

SAMEDI

3 SEPTEMBRE 1994  
Volume 60  
No 64  
Granby

Semaine:  
50 cents.  
Samedi: \$1.25  
(Taxes en sus)

# La Voix de l'Est

**UNIPRIX**  
*de Jaganière*  
...JUSQU'À MINUIT  
35 Principale, Granby 378-6999

## Le départ de Gaston Péloquin laisse un grand vide

— pages 4-5-6



photo Alain Dion

■ *Sondage de La Voix de L'Est dans Shefford*

# Brodeur talonné



Bernard Brodeur, PLQ



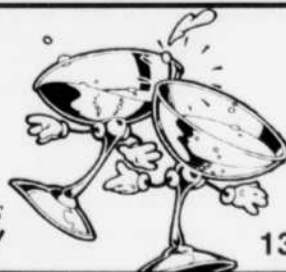
André Boisjoly, PC

— tous les résultats en page 3

Quelques modèles 1994 à liquider

Élégance Acura célèbre la **NOUVELLE ANNÉE**

avec l'arrivée de ses grands crus 1995!  
Venez les voir sans tarder et fêtez avec nous le début d'une année inoubliable!



**ACURA**  
LES VÉHICULES CONSTRUITS DE MAIN DE MAÎTRE

Elegance  
**ACURA**



1325 Principale, Granby 378-4969

110289

# Trafic de stéroïdes: deux policiers inculpés

Rollande Parent

LONGUEUIL  
Presse canadienne

Seulement deux policiers ont comparu, hier, au palais de justice de Longueuil pour y être accusés d'avoir comploté et fait le trafic de stéroïdes devant le juge Denis Bouchard de la Cour du Québec.

Un seul est du service de police de Chambly. Il s'agit de Yvon Guérin, 35 ans, de Chambly. L'autre est Pierre Langlois, 37 ans, du service de police de Brossard. Il réside à Saint-Césaire.

Les deux hommes qui avaient été détenus toute la nuit devaient reprendre hier leur liberté dès le versement d'un cautionnement de 5000 \$ chacun. Il a également été convenu qu'ils remettront au cours des 24 prochaines heures toutes les armes qu'ils possèdent aux policiers de la Sûreté du Québec (SQ). Il leur a en outre été interdit de communiquer l'un avec l'autre et aussi avec leur co-accusé Steven Thompson, 28 ans, de Marieville.

En outre, dans le cas de Guérin, le tribunal lui a ordonné de ne pas chercher à s'entretenir avec les 23 autres policiers et les 21 employés civils du service de police de Chambly.

Les deux hommes ont comparu en vêtements d'exercice et souliers de course juste après la trentaine de personnes arrêtées jeudi dans la foulée de l'opération menée par quelque 350 policiers de la SQ visant à démanteler quatre réseaux de vente de drogues qui seraient particulièrement actifs à Chambly et dans les environs et à voir s'il existait des ramifications au sein du corps policier de Chambly.

Huit hommes ont obtenu leur remise en liberté moyennant des

cautionnements de 500 \$ ou de 1000 \$. Plus d'une vingtaine devront cependant passer le long week-end derrière les barreaux et revenir en cour mardi prochain pour leur enquête sous cautionnement.

La plupart de ces personnes sont accusées de conspiration pour trafic de stupéfiants, de trafic et de possession de stupéfiants.

Pour ce qui est des deux policiers accusés, il est probable que d'autres accusations seront portées contre eux au cours des prochaines semaines, a indiqué hier M. Jean-Pierre Proulx, procureur de la couronne.

Ce dernier ne pouvait certifier hier si des accusations seraient portées contre d'autres policiers de Chambly. «Nous allons étudier les autres dossiers. C'est loin d'être impossible» a-t-il dit.

La cinquantaine de personnes présentes dans la salle au moment des comparutions ont pu remarquer que les deux policiers étaient les seuls accusés à se présenter devant le juge sans menottes. Ils avaient aussi été gardés dans une salle différente jusqu'à leur comparution.

«C'est une grosse enquête pour pas grand chose», a marmonné un membre de l'assistance.

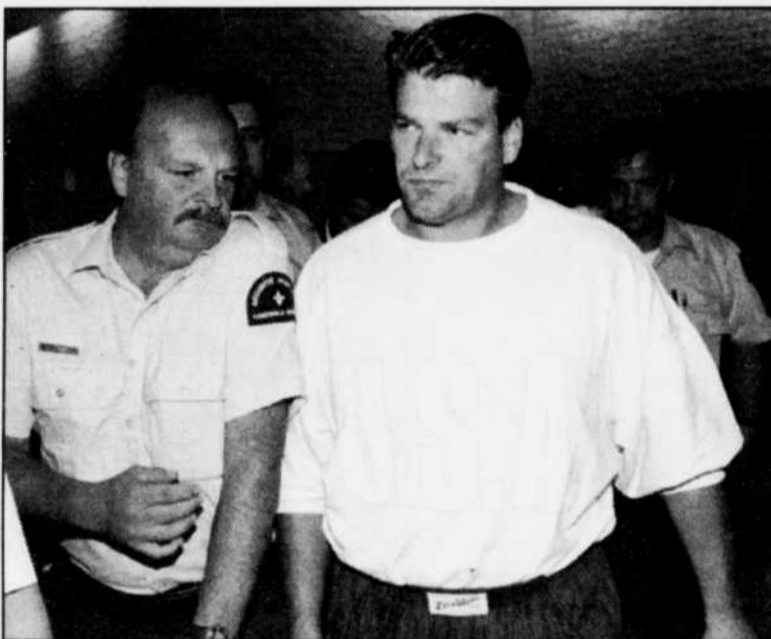
Jeudi dernier, la SQ a placé sous tutelle le service de police de Chambly afin d'avoir les coudées franches pour mener une soixantaine de perquisitions.

La SQ s'occupait toujours hier d'assurer la sécurité de la population de Chambly. Les autorités municipales de Chambly tiendront aujourd'hui, en matinée, une conférence de presse pour faire le point sur l'ensemble de la situation.



Pierre Langlois, policier à Brossard mais résidant à St-Césaire (ci-dessus), et l'agent Yvon Guérin, de la SM de Chambly (ci-dessous), sont escortés par un policier de la SQ. Les deux hommes ont été accusés de trafic de stéroïdes.

photos PC



## Interurbain: trois chiffres de plus

Lia Lévesque

MONTREAL  
Presse canadienne

À compter de dimanche, il faudra composer l'indicatif régional de trois chiffres même pour effectuer un appel interurbain à l'intérieur de la même région téléphonique.

C'est dire que pour appeler de Saint-Lambert sur la rive sud de Montréal à Laval (tous deux dans l'indicatif 514) ou de Québec à Chicoutimi (tous deux dans le 418) il faudra désormais composer cet indicatif régional, après le 1.

Jusqu'ici, il était possible d'effectuer un interurbain en composant seulement le 1 avant le numéro de téléphone, lorsque l'appel interurbain était effectué à l'intérieur du même indicatif régional.

Toutefois, à compter du 4 septembre, et ce pour tous les Nord-Américains, l'indicatif régional devra être composé avec le 1 avant le numéro que l'on désire rejoindre.

Ce changement d'habitude touchera 60 pour cent des appels interurbains, indique M. Normand Toupin, directeur des communications à Bell Québec, puisque la plupart des interurbains sont effectués à l'intérieur du même indicatif régional.

Cette mesure a été rendue nécessaire par la prolifération des communications en cette ère moderne. Les grandes compagnies de téléphone d'Amérique du Nord ne manquent pas de numéros de téléphone mais d'indicatifs régionaux (514, par exemple, ou 418 ou 819).

Chaque jour, 13 500 numéros de téléphone sont attribués en Amérique du Nord, indique Bell Québec, une filiale de Bell Canada.

Une période de transition est prévue jusqu'au 7 janvier 1995 pour permettre aux abonnés de s'habituer au nouveau système. Pendant cette période, les appels interurbains de ce type seront acheminés, que l'indicatif régional soit composé ou non.

Toutefois, Bell recommande de s'habituer tout de suite au nouveau principe et de reprogrammer en conséquence les touches de composition automatique des appareils téléphoniques.

Après la période de transition, le 7 janvier, c'est un message enregistré qui fera savoir à celui qui effectue un interurbain dans la même zone qu'il doit maintenant composer aussi l'indicatif régional, souligne M. Toupin.

La Voix de l'Est ne sera pas publiée lundi en raison de la Fête du travail

### SOMMAIRE

Agenda	17
Commentaire	14
Cahier week-end	29
Décès	60
Économie	26
Jeux	43
À ne pas répéter	16
Petites annonces	45
Sports	65
Statistiques	70

### LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

### MÉTÉO

■ Avec le mois de septembre arrivent les nuits fraîches et même froides. Les températures sont en effet près de dix degrés sous les moyennes saisonnières. Mais la fin de semaine sera quand même assez belle. Le soleil sera présent de 50 à 80 pour cent du temps et les probabilités de précipitations seront très faibles. Les températures seront également à la hausse si bien que lundi après-midi, on commencera à sentir la chaleur dans l'ouest.

■ Le soleil se lèvera à 6h20 et se couchera à 19h40.

■ Vers la nouvelle lune.  
■ Max.: 17 Min.: 5

### LA QUOTIDIENNE

### À PROPOS

Une erreur s'est glissée dans le bas de vignette accompagnant la photo qui illustre le reportage sur les élections dans Brome-Missisquoi. La candidate péquiste, Marie-Paul Bourassa-Marois n'était pas accompagnée de militants mais bien de représentants de l'UPA.

Karim Benessaïeh

GRANBY

Si les élections provinciales avaient eu lieu les 30 et 31 août derniers, le député de Shefford aurait été... élu de justesse.

Un écart d'à peine deux points sépare en effet le candidat libéral et actuel député Bernard Brodeur, choisi par 34,28% des répondants, de son rival péquiste Jean-Marc Savoie, qui récolte 32,14%.

La différence n'est pas significative, le taux de précision de ce sondage effectué auprès de 420 personnes étant de 4,76%, 19 fois sur 20. Il faut également tenir compte du fort taux d'indécision et de refus de répondre qui frise les 23%.

Ce résultat serré dans le comté de Shefford contraste grandement avec les sondages effectués à la grandeur du Québec depuis le déclenchement de la campagne électorale. Dans la plupart des comtés

# L'élection s'annonce serrée dans Shefford

Le sondage de La Voix de l'Est accorde une légère avance à Brodeur

majoritairement francophones — ce qui est le cas de Shefford, avec une minorité anglophone d'à peine 4% — le Parti québécois maintient une avance de quelque 20 points d'un sondage à l'autre.

Comme l'avouait Jean-Marc Savoie la semaine dernière, il ne peut compter seulement sur la vague péquiste pour reprendre Shefford, où l'on vote traditionnellement

pour l'homme plutôt que le parti.

Les électeurs de Shefford ne semblent même pas attirés par l'idée de « voter du bon bord ». À la question « Indépendamment de vos convictions politiques, lequel selon vous, parmi les partis suivants, remportera l'élection générale du 12 septembre prochain? », ils ont largement, dans une proportion de 55,71%, concédé la victoire au Parti québécois.

25% croient que c'est le Parti libéral qui formera le prochain gouvernement, et 1,18% penchent pour un autre parti.

Ce sont les nombreux indécis qui auront vraisemblablement le dernier mot: leur appui massif à l'un ou l'autre des partis pourrait même transformer ce résultat serré en victoire écrasante.

Des deux autres candidats dans la présente campagne, seul Gilles Brunelle, de l'Action démocratique du Québec, peut espérer brouiller les cartes. Ses chances de victoire relèvent toutefois du mirage, puisqu'il récolte l'appui de 8,8% des répondants. Il se place tout de même loin devant le 1,19% du Parti de la loi naturelle et de sa candidate Michèle Beausoleil.

## Chefs vs satisfaction

Les libéraux et les péquistes du



comté ont chacun leur boulet et, en ce sens, les électeurs de Shefford se mettent au diapason des Québécois.

Pour le PQ, l'impopularité du chef Jacques Parizeau face à son adversaire Daniel Johnson se confirme encore une fois. À la question « Parmi les chefs politiques, lequel vous inspire le plus confiance pour diriger le Québec? », 36,19% des personnes interrogées ont choisi Daniel Johnson, et 26,19%, Jacques Parizeau.

Exactement le quart des répondants affirme n'avoir confiance en aucun des chefs politiques.

Le boulet des libéraux est l'insatisfaction des électeurs à l'égard du gouvernement actuel. 67,61% des répondants se disent peu ou pas du tout satisfaits par le régime libéral, tandis que 29,5% s'estiment très ou assez satisfaits.

Un maigre 2,85% ne sait pas ou ne veut pas répondre à cette question.

Enfin, la question de la souveraineté du Québec soulève un paradoxe. Les personnes sondées croient majoritairement que le Québec sera un jour un pays souverain, mais elles seraient également majoritaires à voter NON à un référendum sur le sujet...

À la question « Croyez-vous qu'un jour le Québec sera un pays souverain? », la réponse est oui dans 41,4% des cas, non dans 35,7% et indécis dans 22,14%.

Quand on demande « S'il y avait un référendum, voteriez-vous en faveur de la souveraineté du Québec? », le NON remporte une adhésion de 46,9%, le OUI 32,38% et les indécis représentent 18,8%.

### Indépendamment de vos convictions politiques, lequel selon vous, parmi les partis suivants, remportera l'élection générale du 12 septembre prochain?

Parti libéral du Québec	25 %
Parti québécois	55,71 %
Parti de l'Action dém. Qc.	0,95 %
Autres partis	0,23 %
Indécis/ne sait pas	17,38 %
Refus de répondre	0,71 %

### Si une élection avait lieu aujourd'hui au Québec, pour quel candidat seriez-vous tenté de voter dans Shefford?

Michèle Beausoleil (Parti de la loi naturelle)	1,19 %
Bernard Brodeur (Parti libéral du Québec)	34,28 %
Gilles Brunelle (Action dém. du Québec)	8,8 %
Jean-Marc Savoie (Parti québécois)	32,14 %
Indécis/ne sait pas	19,28 %
Refus de répondre	4,28 %

### Croyez-vous qu'un jour le Québec sera un pays souverain?

Oui	41,4 %
Non	35,7 %
Indécis/ne sait pas	22,14 %
Refus de répondre	0,7 %

### S'il y avait un référendum, voteriez-vous en faveur de la souveraineté du Québec?

Oui	32,38 %
Non	46,9 %
Indécis/ne sait pas	18,8 %
Refus de répondre	1,9 %

## Méthode

Les résultats de ce sondage ont été compilés à partir d'entrevues téléphoniques effectuées auprès de 204 hommes et 216 femmes en âge de voter, les 30 et 31 août derniers, soit durant les deux jours qui ont suivi le débat des chefs à la télévision. Les 420 répondants sont répartis au hasard à travers les 193 sections de vote du comté de Shefford qui comprennent 49 735 électeurs. Cette méthode donne un taux de précision de 4,76% 19 fois sur 20. La répartition des répondants selon l'âge reflète celle des électeurs de Shefford. Le groupe de 18-34 ans est cependant légèrement sous-représenté par rapport à celui de 35 ans et plus.

## Histoire de rire

Nouvelle définition du bigame : personne qui commet deux fois la même erreur.

**GUY BUSSIÈRE**  
OUVERT TOUS LES DIMANCHES  
de 9 h à 17 h  
**PHARMAPRIX**  
Galeries de Granby

COWANSVILLE



Richard Plante

Hier, le bureau de comté du député Gaston Pélouquin à Cowansville, tout comme le local de Parti québécois, ont été inondés d'appels téléphoniques de sympathies et, aux deux endroits, le climat en était un de tristesse.

Le chef du Parti québécois, Jacques Parizeau, a lui aussi offert ses condoléances à la famille de M. Pélouquin par voie de communiqué.

Évidemment, les activités au bureau du député fédéral étaient réduites au minimum. Hier, les membres de l'exécutif du Bloc québécois de Brome-Missisquoi s'y sont réunis pour partager leur deuil.

«Nous sommes tous encore en état de choc. Tout cela est si subit, l'émotion est intense», avoue Sylvain Laguë, président du BQ de Brome-Missisquoi.

Au local du PQ, on doit continuer la campagne électorale malgré tout mais le cœur y est moins. «Nous sommes atterrés. Nous avons perdu un bon homme et un militant convaincu. Je crois qu'on ne peut pas trouver plus souverainiste que Gaston Pélouquin», souligne Monique Marcoux, présidente de la campagne du PQ et qui fut l'adversaire du député à l'investiture du Bloc québécois l'an dernier.

«Je venais à peine de le quitter.»

Dans tous les témoignages que nous avons recueillis, une constante revient toujours: Gaston Pélouquin n'était pas un carriériste; il était direct, franc, honnête, ce qui n'est pas nécessairement perçu comme des avantages en politique.

«En ce sens-là, Gaston Pélouquin n'était pas un politicien. Il ne protégeait pas ses arrières et quand il avait quelque chose à dire, il le disait quitte à se casser la gueule. Mais ça ne lui faisait rien de se casser la gueule», raconte Jean Chenay, adjoint de comté du député bloquiste, qui fut d'ailleurs le dernier à voir Gaston Pélouquin.

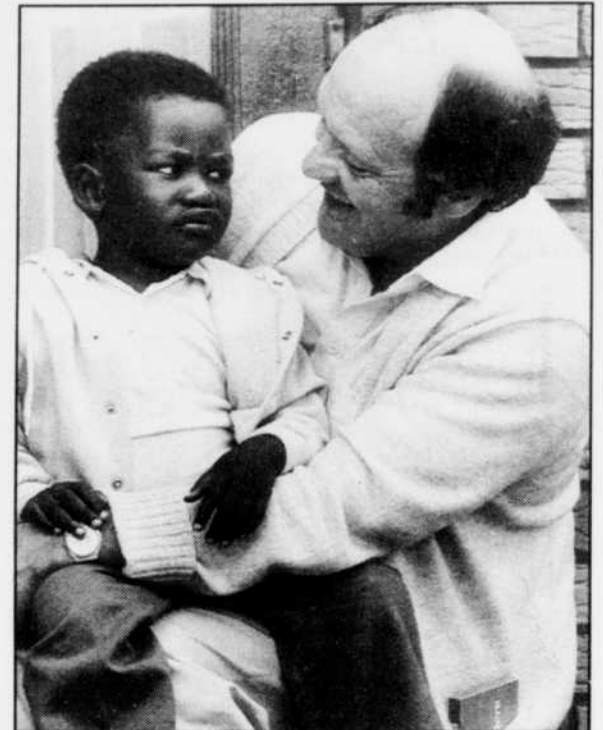
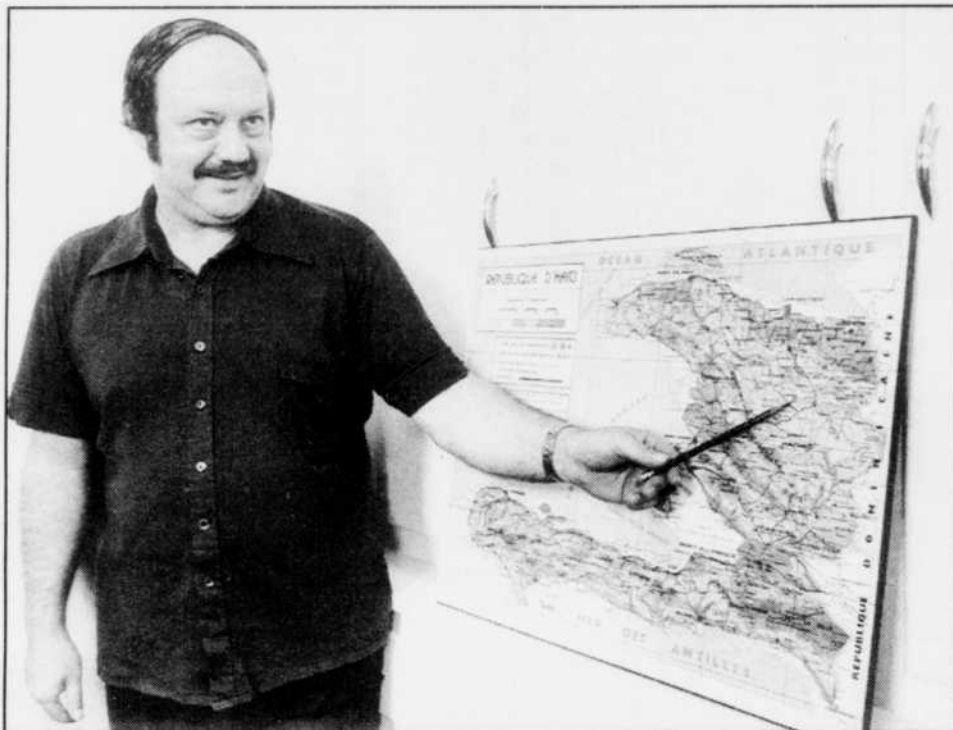
Les deux hommes venaient de rencontrer les élus municipaux et des organismes communautaires de Mansonville et, vers 2h30, ils se sont laissés en empruntant des directions différentes.

Gaston Pélouquin devait retourner chez lui à Bromont mais pour une raison que son adjoint ignore, il a bifurqué par Sutton où la mort l'attendait.

«Je sais qu'à trois heures, il appelé son fils Pascal pour le prévenir de son arrivée. Quelques minutes plus tard, il avait son accident», ajoute M. Chenay.

Gaston Pélouquin avait peu de famille dans la région. Ses parents

# On pleure avant tout l'homme de compassion



Gaston Pélouquin était avant tout un homme de coeur, de compassion, un humaniste. Ces deux photos nous le montrent au moment de son engagement en Haïti: la première peu avant son départ, en mai 81, l'autre, avec son fils Pascal dans les bras, en juillet 82.

photos d'archives



Hier, les activités étaient réduites au minimum au bureau de comté du député Pélouquin à Cowansville. Françoise St-Jean, adjointe administrative, a surtout répondu aux nombreux appels de sympathie des citoyens.

photo Alain Dion

sont décédés et il n'a ni frère ni soeur. Pascal, un enfant qu'il avait adopté en Haïti au début des années 80, vit actuellement avec ses parrain et marraine, des enseignants et ex-collègues de travail de M. Pélouquin.

«Sa famille, c'était eux, c'était son personnel et le Bloc québécois», souligne Jean Chenay.

## Un humaniste

Pour Jean Chenay, Gaston Pélouquin était avant toute chose un humaniste. «C'était un homme de compassion. Son engagement en Haïti, qui fut très important pour lui, et l'adoption de son fils en témoignent. Et c'est avec les groupes populaires, comme à Mansonville

jeudi par exemple, qu'il se sentait le mieux.

«Avec lui, c'était clair, on savait où il logeait. Il était direct, il était aussi émotif et c'est pour ça qu'on l'aimait beaucoup. C'est un homme qui a vécu debout avec ses convictions. On va s'ennuyer et pas seulement nous du comté mais aussi ses collègues du Bloc qui appréciaient ses qualités.»

Gaston Pélouquin était aussi un homme déterminé et sa victoire un peu surprenante dans Brome-Missisquoi le prouve. «C'était sa première expérience en politique active, il n'était pas très connu et il partait avec un handicap de 25 % d'anglophones contre lui. Mais il a réussi», rappelle M. Chenay.

Une fois élu, Gaston Pélouquin a toutefois servi ses électeurs, anglophones ou francophones, sur un pied d'égalité. Lui-même professeur d'anglais, il s'était entouré d'un personnel bilingue et chacun était servi dans sa langue.

Il y a toutefois un compromis auquel il n'a jamais voulu s'astreindre. «S'il avait une lettre à envoyer aux citoyens, elle était en français uniquement. Pas question d'envoyer un texte dans les deux langues. J'ai fini par le convaincre d'accepter au moins de fournir un texte en anglais à ceux qui le demandaient, mais au départ il ne voulait pas», raconte Jean Chenay.

Pour l'instant, la circonscription de Brome-Missisquoi, et ce jusqu'à l'élection partielle, sera sous la responsabilité du whip du Bloc québécois, Gilles Duceppe. Le bureau de comté rouvrira dès mardi prochain aux heures régulières.

Un service commémoratif aura lieu le samedi 10 septembre à 14 heures à l'église St-François-Xavier de Bromont. Gaston Pélouquin, selon ses propres vœux, ne sera pas exposé et sera incinéré.

# Un hommage de Jean Chrétien

MONTREAL  
Presse canadienne

Le premier ministre Jean Chrétien a rendu hommage hier au député bloquiste de Brome-Missisquoi, Gaston Péloquin, décédé accidentellement jeudi.

«Gaston Péloquin représentait ses concitoyens à la Chambre des communes depuis près d'un an. Une tâche dont il s'est acquitté avec honneur et dignité, a souligné M. Chrétien par voie de communiqué. Nul doute qu'il manquera à ses collègues et aux amis nombreux qu'il a su s'y faire.»

Le président du Parti québécois Jacques Parizeau a également offert ses condoléances à la famille et aux proches du disparu, au nom du conseil exécutif national du parti, des candidats, de tous les militants et en son nom personnel.

«M. Péloquin est l'un de ceux qui n'ont pas hésité à se rendre à Ottawa sous la bannière du Bloc québécois pour défendre les intérêts du Québec. Les gens de son comté ainsi que ses collègues ont reconnu en lui un fier nationaliste et un ardent serviteur», a déclaré M. Parizeau vendredi, également par voie de communiqué.

Les hommages à la mémoire du député disparu ont été nombreux à parvenir à son bureau de comté, hier. Parmi eux, on compte celui du premier ministre canadien, Jean Chrétien.



Élections 94



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC  
Pierre-F. Côté, C.R.

3354

Parce qu'un vote, ça compte

Pour de plus amples renseignements,  
composez sans frais, de 9 h à 22 h, 7 jours par semaine:

de l'extérieur  
de Québec

1 800 461-0422

de la région  
de Québec

528-0422

Les personnes sourdes  
ou malentendantes

1 800 537-0644

*Comme il me sera difficile de voter  
le jour de l'élection,  
je vais voter par anticipation  
le 4 ou le 5 septembre.*



## ÉLECTION

Le 12 septembre prochain pour qui allez-vous voter ?

SONDAGE



Guy Langdeau  
Granby

J'ai fermement l'intention d'appuyer Bernard Brodeur à l'élection du 12 septembre parce que c'est un député dynamique, intègre et qui a beaucoup d'expérience dans plusieurs domaines, comme le droit et l'agriculture, et qui a oeuvré dans beaucoup d'organismes dans le comté de Shefford. Il apporte beaucoup de nouvelles idées et de dynamisme dans la région afin de permettre à nos jeunes de travailler et de faire une vie décente. J'ai confiance en l'avenir avec Bernard Brodeur. C'est mon homme pour l'élection du 12 septembre dans le comté de Shefford.



Diane Ladurantaye  
Waterloo

Bernard Brodeur avait promis d'être près des gens. Il a tenu promesse et s'est occupé des dossiers sociaux et de nos besoins. C'est ce qu'on voulait de lui comme député de Shefford. Bernard est un homme simple qui connaît les préoccupations des gens ordinaires. Quand on a un député comme ça on le garde, et c'est ce que Shefford va faire à l'élection du 12 septembre prochain.



Patrick Courtemanche  
Granby

Le travail que Bernard Brodeur a accompli depuis qu'il a été élu en février mérite mon vote pour cette élection. Nous avons un bon député dans le comté de Shefford avec Brodeur et les gens le savent. C'est pourquoi il vont le réélire le 12 septembre prochain. De toute façon, personne n'aime Jacques Parizeau; il ne m'inspire pas confiance du tout. Daniel Johnson propose des budgets provinciaux sans déficit, ça montre son courage à régler l'éternel problème de la dette. Ça c'est un vrai chef de gouvernement. Moi mon vote va à Bernard Brodeur, c'est certain!



Francine Lachapelle  
Canton de Granby

J'ai confiance en Bernard Brodeur. C'est un homme très sympathique qui a beaucoup de talent. C'est un fonceur qui s'est acharné à défendre nos intérêts depuis le mois de février et je trouve que les résultats sont excellents. Il sait ce qu'il veut apporter dans le comté de Shefford après l'élection en terme d'emplois et de services aux citoyens. Moi je désire avoir un représentant à Québec qui sait où il s'en va, mais également qui se souvient d'où il vient. Bernard Brodeur c'est l'homme du comté et c'est mon choix pour l'élection du 12 septembre.



Dorilas Lessard  
Granby

Je vais voter pour Bernard Brodeur et Daniel Johnson, la meilleur équipe. Je suis en ex-unioniste mais pas séparatiste. Le pays doit rester uni, afin de léguer un bel héritage à nos enfants. J'espère que l'on va trancher la question une fois pour toute en élisant le parti Libéral. Je suis insulté de voir monsieur Bouchard se promener au Québec avec l'argent du fédéral dans le but de détruire notre pays.

BERNARD  
BRODEUR  
LIBÉRAL-SHEFFORD

La Force du Comté

AUTORISÉ ET PAYÉ PAR ALAIN FAUCHER, AGENT OFFICIEL DE BERNARD BRODEUR L110473

## Le Bloc n'a plus qu'un siège de majorité

OTTAWA  
Presse canadienne

Le Bloc québécois aura une très mince marge de manoeuvre d'un député aux Communes, à la suite du décès du député Gaston Péloquin mais il demeure l'Opposition officielle.

En effet, le Bloc se retrouve maintenant avec 53 députés contre 52 pour le Parti réformiste mais cela ne change rien à son statut.

Le premier ministre Jean Chrétien devra annoncer une élection partielle dans la circonscription de Brome-Missisquoi mais il n'y a pas de délai minimum ou maximum, a confirmé une porte-parole de Elections Canada, Nancy MacLeod.

Lorsqu'une vacance aura été confirmée par le premier ministre, le directeur général des élections devra alors émettre des brefs dans un délai de six mois. Mais selon Mme MacLeod, cela ne veut pas dire qu'une élection complémentaire doit avoir lieu pendant cette période, même que des sièges fédéraux sont demeurés vacants pendant 13 à 14 mois, at-elle signalé.

Le siège de Brome-Missisquoi pourrait être conservé par le Bloc ou ravi par ses adversaires, les conservateurs ou les libéraux. Le parti réformiste de Preston Manning qui tente de faire une percée au Québec, pourrait aussi être tenté d'entrer dans la lutte.

Plusieurs députés réformistes ont offert leurs condoléances aux proches de M. Péloquin. L'attaché de presse de M. Manning, Ron Wood, a souligné qu'il n'était aucunement question de profiter de cette situation pour faire des gains politiques.

Le député de Okanagan-Similkameen-Merritt Jim Hart a déclaré pour sa part qu'il avait de l'estime pour M. Péloquin, bien qu'ils partageaient des vues différentes.

«Il y a un député de moins en Chambre. Nous obtiendrons le statut (d'Opposition officielle) en temps et lieu et au moyen d'un suffrage. Personne ne cherche une occasion de faire des gains politiques», a-t-il affirmé.

Aussi longtemps que le Bloc conserve son avance d'un siège, il demeure l'Opposition officielle.

Les choses se compliqueront si le Bloc a le malheur de perdre un autre député, soit par décès ou démission.

Le Bloc et le Parti réformiste seraient alors nez à nez avec le même nombre de sièges, ce qui serait un précédent au Canada.

# Un homme attachant et serviable, disent les profs

## La mort de Gaston Péloquin «crée un vide qui ne sera jamais comblé»

Denis Poissant

WATERLOO

Impliqué. Disponible. Serviable. Spontanément hier, à l'école Saint-Bernardin de Waterloo, ce sont les mots qui sont venus à la bouche des ex-collègues de travail de Gaston Péloquin quand on leur a demandé de dresser un portrait du député bloquiste de Brome-Missisquoi, mort jeudi à la suite d'un accident de la route.

Certains le connaissaient depuis 1970, année de son arrivée à l'école comme professeur d'anglais. D'autres le connaissaient depuis quelques années seulement. D'autre encore étaient très proches de lui, comme cette dame trop bouleversée pour parler à *La Voix de l'Est*.

Tous étaient sous le choc hier.

«Il crée un vide qui ne sera jamais comblé, confie Jocelyne Gagnon, une amie de très longue date. On ne le croit pas encore. C'est arrivé trop vite... On se parlait fréquemment, c'était comme un membre de la famille. On lui avait d'ailleurs parlé la semaine dernière seulement.»

Son fils et le sien sont de bons amis. L'enseignante ne tarit pas d'éloges envers Gaston Péloquin. «C'était une personne très joviale, qui aimait rendre des services. Un véritable touche-à-tout. Renseigné, cultivé, on lui demandait n'importe quoi et il pouvait nous répondre aussitôt.» Un bon conteur d'histoires qui met de «l'ambiance dans les parties», avec qui on ne «s'ennuie jamais», ajoute-t-elle.

Un côté jovial loin de lui enlever son sérieux. Le directeur de l'école, Richard Paquette, est là pour en témoigner. «Ce que je retiens de Gaston, c'est qu'il avait des idées, il croyait en elles, et se donnait toujours corps et âme au travail.» Richard Paquette ne le connaissait que depuis six ans. De simples relations de travail. «On n'était pas toujours du même avis, mais il avait le don d'expliquer ses idées et tout le monde lui vouait un grand respect pour ça.»

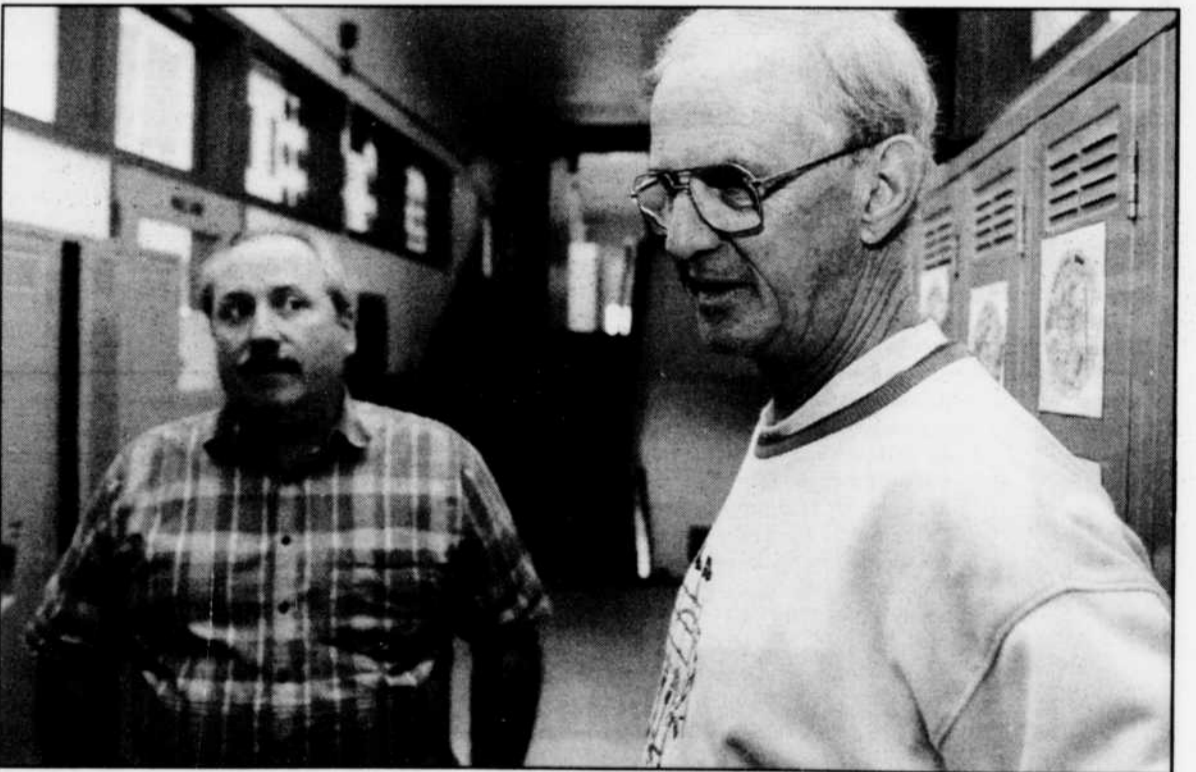
«Il n'achalait pas le monde avec ses idées politiques, et on pouvait jaser avec lui même si on n'était pas toujours d'accord», dit Claude Duford, un autre collègue avec qui il a oeuvré dans le Syndicat des enseignants de la Haute-Yamaska. «Il était impliqué partout où il pouvait faire quelque chose pour les enfants. Il travaillait sans relâche... Tous les dossiers qu'il pouvait prendre, il les prenait.»

«Quand il faisait quelque chose, il était comme un laboureur. Il labourait», explique un collègue enseignant, Pierre Horan. C'était un gars de service, c'est ça le titre: un homme de service, point.»

Profitant d'un congé pour affaires publiques, Gaston Péloquin devait revenir enseigner après son mandat au Parlement fédéral.

La classe d'anglais où a enseigné Gaston Péloquin de nombreuses années. Après son mandat à l'Assemblée nationale, il devait revenir occuper son siège de professeur.

photo Michel Saint-Jean



Claude Duford (à gauche) et Pierre Horan, deux des ex-collègues de travail de Gaston Péloquin attristés par sa mort.

photo Michel Saint-Jean

La première partie des audiences du BAPE sur le projet d'agrandissement du dépotoir de Sainte-Anne-de-la-Rochelle a pris fin hier.

Cette première semaine d'audience, rappelons-le, avait pour objectif de fournir au public l'occasion de s'informer sur le projet mis de l'avant par le Groupe BCG, propriétaire du dépotoir, et d'interroger les représentants de la firme et des divers organismes gouvernementaux concernés.

Toutes les personnes ou organismes intéressés ont maintenant trente jours pour rédiger et transmettre au BAPE leur mémoire sur le projet.

Les audiences reprendront le 3 octobre. Les auteurs de mémoires viendront alors présenter leur document devant la commission et auront enfin l'occasion d'émettre leur avis sur le projet — ce que le président de la commission, Me

# Agrandissement du dépotoir de Ste-Anne: les premiers mémoires déposés le 3 octobre

Pierre Renaud, a eu toutes les misères du monde à les empêcher de faire au cours de cette semaine.

Une fois l'exercice complété, la commission aura jusqu'au 15 décembre pour formuler ses recommandations au ministre de l'environnement, qui autorisera ou non le projet.

## CPTAQ: on devra attendre

Contrairement à ce qu'elle avait promis en début de semaine, la commission n'a pu faire toute la lumière avant la suspension de ces travaux sur la disparition d'une quinzaine d'hectares de forêt sur les lieux de l'agrandissement projeté, déboisement allant à l'encontre d'une décision rendue par la Commission de Protection du ter-

ritoire agricole (CPTAQ) en novembre 91.

La CPTAQ a reconnu en juillet dernier que ces travaux ont été effectués, mais n'a pas sévi contre le Groupe BCG. Une décision que s'expliquent mal les opposants au projet d'agrandissement.

La commission du BAPE n'a pu obtenir à temps de la CPTAQ toute l'information nécessaire pour y voir clair. Me Pierre Renaud a cependant précisé que ce serait fait à la reprise des travaux de la commission du BAPE en octobre. Il a ensuite ajouté que d'après les contacts qu'il avait eus avec la CPTAQ, aucune irrégularité n'avait été commise par le Groupe BCG dans ce dossier.



La première partie des travaux de la commission du BAPE a pris fin hier. Les audiences reprendront le 3 octobre avec le dépôt des premiers mémoires.

LES PLANCHERS CANWOOD INC  
 LES PLANCHERS CANWOOD  
 164 Frontenac, Granby  
 378-8300  
 fax: 378-4736

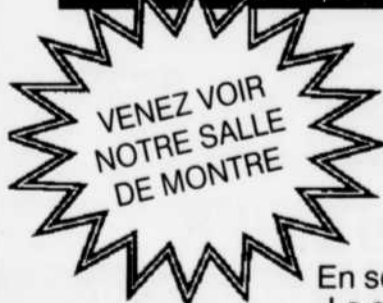
## DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER VENTE D'OUVERTURE

Plancher de bois franc (érable, frêne, chêne, merisier, cerisier)

### SPÉCIAL ÉRABLE 3 1/4 po

- SÉLECT ET MEILLEUR blanc **2,09\$**/p.m.p.
- MILL RUN **1,59\$**/p.m.p.
- RUSTIQUE (2 1/4 po aussi disponible) **.99**/p.m.p.

### AUSSI PLANCHERS PRÉ-VERNIS 2 1/2 po et 3 1/4 po



LIVRAISON GRATUITE À GRANBY ET RÉGION

En semaine de 8 h à 18 h  
 Le samedi de 9 h à 15 h

L110322

## Pas de vieilles formules

### JUSTE DE L'IMAGINATION.

Pour assurer la relance du Québec, il faut faire preuve d'imagination et mobiliser les ressources. Pour remettre le Québec au travail, le Parti Québécois propose toute une série de mesures qui donneront aux entreprises un accès véritable à l'innovation technologique et qui permettront de faire de la formation professionnelle un droit pour chacun.

C'est ça, l'autre façon de gouverner.



Marie-Paul BOURASSA-MAROIS

Brome-Missisquoi

450, rue Sud  
 Cowansville  
 266-4537

## L'autre façon de gouverner.



Autorisé et payé par Charles Guillotte, agent officiel du Parti Québécois de Brome-Missisquoi

L110279

# L'abandon du vieux palais

**Richard Gosselin**

COWANSVILLE

«Silence. Debout. La Cour est ajournée... définitivement.» Le 2 septembre 1994 est devenu hier un jour historique pour le palais de justice de Cowansville.

Depuis 128 ans, le grand prétoire cowansvillois a bien peu changé. Bien sûr, d'une époque à l'autre, on lui a refait une beauté, mais sa structure est demeurée inchangée. Hier, la chambre criminelle y siégeait pour la dernière fois.

Dans le futur palais, dont la construction devrait débuter bientôt, cette salle ne sera plus au même endroit. Que de souvenirs, que de secrets, sa disparition emportera. Même le juge Pierre Bachand avait des trémolos dans la voix quand il a clos la dernière audition, vers 12 h 45 hier, devant une poignée de fidèles - Me Claude Hamann, le stagiaire de ce bureau, Jean-François Grandmont, la greffière Brigitte Therrien, l'huissière Lucie Champagne et le gardien André Dubois.

«Ce n'est qu'une page qui est tournée aujourd'hui, poursuit le juge. Bientôt, une autre sera écrite.»

Dégarnis de leurs appareils, des meubles qui cachaient leurs rides, les vieux murs avaient perdu, depuis quelques jours déjà, tout caractère.

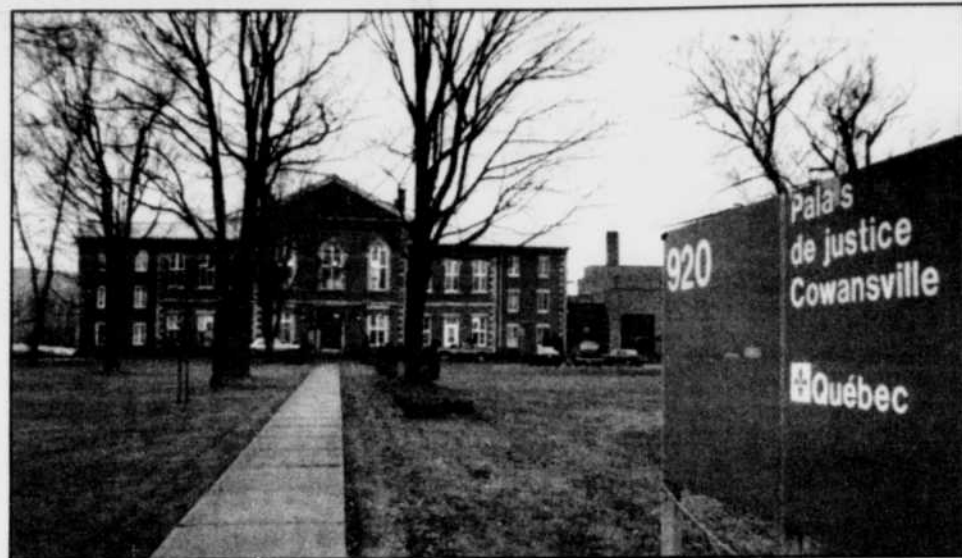
«L'échéancier du déménagement est respecté, assurait l'administrateur du palais, M. Réjean Beaudoin. Ce soir (hier) le palais sera entièrement vide. Malgré tout, le travail des employés s'est effectué normalement au cours de cette dernière journée.»

Selon lui, personne ne versera de larmes en quittant le vieil édifice de la rue Principale. «L'amélioration des conditions, même dans le site temporaire du palais, effacera rapidement la nostalgie.»

Dès mardi, le palais de justice aura le 1303 rue Sud pour adresse - un édifice tout neuf - pour une période de 18 mois. Après, ce sera le retour au bercail, dans un édifice qui portera, à juste titre, à cause des neuf millions de dollars qu'on y aura investis, le vocable de palais.

Le hic, c'est qu'on ne sait pas précisément quand le retour se fera rue Principale: hier, le contrat de construction n'avait pas encore été octroyé!

Le vieux palais de justice de Cowansville compte 128 ans d'histoire. Hier, ses plus fidèles amis le désertaient, comptant y revenir dans à peu près 18 mois alors qu'il devrait avoir fait peau neuve grâce à un «lifting» de 9 millions de dollars.



GRANBY

Malgré un contexte économique peu propice, le taux de croissance de la Caisse populaire St-Benoît de Granby a atteint 9,1% au cours du dernier exercice financier.

«Il s'agit d'une performance significative au sein du Quatuor, a commenté hier, le directeur, M. Jean Gagné. Elle procède à la fois de notre saine gestion et de nos efforts à fournir des services de qualité à nos membres.»

Cette hausse serait en grande partie attribuable à la croissance de 8,8% du portefeuille des prêts, qui totalise aujourd'hui plus de 115 millions. Tout aussi déterminants, les dépôts des membres,

## La Caisse St-Benoît se porte très bien

surtout au chapitre de l'épargne à terme, ont enregistré un bond de 8,7% par rapport à l'année précédente.

Si les revenus d'intérêts ont diminué de 4,6%, les créances douteuses ont plafonné à 13 cents du 100 \$ d'actif, comparativement à une moyenne de 23 cents pour l'ensemble des caisses du Mouvement.

A la fin du dernier exercice, l'actif global de la caisse a crû de

plus de 10 M \$, pour s'établir à 129 377 286 \$.

Bien ancrée dans son milieu, la Caisse St-Benoît, qui emploie plus de 70 personnes à ses deux succursales, vise cette année la croissance de sa rentabilité.

«Nous mettrons tout en oeuvre afin d'atteindre le ratio de capitalisation de 2 M \$ d'ici deux ans», selon M. Gagné. Ce ratio est d'ailleurs passé de 4,14% à 4,50% au cours du dernier exercice financier.

### FORMATION PROFESSIONNELLE EN MASSAGE



Réjean Drouin



Josée Dion



Louise Marcotte



Johanne Gaudreau

## COURS DE MASSAGE À GRANBY

par l'École de massage Memphrémagog enr.

# 1-800-269-0062

(sans frais)

### Inscription 94-95

Formation professionnelle en massage californien (400 heures)  
Cours suivant le profil requis par la Fédération québécoise des masseurs et massothérapeutes (F.Q.M.M.).

Masseurs  
officiels  
de la  
Traversée

GRANBY  
mardi et jeudi  
OU  
MAGOG  
lundi et mercredi  
Frais de scolarité déductibles en vertu de la Loi sur les impôts (provincial et fédéral)

Nombre  
d'inscriptions  
limité!  
Date limite  
prolongée  
au 5 sept. 94

L110731

### ATELIERS CALIFORNIEN OU SUÉDOIS

REORIENTATION DE CARRIERE

REVENU D'APPOINT - PERFECTIONNEMENT

# BOULEVARD

Jeans 433 Jeans  
boul. Boivin  
Ceintures

## VENTE

### Retour à l'école

Jeudi, vendredi,  
samedi  
1, 2 et 3  
septembre



Tous nos  
JEANS  
29<sup>95</sup>\$  
Rég. jusqu'à 60 \$

Chandails  
Groupes rock

19<sup>95</sup>\$

Même local  
que

Le Petit  
CORDONNIER

Plan mise  
de côté

L113604

433, boul. Boivin, Granby 372-9112



## Policiers et citoyens se rencontrent

La première rencontre du comité consultatif de la SQ de Marieville a été tenue à Rougemont, jeudi après-midi. Formée de représentants de la SQ et de personnes représentatives de leur milieu, le comité a pour but de favoriser une plus grande qualité de service de la part de la SQ, les intervenants ayant une connaissance de première main des problématiques particulières. En vignette, le sergent Robert O'Doherty et l'agent Jean Potvin (de dos) s'adressent aux membres.

photo Richard Chagnon

## Pas de coupures aveugles

### JUSTE DES SERVICES DE QUALITÉ.

30 000 personnes au Québec attendent d'être hospitalisées et 3 000 enfants d'être opérés à l'Hôpital Sainte-Justine; ce n'est pas le temps d'imposer de nouvelles coupures qui vont affecter les personnes les plus vulnérables de notre société. Au contraire, il faut faire preuve de solidarité et assurer à tous un accès équitable à des services de santé de qualité.

C'est ça, l'autre façon de gouverner.



**Richard  
Le Hir**

### Iberville

Local électoral du comté  
485, boul. Iberville  
Iberville (Québec) J2X 3Y8  
Téléphone: (514) 346-6637  
Numéro sans frais: 1-800-59LEHIR  
Télécopieur: (514) 346-2476

**L'autre façon  
de gouverner.**

1-800-59LEHIR

«Je m'engage à retourner personnellement votre appel.»

**Parti  
Québécois**

Autorisé et payé par Lionel Faubert, agent officiel du Parti Québécois d'Iberville.

L110310



C'est plus facile  
quand on est bilingue...  
C'est plus facile  
quand on est jeune...

- De retour pour une 7<sup>e</sup> année consécutive
- Méthode spécialement conçue pour les jeunes de 5 à 12 ans
- Les cours se donneront le jeudi soir de 18 h 15 à 20 h

L110784

**Pour information : Gary Brown 378-8143**

**JEAN GOUTU**

*Les p'tits secrets-beauté du...*

## Au sujet des A.H.A.

(acide de fruits)

Les A.H.A. procurent une exfoliation qui réduit l'épaisseur de la couche supérieure de la peau aidant à résoudre de nombreux problèmes cutanés dont la sécheresse, les taches, ainsi que les dommages causés par le soleil.

**INFORMEZ-VOUS A VOTRE  
CONSEILLERE-BEAUTE**

**10%**

de rabais sur présentation de cette  
annonce sur n'importe quel produit à  
prix régulier au comptoir cosmétiques.  
Date limite le 9 septembre 1994.



168, rue Principale  
Granby  
372-6666

**HALLES**

751, rue Principale  
Granby  
375-5596

L111147

## SPÉCIAL ÉLECTIONS 94 du 6 au 12 septembre

### 486 DX2-66 MHZ

Boîtier minitour  
Carte contrôleur IDE VLB  
Clavier bilingue 102 touches  
4 megs RAM  
Lecteur 3.5 po 1.44  
Disque dur 426 megs  
Carte vidéo SVGA 1 meg VLB  
Moniteur SVGA .28 NI  
Souris 3 boutons  
CDROM Phillips double speed  
Carte de son Sound Blaster PRO  
Paire de speakers avec ampli  
Joystick gravis gamepad

**1 925 \$**



**INFO LE PÈRE CLOU**  
114 Caroline, St-Alphonse

L110841

COWANSVILLE

Deux hommes accusés d'agressions sexuelles sur des mineurs ont été condamnés, hier matin, en chambre criminelle de Cowansville.

Dans un premier temps, un Cowansvillois a été condamné à la prison pour avoir agressé sexuellement un petit voisin de 10 ans qu'il avait attiré chez lui sous un faux prétexte. Après quelques minutes de jeux, l'homme l'aurait empoigné solidement pour le maintenir sur son lit et l'obliger à des rapports sexuels. L'accusé a ensuite laissé filer sa proie qui, par crainte, n'en souffla mot à personne.

Huit mois plus tard, tirant avantage de la naïveté et de l'innocence du bambin, il a récidivé. Il a même poussé l'audace jusqu'à répéter son manège deux mois après. Trois fois, c'en était trop pour le garçon qui s'est confié à sa soeur. Les événements ont dé-

# Deux hommes condamnés pour avoir abusé d'enfants

boulé jusqu'à la mise en accusation du voisin, lequel a reconnu ses torts avant la tenue d'un procès.

Avant la sentence, des rapports ont été préparés démontrant que l'accusé a été un enfant de Duplessis, «un être qui a lui-même connu une enfance lamentable», a plaidé le défenseur, Me Jocelyn Grenon.

Le juge Pierre Bachand a partiellement retenu cette théorie. «Le passé du prévenu est tout à fait spécial, mais ce n'est pas une excuse.» Ce disant, le magistrat a condamné l'homme à 45 weekends de détention et lui a interdit de se trouver seul en présence de mineurs.

## Fillettes

Un Farnhamien inculpé d'atouchements et de gestes sexuels illicites sur la fillette de cinq ans de sa conjointe et sur une de ses nièces un peu plus âgée, a gardé, pendant la demi-heure qu'ont duré les représentations présentes, le regard rivé au plancher du prétoire.

«Mon client reconnaît sa responsabilité et remercie même les fillettes de l'avoir dénoncé. Ainsi, il a pu se prendre en main et corriger la situation», a déclaré son avocat, Me Maryse Pinsonneault. Sur la foi des rapports préparés en vue de la sentence, elle a sou-

tenu que l'accusé, souffrant d'un complexe d'infériorité marqué, avait agi sous l'impulsion de frustrations sexuelles accumulées.

Même le procureur de la Couronne, Me Michel St-Cyr, a indiqué à la cour que la réhabilitation du prévenu est bien amorcée, grâce à sa participation à une thérapie spécifique et à des groupes d'entraide.

Dans ce cas, le juge Bachand a imposé une ordonnance de probation de trois ans, prévoyant l'obligation d'effectuer 180 heures de travaux communautaires.

L'identité des accusés ne peut être révélée car cela entraînerait la divulgation du nom de leurs jeunes victimes.



Réal Plourde

## Il ne sera pas candidat à la mairie

Richard Plante

COWANSVILLE

Le conseiller Réal Plourde a finalement décidé de pas se présenter à la mairie de Cowansville mais il sera tout de même de retour comme candidat dans le quartier Vilas qu'il représente depuis quatre ans.

«Après mûre réflexion, je préfère pour l'instant me concentrer sur le poste de conseiller. Une lutte à deux se dessine et c'est suffisant. Dans quatre ans, on verra, il sera toujours temps de penser à la mairie», explique Réal Plourde.

En fait, rien n'assure encore que la lutte ne se fera qu'à deux. On attend toujours avec impatience de connaître la décision de deux autres conseillers, Ghislain Dutil et France Lambert, qui ont annoncé leur possible candidature à la mairie. Pour l'instant, seul le maire sortant, Jacques Charbonneau, et le conseiller, Arthur Fauteux sont en lice.

Dans le quartier Vilas, Réal Plourde devra affronter Gilles McCann, un cadre d'IBM qui s'est fait connaître à Cowansville pour son implication dans le domaine sportif. La lutte s'y annonce intéressante.

S'il est réélu, M. Plourde voudrait bien voir la Ville de Cowansville élaborer un plan global de développement et de gestion de Cowansville.

«Actuellement, c'est un gestion au jour le jour sans vision à long terme. Je crois que Cowansville mérite mieux, que nous pourrions par exemple discuter avec les chefs de services et développer des plans triennaux. Par ailleurs, je crois aussi que nous avons besoin d'un conseil fort avec des membres qui n'ont pas peur de s'exprimer, pas des «oui, Monsieur le maire». Là-dessus, on peut compter sur moi», déclare Réal Plourde.

Employé chez Consoltex durant 30 ans comme technicien, M. Plourde est maintenant à la retraite.

Au cours de son mandat, il a été administrateur de la Société de développement économique et responsable des loisirs durant trois ans. Il est maintenant responsable des travaux publics et génie de la ville.

Réal Plourde est aussi administrateur de la région intermunicipale d'enfouissement des déchets.

# 100% DE CHEZ-NOUS!

**LYSE** ● est né dans le comté,  
● travaille dans le comté  
● vit dans le comté

**LYSE** ● est une femme engagée publiquement  
● Maire de la ville de Farnham  
● Présidente de la Commission scolaire des Rivières durant 8 ans.



LYSE  
**LAFRANCE-CHARLEBOIS**

LIBÉRAL • IBERVILLE



**COMITÉ IBERVILLE**

853, boul. d'Iberville  
tél.: 347-3016

**COMITÉ FARNHAM**

399, rue Hôtel de Ville  
Tél.: 293-2450

Autorisé et payé par Carmen Benjamin, agent officiel de Lyse LaFrance-Charlebois

9795-150-bld

L113703

## PANIER À SALADE

### Le voleur pris au vol

GRANBY - Des patrouilleurs granbyens étaient au bon endroit au bon moment, vers 23 h jeudi. Près de la pharmacie Uniprix, ils ont aperçu un homme au pas de course en direction de la rue Mountain. Quand ils se sont approchés, l'homme a couru plus vite. Ils l'ont tout de même attrapé, apprenant presque en même temps que leur suspect venait de tenter de perpétrer un vol à main armée aux dépens de la caissière de la pharmacie. Le voleur avait été mis en déroute par les cris de la jeune femme et courait vers son véhicule garé non loin, en fait, une voiture volée. Il a retrouvé son souffle en cellule et doit être inculpé dès mercredi matin. Il s'agit d'un récidiviste montréalais de 27 ans.

### Réveil brutal au volant

ST-CÉSAIRE - Un automobiliste granbyen, qui a probablement cédé au sommeil alors qu'il circulait vers l'ouest sur l'autoroute 10, vers 6 h hier, a connu un réveil brutal. A la hauteur de la borne kilométrique 46, la voiture de Dany Tétrault a passé tout droit dans une courbe pour aller percuter violemment les poteaux d'acier supportant un grand panneau de signalisation. Il a fallu l'intervention des pinces de désincarcération des pompiers de St-Césaire pour le dégager, une opération d'une trentaine de minutes. L'automobiliste de 28 ans a ensuite été transporté au CHG, où il a été soigné pour des blessures, malgré tout, mineures.

Richard Gosselin

## TRIBUNAUX

### Voler, plutôt que travailler

COWANSVILLE - Un prévenu de 20 ans préférerait voler plutôt que travailler. Paul Bonneau a été condamné hier à six mois d'emprisonnement et à l'accomplissement de 100 heures de travaux communautaires pour avoir fait trois razzias dans des roulottes sur des terrains de camping de la région au cours de l'hiver 1993. Ses crimes lui ont rapporté moins de 300 \$. Mais les dommages causés par les effractions atteignaient plusieurs milliers de dollars. Sans travail - encore au moment de la sentence - et prestataire d'aide sociale, il volait pour se payer du luxe. Un rapport pré-sentenciel le définissait comme criminel en puissance. Or, puisqu'il n'avait aucun antécédent judiciaire et qu'il a bien collaboré avec la justice à la suite de son arrestation, la chambre criminelle de Cowansville s'est montrée plutôt clémente, question de ne pas mettre en péril ses chances de réhabilitation.

# Réveillez-vous!

Faites vite et continuez à réaliser d'importantes économies sur nos véhicules 1994



FIREFLY 3 portes 1994

**7994\$**

remise supplémentaire de 750\$ aux diplômés

Profil de crédit remis supplémentaire de 750\$ à l'achat d'une Firefly 1994 1994 750\$ - 7244\$



**1400\$**  
de moins que le p.d.s.f.\*

SUNBIRD LE  
4 portes 1994



**3300\$**  
de moins que le p.d.s.f.\*

GRAND AM SE  
4 portes 1994



**3700\$**  
de moins que le p.d.s.f.\*

TRANSPORT SE 1994



**2800\$**  
de moins que le p.d.s.f.\*

GRAND PRIX LE  
4 portes 1994



**800\$**  
de moins que le p.d.s.f.\*

Pick-up SONOMA SL 1994



**1700\$**  
de moins que le p.d.s.f.\*

Gros Pick-up GMC 1994

PONTIAC  
BUICK  
GMC

GM

Les vraies bonnes économies, c'est chez nous!

\* Le prix de détail suggéré par le fabricant peut être différent du prix de vente régulier, lequel peut varier d'une région à l'autre, et ne doit pas servir d'élément de comparaison pour déterminer la valeur de l'économie réalisée. Il n'est donc utilisé ici qu'à titre indicatif. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1994 comportant des groupes d'options spécifiques. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Photo à titre indicatif seulement. Le prix des concessionnaires peut varier. Préparation incluse. Taxes et transport en sus. Cette publicité est payée par les Associations de concessionnaires Pontiac-Buick du Québec.



GENERAL MOTORS  
GARANTIE  
TOTAL

Assistance  
ROUTIÈRE

Chez nous,  
le client est N°1

**Le Trianon**  
GRANBY AUTO

922, rue Principale  
Granby 378-9063



Réal Phoenix  
représentant



Marcel Maheu  
représentant



Mario Lagué  
représentant



Claude Gagnon  
représentant



Marc-André  
Hurens  
représentant



Pierre Soucy  
directeur  
véhicules commerciaux



Éric Gosselin  
directeur  
commercial



Marc Lagué  
directeur adjoint



Mario Girard  
directeur général  
des ventes

LOCATION À COURT ET À LONG TERME

L116354



C'est l'heure!

## La farce



A ASSEZ DURÉ

Quand on voit le gouvernement libéral forcer les jeunes à choisir entre s'endetter ou décrocher...

Quand on voit le gouvernement libéral insensible devant les difficultés qu'éprouvent les jeunes à se bâtir un avenir...

Quand on voit le gouvernement libéral dormir aux commandes...

**On dit: c'est ASSEZ !  
La farce a assez duré.**

36% des jeunes décrochent avant la fin de leurs études secondaires!



**Comité Jeunes Péquistes Shefford**

Autorisé et payé par Jacques Gévry, agent officiel de Jean-Marc Savoie

L110298



### Plantation d'arbres

Les organisateurs de la campagne «Granby fière de ses enfants» rappellent à la population qu'il ne reste plus que trois jours pour pouvoir s'inscrire au programme. Granby fière de ses enfants est un programme de jumelage de nouveaux-nés avec de jeunes arbres, symboles de croissance et de vie. Les arbres seront plantés au parc Terry-Fox et porteront chacun le nom d'un jeune enfant. De gauche à droite, les parrains de l'événement, M. et Mme Edmond Leduc, ainsi que les organisateurs, MM. Charles Bédard et Marc Wart.

photo Michel St-Jean

**IL EST TEMPS  
CONSULTER UN  
DE  
SPÉCIALISTE!**

**SPÉCIAL  
SANTÉ**

Inspection  
20 points  
SEULEMENT 29,95\$



**HYUNDAI**  
Un achat intelligent!

**NOUVEAU**

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Toutes les courroies vérifiées           | <input type="checkbox"/> Force du liquide de refroidissement vérifiée              |
| <input type="checkbox"/> Tous les niveaux d'huile vérifiés        | <input type="checkbox"/> Tuyaux du système de refroidissement vérifiés             |
| <input type="checkbox"/> Tous les niveaux de liquide vérifiés     | <input type="checkbox"/> Pression vérifiée - système de refroidissement et bouclon |
| <input type="checkbox"/> Tous les filtres vérifiés                | <input type="checkbox"/> Suspension avant/arrière vérifiée                         |
| <input type="checkbox"/> Système d'allumage vérifié               | <input type="checkbox"/> Batterie, câbles et raccords vérifiés                     |
| <input type="checkbox"/> Supports du moteur vérifiés              | <input type="checkbox"/> Lames d'essuie-glace vérifiées                            |
| <input type="checkbox"/> Soupape PCV vérifiée                     | <input type="checkbox"/> Pneus et pression vérifiés                                |
| <input type="checkbox"/> Système d'échappement vérifié            | <input type="checkbox"/> Lumières extérieures vérifiées                            |
| <input type="checkbox"/> Freins vérifiés                          | <input type="checkbox"/> Véhicule testé sur la route                               |
| <input type="checkbox"/> Timonerie de direction vérifiée          |  |
| <input type="checkbox"/> Arbre de transmission / cardans vérifiés |  |

**Lavage du moteur  
à pression 19,95 \$**  
Seulement + taxes

**Avant l'hiver!  
Lavage intérieur et extérieur  
plus cire de protection Hyundai 39,95 \$**  
Seulement + taxes

**Prenez un rendez-vous  
maintenant**

**HEUREUX D'ÊTRE À  
VOTRE SERVICE DEPUIS  
10 ANS**

\* Pour la main-d'oeuvre seulement \* Pièces et taxes en sus

**HYUNDAI GRANBY**  
1196 Principale, Granby 378-4666



**Les Revêtements  
Goulet inc.**



REVÊTEMENTS DE VINYLE ET D'ALUMINIUM



Double 4 vinyle blanc **46<sup>99</sup> \$** /100 pi. ca.  
en couleur **48<sup>99</sup> \$** /100 pi. ca.

Plusieurs  
autres spéciaux  
en magasin

**OUVERT AU PUBLIC**

**Nous plions l'aluminium sur mesure**  
• «Capage» de fenêtres  
• Cadres de portes  
• Recouvrements de tout genre

**HEURES D'OUVERTURE**  
Du lundi au vendredi de 7 h 30 à 17 h 30  
Le samedi de 8 h à midi

**34-4 Saint-Jude, Granby 372-7105**

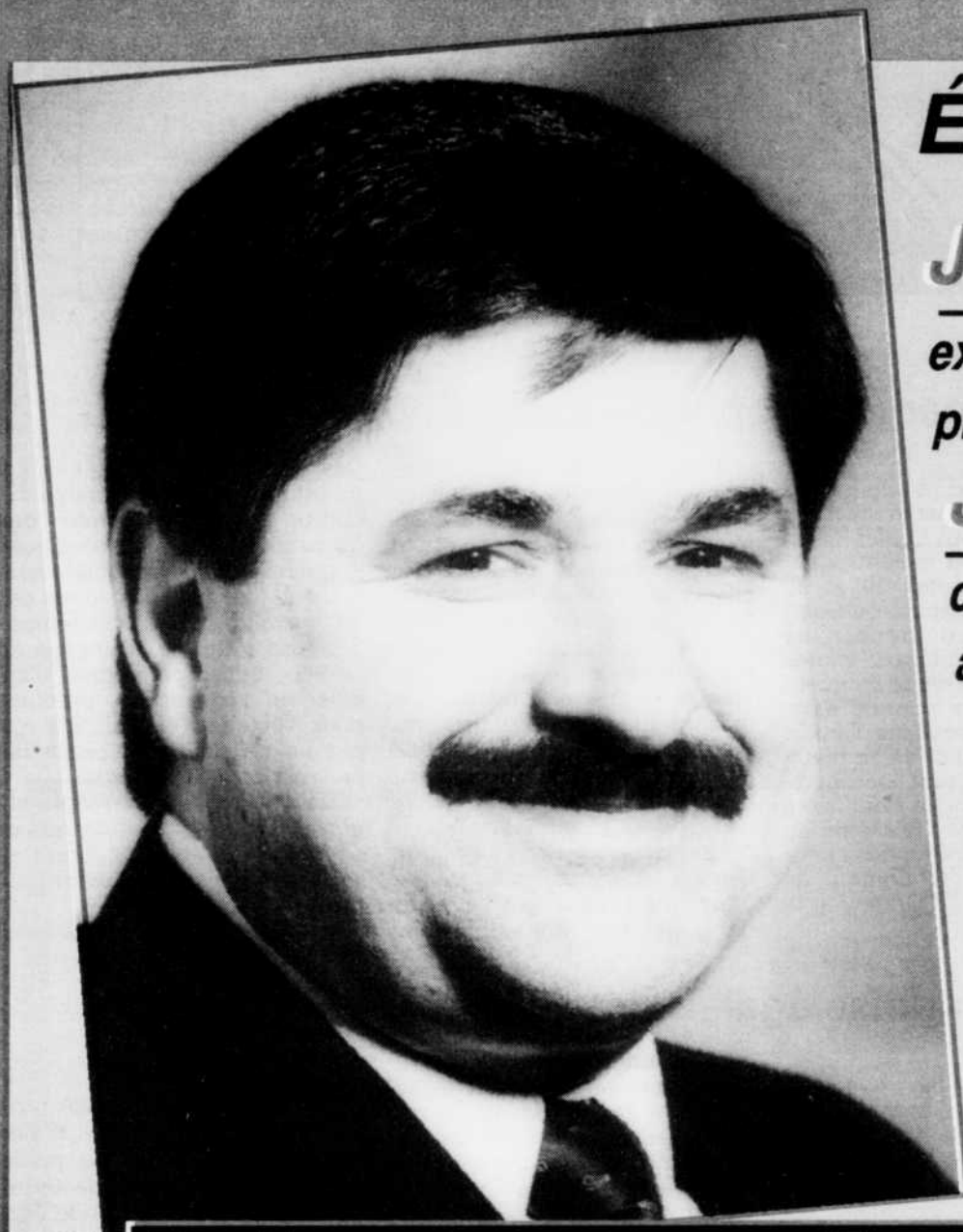
**SUCCURSALES**  
2550-C, route 139, Saint-Nicéphore (819) 478-7071  
16920 de la Concorde Sud  
St-Hyacinthe (514) 774-9888

L111216

# SHEFFORD



# Jean-Marc SAVOIE



**Élu député le 12 sept...**

**Je m'engage à me consacrer  
exclusivement à mon travail de député... à  
plein temps!**

**Je m'engage à renforcer le rôle de  
capitale régionale de la ville de Granby et  
accroître la vocation touristique du comté!**

**Je m'engage à travailler avec tous  
les intervenants du milieu afin de mettre en  
place les outils de développement  
économiques proposés au programme du  
Parti Québécois!**

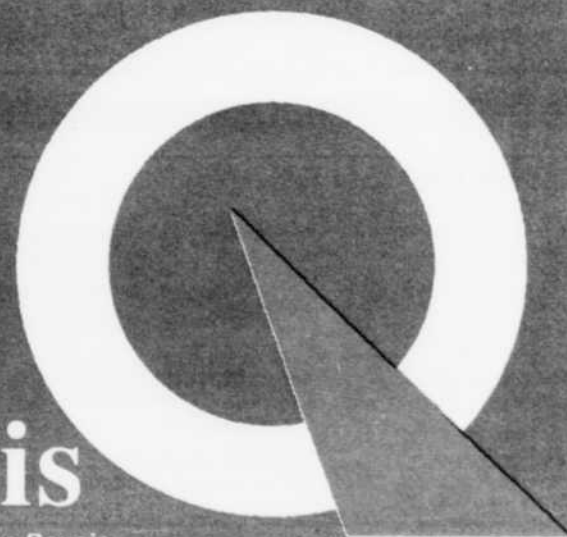
**C'est ça...**

## L'autre façon

# de gouverner

## Parti Québécois

Autorisé et payé par Jacques Gévy, agent officiel de Jean-Marc Savoie





Réal Marchessault

## Ca chauffe dans Shefford

Alors que s'amorce le dernier droit de la campagne électorale, il est à prévoir que la semaine sera chaude dans Shefford.

Le sondage-maison que publie aujourd'hui *La Voix de l'Est* indique ce que les personnes qui travaillent sur le terrain sentent déjà depuis quelque temps: ça chauffe dans Shefford.

Avec 34,28 pour cent des intentions de vote, le libéral Bernard Brodeur est talonné de près par le péquiste Jean-Marc Savoie, qui pourrait compter sur le vote de 32,14 pour cent des électeurs. A toutes fins utiles, les adversaires sont nez à nez, si l'on tient compte de la marge d'erreur du sondage.

Ces données, colligées au lendemain du face-à-face télévisé des chefs politiques, indiquent que la vague péquiste qui pourrait balayer le Québec le lundi 12 septembre, pourrait se briser dans Shefford. C'est l'homme comme le parti. Bernard Brodeur est indéniablement plus populaire que son parti, bien que son chef, Daniel Johnson, soit toujours considéré comme le plus apte à diriger le Québec, récoltant selon notre sondage 10 points d'avance sur Jacques Parizeau.

Outre les intentions de vote dans Shefford, l'opinion des répondants s'inscrit dans la tendance québécoise en ce qui a trait à la souveraineté du Québec. On croit qu'elle se fera un jour, mais on n'est pas prêt à voter en faveur. La belle ambiguïté des Québécois se vérifie ici également.

Concrètement, ces résultats confirment que rien n'est joué pour un candidat ou l'autre et que tous deux devront travailler d'arrache pied pour l'emporter. Puisque Shefford vote traditionnellement pour l'homme, le député Brodeur a de bonnes chances de conserver son siège à l'Assemblée nationale. Depuis son élection à la partielle du 28 février, Bernard Brodeur n'a pas ménagé ses efforts, soutenu indéfectiblement par sa conjointe et attachée politique Chantal Gareau. Tous deux mènent vigoureusement la campagne.

Quant à son adversaire péquiste Jean-Marc Savoie, il a le mérite d'avoir fait l'unanimité dans les rangs de son propre parti, au lendemain de la défaite cuisante de Roger Nicolet. D'un style plutôt effacé, il aura définitivement besoin de la vague péquiste pour se classer en finale.

Que dire du candidat de l'Action démocratique du Québec, Gilles Brunelle, qui recueille 8,8 pour cent des intentions de vote? Sa performance repose sur la crédibilité de son jeune chef Mario Dumont, malgré les déboires de son parti. Si sincère soit-il, Gilles Brunelle trahit son inexpérience au point de faire des déclarations parfois risibles.

Si rien n'est encore joué dans Shefford, la dernière semaine de campagne n'en sera que plus intéressante pour les électeurs. Parions que des gros canons se pointeront le nez dans le comté d'ici le 12. Aucun grand rassemblement n'a encore été annoncé, ce qui est peu coutumier. On s'ennuie des chaudes soirées partisanes tenues traditionnellement à l'école St-Eugène par les libéraux ou celles organisées par les péquistes au Castel ou au club de golf Granby-St-Paul.

LE SONDAGE...



## Choqué par les propos de Louis Choinière

Monsieur,

J'ai été choqué et offensé par les propos tenus par le maire du Canton de Granby, Louis Choinière, concernant le lien routier entre les autoroutes 10 et 20 proposé par le député de Shefford, M. Bernard Brodeur. Je crois que des propos teintés d'insinuations et de sous-entendus non fondés comme ceux que l'on retrouve dans l'article de *La Voix de l'Est* de ce matin (lundi 29 août) sont inacceptables. Louis Choinière a critiqué à peu près tout sauf le mérite de ce projet et ses retombées pour la population du Canton de Granby, la Ville de Granby et le comté de Shefford.

Je dénonce tout particulièrement les attaques personnelles contre le maire de Granby, M. Michel Duchesneau, et contre le Groupe Désourdy. Le maire Duchesneau a été un modèle d'intégrité et d'action constructives depuis son élection en novembre dernier, et le Groupe Désourdy ne cesse d'investir ses millions dans des projets régionaux partout au Québec dans des secteurs où ils sont des chefs de file partout au Canada. Assez, c'est assez!

Les citoyens du Canton de Granby ne manqueront pas de juger très sévèrement cet écart de jugement impardonnable.

Des sorties comme celle-là en disent long sur le leadership du Canton de Granby. Un maire qui ne propose rien de constructif et qui ne sait que critiquer aveuglément les idées des autres est un maire qui a fait son temps. Shefford a besoin d'emplois et ce lien routier permettrait d'en créer en vendant nos produits dans l'est du Québec. S'il n'a pas vu cela dans ce projet de lien routier, il est aveugle!

Des excuses sont en règle, sinon sur le fond, tout de moins sur la forme. Allez-y M. Choinière, la population de Shefford attend...

Daniel Potvin, Granby

## Une Waterloise également choquée

Monsieur Audy,

Je désire signifier mon indignation devant les propos tenus dans l'édition de *La Voix de l'Est* de ce matin par le maire du Canton de Granby, M. Louis Choinière.

Les paroles incendiaires tenues par M. Choinière sur la proposition mise de l'avant par notre député Bernard Brodeur sont indignes d'un homme de son expérience. M. Choinière ferait bien d'enlever ses oeillères et d'entretenir d'autres avenues que celles faisant partie du schéma d'aménagement de la MRC de la Haute-Yamaska. De plus, je n'apprécie guère les accusations tout à fait gratuites à l'endroit du maire de Granby, Michel Duchesneau. Que cherche-t-il à prouver ne se mettant à dos le maire de la plus grande ville du comté de Shefford?

Ce ne sont pas les premières envolées du maire Choinière qui m'agacent, mais là je trouve que d'est trop. M. Brodeur essaie d'obtenir un projet qui permettrait à la région de Granby et Roxton Pond de se développer

au plan industriel et touristique. Je me demande ce que le maire Choinière trouve de mal là-dedans. Les résidents du Canton de Granby seraient parmi les plus avantagés par un projet de construction tel que celui proposé par Bernard Brodeur. Je crois que le plus vite nous pourrions compter sur ce lien avec Drummondville, le mieux nous serons positionnés pour développer nos industries dans le comté de Shefford.

Louis Choinière devrait arrêter sa chasse aux sorcières et se mêler un peu plus de s'entendre avec les autres maires de la région. A date, il n'a fait que se battre avec Granby et critiquer

tout ce qui est proposé.

La campagne électorale provinciale devrait rester l'affaire des trois candidats des partis politiques. Si le maire de Granby veut faire une seconde carrière comme député, il n'a qu'à se présenter à la prochaine élection provinciale, quoi que la retraite semble une avenue plus appropriée pour ce dernier. Les emplois sont ce que Granby et Shefford ont besoin, et tous les élus, maires ou conseillers devraient appuyer tous les efforts du député de Shefford en ce sens.

Diane Ladurantaye, Waterloo

## Une opinion?

Avez-vous une opinion à exprimer sur les sujets qui sont d'actualité dans votre ville ou votre région? Couchez-la sur papier. Soyez le plus bref et le plus clair possible. Et signez votre lettre en y ajoutant votre adresse et votre numéro de téléphone qui ne sont cependant pas pour publication. Mettez-la à la poste ou laissez-la en passant. *La Voix de l'Est* l'attend... pour la diffuser.

## La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par *La Voix de l'Est*, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans *La Voix de l'Est* Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. *La Voix de l'Est* est membre du Conseil de presse du Québec.

**Pierre Gobeil**  
président et éditeur

**Réal Marchessault**  
directeur de l'information

**Valère Audy**  
éditorialiste

**Yvon Gauvin**  
directeur, finances  
et administration

**Sylvain Denault**  
directeur de la publicité

**Jean-Nil Laplante**  
directeur du tirage

## Point de vue

Jean-Guy Dubuc



### La fin des Rouges

Mercredi, les derniers soldats russes, des troupes qui avaient occupé l'Allemagne depuis 1945, sont rentrés chez eux. Le même jour, d'autres soldats de la même armée quittaient les pays baltes. Il n'y a plus, nulle part, de pouvoir russe ou soviétique, en Europe. Le communisme est mort.

Pas tout à fait, direz-vous: il reste Cuba. Oui, la destination-soleil d'un bon nombre de Québécois est encore un pays communiste. Mais peut-être pas pour longtemps. Mercredi, le même jour où les Russes quittaient l'Allemagne et l'Estonie en convoi ferroviaire, 1200 Cubains fuyaient leur pays dans de minables embarcations dans l'espoir d'accoster aux États-Unis.

Depuis le 10 août dernier, les États-Unis ont refusé leurs côtes aux réfugiés cubains. Ce qui n'a pas empêché 19,539 d'entre eux de prendre la mer pour échapper aux conditions de vie de leurs pays. C'est ce qui reste du pouvoir rouge: des gens désespérés qui risquent la mort pour s'en libérer.

Mais les navires américains qui les croisent les ramènent sur la même île de Cuba, cette fois en territoire américain, à Guantanamo, où ils seront gardés «indéfiniment», dit-on làbas. Ce qui signifie une vie brisée, totalement dépendante, sans avenir.

On peut critiquer le président américain qui refuse de négocier avec Fidel Castro, au pouvoir dans son pays depuis le 24 janvier 1959 et seul responsable de cet état de fait. (A moins que l'on veuille imputer la faute à son prédécesseur, John Kennedy, qui poussa Castro dans les bras de Moscou). Il sera sûrement obligé de le faire un jour, quand Guantanamo risquera de devenir plus peuplée que la Havane. Mais que faire face au mouvement de milliers de Cubains qui s'ajoutent aux milliers d'Haïtiens et qui envahissent les côtes de la Floride?

En attendant que Bill Clinton trouve une solution, on peut repenser un instant à cet incroyable bouleversement de situation qui allait faire s'écrouler le pouvoir communiste en si peu de temps. Qui l'aurait cru, il y a dix ou même cinq ans?

Ils étaient nombreux, chez nous, ceux qui chantaient les bienfaits du régime en buvant leur cerveza sur les plages de Fidel ou leur Molson dans les salons du Québec, en fredonnant des hymnes à toutes les libertés, surtout à celles de l'expression ou du mouvement.

À l'heure où les Cubains choisissent la liberté, le refrain a changé, chez nous. On pratique la souplesse de l'adaptation. Et des principes.

## LES LECTEURS

### Pas si objectif

On ne peut rêver d'une meilleure preuve de la malhonnêteté intellectuelle des libéraux dans cette campagne électorale. Je m'explique: Dans sa lettre, bien qu'il prétende "suivre le plus objectivement possible la campagne électorale", monsieur Dubois oublie de mentionner qu'il préside les jeunes libéraux dans Shefford (en aurait-il honte?). Quelle objectivité! Mon cher monsieur Dubois, si vous aviez le moindre respect pour les lecteurs de ce journal vous n'essaieriez pas de faire passer

cette publicité gratuite pour une opinion objective.

Je me rappelle d'ailleurs de votre récente implication au sein des jeunes conservateurs et je ne connais pas beaucoup de gens aussi partisans que vous, alors cessez cette mascarade. Je souhaite seulement que vous ayez autant de chance avec le PLQ que vous en avez eu avec le PC.

François Dubuc, Granby

### Convertie par l'Escouade

Tout d'abord il est important de spécifier que je ne m'implique aucunement dans la présente campagne électorale. Une chose est cependant frappante: les jeunes péquistes du comté de Shefford ont nettement le dessus sur leurs rivaux libéraux, tant sur le point de l'organisation que sur le plan apparition (sic). Les jeunes de 18 à 30 ans peuvent enfin compter sur une bande de jeunes qui les représentent bien au sein du parti qui leur est destiné. Les jeunes supporters de Jean-Marc Savoie méritent notre appui et M. Savoie mérite notre vote pour

avoir fait confiance à ces jeunes, dont le but est de démontrer l'incompétence des dirigeants libéraux dans les dossiers qui s'adressent aux jeunes adultes. Avant de rencontrer «l'Escouade» des jeunes péquistes, je me considérais comme indécis et je demeurais neutre. Maintenant je crois fermement en «l'autre façon de gouverner». Je souhaite à chacun d'entre vous de les rencontrer, ils sont vraiment formidables!

Julie Beauregard, Granby

Produits du Québec



CLUB  
LYS D'OR



SERGE CHAREST



LUCIE ST-MARTIN

GRANBY: (District # 1) 776-1761



MAURICE DESROSIERS



NICOLE DESROSIERS

FARNHAM - RAINVILLE - STE-SABINE  
ST-CESAIRE - ST-IGNACE-DE-STANBRIDGE  
293-8208

## Achetez québécois!

Dans la circulaire des produits québécois

TOUTE UNE ÉQUIPE  
À VOTRE SERVICE!

COMMUNIQUEZ  
AVEC  
VOTRE FRANCHISÉ

## BIENTÔT À VOTRE RÉSIDENCE!

Surveillez votre courrier

Des produits de chez nous. Des franchisés de chez vous.  
Une équipe à votre service

qui se fera un devoir de répondre à vos questions en vous offrant une livraison gratuite à votre domicile. Club Lys d'Or distribuera bientôt une autre circulaire de produits québécois de qualité à toutes les familles des territoires ci-haut mentionnés. Si vous habitez une autre région et désirez recevoir une circulaire, n'hésitez pas à téléphoner au franchisé Lys d'Or le plus près de chez vous. Près de 800 000 Québécois sont sans emploi. Pour combattre le chômage, maintenir et créer des emplois chez nous, il nous faut acheter québécois. Une façon sûre et rentable de prendre notre avenir en main.



CÉLINE LANGELIER



RENÉ BRODEUR



MONIQUE VIENS

CANTON DE GRANBY : 378-6569



JACQUES FILION  
COWANSVILLE :  
266-3777

Un nouveau parti politique est né récemment: l'Action cycliste. **Normand Arcand** a été élu à la présidence, **Georges Ostiguy** et son épouse, respectivement vice-président et secrétaire. **Gérard Dion** et son épouse sont directeurs, **Simone Arcand**, trésorière, alors que les fonctions de **Jeanette** et **Isidore Barabé** restent à déterminer. Le programme du parti est simple, obtenir un casino à Farnham pour financer les pistes cyclables à travers la province. Et comme première activité, les joyeux lurons invitent la population à une épiluchette de blé d'Inde à la halte des Brien (à mi-chemin entre Farnham et Granby), aujourd'hui, demain et lundi, de 10h à la fermeture de la piste. Des hot-dogs seront également servis.

Rien ne sert de courir si l'on ne sait pas dans quelle direction aller. C'est ce qui est arrivé à **Jean-Marc Després** qui s'est rendu rapidement au Golf des Cèdres pour se rendre compte une fois sur place que son tournoi avait lieu au Golf Miner. Très patient, **M. Robert** attendait impatiemment Jean-Marc au Miner. Résultat: leur départ fut quelque peu retardé et cela a donné un bon sujet de conversation à quelques amis.

On a vu récemment **Ginette Compagnat** arriver à la Banque les mains chargées d'une immense gerbe de glaïeuls. **Ginette**, femme organisée et prévoyante, a vite compris que l'on n'est jamais mieux servi que par soi-même. Des fleurs, ça décore bien un bureau!

Si jamais vous allez jouer au golf avec **Jean-Guy Vachon** ne restez pas surpris de le voir utiliser son putter pour un coup de départ. Mais ce n'est pas pire qu'une autre personne, qu'on ne peut nommer, mais qui utilise un tee sur le parcours pour frapper sa balle. Une belle équipe!

Fier de son personnel, le Jardin zoologique tient à le souligner en faisant parvenir à **Annie Leduc**, **Valérie Forand**, **Mélanie Beaudry**, **Johanne Archambault**, **Martin Duquette** et bien d'autres des «mérites aux employés». Fé-

licitations à tous!

Félicitations à **Joanne Laflamme** et **John Murphy** pour l'arrivée de leur petit garçon de 8 livres et 1 1/2 once, mercredi le 31 août à 13h16. Prénommé **Andrew**, ce bébé était attendu depuis fort longtemps...

Visionnaire, **Jacques Bernard**, se promène avec tout son équipement pour présenter une nouvelle technologie multimédia. Il a rencontré le maire **Michel Duchesneau** et **Mario Fortin** du CINLB. Ce nouveau concept permet aux gens d'avoir une interaction avec l'ordinateur et par exemple de découvrir bien des choses sur Granby et ses attraits. Cela ressemble étrangement à ce que l'on retrouve à Walt Disney. **Jacques Bernard**, un gars d'avenir!

**Maurice Bernier** a décidé de prendre quelques heures de congé pour jouer au golf. Mais avec le temps froid qui persiste et l'hiver qui approche, Maurice devrait penser sérieusement à se diriger vers la Floride.

Selon **Carole Meunier** à écouter parler nos politiciens on pourrait facilement trouver de bonnes combinaisons pour la loterie. On n'a qu'à penser à tous ces numéros de lois 102, 198, 101, 47, etc. Carole compte bien essayer cette nouvelle politique pour tenter la chance.

Pas besoin d'aller à Montréal pour se faire pincer par la police. Parlez-en à **Gérald Burgdorfer** qui a reçu une contravention sur la rue St-Joseph à Granby. Pas très payant comme journée. Il y en a pour qui c'est devenu une habitude de croiser la police, n'est-ce pas J.-F.R.? Mais rien ne les arrête!

Avis aux amateurs de fromages, **Guy Croteau** a décidé d'ouvrir une fromagerie à Bromont. Si vous prévoyez organiser une dégustation vins et fromages avec des amis, assurez-vous de découvrir de nouveaux fromages. C'est sans aucun doute ce que feront **Marianik Gagnon** et **Jacqueline Coté** prochainement.

## Alegria aux USA

**Mikhail Matorin**, du Cirque du Soleil, étaient en pleine répétition, hier, à San Francisco. Le cirque québécois entreprend ville une tournée de deux ans de son spectacle **Alegria** dans cette ville. Il en visitera 9 autres au cours de cette tournée.



## BONNE FÊTE

- 3 SEPTEMBRE:**  
 - **Louis et Benoit Lapierre**, de La Voix de l'Est, 40 ans;  
 - **Marc-André Roy**, 53 ans;  
 - **Marcel Deschamps**, de Waterloo;  
 - **Claudette Tétreault**, 42 ans;  
 - **Nastassia Charest**, 11 ans;  
 - **Serge Roy**, 33 ans;  
 - **Jacques Martin**, 39 ans;  
 - **Francine Fortin Maheu**, 41 ans;  
 - **Joannie Denault**, 8 ans;  
 - **Pierre Tremblay**, de St-Liboire, 31 ans;  
 - **Monique Jacques Belval**, 37 ans;  
 - **Michel Leblanc**, 34 ans;  
 - **Véronique Roger**, 15 ans;  
 - **Cécile Ostiguy**, 79 ans;  
 - **André Lapalme**;  
 - **Alice Roy**, 80 ans;  
 - **Danielle Corriveau**;  
 - **Thérèse Laliberté**;  
 - **Maryse Cabana**;  
 - **Daniel Bessette**, 40 ans;  
 - **Nelson Tremblay**, 43 ans;  
 - **Guy Chicoine**, 35 ans;  
 - **Pierrette Deslandes Dion**;  
 - **Manon Lamoureux**, 33 ans;  
 - **Lucie Cadorette**, 33 ans;  
 - **Denis Mathieu**;  
 - **Guy Chicoine**;  
 - **Marie-Rose Jorg**, 67 ans;  
 - **Michel Lamontagne**;  
 - **Yan Villeneuve**, 13 ans;  
 - **Gilles Lapointe**;  
 - **Maryse Lagimonière Simard**;  
 - **Père Jean-Marie Cyr**;  
 - **Karlane Lepitre**, 2 ans;  
 - **France Coutu**;  
 - **Berthe et Richard Roussin**, 34e anniversaire de mariage;  
 - **Monique et André Bédard**, 34e anniversaire de mariage;  
 - **Solange et Claude Charest**, 17e anniversaires de mariage;  
 - **Manon Roy et Raymond Brodeur**, 6e anniversaire de mariage;  
 - **Daniel et Pauline Grenier**, 34e anniversaire de mariage;  
 - **Eric et Marie-Ange Paris**, 34e anniversaire de mariage;  
 - **Marie-Paule et Normand**

- Ouellette**, 34e anniversaire de mariage;  
 - **Gilles et Jacqueline Gemme**, 32e anniversaire de mariage;  
 - **Sylvie et Gilles Ouellet**, 21e anniversaire de mariage;  
 - **Isabelle et Gerry Vary**, de Waterloo, 38e anniversaire de mariage;  
 - **Louissette Dutil et André Chauvette**, 28e anniversaire de mariage.  
**4 SEPTEMBRE:**  
 - **Murielle Auclair**, de Waterloo, 50 ans;  
 - **Huguette Côté Caron**;  
 - **Maryse Galipeau**, 30 ans;  
 - **Michel Crevier**, 38 ans;  
 - **Anne Maheu**;  
 - **Hélène Malo**, 49 ans;  
 - **Gaétan Maheu**, 54 ans;  
 - **Virginie Delorme**, 10 ans;  
 - **Doris St-Hilaire**, 40 ans;  
 - **Pauline Giard**, 33 ans;  
 - **Georgette Duval**;  
 - **Dominique Viens**, 26 ans;  
 - **Isabelle Roy**, 16 ans;  
 - **Luc Leduc**, 40 ans;  
 - **Carmen Lalumière**;  
 - **Mélissa Hamel**, 11 ans;  
 - **Hélène Chagnon**, 49 ans;  
 - **Huguette Blanchard**;  
 - **Alain Labonté**, 33 ans;  
 - **Yves Arès**, de Lawrenceville, 49 ans;  
 - **Jacqueline Bureau**;  
 - **François Ménard**, 31 ans;  
 - **Frédéric Fiset**;  
 - **Urgel Beauregard**, 76 ans;  
 - **Martin Chicoine**;  
 - **Pierrette Laplante**, de StValérien;  
 - **Paul-Aimé Bernier**;  
 - **Chantal Godbout**;  
 - **Manon Lequin**, de Granby;  
 - **Ginette Fleury**, 40 ans;  
 - **Murielle et Denis Auclair**, 29e anniversaire de mariage;  
 - **Léo et Marie Campbell**, 40e anniversaire de mariage;  
 - **Clérinda et Hervé Dépôt**, de Valcourt, 53e anniversaire de mariage;  
 - **Danielle Dutil et Gaétan Labrecque**, 23e anniversaire de mariage;

- **Yves et Pierrette Massé**, 27e anniversaire de mariage;  
 - **Lucie et Germain Laflamme**, Ste-Cécile de Milton, 16e anniversaire de mariage;  
 - **Claire et Yvon Galipeau**, 33e anniversaire de mariage.  
**5 SEPTEMBRE:**  
 - **René Ouellette**, de Waterloo, 49 ans;  
 - **Elmer Bessette**, 50 ans;  
 - **Georges Bouthillette**, 72 ans;  
 - **François Bernard**, 31 ans;  
 - **Josée Beaudoin**;  
 - **Michael Benoit**, 8 ans;  
 - **Josée Langlois**, 16 ans;  
 - **Jessica Charpentier**, 6 ans;  
 - **Lise Dupaul**, de St-Pie, 56 ans;  
 - **Roch Messier**, 56 ans;  
 - **Mathieu Jutras**, 18 ans;  
 - **Johanne Monast**;  
 - **Sarra Gervais**, 11 ans;  
 - **Gilles «Valentin» Ménard**;  
 - **Fernand Dubé**;  
 - **Yvon Gendron**, 49 ans;  
 - **Denis Lachapelle**, 34 ans;  
 - **Lucie Marquis**;  
 - **Armand Beaudin**, 38 ans;  
 - **Richard Vaudry**;  
 - **Karine Veilleux**, 15 ans;  
 - **Lynn Quintal**, 33 ans;  
 - **Danielle Labrecque**;  
 - **Angela McElroy**, de Waterloo, 20 ans;  
 - **Marcel Catudal**;  
 - **Carmen Paré**;  
 - **Monique et Gilles Lachapelle**, 30e anniversaire de mariage;  
 - **Alice Dugas et Daniel Lambert**, 13e anniversaire de mariage;  
 - **Nicole et Gérard Malo**, 28e anniversaire de mariage;  
 - **Colette et Germain Martel**, 28e anniversaire de mariage;  
 - **Pascale Arès et Tom Verhoef**, de Waterloo, 13e anniversaire de mariage;  
 - **Annette et Léo Dupuis**, 39e anniversaire de mariage.  
 - **Francine et Camille Ouellet**, 30e anniversaire de mariage.  
 - **Louise et Dantes Darcy**, 24e anniversaire de mariage.



**. ACHAT  
. VENTE**

ESTIMATION GRATUITE DE VOTRE PROPRIÉTÉ

378-8461  
372-0694

La Capitale  
La Capitale Maître courtier immobilier agréé



**Gilbert Monast**  
agent immobilier agréé

**Shefford**  
CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY  
947 Principale, Granby  
378-9051 • Rés. : 378-2771

**LIQUIDATION DES MODÈLES 94**  
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE



Contactez-moi : **JEAN FORAND** représentant

LE SEUL GEMMOLOGUE EN RÉGION



Pour ceux qui veulent en savoir plus  
ÉTABLI DEPUIS 1965

138 Principale, Granby  
372-2780

L110968

## AGENDA

### Aujourd'hui

Marché aux Puces organisé par les **Dames Auxiliaires filiale 56 de Granby**, de 8 h à 15 h, au 172 rue Court. Inf: Mme Lavigne, 372-3615.

Soirée de danse organisé par le **Club 3e Âge de Farnham**, au Centre du Club 3e Âge, 421 rue Hotel de Ville, Farnham.

Le **Club Or et Argent de Ste-Brigide** organise une soirée de danse, à 20h, au Centre municipal de SteBrigide.

Soirée de danse organisé par le **Club de l'Âge d'Or de Marieville** à 20 h.

Le **Café d'Accueil Chrétien** reçoit Claudette et Michel Valleyfield, au 18 St-Antoine Nord à Granby.

Soirée de danse sociale organisé par le **Club d'Âge d'Or Princesse**, à 20 h.

Soirée de danse organisé par le **Club Amitiés Nouvelles de la Haute-Yamaska**, de 21 h à 1 h, au 172 rue Court à Granby.

Soirée des Roses du **Club de l'Âge d'Or de Granby**, à 20 h, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Soirée de danse organisé par le **Club de l'Âge d'Or St-Théodore d'Acton**, à 20 h, à la salle d'Âge d'Or, rue Principale.

### Aujourd'hui

### Demain

### Aujourd'hui

Réunion du groupe **AIANON**, à 10 h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, 225 rue Principale, local 3.

Fête communautaire et familiale, épluchette de blé d'inde (gratuit) organisée par les **paroisses Notre-Dame et St-Benoit**, de 11 h à 15 h, dans la cour de l'église Notre-Dame.

## AUJOURD'HUI À CHEF AM 1450

■ Minuit - 6h: *La Nuit Rock'n Roll*

6h00 - 8h00: *Les Supers Bonjour* avec Gilles Baron.

■ 8h00 - 9h00: *Samedi Bricole* avec René Lafrenière

■ 9h00 - 10h00: *La Chronique Horticole* avec Réjean Genest.

■ 10h00 - 11h00: *Le Comptoir d'Aubaines* avec Gilles Baron.

■ 11h00 - 12h00: *À L'écoute* avec Jeanne Vandem.

■ 12h00 - 15h00: *Nostalgie*

■ 15h00 - 17h00: *Week-end Rétro* avec Guy Aubry.

■ 17h00 - 19h00: *Parlons Sports* avec Ron Fournier.

■ 19h00 - Minuit: *Les plus beaux moments de la chanson française.*

Dimanche  
■ Minuit - 6h: *La Nuit Rock'n Roll*

6h00 - 8h00: *Les Supers Bonjour* avec Gilles Baron.

■ 8h00 - midi: *En Randonnée* avec Armand et Johanne

■ Midi - 15h00: *Nostalgie*

■ 15h00 - 17h00: *Week-end Rock'n Roll* avec Guy Aubry.

■ 19h00 - Minuit: *Les plus beaux moments de la chanson française.*

# VENTE PRÉ-INVENTAIRE

Recherchez les points de couleur

de **10%** à **50%**  
**DE RABAIS**

**SUR TOUTE, TOUTE, TOUTE** LA MARCHANDISE À PRIX RÉGULIER

Du 6 au 17 septembre 1994



Le Rouet Fleuri enr.

77, rue Court, Granby 372-0670 / 375-3611

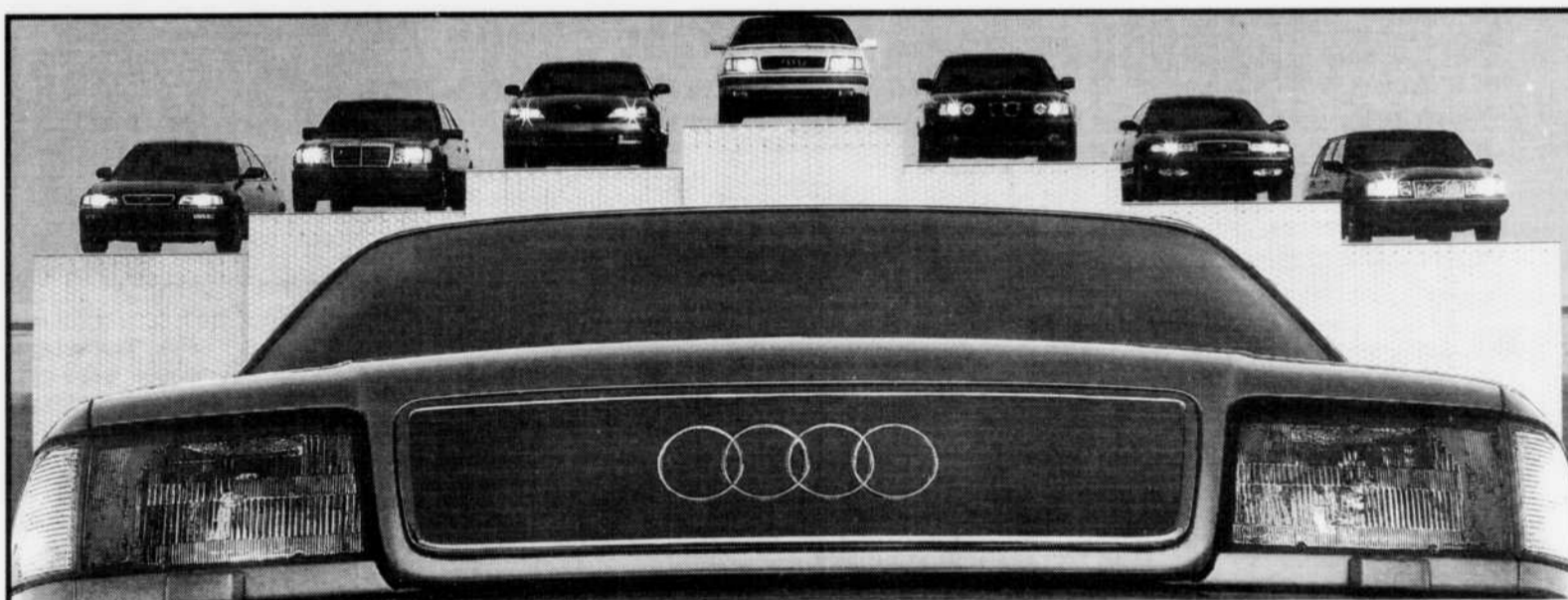
Membre de



Teleflora



L110722



UNE VOITURE SE JUGE PAR CELLES QU'ELLE SURCLASSE.

**AUDI 90 CS**



Garantie  
48 mois / 100 000 km



\* T.T.P. en sus

**Granby Volkswagen**

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale, Granby  
372-4763

L110923



Original défectueux

## COURS de DANSE SOCIALE

Professeuse diplômée

*Helène Gagné*



Membre C.P.D.-D.S.Q.

Informations et inscriptions: 375-7676 372-5610  
307 Principale, Granby

L11174

## Cégep de Granby Haute-Yamaska

Service de formation aux adultes  
et aux entreprises

### AMÉLIORER LA COMPÉTITIVITÉ PAR LA QUALITÉ

Le contexte économique des années 90 exige un produit de qualité pour demeurer en affaires ou améliorer sa part de marché.

Le Service de formation aux adultes et aux entreprises du Cégep de Granby Haute-Yamaska forme présentement des intervenants en Gestion intégrale de la Qualité.

Ces agents de qualité pourront initier des démarches dans votre entreprise pour:

- Identifier des coûts de non-qualité;
- Établir un diagnostic sommaire pour l'implantation de la qualité;
- Conduire un sondage sur la satisfaction des clients;
- Développer un programme d'assurance-qualité ou de contrôle de la qualité;
- Renseigner sur les méthodes de résolution de problèmes en groupe;
- Améliorer la qualité du service à la clientèle.

Afin de vous permettre de profiter de leurs connaissances et de notre expérience, nous vous offrons l'opportunité de bénéficier d'un stagiaire pour la période du 19 septembre au 14 octobre 1994.

**Si l'offre vous intéresse, n'hésitez pas à contacter le Service de formation aux adultes et aux entreprises du Cégep de Granby Haute-Yamaska au numéro suivant: (514) 372-5086.**

L110454

# Les copains de Mystery retournent en Ontario

## Lui s'apprête peut-être à aller en Floride...

**Denis Poissant**

GRANBY

**B**ye bye Mystery. L'organisme African Lion Safari, qui a présenté tout l'été des spectacles d'oiseaux de proie au Zoo de Granby, fait tranquillement ses valises. Lundi, Patapouf, Bernie, Oacaca, Maverick et leurs copains carnassiers retourneront au bercail, en Ontario.

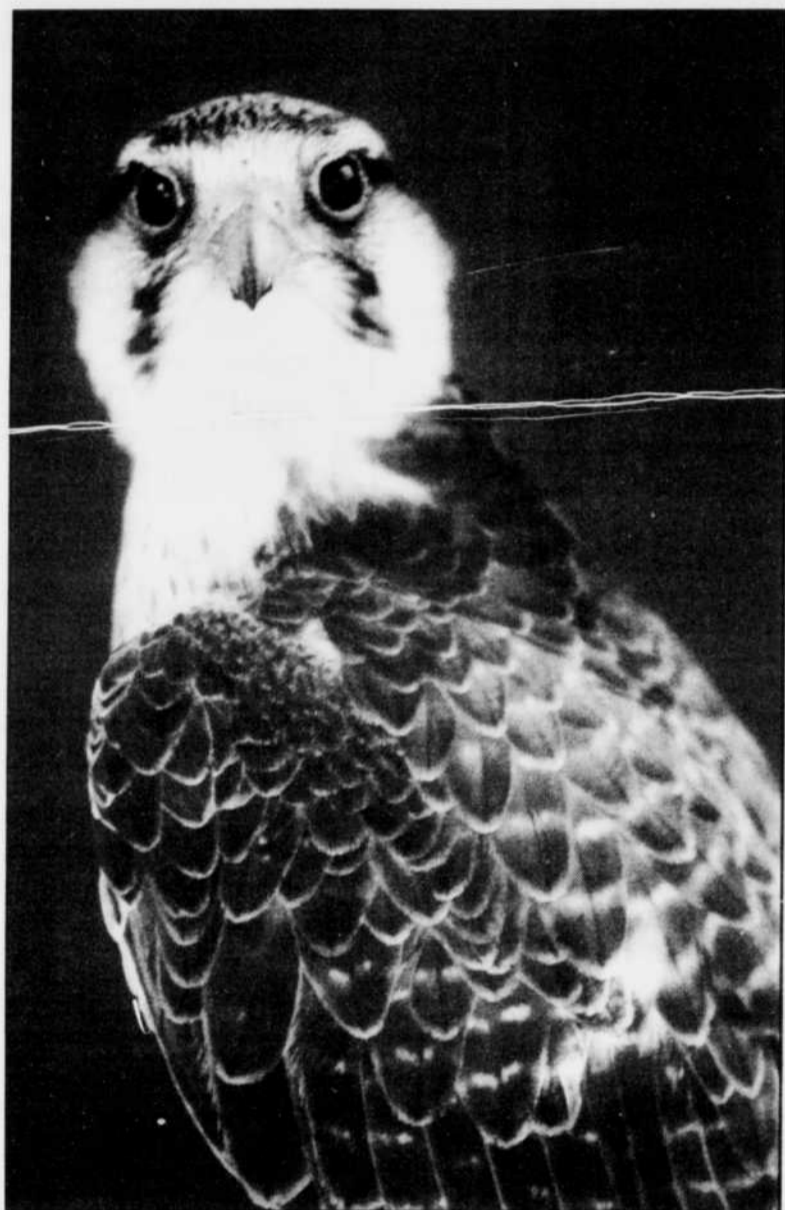
Sauf Mystery. Depuis sa fugue le 4 août dernier, le faucon européen n'est pas revenu. Mais il semble apprécier la région, ses collines, sa gastronomie... On l'a vu à plusieurs endroits au cours du dernier mois près de Granby. À Roxton Pond, Cowansville, Knowlton, Bromont...

«On a reçu des centaines d'appels de gens disant l'avoir aperçu, dit Jill Marvin», son entraîneuse. Certains coups de fil étaient plus ou moins fondés. Des gens avaient plutôt vu un aigle. D'autres un balbuzard. D'autres une... mouette! L'important, dit-on au Zoo, c'est que les gens étaient très attentifs. Même au risque de se tromper, ils ont appelé. «On a eu une collaboration fantastique de la part du public», dit Louise Sylvestre, directrice de l'éducation au zoo.

Bien sûr très déçue du départ de son protégé, Jill Marvin lui lève son chapeau sans hésiter. «Il a fait sa job. Maintenant tout le monde reconnaît les oiseaux de proie dans la région, et c'est justement une des missions principales d'un zoo, faire connaître les animaux à la population.»

Tout le monde reconnaît aussi les entraîneuses d'oiseaux de proie. «Partout où je vais les gens me posent des questions sur Mystery, je n'en reviens pas! Dans les magasins, les bars... C'est phénoménal!»

Aujourd'hui, elle n'a plus peur pour Mystery. La grande crainte la journée de son départ, c'était qu'il vole près des gens pour obtenir de la nourriture et qu'il se fasse heurter par une voiture. Mais non. Quelqu'un dit l'avoir vu une semaine et demie après sa fugue, et on est quasi-certain au zoo qu'il



**Mystery, le faucon européen le plus recherché de la région, battra maintenant de ses propres ailes pour de bon. Tout son groupe — copains rapaces et entraîneuse — repart vers l'Ontario dès lundi. Quant à lui, on sait qu'il a réussi à se débrouiller depuis sa fugue du Zoo, il y a un mois. La froidure venue, il pourrait bien avoir l'idée d'aller passer l'hiver en Floride.**

s'agit bien de lui. Appelant des enfants à l'aide d'un sifflet, l'homme a alerté l'attention de l'oiseau, qui a volé très près de lui. Son entraîneuse l'appelle toujours de la même façon, en sifflant.

S'il n'avait pas appris à chasser comme un grand, il n'aurait pas survécu une semaine à l'état sauvage. Son snack préféré? Des pigeons, de petits oiseaux du genre. Si tout va bien, le jeune faucon âgé

de deux ans vivra encore une bonne dizaine d'années.

«Sûrement qu'il survivra, malgré que l'hiver risque d'être dur pour lui ici. C'est donc fort possible qu'il vole vers le sud pour la saison froide.»

Québécois de Floride, ouvrez l'oeil. Vous pourriez peut-être voir Mystery se régaler de chair exotique sur une chaude plage de Key West en janvier...



PÉPINIÈRE  
ABBOTSFORD

**OUVERT 7 JOURS**

605 Principale, St-Paul-d'Abbotsford  
379-5777



# GIGANTESQUE VENTE DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR

## DE 20 % à 50 % DE RABAIS

**GRANBY, fière de ses enfants**  
Vous avez jusqu'au 6 sept. pour inscrire votre nouveau-né. Contactez Marc Wart au 777-2989 ou Charles Bédard au 378-4942

sur tous nos végétaux d'extérieur.  
Voyez notre circulaire BOTANIX



**Nos BULBES  
sont arrivés! Profitez  
du premier  
choix.**

L113553

# Plus de services au CLSC de Knowlton

LAC-BROME

À compter du 8 septembre prochain, le CLSC La Pommeraie augmentera ses services à Lac-Brome où on a ouvert un bureau il y a deux ans.

La présence d'une infirmière y sera assurée deux jours par semaine plutôt qu'un seul, soit tous les lundis et jeudis de 9h à 11h30.

Elle dispensera les services de nursing, pansements, prises de tension, vaccination et différents traitements destinés plus particulièrement aux personnes âgées. Ces mêmes journées, l'infirmière fera des prélèvements sanguins et un jeudi par mois elle assurera les services d'immunisation pour les enfants de 0 à 5 ans.

Les services psycho-sociaux sont également offerts sur demande.

Par ailleurs, le CLSC La Pommeraie tiendra des rencontres-conférences une fois par mois avec le pharmacien de Knowlton. Le 20 septembre prochain, il sera question de la grippe.

Le diabète, la fièvre chez l'enfant, l'hypertension et le cholestérol seront les sujets traités les mois suivants. Rappelons qu'une téléphoniste travaille en permanence au bureau du CLSC situé au centre communautaire Légion à Knowlton et qu'elle est en mesure de référer les personnes vers les services demandés.

Le CLSC offre en outre un service de prêt de sièges d'automobile pour bébé et peut authentifier les cartes d'assurance-maladie.

## SURVOL

### Sauvons la gare

LAC-BROME - La chambre de commerce de Lac-Brome et la Société historique de Brome-Missisquoi poursuivent leur campagne pour conserver l'ancienne gare de Foster qu'ils comptent déménager et transformer en bureau d'information touristique. Déjà, on a réussi à amasser de l'argent mais il en manque pour atteindre l'objectif de 100 000 \$ nécessaire à la réalisation du projet. Les deux organismes de Lac-Brome pourront compter sur l'aide de deux architectes, Richard Proulx et Johanne Béland, qui ont réalisé les plans de restauration de l'ancienne gare, et ce tout à fait gratuitement. Les architectes organisent en outre, ce dimanche 4 septembre, une visite de quelques-unes des résidences de prestige qu'ils ont conçu dans la région. Cette visite coûte 10 \$ et les profits seront versés à la restauration de la gare. Pour information: 242-1334.

## BROMONT TERRASSE EXCAVATION INC.

Déneigement • Démolition

Terre à parterre en petite et grande quantités,  
sable, gravier, remplissage

699 B, rue Shefford, Bromont  
534-3466



L110955

ALARME

GILLES GOUBOUT INC.

PENSEZ SÉCURITÉ

ESTIMATION GRATUITE



Gilles Goubout  
technicien  
15 ans d'expérience



Alain Chagnon  
technicien  
5 ans d'expérience

- Commercial - résidentiel
- Feu - vol
- Caméra - intercom
- Produits ULC
- Diplôme de l'institut Teccart
- Licence RBO
- Membre CANASA

261 Trois-Pistoles  
Granby 378-8088

8096117

BONNE  
FÊTE DU  
TRAVAIL À TOUS!  
Lundi 5 septembre : FERMÉ

# LE MARCHÉ DU STORE

## DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER AU PRIX DU GROS

OUVERT LES  
Mercredis soirs  
jusqu'à 21h!

OUVERT LES  
Dimanches  
12h-17h!

...PRÊTS en MOINS de

24h et

PAS de TAXE!

15,000 STYLES et  
COULEURS

LE PLUS GRAND FABRICANT AU PAYS  
VOUS OFFRE LE PLUS GRAND CHOIX:

STORES  
HORIZONTALS



HORIZONTALS 1"  
EN PVC «en stock»

Liquidation jusqu'à  
épuisement du stock!  
Choix de grandeurs et  
couleurs variées.

37¢  
le pi. ca.

VERTICAUX en  
TISSU 3 1/2"

Choix de 10 belles  
couleurs! N'importe  
quelle grandeur  
jusqu'à 144" de large.

\$375  
le pi. ca.

STORES  
VERTICAUX



TOILES de  
FENÊTRE



STORES OPAQUES  
BLANCS «en stock»  
Modèles unis

Choix de 13 grandeurs.  
Produit de 1re qualité!

75¢  
le pi. ca.

ACHÉTEZ VOS STORES en TOUTE CONFIANCE... TOUT CE QUE NOUS VENDONS est GARANTI à 100%

# LE MARCHÉ DU STORE

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

Établie depuis 1954

DISTRIBUTEUR  
AUTORISÉ DE  
STORES DE QUALITÉ  
SUPÉRIEURE

Kadilac MD



HEURES D'OUVERTURE

LUN. et MAR.: 9h-18h SAM.: 9h-17h  
MER. au VEN.: 9h-21h DIM.: 12h-17h

L110829

LA VOIE DE L'EST - Sélecteur 3 septennaire 1997

# La FTQ appuie Jean-Marc Savoie

**Barclay Fortin**

GRANBY

Comme l'ensemble de la centrale à l'échelle nationale, la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ) section Haute-Yamaska donne un appui sans réserve au Parti Québécois en vue de

l'élection du 12 septembre.

Jeudi soir, le président du Conseil du travail de la FTQ en Haute-Yamaska, René Marois rencontrait la presse en compagnie du candidat péquiste dans le comté Shefford, Jean-Marc Savoie. Il a réitéré les neuf priorités mises de l'avant par l'exécutif de la FTQ en

début de campagne et soutenu que le PQ était le Parti le mieux placé pour les satisfaire.

Ces priorités comprennent principalement la création d'emplois, le droit à la négociation dans le secteur public, l'équité salariale, la réforme de la fiscalité, la sauvegar-



Le président du Conseil du travail de la FTQ en Haute-Yamaska, René Marois en compagnie du candidat péquiste dans le comté Shefford, Jean-Marc Savoie.

photo Michel St-Jean

de des programmes sociaux et l'abolition de la loi 142, soustrayant les immeubles résidentiels de huit logements et moins au décret de la construction.

Comme à peu près tout le mouvement syndical, M. Marois ne digère pas plusieurs gestes posés par le gouvernement libéral: le plafonnement du Fond de solidarité de la FTQ à 75 millions, la loi 142, les négociations dans le secteur public... «C'est ce gouvernement-là qui nous a mis dans le trou et il dit qu'il va nous en sortir. C'est impensable», lance-t-il.

## Dans la région

M. Marois ne ménage pas non plus le candidat libéral dans le comté de Shefford, Bernard Brodeur. «Il ne faudrait pas qu'il se pète les bretelles avec ce qu'il a fait depuis qu'il a été élu, soutient-

il. Ces 1500 emplois dans le comté je voudrais bien les voir parce que je n'y crois pas.» Même jugement sévère quant aux dossiers que M. Brodeur prétend avoir menés à bien. «L'hôpital, le zoo, ce sont tous des dossiers qui avait pratiquement été réglés par Roger Paré.»

Quant à savoir si les membres de son organisation partagent son opinion et voteront selon la consigne de leur syndicat le 12 septembre, M. Marois a confiance. «On s'attend à ce que nos membres suivent. Ils savent que les libéraux nous ont mis dans le trou et qu'ils ne nous proposent rien à l'heure actuelle», dit-il.

«Si M. Johnson veut s'en convaincre, il a seulement qu'à regarder ce qui se passe pendant la campagne», ajoute-il, faisant allusion au fameux incident des «œufs».



Le chef du Parti de la loi naturelle du Québec, Allen Faguy, était de passage à Granby cette semaine. En coup de vent, il a est venu saluer la candidate du parti dans Shefford, Michèle Beausoleil. M. Faguy a poursuivi sa route vers Sherbrooke, où il devait présenter les cinq candidats des Cantons de l'Est.

photo Richard Chagnon



## LA PUISSANCE DU CHOIX



# 10 995\$\*

## ESCORT 3 PORTES

- Coussin de sécurité, côté conducteur • Siège arrière rabattable à dossier divisé • Roues en aluminium • Becquet arrière • Tachymètre • AM/FM stéréo • Direction assistée

## LA PUISSANCE DU CHOIX

BERLINE, PROFILE et FAMILIALE aux mêmes prix!



\* Modèle 3 portes G.E.P. 005A plus les frais de préparation, de transport et les taxes applicables. Voir un représentant pour plus de détails.



André Blaquière  
Directeur des ventes



Raymond Massé  
Directeur commercial



Claude Bernier  
Directeur de flotte



André Jodoin  
Représentant



André Roberge  
Représentant



Serge Ménard  
Représentant



Philippe Quintal  
Représentant



André Roy  
Représentant

# FORMULE FORD

1144 Principale, Granby 777-1777

L110597

# BRAULT & MARTINEAU

*Le meilleur choix en électronique!*  
Bénéficiez des conseils de nos experts  
et de 34 ans d'expérience.

# PAYEZ en JUIN '95

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT  
avant JUIN 1995\*

ZENITH  
Messina  
KENWOOD  
SAMSUNG  
PIONEER  
HITACHI  
ONKYO  
CELESTON  
Cerwin-Vega!



**29" STÉRÉO**

AFFICHAGE A L'ECRAN  
36 MOIS GARANTIE

**799\$**

**HITACHI**  
*Performance exceptionnelle*

- Sous-titrage
- Entrée audio/vidéo
- Télécommande illuminée

Service à domicile  
Livraison gratuite



**20" VISION**

AFFICHAGE A L'ECRAN  
36 MOIS GARANTIE

**359\$**

**HITACHI**  
*Performance exceptionnelle*

- Sous-titrage
- Minuterie d'alarme
- Prise pour écouteur

Service et livraison gratuits.



**26" VISION**

**28" STÉRÉO**

36 MOIS GARANTIE

**599\$**

**HITACHI**  
*Performance exceptionnelle*

- Entrée audio/vidéo
- Sortie audio variable

Service à domicile.  
Livraison gratuite.



**CAMÉSCOPE 8 MM "EASYCAM"**

1 MOIS GARANTIE

**899\$**

**HITACHI**  
*Performance exceptionnelle*

- Stabilisation électronique de l'image
- Zoom 16x
- 1 lux
- Télécommande "Video Brain"

Service gratuit



**33" STÉRÉO**

AFFICHAGE A L'ECRAN  
36 MOIS GARANTIE

**1299\$**

3 MOIS VISION  
SON AMBIPHONIQUE

**HITACHI**  
*Performance exceptionnelle*

ENTRÉE S-VHS

Base gratuite

- Entrées audio/vidéo
- Sortie audio variable
- Sous-titrage

Service à domicile  
Livraison gratuite



**MINI-CHAÎNE HI-FI**

36 MOIS GARANTIE  
SON AMBIPHONIQUE

**599\$**

**HITACHI**  
*Performance exceptionnelle*

- Chargeur de 6 CD + 1
- Correcteur graphique à 5 préréglages
- 40 watts RMS

Service et livraison gratuits



**MAGNÉSCOPE HAUTE-FIDÉLITÉ À 4 TÊTES**

1 MOIS GARANTIE  
HITACHI

**419\$**

Service gratuit

- Télécommande "Video Brain"
- Entrées audio/vidéo devant l'appareil
- Mise en marche "Quick Start"
- Rembobinage rapide



**14" VISION**

AFFICHAGE A L'ECRAN  
36 MOIS GARANTIE

**299\$**

**HITACHI**  
*Performance exceptionnelle*

- Télécommande
- Sous-titrage
- Prise pour écouteur

Service gratuit

ZENITH  
Messina  
KENWOOD  
SAMSUNG  
PIONEER  
HITACHI  
ONKYO  
SHARP  
TOSHIBA  
JVC  
CELESTON  
Cerwin-Vega!

# BRAULT & MARTINEAU

*là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!*

4275, boul. Bourque, Rock Forest  
Tél.: (819) 562-4242

**HEURES D'OUVERTURE**  
Lundi.-Mar. 9h30 à 18h  
Mer.-Jeu.-Ven. 9h30 à 21h  
Sam. 9h à 17h  
Dim. 11h à 17h

**PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU**

Quantités limitées sur certains articles.  
Achat minimum requis de 500 \$ meubles/électroménagers et 300 \$ électronique. Ne payez que les taxes de vente. Surtout à l'approbation du crédit.  
\* Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier le 12 juin 1995.

LA VOIX DE L'EST — samedi 3 septembre 1994

21

Doux souvenir d'été 94

## Fleurs de Paille



Marie-Andrée et Roger Guénette, propr.  
Venez nous rencontrer et visiter notre atelier

### PRODUCTEUR DE FLEURS SÉCHÉES

Achetez vos fleurs séchées et arrangements  
directement du producteur.

Plus de 50 variétés de fleurs

Commandez vos arrangements  
selon votre décor

**ATELIER** Du jeudi au samedi de 10 h à 17 h  
**OUVERT** (fermé entre 12 h et 13 h)  
Le dimanche de 12 h à 17 h

1125, grand rang St-Charles, St-Paul-d'Abbotsford 379-9280

# Johnson: un autre quart d'heure difficile à la radio

MONTREAL  
Presse canadienne

Des poursuites seront intentées si l'enquête policière démontre que la loi a été violée dans la tenue de bingo sur la réserve de Kahnawake. La loi doit s'appliquer également à tous les citoyens.

C'est ce qu'a indiqué hier le premier ministre Daniel Johnson en réponse à une question de l'animateur radiophonique Gilles Proulx sur le bingo organisé (sans permis adéquat, semble-t-il) en territoire mohawk jeudi soir auquel ont assisté une centaine de personnes. D'autres bingos sont prévus.

Dans cette entrevue de deux heures sur les ondes du réseau Radiomutuel, les journalistes ont par ailleurs cru un instant que le chef du gouvernement allait rendre pu-



Daniel Johnson

bliques les études sur les coûts des chevauchement de juridiction entre Ottawa et Québec réclamées par le chef de l'Opposition Jacques Parizeau.

L'animateur n'avait pas sitôt terminé de formuler une question là-dessus que le chef libéral s'est penché pour prendre une liasse de documents et les déposer sur la table.

Il ne s'agissait cependant que des études déjà publiées de la commission Bélanger-Campeau, des commissions parlementaires issues de la loi 150 sur les coûts de la souveraineté, d'économistes, selon lesquelles le déficit d'un Québec souverain augmenterait en moyenne d'une dizaine de milliards de dollars.

M. Johnson a répété que des études sur le coût des dédoublements existent bel et bien mais el-

# Parizeau incite les parents de Batiscan à résister

Pierre April

MONTREAL  
Presse canadienne

«Batiscan, tenez-bon», a lancé le chef du Parti québécois Jacques Parizeau à l'intention de ces parents d'élèves qui ont décidé de garder leurs enfants dans leur village plutôt que de les envoyer dans un patelin voisin dans la région de la Mauricie parce que leur dernière école a été fermée.

Le message de M. Parizeau s'adressait aussi aux parents des élèves de 38 autres établissements scolaires fermés au Québec au début de l'année scolaire qui vient à peine de commencer.

Cette incitation à la résistance a été prononcée par le chef péquiste lors de son passage à l'émission «Première ligne» au réseau TVA, hier, lorsqu'une interlocutrice lui a demandé ce qu'il avait l'intention de faire pour empêcher la fermeture d'écoles de quartier dans les villes et les villages.

«Les gens de Batiscan, qui tiennent leur école ouverte, je leur dis tenez-bon parce que bientôt on va changer le système; la dernière école de quartier ou de village ne disparaîtra pas», a-t-il laissé tomber.

Un peu plus tard, interrogé par les journalistes qui l'accompagnent dans sa tournée, M. Parizeau a promis une aide financière temporaire aux commissions scolaires qui, pour des raisons budgétaires, sont forcées de fermer des écoles.

Il s'est ensuite engagé à modifier la Loi pour empêcher que les dernières écoles de villages ou de



En avant-midi, M. Parizeau a rencontré, dans l'Est de Montréal, une centaine de représentants de la Confédération des organismes de promotion des personnes handicapées.

photo PC

quartiers puissent être fermées.

«J'ai la plus grande sympathie pour ces parents-là, a-t-il dit, on va arranger cela jusqu'à ce qu'on puisse revenir aux lois qu'on avait et qui protégeaient les dernières écoles de quartier.»

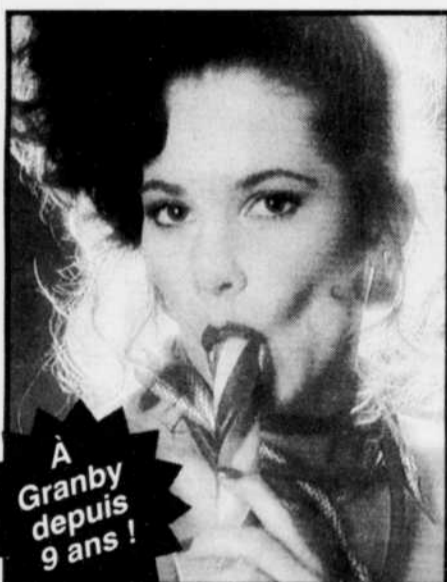
Au cours de la même émission télévisée, le leader péquiste y est aussi allé d'un autre engagement

solennel qui touche cette fois-ci les listes d'attentes dans les hôpitaux et plus particulièrement de celui pour enfants de Sainte-Justine, à Montréal.

«Je vous garantie, a-t-il dit, que Sainte-Justine ne vas pas attendre longtemps pour qu'une solution soit apportée.»

## NOUVELLE ADRESSE "SEX SHOP"

Boutique Érophile (1976) enr.



La seule vraie  
boutique  
spécialisée  
pour adultes  
en région!

- Maillots de bain
- Lingerie
- Magazines "Swingers Contacts"
- Revues et articles érotiques

À Granby depuis 9 ans!

Vente et location de vidéocassettes XXX

Location  
3 films  
pour  
1 sem.

8,78 \$

Vente  
de films  
à partir  
de

12,98 \$

Venez nous visiter...

23 Principale, Granby

(Haute-ville)  
375-2313

L110728

## Johnson... — suite

Iles doivent être gardées confidentielles afin de protéger le pouvoir de négociation du Québec. Le chef péquiste soutient que l'administration de mêmes programmes et ministères par les deux ordres de gouvernement peut engendrer des dépenses pouvant aller jusqu'à 3 milliards.

La ronde des entrevues musclées avec des animateurs de tribune téléphonique s'est donc poursuivie hier pour le premier ministre Johnson qui a eu à affronter un autre animateur réputé pour ne pas avoir la langue dans sa poche et qui en a gros à dire contre les gouvernements.

Avant l'ouverture des lignes au public, les deux hommes se sont livré un véritable combat de coq qui a tourné le plus souvent à l'avantage du chef libéral, selon les observateurs.

M. Johnson a fait preuve encore une fois, comme lors de son passage dans deux autres stations de radio plus tôt cette semaine, d'une grande combativité pour répondre aux objections et affirmations de l'animateur.

Il a adressé toutes sortes de reproches à son interlocuteur, du genre «vous dites n'importe quoi, des mensonges, vous faites de la démagogie, ce que vous dites là est naïf» avant de l'appeler au calme à quelques reprises.

Alors que Gilles Proulx invitait le premier ministre à «aller parler un peu au peuple», M. Johnson lui a répondu du tac au tac: «Oui, croyez-moi, j'ai hâte incidemment d'aller voir et de m'adresser au peuple».

### AVIS DE CORRECTION

La clientèle de Matériaux de l'Estrie est priée de noter qu'une erreur s'est glissée dans l'annonce parue dans l'édition du 2 septembre, en page 13. Ainsi, on aurait dû lire: «2 x 10 12 pi. sec no 3, à 10,10 \$».

Par ailleurs, veuillez prendre note que les spéciaux annoncés sont valides jusqu'au 10 septembre 1994 et que les quantités sont limitées.

Nous regrettons tout inconvénient qui aurait pu résulter de cette erreur.

**MATERIAUX DE L'ESTRIE**  
ENR

788, rue Moeller  
Granby 378-3954

L113715

lotto-québec		RÉSULTATS		lotto-québec	
<b>La Mini</b>		Tirage du 94-09-02		<b>Quotidienne</b>	
NUMÉROS	LOTS			Tirage du 94-08-27 au 94-09-02	
813721	50 000 \$			3	4
13721	5 000 \$			SAMEDI	981 5386
3721	250 \$			DIMANCHE	145 5268
721	25 \$			LUNDI	780 0041
21	5 \$			MARDI	455 9236
81372	1 000 \$			MERCREDI	320 5183
8137	100 \$			JEUDI	889 8135
813	10 \$			VENDREDI	986 1920
<b>Banco</b>		Tirage du 94-09-02		<b>INTER</b>	
04 06 10 13 16				NUMÉROS	LOTS
22 24 27 31 32				391560	250 000 \$
42 43 44 45 49				91560	2 500 \$
50 54 55 57 63				1560	250 \$
				560	25 \$
				60	10 \$
<b>TVA, le réseau des tirages</b>					
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.					

## 1er ANNIVERSAIRE

# Salon de coiffure

# THALY

Depuis déjà **UN AN** à votre service, **Denise** et son équipe du **salon de coiffure Thaly** vous remercient de l'appui que vous leur avez manifesté au cours de cette année.

Pour un service professionnel et dynamique, **Denise**, prop., **Josée**, coiffeuse, **Bruno**, coiffeur, **Nancy**, technicienne et **Monique**, manucure, sont à votre disposition au



**147 St-Jacques**  
**Granby**  
Coiffure pour elle et lui  
Pour rendez-vous **375-3250**

# brother RETOUR AVEC CLASSE



**GX-8500**

- Mémoire de texte de 21 000 caractères
- Dictionnaire français 134 000 mots
- Écran d'affichage de 18 caractères

**249<sup>99</sup> \$**



**WP-1350 DS**

SYSTÈME DE TRAITEMENT DE TEXTE

- Compatible avec l'ordinateur (MS-DOS)
- Écran sur 7 lignes, 80 caractères
- Unité de disquette de 3,5 po, 720 K

**429<sup>95</sup> \$**



**GX-6750**

- Système de correction automatique
- Soulignement et centrage automatiques
- Caractères gras



**134<sup>95</sup> \$**

**499<sup>95</sup> \$ WP-1450DS**

SYSTÈME DE TRAITEMENT DE TEXTE

- Compatible avec l'ordinateur (MS-DOS)
- Écran de 14 lignes, 80 caractères
- Unité de disquette de 3,5 po, 720 K



Autres modèles BROTHER aussi disponibles en magasin.

“Tout pour la rentrée à un seul endroit...”  
... service inclus”

## Papeterie La Liberté Inc.

209, rue Principale, Granby 372-6263  
Télécopieur: 372-1620

Le spécialiste de la rentrée scolaire

# Windows 3.1

## COURS D'INITIATION

5 heures

- WORD PERFECT

20 heures

2 soirs/semaine

Professeur qualifié

Chacun son ordinateur

## COMPTABILITÉ

- AVANTAGE
- DYNACOM

**FORMATION  
10 HEURES**

**Débutant le 14 septembre 94**

Information : **777-2800**



**FORMATION - VENTE - RÉPARATION**

## CENTRE DE L'ORDINATEUR

3, rue Court, Granby 777-2800

L113556



## Académie de ballet classique et jazz



*Inscrivez  
vos enfants  
pour septembre*

*Inscriptions  
dès maintenant  
tous les soirs  
de 16 h à 20 h*



**Enfants :** Pré-ballet pour filles et garçons de 3 à 5 ans. Initiation à la danse créative, rythmique et au bricolage.

**Cours d'enfants :** Ballet classique, ballet jazz, danse à claquettes, initiation à la pointe. Possibilité d'examen et d'attestation.

**Adultes :** Remise en forme par des exercices faciles, assouplissement aux barres, aérobic, ballet classique, jazz et danse à claquettes.

Michèle D. Denault (stage en danse à New-York) - Valérie Denault (Université de Montréal)

**106-3 St-Charles Sud, Granby** 378-2546  
378-6840



## CENTRE DU P.V.C. DE L'ESTRIE ENR.

Clôtures et rampes de balcon en P.V.C.

- Finis l'entretien, la peinture et la corrosion
- Balcon en fibre de verre
- Garantie de 25 ans
- Vente avec ou sans installation

## ESTIMATION GRATUITE

Salle de montre au :

1094, rue Dufferin, Granby  
Bur.: 777-1818  
Rés.: 372-4138



Prix hors pair

## Les Asphaltes de l'Estrie Inc.

CONTRACTEUR EN ASPHALTE  
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL  
INDUSTRIEL

ESTIMATION GRATUITE  
VENTE ET TRANSPORT  
DE SABLE, TERRE,  
GRAVIER, CONCASSÉ



1024, Denison Est, Canton Shefford,  
(514) 372-5430

L110778

# Invitation aux femmes

## TRANSITION TRAVAIL

Cette formation, offerte exclusivement aux femmes, permet aux participantes de préparer adéquatement leur entrée ou leur retour sur le marché du travail ou de trouver une formation qui convient à leurs besoins. De courte durée, ce programme pratique offre tout le support dont vous avez besoin pour effectuer la transition entre la maison et le travail.

**DATE :** Du lundi 3 octobre au  
vendredi 4 novembre 1994

**DURÉE :** 5 semaines (150 heures)

**LIEU :** Cégep de Granby Haute-Yamaska

### CONDITIONS D'ADMISSION :

- Vous possédez un diplôme d'études secondaires (sec. V) ou l'équivalent ou une formation jugée suffisante par le Cégep.
- Vous êtes hors du marché du travail depuis une période d'au moins deux ans.

### Information :

Rencontre d'information et d'inscription  
le **MARDI 13 SEPTEMBRE 1994 à 10 h 30**  
au Cégep de Granby Haute-Yamaska,  
50 rue St-Joseph, au **local B-302**.

Possibilité d'allocations de formation et de frais de garde

Cette formation est offerte par la Société québécoise de développement de la main d'oeuvre de la Montérégie en collaboration avec le Cégep de Granby et le Centre d'emploi du Canada.

Société québécoise  
de développement  
de la main-d'oeuvre  
de la Montérégie

L113558

# Ouellet s'en prend à la presse

MONTREAL  
Presse canadienne

Le ministre des Affaires étrangères, André Ouellet, a accusé, hier, le quotidien La Presse de manquer d'éthique journalistique, a mis en doute la crédibilité des sondages de la firme Léger et Léger et s'en est pris aux journalistes québécois qui étaleraient ouvertement leur sympathie à l'égard du Parti québécois.

«C'est de la désinformation», a lancé le ministre Ouellet en référence au sondage publié mercredi dans le quotidien La Presse démontrant que 52 pour cent des jeunes sondés de 18-29 ans favorisaient le Parti québécois.

«Le journal La Presse avec ses sondages nous a fait le coup pendant toute la campagne électorale fédérale et est en train de répéter la même chose. C'est déplacé et inacceptable», a-t-il dit aux quelques journalistes qui l'interrogeaient, hier, à l'issue de la signature de l'accord établissant à Montréal le siège de la Commission nord-américaine de coopération environnementale.

«La première page du journal La Presse donne les péquistes en avance par à peu près 25 points. On se rend compte par la suite que ce n'est pas un sondage général mais pris auprès d'une petite brochette d'une jeune population.

«Les responsables du journal La Presse qui ont rendu ce titre défavorable au Parti libéral du Québec ont fait du mauvais journalisme», a affirmé le ministre.

Aux yeux de ce dernier, il s'agit manifestement «d'un manque d'éthique journalistique».

«Pourquoi ne pas faire un sondage auprès des personnes âgées ou d'autres groupes pour montrer que le Parti libéral est en avance de 20 points», a-t-il demandé.

Invité à dire s'il avait l'intention de se plaindre au quotidien montréalais, le ministre a lancé: «Je vous le dis publiquement et j'espère que ça va faire la manchette ce soir.»

Par ailleurs, le ministre Ouellet a tenu à dénoncer le traitement journalistique différé qui serait fait aux fédéralistes et au chef du Bloc québécois.

«Quand quelqu'un du gouvernement ou un fédéraliste fait une déclaration c'est comme s'ils se mêlaient de quelque chose qui ne les regarde pas. Par contre, M. Bouchard (Lucien) peut se pavaner à travers la province de Québec, faire n'importe quelle déclaration et c'est tout à fait acceptable. Il y a deux poids, deux mesures», a-t-il fait valoir.

«Le milieu journalistique québécois, dans sa façon de traiter de cette élection, est tout à fait biaisé à l'endroit du Parti québécois. C'est inacceptable», a-t-il ajouté.

Quelques secondes plus tard, M. Ouellet adoucissait légèrement son propos. «Il y a trop de journalistes qui couvrent la campagne électorale provinciale et qui sont très nettement en faveur du Parti québécois et ça paraît.»

# Il n'y a plus de trait d'union entre Bélanger et Campeau

MONTREAL  
Presse canadienne

Les anciens coprésidents de la Commission Bélanger-Campeau se contredisent sur la signification de la déclaration solennelle qu'un éventuel gouvernement du Parti québécois se propose de faire adopter par l'Assemblée nationale, affirmant la volonté du Québec d'accéder à la souveraineté.

C'est le coprésident Michel Bélanger qui a lancé la première salve, hier matin, affirmant qu'adopter une telle déclaration affirmant la volonté du Québec d'accéder à la souveraineté, avant la tenue d'un référendum, serait «dangereux pour la démocratie».

M. Bélanger a cosigné un manifeste avec neuf autres personnalités du monde politique et universitaire. Selon ces personnalités, seul un référendum constituerait une expression claire d'une telle volonté populaire.

M. Bélanger a même qualifié d'«abus de pouvoir» l'adoption d'une telle déclaration solennelle par l'Assemblée nationale, comme le stipule le programme du Parti québécois.

Erreur, clame l'autre coprésident Jean Campeau. «Cette déclara-

tion n'aura qu'une valeur symbolique» et M. Parizeau l'a déjà répété. Il y aura un référendum après l'élection du 12 septembre, insiste M. Campeau.

Le coprésident Campeau ironise en constatant l'émoi de M. Bélanger et de ses pairs. «La déclaration solennelle va beaucoup moins loin que la Loi 150» (celle qui prévoyait la tenue d'un référendum sur la souveraineté, adoptée par le gouvernement Bourassa). «Une déclaration solennelle, ce n'est rien à côté d'une loi.»

Sans aller jusqu'à dire que l'intervention de M. Bélanger a été téléguidée, M. Campeau l'attribue à «quelques libéraux et M. Bélanger». Il identifie aussi les signataires du manifeste comme quelques

sénateurs «et d'autres qui aimeraient bien l'être».

Les dix signataires du manifeste sont, outre M. Bélanger, la sénatrice et ancienne ministre libérale Thérèse Lavoie-Roux, l'ex-sénatrice Solange Chaput-Rolland, l'ancien secrétaire général du Conseil exécutif, le sénateur Roch Bolduc, l'ex-président de l'Université du Québec Robert Després, l'ancien député Claude Forget, l'ancien président de l'Assemblée nationale Jean-Noël Lavoie, l'ex-doyen de la Faculté de droit de l'Université McGill Yves-Marie Morissette, l'ex-président du Conseil des gouverneurs de l'Université McGill Alex Paterson et M. Jean-Luc Migé, professeur à l'École nationale d'administration publique.

**DENTUROLOGISTE**

FABRICATION et RÉPARATION  
de PROTHÈSES DENTAIRES

**Service d'appel d'urgence 7 jours**  
777-3325

**2 ADRESSES POUR MIEUX VOUS SERVIR!**

<p><b>Francis Avery D.D.</b> 8 ans d'expérience à Granby</p> <p><b>NOUVELLE ADRESSE</b></p>	<p>5, rue Comeau, bureau 4 Granby 777-3325 (angle Dufferin)</p>	<p>5066 Foster Waterloo 539-5239 110720</p>
---	---	---

**STUDIO DE DANSE  
MULTI  
STARS**

691 Dufferin, Granby  
**GRATUIT**

**NE MANQUEZ PAS NOTRE  
SOIRÉE D'INFORMATION**  
MERCREDI LE 7 SEPT 94 À 19 H 30  
UN COCKTAIL SERA SERVI À L'ENTRÉE

Cours de : **Danse sociale** **Rock'n Roll**  
**Danse de ligne** **Country**

**Robert Ménard**  
Professeur diplômé  
Membre C.P.D. - D.S.O.  
& **Brigitte Desmarais**

Soirées dansantes  
Inscription en tout temps  
Information :  
**777-0836 • 372-0339**

L113711

**• LES TUYAUX DU DOCTEUR SUZUKI •**

**«VOUS PAREILLEMENT  
CHER AMI  
JE VOUS RECOMMANDE  
LA SUZUKI»**

DE 1 000\$ à 3 000\$  
DE RABAIS \*

\* Valide jusqu'au 30 septembre 94

**GUY BISSONNETTE**

**SUZUKI**

ÇA TOURNE BIEN - 372-2007

144 Denison Est, Granby

GAGNANT du  
Mérite d'argent 1993

LA VOIX DE L'EST — samedi 3 septembre 1994

**Frédéric Tremblay**

MONTREAL  
Presse canadienne

Si la vente de l'électricité était déréglementée au Canada, Hydro-Québec serait aisément en mesure de tirer son épingle du jeu, estime le président et chef de l'exploitation de la société d'Etat, Armand Couture.

Au cours d'un entretien accordé cette semaine à La Presse Canadienne, M. Couture a expliqué qu'Hydro-Québec n'a pas à craindre la concurrence en ce qui a trait à ses tarifs. «Hydro-Québec est avantagé par le système de déréglementation. Nous avons les meilleurs tarifs dans toute la région du nord-est du continent nord-américain. Nous sommes meilleurs que le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Angleterre ou l'Etat de New York par exemple», a-t-il commenté.

Le phénomène de la déréglementation est en train de prendre forme aux Etats-Unis, à l'instar de la Grande-Bretagne où un tel système régit maintenant l'ensemble du secteur de l'énergie électrique.

Dans un marché déréglementé, une société publique productrice d'électricité peut vendre directe-

# Hydro-Québec n'aurait rien à craindre de la concurrence

ment son énergie sur le territoire des états avoisinants, en utilisant le réseau de distribution de son compétiteur.

Au Canada, par exemple, cela signifierait qu'Hydro-Ontario pourrait venir vendre son électricité à de grandes entreprises établies au Québec, comme les alumineries, en recourant au réseau d'Hydro-Québec. En retour, Hydro-Ontario devrait cependant payer un droit de passage à sa rivale québécoise.

Hydro-Québec pourrait faire de même en vendant son électricité à des sociétés sises en Ontario.

**Tendance mondiale**

«La déréglementation dans le domaine de l'électricité est une tendance mondiale qui va probable-

ment toucher le Canada un jour ou l'autre. Je n'oserais pas cependant prédire quand cette déréglementation va être implantée», soumet M. Couture.

Ce dernier croit que cette question devra faire l'objet «d'un débat national». M. Couture ne veut pas personnellement s'avancer sur la nécessité ou non pour le Québec et le Canada d'emboîter rapidement le pas aux Etats-Unis.

Une telle déréglementation obligerait d'autre part Hydro-Québec à réfléchir sur son rôle de distributeur. La société d'Etat pourrait vendre son électricité comme grossiste à des redistributeurs, ou encore réaliser elle-même des ventes au détail (directement à ses clients comme c'est le cas présentement).

La déréglementation qui se dessine aux Etats-Unis, combinée à une situation de surplus énergétique, ont commencé par ailleurs à rapporter des bénéfices pour Hydro-Québec.

**Bénéfices**

En raison de ses bas tarifs, la société d'Etat a accru sensiblement ces dernières années ses exportations sous la forme de contrats de courte durée et sur le marché «spot» aux Etats-Unis. Sur le marché «spot», les ventes sont composées de commandes d'approvisionnement de quelques jours.

La concurrence née de la déréglementation et les surplus de production d'énergie aux Etats-Unis incitent les grandes sociétés énergivores à délaissier les contrats

de longue durée pour des contrats à court terme, dans le but de profiter des meilleurs tarifs disponibles.

Il y a cinq ans, seulement 20 pour cent des exportations d'électricité d'Hydro-Québec étaient constituées de contrats à court terme (moins de cinq ans), contre 45 pour cent aujourd'hui.

Hydro-Québec, a précisé M. Couture, réalise depuis l'an dernier sur le marché «spot» des achats d'électricité la nuit, alors que les tarifs sont bas, et en vend le jour, alors que les tarifs sont élevés (en raison de la demande).

«On peut aller chercher des bénéfices allant du simple au double par ce procédé», fait savoir M. Couture.

**BOURSE DE MONTRÉAL**

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
X100					
<b>A et B</b>					
ACC.Tel	3000	5.750	5.750	5.750	-0.250
ADS	2000	2.750	2.750	2.750	+0.100
J&R Res	3300	4.100	4.050	4.100	+0.050
Abt Proce	9762	19.750	19.375	19.750	+0.250
Abt Prir					(voir plus bas)
Actidve	200	2.650	2.650	2.650	
Agnico E	51300	17.500	17.500	17.500	
AgriNet	500	4.500	4.500	4.500	+0.250
Air Canada	820615	8.000	7.625	7.875	
AirCan.wt	241600	2.740	2.550	2.600	+0.330
Alta.energ	8813	20.750	20.500	20.750	+0.250
Alta.E.7.75	112820	26.875	26.625	26.875	+0.250
Alta N.GS	500	15.500	15.500	15.500	
Alcan Alu	73080	35.250	35.000	35.000	-0.500
Alliance	500	15.250	15.250	15.250	+1.125
AllForest	3600	22.625	22.000	22.625	+0.875
Am.Barric	636883	31.750	31.125	31.750	+0.500
Amisco	4000	1.200	1.200	1.200	
Amstat A	19300	1.880	1.810	1.860	+0.010
Asbestos	5700	9.250	9.000	9.000	-0.500
Ashton	4700	1.350	1.300	1.300	-0.170
Atco I	3330	14.250	13.875	14.000	
Auberges	2000	0.450	0.400	0.450	
Audrey	5600	1.100	1.080	1.080	-0.020
Avco	7612	0.170	0.170	0.170	-0.010
Avenor	2600	25.750	25.750	25.750	+0.250
Avenor Ir					(voir plus bas)
BC CAS	1350	14.875	14.875	14.875	
BC Tel	11780	25.500	24.625	24.875	-0.875
BCE Inc.	121205	47.625	47.250	47.500	
BCE Mbl	19100	38.500	38.375	38.500	+0.250
Bgr.p.m.A	7600	15.875	15.750	15.875	+0.125
Bgr.wt.A	2000	3.800	3.600	3.800	+0.150
BMTCA	11500	8.500	8.500	8.500	+0.250
Bq.Laur	600	15.375	15.250	15.250	-0.250
Bque Nat	297915	10.000	9.875	10.000	+0.250
Bq.na.sr10	270	25.875	25.875	25.875	-0.125
Bq.na.sr11	600	24.750	24.750	24.750	-0.250
Bq.Nat.Pc					(voir plus bas)
Bq.Nat.Sp					(voir plus bas)
Bq.na.sr12	2500	21.375	21.250	21.250	-0.125
Bq.Royale	156470	28.875	28.375	28.375	-0.125
Bq.Ry.sr.J	600	25.750	25.750	25.750	
Bq.Ry.sr.K					(voir plus bas)
Bq.Ry.1.45	1350	20.250	20.000	20.250	
Bq.Ry.sr.F	1000	27.500	27.500	27.500	+0.250
Bq.Ry.sr.H					(voir plus bas)
B.D.Sr.G					(voir plus bas)
B.T.Sr.P	209370	21.000	20.625	20.625	-0.125
B.T.Sr.S					(voir plus bas)
B.T.Sr.Sr11	500	27.500	27.500	27.500	
B.T.Sr.Sr8	1650	26.500	26.375	26.500	+0.250
B.T.Sr.Sr9	1900	28.375	28.250	28.250	
B.T.Sr.Sr6	500	26.500	26.500	26.500	+0.125
Bq.C.Imp	126120	33.000	32.500	32.500	-0.125
Bque Mtl	105630	24.875	24.500	24.500	-0.250
BMO sr2					(voir plus bas)
Bq.N.Ecos	147100	26.875	26.500	26.500	-0.125
B.NE.Sr6	2200	25.875	25.875	25.875	+0.125
B.NE.Sr3	5000	19.875	19.750	19.875	+0.125
B.NE.Sr4	100	26.625	26.625	26.625	
B.NE.Sr5					(voir plus bas)
Beau Can	6587	2.400	2.380	2.400	+0.020
Beil.p.7.5%	400	25.750	25.500	25.500	-0.125
Berwest	550	1.700	1.700	1.700	
Biochem	9050	14.125	14.000	14.000	
Bomb A	508512	21.250	20.375	21.250	+1.125
Bomb B	688902	21.000	20.375	20.750	+0.625
B.Borax A	31000	0.500	0.480	0.480	-0.060
B.Bruck.A	500	2.250	2.250	2.250	-0.050
Brascan.A	3175	19.625	19.625	19.625	
Brunco	289	23.125	23.000	23.125	
Brunswick	500	10.250	10.250	10.250	+0.125
<b>C</b>					
C.MAC	126220	5.000	4.600	4.700	+0.000
CAE Inc.	5238	7.500	7.375	7.500	
CC.I.Ind.A	500	9.250	9.250	9.250	+0.250
ICFCF Inc.	1000	13.000	12.875	12.875	-0.250
CGC Inc.	500	8.500	8.500	8.500	+0.625
CGI Gr.A	1310	2.500	2.500	2.500	-0.050
Cabano	3500	1.100	1.100	1.100	+0.200
Cambior	11840	18.250	18.250	18.250	+0.125
Cambio.wt	1800	4.650	4.650	4.650	+0.100
Camb.wt.A	16700	2.650	2.650	2.650	+0.100
Camb.wt.B	1000	13.250	13.250	13.250	+0.125
Camdev	500	5.000	5.000	5.000	+0.000
CamRes	34000	0.600	0.580	0.580	
Can.Matt	500	13.750	13.625	13.625	+0.125
Can.Tung	3620	1.750	1.700	1.700	-0.050
Cdn.Oxy	34650	27.250	27.000	27.125	
CP.Ltd	78652	24.375	24.000	24.000	-0.125
IC.Tire A	64358	11.750	11.500	11.750	+0.125
IC.Utill.A	1100	23.625	23.500	23.625	+0.125
ICrmac.A	9875	4.350	4.200	4.300	
Canam.wt	1000	1.850	1.850	1.850	
Canstar	8285	15.750	15.625	15.750	-0.250
Casadeis	1460	7.625	7.500	7.500	-0.125
Casc.sr.1	1320	23.375	23.125	23.375	+0.125
Casc.wt.A	400	1.900	1.900	1.900	-0.050

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
X100					
<b>D à F</b>					
DMR.wt	5000	0.070	0.070	0.070	
Datamark	202000	2.250	2.200	2.200	-0.400
Denbridd	2700	9.000	9.000	9.000	+0.250
Desj.pr.A	3948	15.750	15.750	15.750	+0.250
D.Jesjar	252	6.250	6.250	6.250	
D.Devest	500	2.950	2.950	2.950	+0.200
Dofasco	27200	22.750	22.750	22.750	+0.125
Dofas 2.60	175	31.875	31.875	31.875	-0.125
Domtex	10718	8.375	8.250	8.375	+0.125
Domtar	15247	8.000	7.875	8.000	+0.250
Domt.SrB	200	15.500	15.500	15.500	-0.250
Donohu.A	4724	14.625	14.500	14.625	+0.125
Donohu.wt	1000	13.000	13.000	13.000	
Dorel A	750	8.625	8.625	8.625	-0.875
Dorel B	5400	7.000	6.875	7.000	
<b>G</b>					
dJufres	5000	0.450	0.450	0.450	-0.040
dJubedB.a	2136	9.375	9.375	9.375	
dJulex.Ltd	28300	0.900	0.870	0.870	+0.010
Echo Bay	30280	17.875	17.375	17.875	+0.500
Eicon	2400	10.625	10.500	10.625	+0.125
Elan	44000	10.125	10.000	10.125	+0.125
Empco.Ltd	550	8.500	8.500	8.500	+0.125
EmpFnd.G					(voir plus bas)
Espalau	2000	0.910	0.900	0.900	-0.020
EDC.note					(voir plus bas)
Falcbrtdg	10675	21.500	21.000	21.000	-0.125
Flet.Can.a	3940	20.250	19.625	20.000	+0.625
Flet.Inv2b	4550	29.750	29.750	29.750	
Flet.Chig					(voir plus bas)
Foronora	1600	6.750	6.750	6.750	+0.125
ForesteckA	1000	1.200	1.200	1.200	
Forex	800	14.750	14.500	14.750	-0.250
Fortis Inc.	100	126.125	126.125	126.125	-0.125
Forzani	200	7.125	7.125	7.125	+0.125
FourSeas	3000	14.000	13.875	14.000	+0.250
<b>H à J</b>					
Hawker	300	19.250	19.125	19.250	
Hees.Int	5576	13.750	13.625	13.750	+0.250
Hemlo	8014	14.000	13.875	14.000	+0.125
Horsham	1139	21.000	20.625	21.000	+0.750
Hubbard	600	1.850	1.850	1.850	
H Bay Co	39760	29.875	28.375	28.375	-0.875
H.Yocart	39500	0.310	0.250	0.250	-0.050
HP.Ltd	550	28.875	28.250	28.875	
Ideal Mtl	300	5.750	5.750	5.750	-0.375
Imasco.Jtd	2000	1.700	1.700	1.700	
Imper.Ort	33115	39.250	38.750	38.750	-0.250
Int.Semi.I	37052	43.250	42.875	43.125	+0.375
Inco.Ltd	38690	39.375	39.250	39.250	-0.375
Jordan	1200	10.250	10.250	10.250	+0.500
Intrawest	1700	14.000	13.750	13.750	-0.250
Inverness	500	10.375	10.375	10.375	-



# Les Jardins de Métis vendus pour 1\$

GRAND METIS  
Presse canadienne

Le Conseil des ministres vient de donner son aval à l'offre de la corporation sans but lucratif «Les ateliers plein soleil» concernant l'acquisition des Jardins de Métis, à une quarantaine de kilomètres au nord-est de Rimouski.

Cet organisme, qui assume déjà la gestion des activités commerciales des jardins depuis plus de 20 ans, succédera ainsi au ministère de l'Environnement et de la Faune et deviendra officiellement le nouveau propriétaire des lieux à compter du 1er avril 1995.

D'après l'entente de principe, «Les ateliers plein soleil» devien-

dront propriétaire de l'ensemble du site pour la somme symbolique de 1 \$.

La corporation s'engage à exploiter les jardins, à en assumer les coûts et à en maintenir la vocation horticole.

Elle devra également embaucher les employés permanents et saisonniers du ministère, affectés au jardin, tout en respectant les règles des conventions collectives en vigueur jusqu'à leur échéance.

Fondés en 1928, les Jardins de Métis sont formés de plusieurs jardins où on retrouve quelque 500 espèces et variétés de fleurs ainsi qu'une villa transformée en musée.

# Deux nouveaux programmes d'aide aux propriétaires

MONTREAL  
Presse canadienne

Deux programmes destinés aux propriétaires de maison et impliquant le gouvernement fédéral ont été annoncés hier.

Le premier entend venir en aide aux propriétaires de maisons lézardées.

L'entente de principe d'un montant de 15 millions \$ conclue entre les gouvernements fédéral et du Québec, vise les résidences principales construites en sol argileux et qui ont subi des dommages par suite de l'affaissement du sol.

Les périodes de sécheresse des étés 1988 et 1989 ont en effet endommagé certains immeubles résidentiels, affectant la solidité des fondations et des murs.

Ce programme s'appliquera aux

municipalités qui accepteront de collaborer au programme dans le cadre d'une entente avec la Société d'habitation du Québec.

Les coûts du programme seront partagés à parts égales entre les trois paliers de gouvernement, fédéral, provincial et municipal, et l'aide couvrira un maximum de 75 pour cent des coûts admissibles, ou 30 000 \$ pour une maison unifamiliale et 75 000 \$ pour une propriété à logements multiples. Le solde sera à la charge des propriétaires.

On prévoit que de 1000 à 1500 ménages se prévaudront de cette aide.

D'autre part, le gouvernement fédéral a aussi annoncé, à Ottawa cette fois, qu'il consacrerait 16 millions \$ à améliorer les conditions de vie dans les maisons de chambre, qui représentent souvent la première solution de secours pour les sans-abri.

La Société canadienne d'hypothèques et de logement a indiqué que le montant disponible vise à faire en sorte que ces maisons de chambre répondent à des normes minimales de santé et de sécurité.

«Près de 121 000 chambreurs vivent dans des logements qui ne répondent pas aux normes et sont incapables de se payer de meilleurs logements», notait dans un communiqué le ministre responsable de la SCHL, M. David Dingwall.

Ce projet permettra la création de 600 emplois. Le programme servira notamment à réparer des toits qui coulent, des fournaies brisées, et autres problèmes du même ordre.

Quelque 2500 maisons de chambres devraient être touchées par ce programme, auquel les propriétaires devront s'inscrire, en s'engageant à garder par la suite leur résidence disponible aux gens à faible revenu.

## GRANDE LIQUIDATION

### JUSQU'À 50 % DE RABAIS SUR CERTAINS PRODUITS

**ALGICIDE**  
4 litres, 10 %

**JOUETS GONFLÉS**

Sable de filtration 5,99 \$ pour **3,99 \$**  
Sel adoucisseur 6,49 \$ pour **4,99 \$**  
Pierre déco blanche 5,49 \$ pour **3,79 \$**

**2** pour le prix de **1**

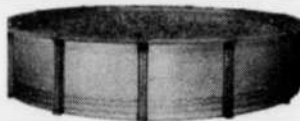
**50%**  
de rabais

**MEUBLES DE PATIO**  
**20%** de rabais sur les spéciaux déjà marqués en magasin

**PISCINES VOGUE**

21 pi **949<sup>99\$</sup>** 24 pi **999<sup>99\$</sup>**

incluant écumeoire et retour d'eau



**MURS DE REMPLACEMENT POUR PISCINE HORS-TERRE**

Grandeur	Régulier	Liquidation
12 pi	384 \$	<b>269 \$</b>
18 pi	531 \$	<b>329 \$</b>
24 pi	705 \$	<b>429 \$</b>
27 pi	790 \$	<b>489 \$</b>

**TOILE DE REMPLACEMENT**

Grandeur	Régulier	Liquidation
15 pi, 10 ans, avec motifs	139,99 \$	<b>99,99 \$</b>
21 pi, 10 ans, avec motifs	199,99 \$	<b>169,99 \$</b>
24 pi, 15 ans, avec motifs	259,99 \$	<b>219,99 \$</b>
27 pi, 10 ans, bleue	229,99 \$	<b>189,99 \$</b>

**CHAUFFE-PISCINE**

**Maxtemp**

Capacité	Régulier	Liquidation
20 000 BTU	1 159 \$	<b>899,99 \$</b>
55 000 BTU	1 829 \$	<b>1 499,99 \$</b>
62 500 BTU	2 299 \$	<b>1 899,99 \$</b>
83 200 BTU	2 489 \$	<b>1 999,99 \$</b>



**SPA**

**3 999,99 \$**

5-6 places avec jupe et couvert rigide



**DÔME BON O**

Grandeur	Régulier	Liquidation
24 pi	979,99 \$	<b>739,99 \$</b>
27 pi	1 199,99 \$	<b>899,99 \$</b>

**LOCATION D'ABRIS D'AUTO**  
Quantité limitée  
**RESERVEZ MAINTENANT**



**TABLE DE BILLARD**

4 pi x 8 pi avec ardoise 3/4 po **1 499<sup>99\$</sup>**

incluant nécessaire de jeu pour 2 personnes



**PISCINIER**

**HIVERNISATION DE PISCINE GARANTIE**

Nous garantissons l'hivernisation de vos accessoires et la qualité de votre eau au dégel si nous procédons à la fermeture et à l'ouverture de votre piscine selon notre méthode.

Abonnement pour fermeture et ouverture en avril

**HORS-TERRE : 115 \$** à chaque occasion

**CREUSÉE : 130 \$** à chaque occasion

**116 Robinson Sud, Granby 375-5225**

L110350



Le Groupe **CPO** inc.

CONSEILLERS  
PROFESSIONNELS  
EN ORGANISATION  
ET RELATIONS  
DE TRAVAIL

## SECRETARIAT-BUREAUTIQUE

Êtes-vous intéressés par un **PROGRAMME DE FORMATION EN SECRETARIAT-BUREAUTIQUE** avec environnement Windows?

Êtes-vous de Granby, Waterloo et région?

Nous avons **14 places disponibles** pour des participants avec les caractéristiques suivantes:

- être une personne possédant un minimum d'expérience en secrétariat et très peu d'expérience de travail en général
- être prestataire d'assurance-chômage
- ne détenir aucun certificat ou diplôme d'études collégiales ou universitaires
- posséder un secondaire III, IV ou V
- être très motivé

Le projet durera 44 semaines, pendant lesquelles vous continuerez de recevoir de l'assurance-chômage. Il est possible également de recevoir des frais de garde, si vous en avez absolument besoin. Le programme débutera le **03 OCTOBRE 1994**. La formation se donnera à nos bureaux de Granby.

- **34 semaines de formation**
- **10 semaines de stage en entreprise**

Toutes les personnes intéressées devront se présenter:

**Le 07 septembre 1994 à 10 h**  
**Le Groupe C.P.O. inc.**  
**183, rue Principale, bureau 202**  
**Granby (Québec)**

2003 St-Hubert  
Montréal  
598-5384  
Télécopieur: 598-5384

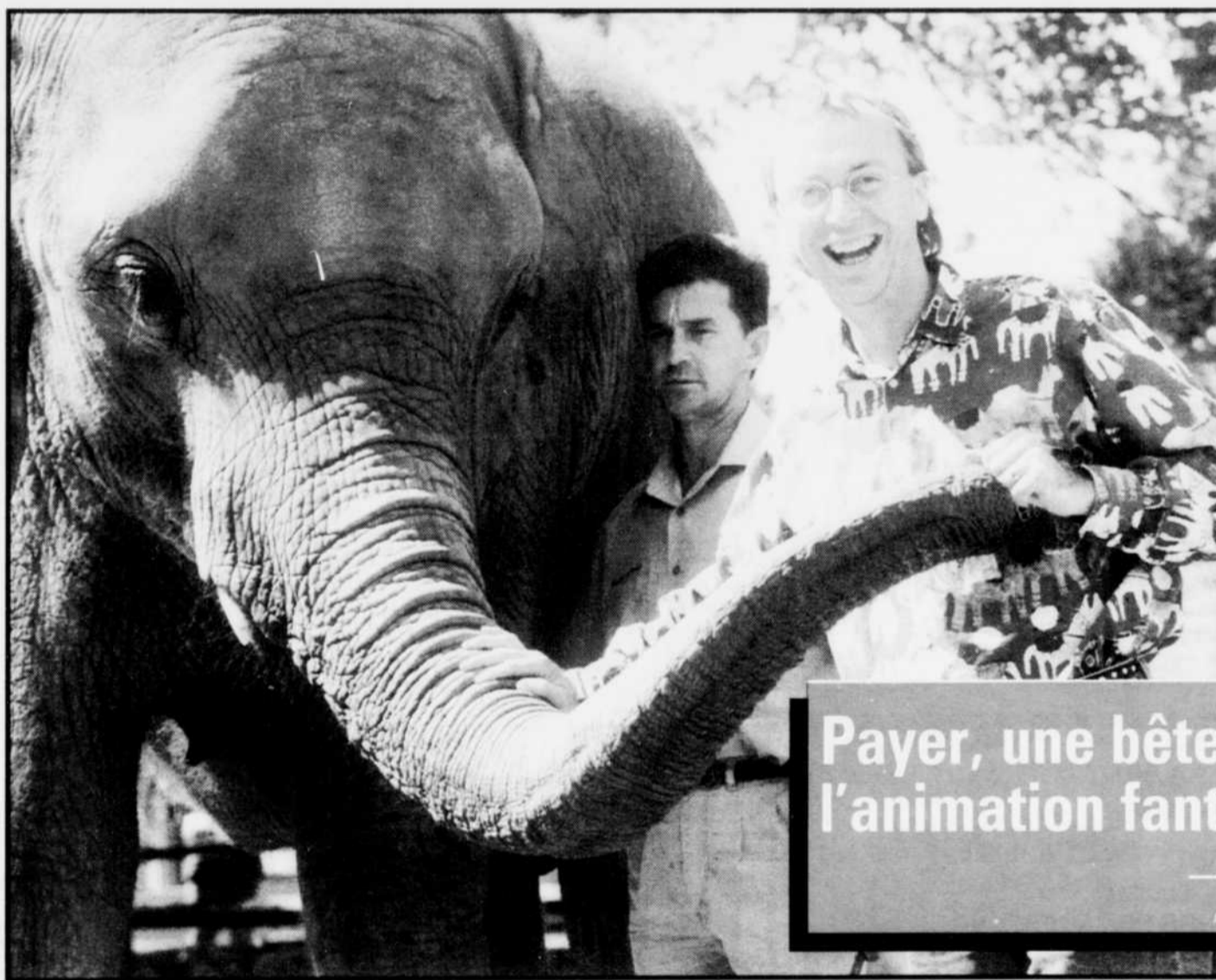
1906 des Cascades Ouest  
Saint-Hyacinthe  
773-8866  
Télécopieur: 773-1789

L110408

# Le Cahier

## WEEK-END

La Voix de l'Est



**Payer, une bête de  
l'animation fantaisiste**

— page 31

photo Michel Saint-Jean



**Cette semaine, Gilles Dion vous propose  
"La Petite Histoire de"**

6 septembre : Jean-Paul Desroches  
7 septembre : Johanne Quérel

8 septembre : André Couture  
9 septembre : Municipalité de Dunham

**CHEF**  
AM  
**1450**

Du lundi au vendredi à 15 h

# Mordecai Richler à Sutton pour lancer son dernier livre

SUTTON AN

L'écrivain controversé Mordecai Richler, connu notamment pour ses sorties virulentes à l'endroit du nationalisme québécois, sera de passage le 11 septembre à Sutton pour y lancer en primeur son nouveau livre, *This year in Jerusalem*.

L'auteur canadien-anglais sera de passage entre 11h et 13h à l'Alcove Petit Hôtel pour y lire en anglais des extraits de son ouvrage et répondre aux questions de l'assistance (limitée, faute d'espace, à une centaine de participants). Il se rendra par la suite vers 14h30 à la librairie The Book Nook, qui organise l'événement, pour une séance de signatures.

Analyse personnelle et passionnée de la notion d'Israël comme patrie pour les Juifs, les Palestiniens et pour... l'auteur lui-même, *This year in Jerusalem* tient à la fois de l'autobiographie, de l'étude historique et du commentaire politique, indique dans un communiqué le propriétaire du Book Nook, Tony Preece, qui s'attend à ce que l'ouvrage provoque des remous parmi la communauté juive.

À la veille des élections québécoises, la présence de M. Richler lui-même pourrait peut-être en soulever à Sutton. Hier après-midi, la co-propriétaire de la librairie, Louise Preece, ne pouvait toutefois préciser s'il sera question du Québec lors de la rencontre. «Le livre n'en parle pas du tout. Ça va dépendre si les gens ont des questions...»

Et pourquoi un lancement à Sutton?



Mordecai Richler

«C'est un peu lui qui a choisi. Il habite à Austin, qui n'est pas loin, et ça lui donne une chance de faire ça dans une petite place un peu différente. Et puis, du côté anglais, M. Richler est un peu un monument national. Sa maison d'édition nous a fait une demande, et quand on te demande de recevoir un monument national, tu ne dis pas non...»

La série de rencontres littéraires se poursuivra le 18 septembre au Book Nook alors qu'on accueillera entre 13h et 15h le caricaturiste du quotidien *The Gazette* Ainslin — de son vrai nom Terry Mosher — accompagné du chroniqueur politique Hubie Bauch, qui a signé les commentaires sur son livre *Put up and Shut up*. Ainslin dédicacera son livre — une série de caricatures politiques, bientôt disponibles en français — à sa manière très personnelle: par de petites... caricatures, bien sûr.

Les billets pour assister à la rencontre avec Mordecai Richler à l'Alcove Petit Hôtel sont présentement en vente au Book Nook au coût de 5\$, incluant le prix d'un goûter.

# Un été en musique a souffert du mauvais temps

GRANBY AN

Le groupe Mensonge, une formation de Saint-Hubert qui a présenté cet été à Granby des compositions originales de style pop rock, a été proclamé mercredi soir au Palace lauréat du Concours des Soirées de la relève.

Les jeunes musiciens, qui ont devancé les groupes Arsenic 33, de Beauharnois, (2e place) et Grabuge, de Granby (3e place), se partagent une bourse de 250 \$ et pourront participer gratuitement aux ateliers de Carrefour Chanson, de même qu'à une journée de formation, en novembre, de la future École de la chanson de Granby. Les deux autres groupes ont reçu respectivement 150 \$ et 100 \$ et bénéficieront, eux aussi, d'un accès gratuit à Carrefour Chanson lors de la prochaine édition du Festival de la chanson. Tous récoltent, en outre, des bons d'achat de 50 \$.

Dans les faits, les membres du jury — présidé par le directeur général du Festival, Paul O'Neill — n'auront eu toutefois que... l'ordre des gagnants à déterminer, seulement trois groupes de la relève s'étant finalement pointés cet été au concours organisé par les Loisirs de Granby. Quatrième en lice, la formation granbyenne D-Cadence a dû se désister, un de ses membres s'étant blessé.

«On est déçu», admet le directeur des programmes aux Loisirs, Patrice Faucher.

Déçu, M. Faucher l'est aussi de la faible participation du public, la moyenne d'assistance aux soirées atteignant le maigre chiffre de 84 spectateurs. Le mauvais temps n'a pas aidé, plaide-t-il, deux des trois groupes ayant dû troquer le pluvieux parc Miner pour le toit de l'Escale. «Et si l'on avait eu six groupes de Granby, il y aurait pu



La formation Mensonge a été proclamée mercredi au Palace lauréate du Concours des Soirées de la Relève par un jury dont on aperçoit ici deux des membres: Laurent-Guy Morin, de la Confrérie mondiale de l'omelette géante, et Paul O'Neill, directeur général du Festival international de la chanson de Granby.

photo Richard Chagnon

avoir un effet d'entraînement (avec les jeunes qui passent le mot à leurs amis). Mais il y en a eu seulement un...»

L'événement sera néanmoins de retour l'an prochain, mais la formule sera revue, assure le directeur des programmes. «On n'est pas maso!»

De façon générale, en fait, tous les volets du programme *Un été en musique* — quatre séries de concerts présentés gratuitement dans les parcs par les Loisirs — ont subi des baisses d'assistance. Une seule exception: les *Midis Jazzés* qui, avec une moyenne de 174 spectateurs, ont gagné... cinq nouveaux adeptes par spectacle.

Les *Mardis rythmés du Monde*, par contre, ont littéralement piqué du nez avec des participations moyennes de 362 personnes, contre 511 l'an dernier. Et le volet classique des *Sons et Brioches en dimanchés* du parc Victoria a aussi écopé: 257 participants par concert, contre 315 l'an dernier. «Si

l'on avait pas eu trois spectacles à l'intérieur, il y aurait eu une augmentation (aux Sons et brioches). Habituellement, on roule autour de 300 personnes; mais quand on va à l'intérieur, on chute de moitié...», affirme Patrice Faucher.

Même explication à ses yeux pour les *Mardis rythmés* qui, dans six cas sur sept, ont souffert du mauvais temps. «Il y a eu un seul soir où c'était vraiment propice à avoir un spectacle», enchaîne-t-il. Celui du 16 août où, par un temps radieux, les musiciens de SERY ont attiré... 539 personnes.

Globalement, 6417 amateurs de musique ont mis le cap en 1994 sur *Un été en musique*, une baisse radicale de 43% par rapport à 1993. Le nombre total de spectacles présentés a cependant lui aussi diminué: quatre de moins aux Soirées de la relève.

«Le mandat que je me suis donné, lance à la blague M. Faucher, c'est de trouver la switch de la température pour l'an prochain!»

## Ô CORNET

Restaurant buffet • Bar laitier



- BUFFET FAMILIAL  
Déjeuner - Dîner - Souper  
à volonté • 7 JOURS SEMAINE
- JEUX D'ENFANTS INTÉRIEUR  
Cantine - Ouverture 6 h am

1498 Principale, Granby 777-3033



FILMS ADULTES TRIPLE XXX  
55 NOUVEAUTÉS CHAQUE MOIS

Ouvert de 8 h (matin) à 1 h 30 (nuit)



Angle St-Jacques et  
St-Charles Sud  
372-6036

## CINÉMA FLEUR DE LYS

75 RUE ROBICHAUD, GRANBY 776-6908  
SPÉCIAL LUN. MAR. MERC.: 4.00\$ ★ MATINÉES À 4.00\$

Le Nouveau Karaté Kid  
version française de THE NEXT KARATE KID  
VEN. À LUN.: 12:45 - 2:45 - 5:00 - 7:15 - 9:35  
MAR., MER. JEU.: 7:15 - 9:35

Les Petits GARNEMENTS  
V.F. DE THE LITTLE RASCALS  
A UNIVERSAL PICTURE  
VEN. À LUN.: 12:45 - 2:45 - 5:00 - 7:15 - 9:35  
MAR., MER. JEU.: 7:15 - 9:35

EN VERSION FRANÇAISE ALEC BALDWIN  
Le Shadow  
VEN. À LUN.: 2:45 - 5:00 - 7:15 - 9:30  
MAR., MER. JEU.: 7:15 - 9:30

LE MASQUE  
v.f. de THE MASK  
VEN. À LUN.: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30  
MAR., MER. JEU.: 7:30 - 9:30

DÈS LE 9 SEPTEMBRE: PROCÈS DEVANT JURY

FREINS EXPERT enr.  
Freins garantis 100 ans  
tant et aussi longtemps  
que vous êtes propriétaire  
du véhicule

TOUJOURS

20%

sur plaquettes  
et sabots de freins

ESTIMATION GRATUITE



Réparons  
toutes les  
marques  
américaines  
et importées

111182

858 Cowie, Granby 777-3737



Anne Normand

Quand TVA lui a demandé cet été de prendre la relève de Guy Mongrain à *Salut bonjour*, l'offre a été on ne peut plus claire. Non, Gilles Payer n'aurait pas à

grimper sur les tables pour faire rire. Non encore, on ne lui demanderait pas de porter une perruque.

L'animateur fantaisiste, comme il se définit lui-même, en jubile encore rétrospectivement.

«Quel bonheur! s'exclame-t-il. Enfin, on me demandait pour une job sérieuse, mais qu'on ne voulait pas lourde... On avait enfin compris mon personnage, à TVA!»

Et le mot clef pour comprendre le personnage serait sans doute: ambivalence. Sérieux quand il le faut, jure-t-il, mais aussi drôle comme un singe lors de sa visite au Jardin zoologique de Granby, en début de semaine, où il s'amenait avec sa petite famille pour une excursion mi-boulot, mi-plaisir: en plus de s'y livrer à son «pèlerinage annuel», Gilles Payer est aussi porte-parole d'une nouvelle encyclopédie par fascicules, *Le règne animal*.

Pourquoi celle-là? Parce que le produit lui plaît, M. Payer assurant qu'il refuserait d'endosser «une collection sur les avions de guerre». Et surtout, parce qu'il aime les animaux, surtout les minous, et tout ce qui s'appelle félin en général... une grande famille avec laquelle il se reconnaît d'ailleurs des affinités certaines. «Courir, dormir, courir, dormir, c'est mon tempérament», dit-il. «Je marche avec une *switch: on et off!*»

Devant la cage aux singes rouges où il s'est arrêté pour l'entrevue, pendant que le reste de la famille se délecte des aventures de Passe-Partout, deux paons surgis de nulle part viennent d'apparaître. Vite, Payer saisit sa caméra-vidéo, vise, tourne quelques images... tout en continuant de bavarder de mille et une choses.

On ne les verra pas à *Drôle de vidéo*, où il effectue cet automne un retour comme animateur-présentateur après deux ans d'absence: M. Payer avait tiré sa révérence, à l'époque, pour un projet de talk show qui n'a finalement jamais vu le jour. Et retour aussi, en même temps, de l'ancienne formule «à l'américaine», avec le public en studio qui pourra réagir instantanément aux faits d'armes d'enfants et d'animaux... pas bêtes du tout.

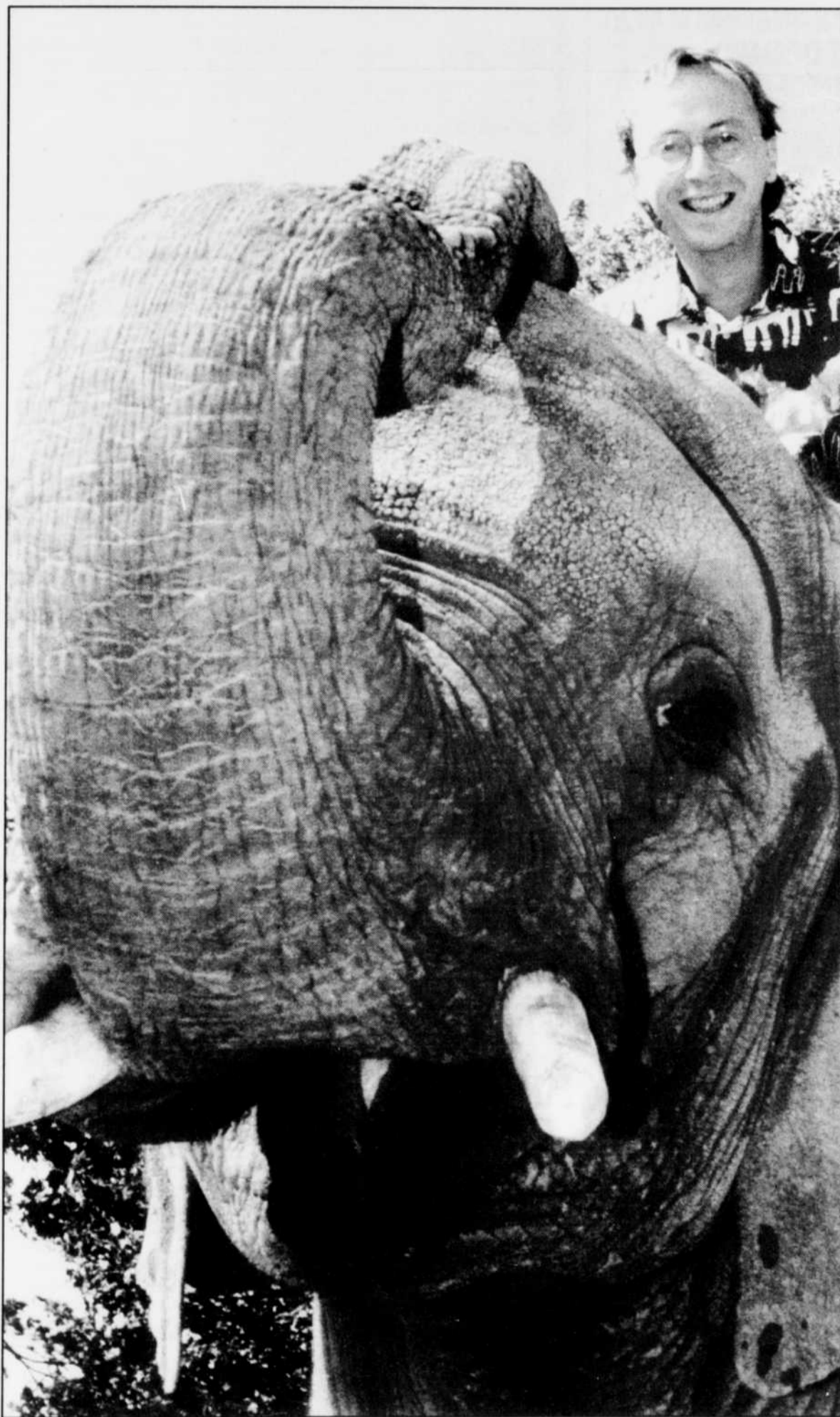
C'est Gilles Payer qui leur met les mots dans la bouche, et il s'y amuse visiblement comme un petit fou. «On avait un cheval qu'un monsieur fait danser. Dans le vidéo, ça devient le cheval qui parle, et qui explique au monsieur comment danser...», paroles d'encouragement à l'appui. «Bon Monsieur!»

#### Un alpiniste

Parce que oui, l'humour, il aime

# L'impayable Payer

*L'animateur fantaisiste a adoré son passage à Salut bonjour*



Grand amateur d'animaux, l'animateur Gilles Payer a profité de sa visite au Zoo de Granby, cette semaine, pour s'offrir une petite balade en compagnie de Toutoune, un éléphant d'Afrique. Mais lui-même se reconnaît surtout des affinités avec les félins.

photo Michel Saint-Jean

bien. «J'ai toujours eu, dira-t-il, une tendance à la dérision.» Et il ne semble surtout pas avoir perdu la main depuis l'époque où, assis dans le fond de la classe, le grand Gilles faisait rigoler les copains d'école en se payant la tête des profs.

Risqué? Peut-être bien. Mais le mot ne semble pas lui faire peur. À *Méchant Week-end* qu'il anime les après-midis de fin de semaine à CKMF (où il a été pendant huit ans le morning man du *Zoo de Montréal*), Gilles Payer défie allégrement l'une des règles de base de la radio. «Il n'y a pas un animateur, dit-il, qui prend un appel en ondes sans vérifier avant qui est au bout de la ligne. Moi, je le fais. Et je suis carrément provocateur à l'occasion.»

Directe, l'approche Payer! Une seule question: «Oui, qu'est-ce que tu veux?»

«C'est pour faire un show, c'est ce que le monde veut», affirme-t-il. «Le monde veut voir des affaires hors de l'ordinaire, ils ne veulent pas sentir que c'est préparé. On n'en peut plus des affaires préparées!»

De l'humour, par contre, on en redemande. «C'est à la mode, il faut gagner sa vie, j'ai une facilité avec ça et j'aime ça», raconte l'animateur. «Mais demain matin, je pourrais être journaliste à l'électronique, et tu serais surprise: je ferais du journalisme comme ça n'a pas été fait...»

En fait, Gilles Payer qui traîne dans ses poches un baccalauréat en communications, option... cinéma, et qu'on a connu notamment pour sa participation à *Ad Lib*, est surtout un alpiniste. Un incroyable touche-à-tout qui ne plante pas ses deux pieds sur la même roche, préférant comme il dit se réserver trois points d'appui...

«C'est le fait d'être ambivalent. Si tu me prends juste comme humoriste, je ne suis pas si drôle que ça. Comme imitateur, je ne suis pas André-Philippe Gagnon ou Michaël Rancourt. Je chante atrocement! Je ne suis pas quelqu'un qui exploite à fond ses talents: je suis un dilettante.»

Mais un dilettante avec des rêves bien précis. Celui de Gilles Payer ressemblerait à une émission de télé qui réaliserait la difficile synthèse entre les affaires publiques et la... satire.

«Pour comprendre quelque chose, il faut parfois exagérer. Yvon Deschamps l'a fait, le capitaine Bonhomme l'a fait et André Moreau le jovialiste qui, derrière son apparence de clown, est une bol incommensurable...»

L'ÉCLAIRÉ PAR ANNE NORMAND

LES ATELIERS  
BÉTHANY  
ENR.

Fabrication  
de poêles à bois

Approuvés C.S.A.

Plusieurs autres  
modèles disponibles  
Noël Favreau, prop.



2308, chemin Béthanie, Béthanie 548-2115



CENTRE D'AMAIGRISSEMENT  
ET DE MAINTIEN

Ce que vous retrouvez entre  
autres chez QualiSanté

GRANBY  
COWANSVILLE  
Pour information  
372-6472

- Un suivi personnalisé avec des professionnels de la santé
- Un plan alimentaire établi selon vos besoins
- Des rencontres en petit groupe (10-12 pers.) ou individuelle
- Une thérapie avec psychothérapeute si les émotions vous font manger

Ciné-parc  
Bromont

DERNIÈRES PROJECTIONS  
les 2, 3, 4 et 5 septembre 94  
(son FM Dolby stéréo)

VOYEZ



NOUVEAU  
les  
VENDREDIS

CINÉ  
MAX

10\$

par voiture  
(peu importe le nombre  
d'occupants assis)

ADMISSION  
DU LUNDI AU JEUDI  
Adultes 4.25\$  
Enfants (8 à 13 ans) 2.50\$  
Moins de 7 ans  
GRATUIT

Admission  
Adultes 6.50\$  
Enfants (8 à 13 ans) 2.50\$  
Moins de 7 ans  
GRATUIT

À L'AN PROCHAIN !

Ouverture à 18 h 30  
La projection débute au crépuscule  
avec le film principal (Le Nouveau Karaté Kid)  
Sortie 78, autoroute des Cantons de l'Est

INFO 24 H/24 534-3245

CINÉMA

# Z comme dans zéro

collaboration spéciale



Yves  
Rivard

Que vous le vouliez ou non, vous les voyez chaque fois que vous allez dans un club vidéo. Ils sont partout, surtout dans les tablettes du bas. Vous les fuyez ordinairement, mais cette fois-ci vous ne résistez plus et en prenez un dans vos mains, question de lire le synopsis (souvent débile) qui figure à l'endos de la cassette. Peut-être est-ce le Retour du Jeune Bionique, ou encore, Le Démon aux tripes? Vous riez tout bas ou aux éclats et le remettez à sa place, mais il est déjà trop tard: vous venez tout juste d'entrer en contact avec le monde Z.

Plusieurs se demandent en ce moment même, de quels autres films il peut bien s'agir, et cela en dépit du fait qu'ils en aient déjà une très bonne idée. Même si les titres de films se donnent par centaines sans difficulté, l'étiquette Z demeure tout de même difficile à définir puisqu'elle s'appose sur tous les genres cinématographiques connus: de la comédie ultralégère (style Beach Balls) au film d'horreur (style La Vampire nue), du film d'aventure (Actionman) au film de science-fiction (Bloodsuckers from outer space).

Bien sûr, chacun de ces genres possède ses classiques et ses vedettes; c'est-à-dire que certains de ces films ont réussi à se tailler une pla-

ce grâce à certaines qualités (imagination ou originalité des thèmes), mais plus souvent qu'autrement, c'est grâce à ses défauts (trucages simplistes et ratés, dialogues absurdes).

Pour ce qui est des vedettes que le genre a produit, pensons simplement à Alvaro Vitali, le fameux(?) Salvatore des films italiens aux titres tels que le Con de la classe et la Toubid, ou encore à Godzilla et Ultraman, véritables icônes au Japon.

Mais autrement que par ses occasionnelles vedettes, comment peut-on reconnaître un film Z? Principalement par leurs qualités techniques et par les performances d'acteurs ultra-médiocres. Pour qui s'y connaît un tant soit peu, le fait que ses films nous présentent des images n'ayant que peu de rapport entre elles et qu'ils semblent être réalisés par des gens apparemment ignorants des règles cinématographiques de base (jump cuts, loi des 180° de champ/contre-champ continuellement bafouée), tout cela devrait vous sauter aux yeux! Et si la technique vous laisse indifférents, comment les prestations ennuyantes et relevant du pire amateurisme peuvent-elles ne pas vous émouvoir au point de sombrer dans un profond coma?

Cela vous surprendra-t-il d'apprendre que le phénomène Z est à la hausse? Cela vous surprendra-t-il de savoir, du même coup, que cette parfois étonnante gratuité de violence et de nudité (chez certains) révèle, selon certains sociologues, la présence d'une sous-culture et qu'elle doit être prise très au sérieux? Le recyclage visuel

qui s'opère depuis une dizaine d'années devrait nous ramener sous peu l'esthétique Z.

Peut-être que le nouveau film de Tim Burton (Batman I et II, Beetlejuice) qui raconte la sordide biographie d'Ed Wood, l'auteur alcoolique et travesti du fameux film Plan 9 from outer space, inaugurerait le retour à la laideur et à la pauvreté de moyens.

Certains d'entre vous doivent se demander, et avec droit, où peut bien résider l'intérêt pour ces films ratés? Si vous les prenez pour ce qu'ils sont, il n'y en a aucun. Mais, par contre, si vous les prenez avec humour et détachement, vous risquez de passer une très belle soirée entre amis! C'est que la philosophie du spectateur de films Z peut se résumer en à peu près ceci: au lieu de louer un film supposé être une comédie et qui, tout compte fait, ne l'a pas fait rire du tout, le spectateur Z (il peut être occasionnel) préfère louer un film où les erreurs techniques gigantesques et les prestations d'acteurs minables sauront le faire rire à coup sûr. Car, comment ne pas avoir envie de changer les dialogues? Comment ne pas les voir avec un esprit satirique, comme quand Rock et Belles Oreilles parodiait certaines émissions ou comme quand Woody Allen pastichait les grands maîtres du cinéma?

Vous n'avez pas besoin de liste pour trouver la perle rare; les bossus, les monstres en caoutchouc, les nains, les femmes peu vêtues et les extra-terrestres cannibales sauront bien capter votre attention afin que vous les emmeniez chez vous, question de rire un peu... à leurs dépens...

## RBO revient à la télé

OTTAWA  
Presse canadienne

Les quatre gars de Rock et Belles Oreilles font un retour à la télé dans une série intitulée RBO Hebdo.

Depuis son départ de la télé en 1989, RBO n'a pas eu vraiment le temps de chômer. Quelques spéciaux ici et là et une série radiophonique exigeante. Après tout, l'humour cinq fois la semaine, ce n'est pas de tout repos.

«On a sué et beaucoup, insiste Guy A. Lepage. Mais laissez-moi te dire qu'on n'a pas le temps de se reposer à la télé non plus.»

C'est une série de 12 émissions que la Société Radio-Canada a commandée au quatuor formé de Guy Lepage, Yves Pelletier, André Ducharme et Bruno Landry.

Pour ces derniers, le défi était intéressant. Et l'idée de faire du direct, encore davantage. Car RBO Hebdo sera captée devant public. «Plus du tiers de l'émission sera fait «live», précise Guy Lepage. La balance sera préenregistrée et présentée au public.»

De tout ce qui se cache dans l'enveloppe de l'émission, c'est surtout l'aspect du direct qui plaît le plus à RBO, de vraies bêtes de scène, plus souvent qu'autrement méchantes.

«Les possibilités sont inouïes. Quoi de mieux que présenter un sketch avec un public. Par exemple, il est impensable de faire un sketch avec Claire Lamarche sans public.»

Claire Lamarche? «Mais ça ne veut pas dire qu'elle sera parmi nos invités. C'est un nom que j'ai lancé comme ça au hasard.»

Impossible d'en savoir un peu plus sur les invités qui viendront faire leur tour à RBO Hebdo. On tient ça secret, avec un soin jaloux, comme on le fait au Pentagone.

«Il y aura des comédiens et des chanteurs, fait remarquer Guy Lepage. On ne veut pas brûler nos «punchs», mais Rex sera bel

et bien là et il a hâte.

«Il s'en est passé des choses depuis notre départ de la télé. Il y a de quoi faire une cinquantaine d'émissions. Il y a des événements qui prêtent mieux à la télé qu'à la radio. Encore plus quand on fait du «live». On va se payer une traite.»

D'ailleurs, le mot s'est vite répandu dans le milieu: Rock et Belles Oreilles était de nouveau parti à la chasse.

«Il faudra se méfier», dit un comédien qui a demandé l'anonymat. «Ils n'ont rien à craindre. On est pas si méchants que ça», insiste Guy Lepage.

RBO Hebdo, qui pourra être vu les samedis, à 19h00, du 8 octobre au 24 décembre, est le premier de deux projets de télévision du quatuor.

«Il y a notre série dramatique, souligne Guy Lepage. Il ne faut pas l'oublier celle-là. On l'a tournée et on fait déjà la post-production. Elle sera prête pour 1995.»



Il y a deux ans à peine, les quatre membres de Zébulon — Marc et Yves Déry, Yves Marchand et Alain Quirion — chantaient dans le métro. photo PC

## Zébulon: un nouveau groupe... vieux de dix ans

MONTREAL  
Presse canadienne

**S**ans vraiment trop y croire encore, le groupe Zébulon vient d'assister à la réalisation d'un rêve éclaté avec la sortie d'un premier album.

Il y a deux ans à peine, les quatre membres de Zébulon — Marc et Yves Déry, Yves Marchand et Alain Quirion — chantaient dans le métro après avoir longuement fait leur apprentissage. «Nous sommes un produit des groupes de garage et de sous-sol», disent ces passionnés de musique qui se connaissent depuis toujours grâce à des liens familiaux (Yves et Marc sont frères) et d'amitié, ayant grandi ensemble à Mascouche.

Ca fait déjà une bonne dizaine d'années qu'ils composent, écrivent et jouent à quatre. Car il n'y a pas de chef dans Zébulon. «Tout se fait d'un commun accord», affirment les membres du groupe.

Tout petits, deux des futurs Zébulon se voyaient musiciens, un autre s'imaginait menuisier et le dernier artiste-peintre ou professeur.

Le plaisir de la musique a tracé leur destin. Marqués par celle des années 70, ils y ont trouvé un stimulant qui leur a fait faire les choses différemment. «Nous n'avons

jamais composé notre musique en fonction d'un auditoire ou des désirs de la radio. On compose pour le plaisir, pour s'exprimer.»

Assez curieusement, Zébulon compose toutes ses musiques avant même de songer aux paroles. «La musique arrive toujours avant les textes. C'est elle qui occupe d'abord toute la place et qui nous fournit ensuite l'image qu'on traduit en paroles. Et il faut que les textes soient en accord avec la musique.»

Dans leur album de 13 chansons on découvre des textes vifs dépeignant avec simplicité des états d'âme autrement plus complexes. «Le plus difficile c'est de rester honnête avec ta pensée et avec ce que tu vois dans la rue et dans les coeurs et de traduire ces émotions en gardant une tournure qu'on qualifie, entre guillemets, de poétique. Même si notre spontanéité est travaillée, elle reste naturelle.»

Presque embarrassé par la comparaison, Marc Déry affirme que «Zébulon s'inscrit dans l'esprit de La Bolduc, en ce sens qu'on examine la société et qu'on l'exprime dans nos mots.»

Le nom Zébulon pourrait évoquer une planète quelconque, mais c'est sur terre que ces musiciens ont les pieds. «C'est dans le métro

qu'on a pu apprécier l'importance du contact avec les gens. On jouait surtout à la station Lionel-Groulx et ça faisait toujours plaisir d'en voir laisser passer la rame pour continuer de nous écouter ou venir nous parler.

«C'est lorsqu'on a été retenu parmi les 120 et quelques groupes au concours «L'Empire des futures stars» (qu'ils ont gagné en 93) qu'on a eu un vrai gros «kick»: le monde nous applaudissait!»

Aux jeunes qui se sentent possédés par la musique comme ils le sont, les gars de Zébulon disent ceci: «ne reniez pas vos convictions, obstinez-vous et allez jusqu'au bout.»

Leur persévérance débouche maintenant sur la reconnaissance: 40 000 personnes à leur spectacle d'ouverture du Festival d'été de Québec avec Daniel Bélanger et autant aux FrancoFolies de Montréal. C'est un spectacle aux Foufounes électriques aux FrancoFolies de Montréal en 93 qui leur a procuré un passeport pour celles de La Rochelle en 94.

Lancés en tournée de promotion depuis quelques jours, ils joueront à l'Université Laval le 14, et à quelques endroits dans la région de Montréal avant de goûter aux joies et exigences d'une tournée québécoise à l'automne.

### EN BREF

#### La Tour de Pise câblée

PISE, Italie — Dans la série 'Que faire pour empêcher la Tour de Pise de pencher?', des ingénieurs italiens projettent de soutenir l'édifice datant du XIVe siècle à l'aide de 10 câbles d'acier. Les travaux devraient commencer le mois prochain, a précisé jeudi Michele Ja-

miolkowski, l'ingénieur qui dirige l'équipe d'experts qui s'est penchée sur l'inclinaison de la tour, fermée au public depuis janvier 1990. Les 10 câbles seront enterrés jusqu'à 50 mètres de profondeur et fixés à une dalle de béton entourant la base de la tour de marbre blanc, qui penche de cinq mètres par rapport à la verticale. Cette installation ne sera que provisoire,

et permettra aux experts de rechercher une solution définitive pour la tour. Des contrepoids pesant 600 tonnes ont été placés l'année dernière à la base de l'édifice et ont permis de redresser la tour de 2,2 cm. Ils seront progressivement retirés pour céder la place aux câbles, étudiés pour exercer une force équivalant à des poids de 1000 tonnes.



Cours de cuisine  
**SESSION  
AUTOMNE  
1994**

346 Racine, Granby  
378-7177

### DÉBUT DE LA SESSION

à partir du 19 septembre 94

#### Techniques et trucs culinaires

«Un «must» pour s'amuser en apprenant»

#### Techniques de pâtisserie

«La chimie de vos desserts»

#### Techniques culinaires

pour jeunes de 5 à 16 ans

«Apprivoisez les trucs pour réussir»

#### Décoration de gâteaux

«L'art et le raffinement»

#### Décors d'assiettes

salées

«L'originalité de bon goût»



Gastronomiquement vôtre  
Pauline

L113559

DERNIÈRE CHANCE  
DE VOUS INSCRIRE  
le mardi 6 sept.  
19 h. 30

## Le Théâtre de Marjolaine

1994



Eastman/Stukely-Sud  
Autoroute 10, sortie 106

DERNIÈRE

CE SOIR,  
19 H



#### Un musical

Conception et mise en scène  
Lorraine Beaudry

avec

Danielle Hotte  
François Langlois  
Sylvie Legault  
Joël Legendre  
Brigitte Morel  
Widemir Normil

au piano

Sylvie Boudreau

Chorégraphies  
Danielle Hotte et  
Louise Lussier  
Direction musicale  
Sylvie Boudreau  
Costumes  
François Barbeau  
Conception visuelle  
Louise Campeau  
Éclairages  
Claude Accolas

RF

Du mardi au vendredi à 20h30  
Le samedi à 19h et 22h30  
Le dimanche à 20h

#### RÉSERVATIONS

Avant le 10 juin: Montréal (514) 845-0917  
Après le 10 juin: Eastman (514) 297-2860 et 297-2862



L110712

# ILS ONT DES THÈMES IMPORTANTES À DÉBATTRE !

Bernard Brodeur  
Parti Libéral

Jean-Marc Savoie  
Parti québécois

Gilles Brunelle  
Action démocratique

Ce mardi 6 septembre  
de 11 h 30 à 13 h

(En reprise: le mardi 6 septembre de 17 h 30 à 19 h)

**CHEF**  
AM **1450**

### À la galerie Horace

SHERBROOKE — La galerie Horace, du Regroupement des artistes des Cantons de l'Est, accueille jusqu'au 25 septembre les oeuvres de Monique Girard et de Lynda L. St-Laurent. Mme Girard explore par le biais d'une peinture installation le cycle de la vie et de la mort, alors que Mme St-Laurent se tourne, avec sa sculpture construction, vers la thématique des portes. «...Un monde poétique dont les vides et les pleins de l'espace s'ouvrent sur les mystères des fenêtres ouvertes et sur les interprétations des portes qui s'entrouvent», peut-on lire dans un communiqué. Une rencontre avec les deux artistes aura lieu le 11 septembre, à 15h. Située au 74 rue Albert au centre-ville de Sherbrooke, la galerie Horace ouvre ses portes du mardi au vendredi de midi à 17h, et les week-ends de 13h à 17h.

### Pierre Verville en spectacle

MAGOG — L'humoriste Pierre Verville présente son spectacle éponyme ce soir à 19h et 22h et demain à 20h30 au Vieux Clocher de Magog (64 rue Merry Nord). On y retrouve, entre autres imitations, Roch Voisine, Dan Bigras, Gerry Boulet, la Poutine... Pour informations et réservations, composer le (819) 847-0470.

### Concerts à West Brome

WEST BROME — L'ancienne église West Brome accueillera les 10 et 11 septembre prochains l'Ensemble Belmont pour une série de trois concerts. Le trompettiste Trent Senheim, le violoniste Claude Richard, le violoniste John Gomery, les altistes Douglas McNabney et Steven Larson, le violoncelliste David Ellis, le contrebassiste Jean Michon et la pianiste Marie Fabi interpréteront alors *La Truite* de Schubert, un quintette à cordes de Mozart avec deux altos, ainsi qu'une pièce rarement entendue de Camille Saint-Saëns: le septuor en mi bémol majeur pour trompette, cordes et piano. Les concerts, offerts gratuitement par Brome Beaux Arts, auront lieu le samedi soir à 20h ainsi que les dimanches à 11h et à 15h.

### Femmes mystérieuses

WATERLOO — La Maison de la Culture de Waterloo accueille en septembre des expositions de deux peintres waterlois. René St-Jean présente dix pastels de femmes, vues pour la plupart de dos, dont celui de la très célèbre Lady Diana. Peut-être le thème vous rappellera-t-il quelque chose: les tableaux en question ont déjà été exposés sous la bannière d'Expo-Art en mai 1993 à la Caisse populaire de Granby. De son côté, l'artiste Mona Gauthier débarque avec des toiles à l'huile représentant des femmes toutes aussi mystérieuses les unes que les autres, dont elle commence à nous dévoiler le visage. Les expositions seront ouvertes au public du lundi au vendredi de 9h à midi et de 13h à 17h. Le dimanche 18 septembre, de 14h à 16h, les peintres rencontreront le public à la Maison de la Culture, au 441 rue de la Cour.

par Anne Normand

**S'**il fait sérieux sur photo ou dans ses spectacles, en coulisses, c'est-à-dire dans la vie de tous les jours, Richard Desjardins fait beaucoup plus bon vivant. Très rieur, toujours souriant, il s'habille, se peigne et jase de la même façon que lors de la sortie de son premier album solo, dont on n'avait fait presser que 5000 copies.

Aujourd'hui, cet album, comme celui qu'il avait enregistré auparavant avec le groupe Abbittibbi, sont des pièces de collection très recherchées. A la suite d'un récent encan au profit des bonnes oeuvres, Desjardins fut d'ailleurs le premier étonné lorsqu'on lui certifia qu'une copie neuve de son premier disque, qu'il avait fourni gracieusement pour la cause, avait trouvé preneur pour 150 \$. Soit le même montant pour lequel venait de s'envoler un chandail ayant appartenu à David Bowie.

Si cette nouvelle gloire, qui s'étend maintenant jusqu'en France (où il remplit des salles de 1400 places comme le Casino de Paris), ne semble pas l'avoir changé, elle lui aura cependant donné les moyens d'enregistrer un nouvel album à son goût.

Il a donc décidé de se joindre à son ancien groupe Abbittibbi (Francis Grandmont, Rémy Perron et Claude Vendette), auquel vient de s'ajouter l'ex-batteur de Claude Dubois, Richard Perrotte.

Fier de ces retrouvailles, Richard Desjardins tient à ce que toutes les entrevues concernant

# Desjardins de mots; des sons d'Abbittibbi



Richard Desjardins retrouve ses vieux «chums» d'Abbittibbi.

son nouvel album «Chaude était la nuit» se déroulent en leur compagnie. «C'est un autre beau cadeau de vie que de se retrouver, puis faire l'album et, enfin, repartir en tournée», dit-il.

Richard Desjardins commençait effectivement à trouver le temps long, seul sur scène, au fil des quelque 450 spectacles qu'il a

donnés un peu partout, et principalement en Europe, depuis la sortie de «Tu m'aimes-tu».

Il ne lui restait qu'à bien initier le nouveau batteur avant de reprendre la route, cette fois pour une tournée de 40 concerts à travers la province.

Points culminants: quatre soirs au Spectrum, à Montréal, les 21,

22, 23 et 24 septembre, puis le 8 octobre au Grand Théâtre de Québec.

Après avoir été plus de deux ans absent de la scène québécoise, Richard Desjardins renouera donc avec son public qui, à en juger par les ventes phénoménales de ses derniers disques, ne se fiera pas aux palmarès pour faire une ruée chez les disquaires.

Richard Desjardins, habitué à l'idée que la plupart des radios de font pas tourner ses chansons (à part la version que Francis Cabrel a fait de «Quand j'aime une fois, j'aime pour toujours»), ne s'en fait pas outre mesure.

«Les diffuseurs font appel maintenant à un spécialiste qui, lui, grâce à un appareil sophistiqué, peut vérifier si les pulsions d'un disque sont conformes aux normes. Or, lorsqu'ils ont fait passer le test au mien, l'ordinateur à «tilté», le classifiant «illogique».

Richard Desjardins, qui dit donner dans un style qu'il qualifie de «continental pan-américain avec fortes tendances «zouniennes» (pour «zouneries»), n'a plus de doute: «maintenant, je peux certifier que nous faisons de la musique illogique. Ensemble!»

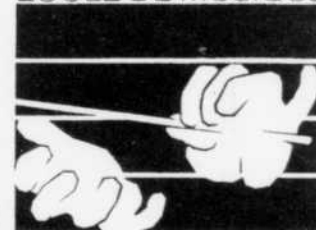
## LA MUSIQUE À VOTRE PORTÉE!

### Cours privés et de groupes pour enfants et adultes

Inscrivez-vous dès maintenant à la meilleure école de musique reconnue pour apprendre le chant et tous les instruments!

331 Principale, Granby 378-0352

ÉCOLE DE MUSIQUE



AUX PETITS OISEAUX

### De tout en musique depuis 1962

Avant d'acheter ou de louer un instrument de musique, passez nous voir...



STUDIO DE MUSIQUE  
ANDRÉ COUTURE LTÉE

328 Principale, Granby 378-6963



### Comment répondre à une annonce

- 1 Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.
- 2 D'un téléphone à clavier, composez 24 heures par jour le **1-976-9119**
- 3 Suivez les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages. **N'oubliez pas de donner une description physique de vous-même**
- 4 Des frais de 1,98 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

### Comment placer une annonce

- 1 Composez sans frais le **776-1555**
- 2 Notez le numéro de boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués.
- 3 Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.
- 4 Dans votre annonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.
- 5 Placer une annonce, c'est tout-à-fait **gratuit!**

Le résumé de cette annonce vocale sera publié gratuitement dans les prochaines éditions de La Voix de l'Est du samedi et du Plus paraissant le dimanche. Les lecteurs intéressés par votre annonce pourront alors laisser des messages dans votre boîte vocale et vous pourrez récupérer ces messages gratuitement.

### Comment récupérer vos messages

- 1 Composez sans frais le **776-1555**
- 2 Suivez les instructions pour récupérer vos messages.
- 3 Récupérer vos messages, c'est tout-à-fait **gratuit!**

La Voix du coeur ne s'adresse qu'aux particuliers. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés par ce service. La Voix du coeur est destinée aux personnes âgées de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère sexuel seront refusées. Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.

**La Voix de l'Est Plus**

### Femme cherche homme

**ÉLIANE-MARIE**, monoparentale, d'origine Haïtienne, rech H de 36 à 39 ans, doux, aff., amoureux, pour partager différentes activités. BV-3150.

**CLAIRE**, 5'1", veuve, rech H de 50 à 65 ans. BV-3104.

**31 ANS**, célibataire, sans enfant, rech H simple, gentil, aimant le dialogue. But: relation stable. BV-3089.

**LOUISE**, 30 ans, 5'6", 110 lb, chev noirs, rech H sincère, avec ou sans enfant, de belle apparence. BV-3088.

**29 ANS**, 1 enfant, rech H pour partager un cheminement spirituel. BV-3120.

**JEUNE FEMME** intemporelle, rech cavalier pour partager idées, pensées et respect. Arnaqueurs: s'abst. BV-3074.

**52 ANS**, 5'2", 160 lb, rech H de 50 ans et plus. Alcool: s'abst. BV-3101.

**LINE**, 28 ans, 5'3", 110 lb, chev br, yx bl, 2 enfants, aime la musique romantique et country, rech H ds la trentaine, ayant affinités. BV-3097.

**18 ANS**, rech H de 20 à 25 ans, bilingue et sobre. BV-3092.

**VEUVE**, autonome, aimant la marche, le golf, rech H de 55 à 68 ans et de 5'8" et plus, sérieux et distingué. BV-3114.

**ARIANE**, 50 ans, 5'5", 165 lb, chev blond, yx bleu, fumeuse, rech H 50-55 ans, bilingue, de belle apparence. BV-3055.

**21 ANS**, 5'4", 120 lb, chev brun, yx brun, rech H 22-28, doux et affectueux. BV-3058.

**33 ANS**, désire échanger ma solitude pour les petits plaisirs de la vie. BV-3096.

**ANDRÉE**, poisson, 51 ans, 5'7", 140 lb, chev châtain, yx bleu, rech H 5'10" et +, honnête et sensible, pour amitié sincère. BV-3066.

**51 ANS**, 5'3", 127 lb, belle apparence, rech complice pour faire de la peinture sur toile, 50 ans et +, bonne éducation et n-fum. BV-3136.

**52 ANS**, 5'2", bélier, belle apparence, rech H 50 ans et +, honnête, sincère et sobre. BV-3028.

**F** mystérieuse, rech complice pour différentes activités, plein air, sport, culture, 30 ans et +, fidèle. BV-3089.

**43 ANS**, 5'2", chev châtain, yx bleu, amoureuse de la vie, rech H honnête, franc et autonome. BV-2658.

**GÉMEUX**, 48 ans, chev blonds, yx bl, 120 lb, reche H fidèle, qui aime les restos et les cartes. BV-3054.

**PERLE DE 27 ANS**, chev châ, yx verts, grassette, j'aime la danse, les baignades, rech H mature et décidé. But: sérieux. BV-2007.

**DÉBUT CINQUANTAINE**, 5'4", 125 lb, rech H du même âge, sobre. BV-3047.

**CAROLINE**, 25 ans, engagée, chev br et yx bl, 5'2", habitant Granby, rech H engagé. BV-2416.

**GAËTANE**, 46 ans, chev brun, yx bleu, 5'7", rech H exceptionnel, spirituel, intelligent, et sobre. BV-1264.

**F DANS LA QUARANTAINE**, monoparentale, active, rech H 40-50 ans pour amitié et +. BV-2977.

**JF 18 ANS**, chev blond, yx bleu, rech H 18-24 ans pour amitié et +. BV-2953.

**F DANS LA VINGTAINE**, 5'1", chev brun, yx bleu, rech H 23-30 ans pour amitié et +. BV-1194.

**DÉBUT DE LA CINQUANTAINE**, active, rech H dans la même situation. BV-2959.

**CHRISTINE**, fin de la trentaine, 1 enfant, simple et honnête, rech H 35-45 ans, doux, patient et non-fumeur. BV-2961.

**53 ANS**, distinguée, affectueuse, autonome, et active, rech H avec affinités, alcool et drogués s'abstinent. BV-2959.

**29 ANS**, spirituelle, positive, sage et simple, rech toutes nationalités pour messages d'amitié et d'amour. BV-3000.

**23 ANS**, chev châtain, yx vert, active, rech H 23-26 ans pour une relation sérieuse. BV-2999.

**43 ANS**, 5'5", mince, chev foncé, rech H 40 ans et +, sobre, sérieux et fidèle. BV-3007.

**JULIE**, 23 ans, 5'8", grassouillette, artistique, rech H 28-35 ans, professionnel, tendre, aventurier et autonome. BV-3009.

**CAROLINE**, 30 ans, 5', 115 lb, chev blond, yx bleu, rech H 30-35 ans, doux, honnête, fidèle, pour amitié et plus. BV-2980.

**JF DE 25 ANS**, rech H 26-33 ans, sens de l'humour, indépendant, honnête et qui aime les enfants. BV-2876.

**DANS LA FLEUR DE L'ÂGE**, autonome, mariée, instruite, rech H 50-55 ans, grand, n-fum, sobre, libre, pour rel amoureuse véritable. BV-3018.

**DANS LA SOIXANTAINE**, 5'3", 130, rech H 60 et +, pour combler la solitude. BV-3070.

**JACKIE**, 56 ans, 5'1", 120 lb, rech H, doux, franc, avec le sens de l'humour. BV-2654.

**DIVORCÉ**, 52 ans, 5'2", sincère, honnête, n-fum, rech H 50 ans et +, autonome et sincère. BV-3028.

**LINE 23 ANS**, 5'4", 130 lb, franche et fidèle, méchant caractère, rech H moins de 35 ans, doux, affectueux et fidèle. BV-2513.

**32 ANS**, 5'3", 135 lb, sincère, sérieux, active, rech H sérieux qui aime les enfants. BV-3036.

**MICHELLE**, 40 ans, 5'6", 150 lb, chev roux, yx noir, rech H, généreux, doux, simple, pour rel amicale. BV-2993.

**KIM**, 23 ans, 5'6", chev blonds, yx verts, rech F de 23 à 30 ans, sincère, non f., aimant la vie. BV-2935.

**MI-CINQUANTAINE**, libre, 5'1", 120 lb, j'aime musique country, rech H simple, doux et ayant le sens de l'humour. BV-2654.

**39 ANS**, monoparentale, rech H sérieux et honnête pour partager temps de loisirs. BV-2782.

**50 ANS**, 5'6" aimant la nature, rech H simple et généreux. BV-2438.

**37 ANS**, 5'3", chev châtain, yx pers, aimant les voyages et les restos, rech H 30-40 ans, 5'10" et plus, mince, chev foncé. BV-2841.

**TOUT DÉBUT DE LA CINQUANTAINE**, 5'7", 130 lb, professionnelle, distinguée, rech H de 45-55 ans, professionnel, dynamique, 5'11" et +. BV-1660.

**FRANCESCA**, 37 ans, chev brun, rech H généreux, doux, pour amitié ou +. BV-2857.

**JULIE FLEUR SAUVAGE**, 5'6", chev et yx noirs, rech H 42 ans, 5'9" et +, calme, sensuel, ouvert à l'ésotérisme. BV-2828.

**50 ANS**, 5'7", belle apparence, active, rech H 5'8" et +, honnête et sincère. BV-2875.

**F DE 25 ANS**, rech H de 26-33 ans, indépendant, honnête, sens de l'humour et qui aime les enfants. BV-2876.

**24 ANS**, sociale, chaleureuse, yx pers, chev châtain, rech H 24-34 ans, mature actif et passionné. BV-2804.

**MÉLANIE**, 6', 185 lb, rech H du même type peu importe la condition. BV-2010.

**53 ANS**, femme seule qui s'ennuie, 5'1", 130 lb, autonome, rech H libre, honnête, alcool et drogués s'abstinent. BV-2894.

**NANCY**, 19 ans, 5'9", 115 lb, chev brun, yeux verts, rech H sincère, de belle apparence, obèse s'abstient. BV-2887.

**MIMI**, 47 ans, chev roux, yx vert, adore la danse les quilles et le bingo, rech H 45-50 ans, 5'7" et plus, honnête, fidèle. Alcool et drogués s'abstinent. BV-2672.

**BRIGITTE**, 24 ans, 5'2", jolie et active, rech H 26-32 ans, sérieux et qui aime les enfants. BV-2930.

**CÉLINE**, 45 ans, 4'10", 125 lb, chev brun, yx brun, adore le cinéma, tranquille et autonome, rech H 45-55 ans. BV-2932.

### Homme cherche femme

**RUSSEL**, 40 ans, 5'7", 150 lb, chev br, yx bl, honnête, sportif, rech F de 25 ans et +, qui désire pratiquer son anglais. BV-3132.

**43 ANS**, 210 lb, yx bl, responsable, travaillant, doux, rech F de moins de 40 ans, mince, et honnête, avec ou sans enfants. BV-3134.

**ALAIN**, 6', en forme, chev châ, yx pers, sportif, j'aime la danse, le ciné, rech F de 18 à 25 ans. BV-3100.

**ÉRIC**, 23 ans, 5'11", 190 lb, chev br foncé, rech F de 23 à 28 ans. But: relation sérieuse. BV-3123.

**ALAIN**, 24 ans, 5'11", 160 lb, chev châ, yx verts, rech F de 24 à 34 ans, sportive, aimant le camping. BV-3077.

**RÉJEAN**, 28 ans, 5'10", 185 lb, chev noirs, yx pers, simple, honnête, romant., rech F. But: sérieux. BV-3121.

**CHRISTIAN**, 37 ans, chev noirs, yx br, doux, sensible, honnête, rech F ayant les mêmes qualités. BV-2309.

**44 ANS**, grand, chev et ys br, calme, solitaire, adore, dialogue, rech F de 35 à 45 ans. BV-2339.

**GEORGES**, 5'6", 145 lb, rech F 30-40 ans avec ou sans enfant, pour rel sérieuse. BV-1534.

**VEUF** dans la quarantaîne, rech F 35-45 ans, mince, pour rel sérieuse. BV-3061.

**25 ANS**, rech F 20-30 ans, n-fum, certifiée en plongée sous-marine. BV-3062.

**H** libre, soixantaîne, 5'4", n-fum, sens de l'humour, rech F n-fum, délicate et affectueuse, pour amitié et +. BV-3042.

**DANIEL**, 38 ans, 5'8", 145 lb, belle apparence, rech F mince, n-fum, 28-38 ans, 5'2" et plus, pour faire la belle vie... BV-3064.

**VICK**, 5'6", 145 lb, soixantaîne, rech F 5'2" et +, de 50-55 ans. BV-2193.

**25 ANS**, chev et yx brun, 6', rech F active et passionnée, de 18-28 ans. BV-3067.

**VERSEAU**, 42 ans, 5'11", chev brun, yx brun, costaud, romantique et sensuel, rech F autonome pour amitié et +. BV-3069.

**H** de coeur, verseau, 46 ans, 155 lb, 5'7", n-fum, rech F sérieuse, pour rel stable. BV-2051.

**TONY**, 29 ans, 5'8", chev blond, yx bleu, fidèle, honnête et sincère, rech F qui aime les voyages. BV-2880.

**BÉLIER**, 23 ans, 5'7", 145 lb, chev châtain, yx pers, rech F sans problème de drogue ni alcool. BV-3035.

**KEVIN**, 25 ans, 5'8", 145 lb, rech F pour m'initier à la sensualité. BV-3078.

**GUY**, 57 ans, rech F 5'9" et +, cultivé, instruite, pour les fin de semaine. BV-3084.

**18 ANS**, chev brun, yx bleu, 5'6", 125 lb, rech F 18 ans et +, pour amitié et +. BV-3087.

**29 ANS**, 6', chev noir, yx vert, rech F 20-30 ans, autonome, 5'6" et +, pour amitié et +. BV-2028.

**RONALD**, chev brun, yx pers, 5'7", rech F qui sait ce qu'elle veut dans la vie. BV-2983.

**GUY**, 27 ans, 5'8", 170 lb, rech F pour tout genre de relation. BV-3109.

**MARCO**, 25 ans, 5'8", 130 lb, chev brun, yx brun, calme, responsable, sincère, rech F sincère, sans enfant, pour rel stable, obèse s'abstient. BV-3106.

**SERGE**, 33 ans, 5'10", 150 lb, chev brun, yx bleu, autonome, sans enfant, fumeur, rech F, jolie, mince avec ou sans enfant. BV-3107.

**MARTIN**, 23 ans, chev blond, yx pers, 6'1", 175 lb, rech F jolie dans la vingtaîne. BV-3111.

**ROBERT**, 27 ans, intellectuel, grand et costaud, rech F intelligente et n-fum. BV-2915.

**CLAUDE**, 37 ans, 3 enfants en garde partagée, rech F pour refaire sa vie. Alcool et drogue, s'abstient. BV-1728.

**H** fin de la quarantaîne, 5'8", 170 lb, honnête, actif et affectueux, rech F 40-45, sérieuse et qui aime la vie, pour rel stable. BV-3142.

**34 ANS**, chev châtain, yx vert, 5'9", 145 lb, rech F affectueuse et sensible. BV-3143.

**35 ANS**, 5'9", chev châtain, yx vert, spirituel, rech F, sensible, ayant un bon cheminement spirituel. BV-1086.

**BENOIT**, 23 ans, 5'11", aime les sports et les sorties, rech F de 19-23 ans, pour amitié ou +. BV-3147.

**ROMANTIQUE**, célibataire, trentaine, 6'1", chev blonds, yx bl, généreux, doux, j'aime la musique, rech F artiste. BV-3051.

**DISCRET**, rech F de 95 à 125 lb, pour des rencontres occasionnelles. BV-3046.

**ROBERT**, 31 ans, 175 lb, 6', chev brun, yx brun, actif, rech F 23-33 ans, 120 lb, sportive, éduquée, mature. BV-2952.

**ROBERT**, 38 ans, 6'1", 205 lb, 1 enfant en garde partagée, rech F 30-38 ans, sans enfant. BV-2966.

**36 ANS**, 5'10", 160 lb, calme, doux, responsable, rech F 30-35 ans, non-fum, sans enfant, pour rel sérieuse. BV-1156.

**H 35 ANS**, monoparental, rech F 25-35 ans dans la même situation. BV-2969.

**CHEV CHÂTAÎN**, yx bleu, 135 lb, 5'7", rech F gentille, douce et romantique. BV-2970.

**SI TU VEUX ME DÉCOUVRIR**, appelle-moi. BV-2971.

**H MARIÉ**, 31 ans, rech F pour aventure. BV-2964.

**SERGE**, 33 ans, 5'10", chev brun, yx bleu, doux, fidèle, enjoué, rech F 27-35 ans, honnête et sobre. BV-2976.

**ROBERT**, grand et costaud, intellectuel, rech F intelligente. BV-2915.

**28 ANS**, fidèle, affectueux, n-fum, rech F 18-34 ans, n-fum, fidèle et sincère. BV-2978.

**37 ANS**, chev brun, yx noir, doux, sensible, honnête, rech F avec affinités. BV-2962.

**BERNARD**, sportif, 5'11", 180 lb, chev châtain, yx bleu, rech F 25-35 ans, sportive, mince, avec ou sans enfant. BV-2981.

**27 ANS**, 5'7", 140 lb, sincère, doux, mature, rech F 18-27 ans pour rel stable. BV-2983.

**PATRICK**, 25 ans, chev noir, yx vert, 5'8", 130 lb, rech F sérieuse. BV-2990.

**VERSEAU**, 37 ans, divorcé, 5'8", 175 lb, chev châtain, yx bleu, 2 enfants en garde partagée, rech F mince, romantique, pour rel stable. Obèse, alcool s'abstient. BV-3012.

**32 ANS**, 5'4", 130 lb, actif, rech F douce pour dialoguer et plus, BV bienvenue. BV-3013.

**41 ANS**, 5'7", mince, doux, affectueux, rech F 25-35 ans, mince, avec ou sans enfant, pour une rel sérieuse. BV-2546.

**JERRY**, 5'7", doux et affectueux, pour qui la solitude pèse lourd, rech F moins de 35 ans, mince, avec ou sans enfant. BV-1523.

**CLAUDE**, 38 ans, 6', 210 lb, rech F 5'5" et plus, jolie et gentille. BV-2975.

**MICHEL**, 5'7", 40, 150 lb, rech F mince et active. BV-1727.

**33 ANS**, 5'10", 150 lb, chev brun, yx bleu, travaillant, honnête et sobre, rech F fidèle, mince, de 28-35 ans, avec ou sans enfant. BV-2997.

**ROBIN**, 31 ans, 5'7", 130 lb, chev châ, yx br, sincère, loyal, respectueux, rech F 27-35 ans, avec ou sans enfants. BV-3003.

**MARTIN 31 ANS**, marié, chev châtain, yx bleu, 5'8", 155 lb, rech F 30 ans et +, généreuse, affectueuse, pour renc occ. BV-3001.

**28 ANS**, 5'10", 175 lb, chev brun, actif et autonome, rech F avec affinités et qui aime les enfants. BV-3006.

**30 ANS**, 5'11", 159 lb, chev brun, yx bleu, n-fum, doux, simple et honnête, rech F 22-33 ans, avec ou sans enfants pour rel sérieuse. BV-3008.

**28 ANS**, chev noir, yx bleu, rech F 24-34 délicate et romantique. BV-3011.

**LION**, de 135 lb rech gazelle de 105-115 lb. BV-3010.

**POÈTE**, riche de coeur, recherche femme fillette de 18-40 ans, toute petite et menue, incomprise de tous à cause de son allure de gamine. BV-3002.

**35 ANS**, affectueux, doux, romantique et adore les enfants, rech F avec enfant. BV-3034.

**BÉLIER**, 23 ans, 5'7", 145 lb, bleu, châtain, rech F sans problème de drogue et d'alcool. BV-3035.

**MÉCANO**, de 27 ans, 5'8", 140 lb, chev nir, yx pers, honnête et sensible, rech F pour rel stable. BV-2987.

**SIMON**, 24 ans, 5'8", chev châtain, yx pers, amant du plein air, rech F 20 et +, pour amitié et +. BV-3016.

**ÉRIC**, 22 ans, 5'7", chev brun, simple, rech F 19-23 ans, belle apparence et sens de l'humour. BV-3021.

**36 ANS**, grand, mince, chev châtain, yx pers, sens de l'humour, rech F 25-35 ans, mince. BV-1517.

**FRANÇOIS**, 6'2", 180 lb, chev châtain, yx vert, rech F 30-40 ans avec ou sans enfants. BV-3029.

**41 ANS**, simple et sincère, affectueux, rech F 35-45 ans, n-fum, pour rel sérieuse. BV-3031.

**35 ANS**, n-fum, chev châtain, yx bleu, passionné de la musique, rech F simple dont la beauté n'a d'égale que le reflet de sa personnalité. BV-3032.

**SAGITAIRE**, 26 ans, rech F 22-25 ans, 5'5" et +, joyeuse. BV-2994.

**CÉLIBATAIRE**, 36 ans, grand, mince, chev et yx br, rech F mature et douce, pour relation occasionnelle. BV-2939.

**CÉLIBATAIRE**, de + de 30 ans, 5'7", chev chât, yx pers, de belle apparence, j'aime la lecture, la philo, l'esotisme, rech F ds un but amical à long terme. BV-2938.

**44 ANS**, belle apparence, grand, non f., intense, affectueux, rech F ds la trentaine, jolie, élégante, plutôt mince, pour partager les belles choses de la vie. BV-2793.

**37 ANS**, 5'6", 145 lb, autonome, social, sportif, rech F 28-35 ans, autonome et sans enfant. BV-2832.

**41 ANS**, 6'1", simple et affectueuse, rech F 35-45 ans, 5'5" et plus et qui est bien dans sa peau. BV-2831.

**STÉPHANE**, 20 ans, 5'9", yx pers, chev brun, rech F 19-22 ans, sens de l'humour, pour amitié ou +. BV-2848.

**CLAUDE**, 52 ans, chev blond, yx bleu, aimant la marche, le vélo et le bowling, rech F 45-55 ans avec affinités. BV-2850.

**ALAIN**, 31 ans, cel, père d'un enfant de sept ans, 5'4", 145 lb, chev châtain, aimant le cinéma, le camping et le vélo, rech F 25-30 ans, fidèle, sérieuse. BV-2851.

**25 ANS**, 6', chev brun, aimant les sorties, rech F de 20-25 ans et autonome. BV-2852.

**MARC**, ingénieur, 26 ans, 5'9", 170 lb, chev brun, yx pers, rech F professionnelle, de 24-28 ans, autonome, aventurière, non-fumeuse, pur amitié ou +. BV-2853.

**RÉAL**, 33 ans, 125 lb, brun, bleu, fumeur, aimant les sports, les courses, le bowling, rech F 29-33 ans, sensible et aimant les enfants, pour une relation stable. BV-2835.

**31 ANS**, 5'7", chev blond, yx vert, professionnel, rech F dynamique et de belle apparence. BV-2861.

**LUC 34 ANS**, 5'8", 180 lb, yx brun, chev noir, rech F 28-36 ans, mince et jolie, pour amitié ou +. BV-2862.

**MARIO**, 35 ans, 6', sobre, non-fumeur, actif, rech F active. BV-1624.

**CLAUDE**, 37 ans, 3 enfants en garde partagée rech F pour relation sérieuse et refaire sa vie. BV-1728.

**GRANBY**, divorcé, 33 ans, 5'7", 150 lb, père de 2 enfants, rech F active pour amitié et +. BV-2394.

**SI TU ES CURIEUSE**, appelle-moi. BV-2816.

**BEAU GRAND SCORPION**, 37 ans, plein de charme, rech F du même type pour complicité. BV-2925.

**5'11"**, 180 lb, chev brun, yx brun, 1 enfant à garde partagée, aime les sorties à deux, rech F 5'4" et +. BV-2926.

**ROBERT**, bilingue, 40 ans, 6', 145 lb, non-fumeur, rech F de belle apparence entre 25-30 ans. BV-2864.

**MARC**, 6', 150 lb, romantique et affectueux, autonome, rech F 35-45 ans, féminine, timide, avec ou sans enfants. BV-2817.

**CHRISTIAN**, 31 ans, chev châtain, yx pers, 5'7", doux, affectueux, rech F 31 ans et + pour partager affection et amitié. BV-2868.

**H 28 ANS**, rech F pour correspondance ou rencontre, mariée ou non et dans la quarantaine. BV-2074.

**45 ANS**, 5'8", 165 lb, non-fumeur, rech F 37 ans et +, douce et sérieuse, pour une relation stable. BV-2871.

**32 ANS**, 6', 190 lb, chev châtain, yx pers, rech F 22-32 ans, jolie et de bon caractère. BV-2869.

**29 ANS**, 5'8", chev blond, yx bleu, actif, rech F 25-35 ans, active, pour relation sérieuse. BV-2880.

**MARIO**, 39 ans, 5'10", 195 lb, chev châtain, yx vert, rech F 35-45 ans, avec ou sans enfant, pour rel stable. BV-2884.

**34 ANS**, 5'8", 160 lb, chev châtain, yx bleu, rech F 26-32 ans pour partager des activités. BV-2888.

**39 ANS**, 5'9", 190 lb, chev châtain, yx vert, rech F 35-42 ans, avec ou sans enfant et qui désire refaire sa vie. BV-2892.

**SERGE**, 33 ans, 5'10", 150 lb, chev brun, yx bleu, doux, fidèle, vaillant, rech F 27-35 ans, active, pour rel sérieuse. BV-2901.

**SERGE**, 29 ans, 5'7", 130 lb, doux et sérieux, rech F pour communiquer. BV-2903.

**ANGE GARDIEN**, grand, doux et passionné, aimerait combler ton vide affectif et tes moments de solitude. BV-2906.

**PROFESSIONNEL**, 27 ans, grand, costaud, intellectuel, rech F brillante et non-fumeuse, pour une relation sérieuse. BV-2915.

**COQ ROSE**, de 33 ans, rech poulette de 22-32 ans intelligente avec de belles plumes pour survoler et roucouler. BV-2921.

**CÉLIBATAIRE**, 19 ans, 6', 145 lb, chev br, yx pers, drôle et affectueux, rech F de 18 à 22 ans. But: amical ou sérieux. BV-243ature, la pêche, les cartes, rech compagne de 30 à 45 ans. BV-2415.

### Homme cherche homme

**STÉPHANE**, 26 ans, 5'9", 155 lb, très beau, aime les sorties, le ciné, les sports, rech H de 18 à 32 ans, pour amitié et +. BV-3116.

**26 ANS**, rech H entre 18-34 ans, pour rel occ ou autre. BV-3117.

**PIERRE**, 30 ans, 5'6", rech H 18-35 ans, compréhensif, pour amitié et +. BV-2117.

**MICHEL**, rech H de 18-30 ans, pour renc occ ou stable. BV-3063.

**QUARANTAINE**, masculin, 5'8", 180 lb, rech H 25-45 ans, pour rel stable. BV-3070.

**JE RECH UN H** de 18 à 25 ans, ds un but sérieux ou amical. BV-3081.

**39 ANS**, rech H de 32 à 39 ans, mince et masculin, non-f., ne fréquentant pas les bars, discrets, autonome. But: sérieux. BV-2011.

**ANDRÉ**, 32 ans, 130 lb, rech copain de 20 à 30 ans, aimant l'aventure, pour des renc occ et sorties diverses. BV-3108.

**18 ANS**, chev brun, yx bleu, 5'6", 125 lb, rech H 18-24 ans pour amitié ou plus. BV-3086.

**18 ANS**, rech H 18-34, mature, pour rel stable. BV-3090.

**20 ANS**, de Granby, rech H 18-35, avec les chev noirs de préférence. BV-2941.

**DAN**, 47 ans, marié, rech compagnon pour rencontre occasionnelle. BV-2954.

**31 ANS**, marié, 5'10", chev brun, yx brun, rech H dans la trentaine, marié, et qui veut vivre une aventure. BV-3014.

**H DANS LA QUARANTAINE**, rech relation stable ou occasionnelle. BV-2985.

**ROBERT**, rech H 35-40 ans, sens de l'humour, qui aime les soirées tranquilles, obèse et MTS s'abstenir. BV-2689.

**GRANBY**, rech H 18-24 ans avec auto. BV-2991.

**38 ANS**, 6'2", 165 lb, chev châtain, yx pers, moustache, rech H 18-33 ans. BV-2992.

**37 ANS**, chev blond, yx bleu, 5'7", 180 lb, amoureux de la nature, aime campagne et tranquillité. BV-2998.

**26 ANS**, 5'6", 170 lb, chev châtain, yx pers, rech H 18-30, doux et poilu. BV-3017.

**18 ANS**, timide, rech H respectueux pour une première expérience. BV-3019.

**DÉBUT DE LA TRENTAINE**, 6', chev blond, yx bleu, rech H 18-35 pour rel stable. BV-1809.

**PIERROT**, 42 ans, grand et mince, rech H viril, mature et dominant pour renc. amoureuse. BV-2833.

**30 ANS**, rech H culturiste de 25-40 ans. BV-2034.

**41 ANS**, marié, 5'6", 165 lb, rech H discret, de 18-45 ans, dans la même situation. BV-2898.

**35 ANS**, 5'4", 140 lb, tranquille, affectueux et solitaire, rech H de 28-38 ans, pour relation sérieuse. BV-2902.

**21 ANS**, 6', 175 lb, aime le cinéma et les sorties, rech H 18-30 ans en bon copain. BV-2924.

### Femme cherche femme

**JE RECH UNE F** de 25 à 40 ans, féminine, bien proportionnée, pour amitié et plus. BV-3119.

**TERRY**, anglophone, 5'3", chev et yx br, rech F de 30 à 45 ans, sportive, stable et affectueuse. But: sérieux. BV-3072.

**MARIÉE**, 40 ans, rech F 30-45 ans, libre, pour des renc occ. BV-3110.

**SUZANNE**, 5'7", chev br et yx bl, grassette, rech F de 30 à 50 ans, simple, honnête, stable. Droguées, MTS: s'abst. BV-2934.

**LINDA**, 23 ans, rech F sensuelle, amicale et affectueuse, pour soirées intimes et +. BV-2878.

**JOLIE JF DE 18 ANS**, rech F bisexuelle de 18-24 ans de belle apparence, pour première expérience. BV-2922.

### Partenaires de loisirs

**28 ANS**, 5'9", 180 lb, chev chât, yx pers, rech F jolie, 18 à 35 ans, pour sorties, ciné et plus. BV-3124.

**H 30 ANS**, pas ordinaire, rech partenaire féminin pour sortie et voyage. BV-3065.

**CLAUDE**, 6'1", chev blonds, yx bl, rech partenaire, grande de préférence, pour cours de danse, débutant. BV-3133.

**JEAN-FRANÇOIS**, j'ai vu bateau, Princesse Royal 2 DC. BV-2808.

**DÉBUT CINQUANTAINE**, 5'4", 125 lb, rech H du même âge. BV-3047.

**25 ANS**, rech amis-es pour m'intégrer dans des groupes de gars ou de filles pour activités diverses. BV-1121.

**JE RECHERCHE** des amis hommes ou femmes, anglais ou espagnol, pour apprendre et pratiquer ces langues. BV-2879.

**52 ANS**, sportive, libre, rech compagnon pour activités de plein air et de fin de semaines. BV-2908.

**HOMME DE 41 ANS**, rech ami de 22-45 ans pour culture physique et gym. BV-2923.

# Geneviève Bujold, vedette de Star Trek

OTTAWA  
Presse canadienne

L'actrice québécoise Geneviève Bujold a été choisie pour être aux commandes de la prochaine série télévisée américaine Star Trek.

Elle a décroché le rôle principal de la nouvelle production de la saga Star Trek, «Voyager», soit celui du capitaine Elizabeth Janeway, une femme qu'on dit «intelligente, dévouée et diplomate».

C'est la première fois qu'on confie ce rôle prestigieux à une femme.

Geneviève Bujold, alias Capitaine Janeway, prendra donc le relais du capitaine Jim Kirk (William Shatner), premier héros de la série, et du capitaine Jean-Luc Picard (Patrick Stewart), de la «Next Generation», qui ont fait de Star Trek une des plus populaires séries télévisées à ce jour.

Star Trek captive les téléspectateurs depuis maintenant 28 ans, et a même transformé ses fans en «trekkies» qui se retrouvent en congrès et collectionnent mille objets relatifs à leur série préférée.

La diffusion des épisodes de «Voyager» doit débiter en janvier 1995. Dans le premier épisode, qui durera deux heures, on pourra voir l'équipe de «Voyager» partir à la recherche de hors-la-loi de la Fédération, les «Maquis», dont le vaisseau spatial a disparu dans l'espace.

«Voyager» passera les différents épisodes de la série à explorer cet espace inconnu et à tenter de retrouver la chemin du territoire.

## Les chaînes culturelles entreront en ondes

OTTAWA  
Presse canadienne

Les deux nouvelles chaînes spécialisées consacrées à la culture entreront en ondes en janvier comme prévu, à la suite de l'échec d'une tentative de groupes artistiques pour bloquer l'émission des nouvelles licences.

Le ministre du Patrimoine, Michel Dupuy, a déclaré jeudi que le gouvernement fédéral avait décidé de maintenir la récente décision du CRTC d'octroyer des licences aux chaînes Arts et divertissement, en français, et Bravo, en anglais.

Tous deux figurent parmi les 10 nouvelles chaînes approuvées par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, au début de juin.

En juillet, une coalition de groupes artistiques avait demandé au gouvernement d'écartier les licences ou de demander au CRTC de réévaluer ses décisions dans le cadre de nouvelles audiences.

Les groupes artistiques disent que les émissions des nouvelles chaînes seront surtout des occasions de parler de l'art plutôt que de le montrer, c'est-à-dire de diffu-

re spatial occupé par la Fédération.

La série d'émissions est tournée par la firme Paramount, qui espère bien répéter la succès phénoménal remporté par la série «Star Trek: Next Generation».

Née en 1942 à Montréal, Geneviève Bujold, qui a tourné dans pas moins de 25 films, fait carrière à Hollywood et au Québec depuis trois décennies.

Elle a été mise en nomination pour un Oscar en 1969, pour le rôle d'Anne Boleyn, dans le film «Anne des mille jours» qui la mettait en vedette aux côtés de Richard Burton, dans le rôle d'Henry VIII.

On retiendra également sa prestation en compagnie de Michael Douglas dans «Coma», dans lequel elle incarnait un médecin, et dans «Dead Ringers», où elle avait pour partenaire Jeremy Irons.

Au Québec, ces dernières années, on l'a vue dans «Les Noces de papier» et dans le rôle-titre de «Mon amie Max», films tournés par Michel Brault, son cinéaste québécois préféré.

On se souviendra aussi de «Kamouraska» (1973), de Claude Jutra, d'après le roman d'Anne Hébert, dans lequel elle campait le premier rôle, celui d'Elisabeth.

Une des premières actrices québécoises et canadiennes à connaître une carrière cinématographique internationale, Geneviève Bujold a débuté à la télévision dans la populaire série «Les belles histoires des pays d'en haut».

ser les performances artistiques de comédiens, danseurs et chanteurs canadiens.

Dans un communiqué, le ministre du Patrimoine affirme que son appui aux décisions du CRTC démontre l'importance qu'Ottawa accorde à la programmation canadienne.

La venue de ces nouvelles chaînes «devrait stimuler la production et créer plus d'emplois pour les artistes et les créateurs canadiens», y dit-on.

Le ministère ouvre cependant la porte à la création de chaînes en français et en anglais dévolues principalement aux arts de la scène.

«Il y a place pour d'autres options», a affirmé Mme Ann Jamieson, porte-parole de M. Dupuy.

Selon M. Allan King, un porte-parole de la coalition, le gouvernement reconnaît ainsi qu'il y a encore place pour une véritable chaîne des arts de la scène.

Parmi les projets rejetés par le CRTC en juin, figurait justement celui de Festival, qui avait été présenté comme une chaîne dévolue à la danse, au jazz, à l'opéra et au théâtre.

**ISOLEZ**  
votre maison  
Isolation  
Jacques Dostie  
378-0326  
Estimation gratuite



Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.  
349 Domaine Fruittier, Granby (R.R.7)



**NOUVEAU • NOUVEAU**

**COIFFURE ISABELLE**  
Pour elle et lui  
Venez voir nos spéciaux  
416 Cabana, Granby  
776-6080  
Isabelle Dumont

# Encore plus de hockey à TQS

MONTREAL  
Presse canadienne

À son menu 1994-95, Télévision Quatre Saisons inscrit des dramatiques, des jeux à l'américaine et à la québécoise sans oublier du hockey, deux fois plus souvent que l'an dernier.

La plus grosse cartouche sera brûlée les mardis 15 et 22 novembre, quand TQS diffusera les épisodes de deux heures chacun de «Miséricorde». Ecrite par Fabienne Larouche et Réjean Tremblay, la dramatique se situe chez des religieuses entre 1967 et 1976; en tête d'affiche, Marina Orsini, Gildor Roy, Louise Portal, Dorothee Berryman, Rémy Girard, Monique Miller, Andrée Lachapelle.

Un téléroman s'amorce le 30 septembre, «Triplex» (vendredi 21h); Ecrit par Christian Fournier, joué par France Castel, Francis Reddy, Elise Guilbeault, Sonia Laplante, Dominique Leduc, Jean Mathieu, Renée Claude entre autres.

Au rayon des jeux nouveaux, «Misez juste» (samedi, dimanche 18h) qui prend son inspiration à «The Price is Right». TQS paye d'ailleurs des droits aux inventeurs américains mais nettement moins que les 5000 \$ par jour déjà payés par Télé-Métropole pour adapter «Jeopardy», soulignait Jean Fortier, patron de la chaîne, hier au

lancement.

Un jeu québécois arrive à TQS de Radio-Canada, «Détecteurs de mensonges» (lun-ven 22h, sauf les soirs de hockey), maintenant animé par Marc-André Coallier. Détail piquant, il sera en concurrence directe avec son paternel Jean Pierre Coallier qui anime «Ad Lib» à TVA.

Autre bouture d'un concept US, le jeu «L'épicerie en folie» (lun-jeu 19h30) est animé par Christian Tétreault. Le partenaire est Métro-Richelieu, la chaîne qui a déjà un emplacement annuel à TVA, sous forme d'un gala diffusé en mars.

En information, le bulletin de 17h sera présenté par Christian Latreille aux côtés de Hélène Fouquet, à la grandeur du réseau, sauf à Québec où la station CFAP présente un bulletin régional lu par José Turmel.

Rien de particulier pour les élections, dont les résultats seront traités au dernier bulletin; le lundi 12 à 20h, TQS a programmé le long métrage «L'équipe de rêve» («Dream Team») avec Michael Keaton et Peter Boyle.

En sports, TQS a remporté la mise à prix de Molson devant TVA, à qui elle a ravi les matches du mercredi impliquant le Canadien, qui s'ajoutent à ceux des Nordiques le jeudi; quelques matches seront diffusés d'autres soirs.

## ★ REVUE DE CIRQUE GASTONI ★ vous présente de grands et de nouveaux spectacles

### EXPOSITION DE BROME

Ne manquez pas la plus grande exposition de l'est du Canada

Pour la 5e fois dans l'histoire de l'Exposition de Brome

### PARI MUTUEL

Programme de 10 courses de chevaux sous harnais (2 et 3 ans et +).

Sanctionné par la Commission des courses de chevaux du Québec et par l'Association provinciale des courses amateurs inc.



**LUNDI 5 SEPTEMBRE • DÉPART : 13 H**

**Les 3, 4 et 5 septembre**

**SPECTACLES GRATUITS DEVANT LA GRANDE ESTRADE**

Samedi soir seulement à 20 h



**JIMMY FLYNN**  
Le meilleur spectacle de comédie musicale au Canada



**RALPH CARLSON**  
«and COUNTRY MILE»

Aussi au même programme

**WAYNE DURRELL** Danses carrées

**DAVIDE & RHESUS** et leurs singes

**DIANE BIBAUD** à l'orgue

Dimanche soir seulement à 20 h



**GORDIE TAPP**  
Vedette du disque et de la télévision



**BOBBY LALONDE**  
«BAND»

Aussi au même programme

«DESERT HEAT BAND»

«SYD AULIS BAND» Danses carrées

**SUSAN SHERRYL** et ses chiens afghans champions

**COURSE DE COCHONS**

### CARNAVAL ET MANÈGES GRATUITS!

### ZOO APPRIVOISÉ

**DIMANCHE à 13 h**  
**et LUNDI à 11 h 45**

La plus grande parade d'animaux de l'est du Canada

### JUGEMENTS

**Samedi à 11 h**  
Catégories : Bovins laitiers, chevaux

**Dimanche à 9 h**  
Catégorie : Moutons, lapins  
**à 10 h**  
Catégorie : Chevaux

**Samedi, dimanche et lundi** avant-midi  
Catégorie : Chevaux



L'accès sur le terrain de l'Exposition est interdit aux chiens, sauf aux chiens pour aveugles

**Entrée : Adultes .....7 \$**  
**Enfants (moins de 12 ans) .....4 \$**  
*DU PLAISIR POUR TOUTE LA FAMILLE!*

### CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Notre cabinet, le plus important de Granby et de la région, est solidement établi depuis plus de 40 ans. Faisant partie du plus grand cabinet québécois, nous sommes en mesure d'offrir à notre vaste clientèle des services spécialisés en fiscalité, gestion et informatique.

### TECHNICIEN-COMPTABLE

Nous recherchons les services d'un technicien-comptable. La personne idéale possède un D.E.C. en finances ainsi que deux ou trois années d'expérience dans un cabinet d'experts-comptables. Nous accorderons la priorité aux personnes dynamiques et minutieuses qui sont à l'aise dans le travail d'équipe.

Le salaire sera établi selon les compétences et comporte les avantages sociaux usuels.

Si vous possédez les qualités requises, expédiez votre curriculum vitae à :

Concours « Technicien-comptable »  
Samson, Bélair, Deloitte et Touche  
74, rue Court  
Granby (Québec)  
J2G 4Y5

**Samson Bélair  
Deloitte &  
Touche**

Recherche de cadres



# Une étude sur le cinéma canadien

TORONTO  
Presse canadienne

La première étude d'importance sur l'industrie canadienne du cinéma et de la télévision en dix ans a été annoncée lundi.

L'«Étude sur la télévision et le divertissement filmé» tentera de définir ce qu'est l'industrie elle-même, son état actuel et ses perspectives d'avenir et la meilleure façon dont elle pourra servir les secteurs privé et public, a déclaré l'agent de relations publiques Valerie Lee Pack.

Le financement de cette étude, qui s'étalera sur une période de six mois, et coûtera 175 000 \$, proviendra de l'industrie du cinéma et de la télévision, du gouvernement fédéral et d'investisseurs privés.

La recherche sera réalisée par un groupe indépendant de conseillers, sous la direction de Mme Maureen Farrow, présidente de ECONOMAP Inc., de Toronto.

«C'est la première fois que des joueurs clés de l'industrie collaboreront ensemble pour déterminer des objectifs fixes et recueillir des informations pertinentes», a dit Mme Farrow. Ces informations seront utiles à l'industrie, aux responsables de la réglementation et de l'élaboration des politiques, aux associations professionnelles et à la communauté financière.

## LA CHRONIQUE HORTICOLE

avec Réjean Genest  
Samedi de 9 h à 10 h

**CHEF**  
AM 1450

L106392

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Recherchons

### RÉPARTITEUR D'ATELIER

(pour département de mécanique)

#### Exigences:

- Solide expérience requise
- Mécanique générale
- Procédure de garantie GM
- Service à la clientèle

#### Responsabilités:

- Service Goodwrench
- Maximiser la productivité et le rendement de l'atelier
- Distribuer les tâches aux techniciens

En plus d'aimer le travail d'équipe, le candidat idéal possède un bon sens de l'organisation, une rapidité d'exécution et la capacité de diriger du personnel.

Si vous aimez relever des défis et répondez aux exigences du poste, contactez

**M. Aurèle Vary**  
Directeur du service  
(514) 378-9063

Le Trianon Automobile Ltée  
922, rue Principale  
Granby



425C15766

Notre client, une compagnie possédant des filiales opérant dans le secteur manufacturier, connaît une expansion soutenue de ses activités et se doit de procéder à des modifications substantielles de sa structure administrative. Il recherche donc une personne capable d'assumer la gestion financière et comptable des compagnies du groupe. Le poste suivant est donc offert :

## CONTRÔLEUR

### La personne devra, entre autres :

- Voir à la réorganisation de la gestion financière et étendre le contrôle informatique à toutes les activités de l'entreprise;
- Mettre en place les mécanismes de contrôle interne assurant une exploitation efficace et sécuritaire;
- Préparer des budgets d'opération;
- Contrôler les transactions inter-compagnies et établir des états financiers mensuels distincts pour chaque filiale;
- Analyser et justifier les écarts;
- Diriger le personnel de bureau;
- Assister la direction dans le processus de décision.

### Qualifications requises:

- Détenir un titre comptable professionnel (c.g.a., c.a., c.m.a.) ou l'équivalent;
- Une solide expérience en comptabilité et en administration en milieu industriel est nécessaire (minimum 5 ans);
- Avoir de la facilité à communiquer;
- Le bilinguisme est nécessaire.

### Rémunération:

- Le salaire offert sera établi en fonction de l'expérience et des qualifications et sera composé d'un salaire de base auquel s'ajoutera une prime calculée en fonction du rendement.

Ce poste est offert également aux hommes et femmes.

Toute candidature est assurée de la plus stricte confidentialité.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae sous pli confidentiel, avant le 21 septembre 1994, à:



**Robitaille, St-Onge, Veillette, C.G.A.**  
a/s M. Yvan St-Onge, c.g.a.  
391, rue Principale, bureau 108  
GRANBY (Québec)  
J2G 2W7

425C15791



COUVRE-SOL RÉSIDENTIEL

Une compagnie spécialisée dans la fabrication de couvre-planchers vinyliques, située à Farnham dans les Cantons de l'Est à environ 50 kilomètres de Montréal, est à la recherche d'une(e):

## ORDONNATEUR(E)

(Poste temporaire pour une période d'un an; possibilité de permanence)

Relevant du Chef de l'Ordonnancement, le (la) titulaire aura comme fonctions principales de voir à l'ordonnancement de la production, au suivi des opérations, à l'explosion des données de matières premières ainsi qu'à la gestion de la main d'oeuvre.

### Exigences requises:

- Posséder un D.E.C. en production (Gestion industrielle);
- Deux (2) ans d'expérience pertinente.

Pour ce poste, nous offrons un salaire concurrentiel et une gamme complète d'avantages sociaux.

Nous remercions d'avance tous les applicants mais, veuillez prendre note que seulement les candidat(e)s considéré(e)s seront contacté(e)s.

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae ainsi que copies de leurs résultats académiques à :

◆ **LES INDUSTRIES DOMCO LIMITÉE**  
Service des Ressources Humaines  
Au soin de M. Guy Bonneau  
1001, rue Yamaska Est  
Farnham (Québec)  
J2N 1J7

425-C15785



Une ville à vivre! GRANBY, municipalité dynamique de 42 800 citoyennes et citoyens offrant un milieu privilégié de qualité de vie est à la recherche d'une personne active et compétente.

## MÉCANICIEN(NE) DE MACHINERIE LOURDE - QUART DE SOIR -

### SOMMAIRE DE L'EMPLOI

Sous la direction du surintendant de l'atelier de mécanique, il(elle) effectue la vérification, l'ajustement et l'entretien des composantes mécanique, hydraulique, électrique, électronique et diesel d'appareils motorisés.

### EXIGENCES DE BASE

- Détenir un certificat de compétence de mécanicien(ne) de machinerie lourde;
- Justifier de cinq (5) ans d'expérience en tant que mécanicien(ne) dans un atelier de mécanique reconnu;
- Fournir ses propres outils.

### RÉMUNÉRATION

Selon la convention collective en vigueur, soit 18,74 \$ l'heure, en 1994, les heures de travail étant de 16 h à 24 h, du lundi au vendredi inclusivement. Plusieurs avantages sociaux sont également offerts.

Le(la) titulaire de l'emploi devra, après un certain délai, élire domicile dans les limites de la municipalité.

### INSCRIPTION

Les personnes intéressées sont priées de nous faire parvenir leur curriculum vitae ou le formulaire de la Ville dûment complété à: **Service des ressources humaines, Concours #333, Hôtel de Ville, 87, rue Principale, Granby (Québec) J2G 2T8 et ce, avant le 16 septembre 1994 (16h30).**

425C15781

## COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS

Nous croyons sincèrement que le succès et le développement de notre bureau sont directement reliés à la qualité de notre personnel et à l'efficacité des services offerts à notre clientèle. Dans la poursuite constante de ces objectifs, nous sommes présentement à la recherche d'un(e)

## TECHNICIEN(NE) EN ADMINISTRATION

### Description du poste:

- Prendre en charge certains dossiers de clients pour leur tenue de livres, calcul des remises, préparation de rapports, etc.
- Préparation des formulaires nécessaires au traitement informatique des déclarations d'impôt.
- Montage des dossiers et préparation des états financiers des entreprises personnelles ou corporations.

### Exigences:

- Détenir un D.E.C. en administration, option finance.
- Pouvoir justifier d'une expérience minimum de 3 ans dans un bureau d'experts-comptables.
- Être capable d'assumer des responsabilités.
- Avoir le sens de l'organisation et le goût de voir les choses se réaliser.

## SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

### Description du poste

- Répondre au téléphone et recevoir les clients
- Traitement du courrier
- Traitement des feuilles de temps
- Classement
- Correspondance
- Dactylographie générale
- Autres tâches connexes

### Exigences :

- Détenir un D.E.C. en secrétariat (ou bureautique) ou expérience équivalente
- Maîtriser le logiciel Word Perfect 5.1
- La connaissance de la sténographie serait un atout
- Avoir le sens de l'organisation et un goût prononcé pour le travail de haute qualité

### Nous offrons:

- l'occasion de faire preuve d'initiative et de démontrer votre autonomie et votre aptitude à relever des défis.
- La possibilité d'assumer de plus en plus de responsabilité.
- Une rémunération à la mesure de votre compétence.

Si ce poste vous intéresse, faire parvenir votre curriculum vitae en toute confiance, avant le 10 septembre 1994, à :

**Robitaille, St-Onge, Veillette, C.G.A.**  
A/S M. Jacques Robitaille, c.g.a.  
391, rue Principale, bureau 108  
Granby (Québec)  
J2G 2W7



- Le poste est offert sur une base permanente. Exceptionnellement, nous pourrions prendre en considération les candidatures de personnes désirant travailler sur une base temporaire.

425C15782

# PARIS QUÉBEC

Granby  Cuisine française

MAINTENANT OUVERT 7 JOURS À  
COMPTER DE 17 H

## FESTIVAL DE LANGOUSTINES

Tables d'hôte  
TOUT INCLUS

# 1995 \$

ASSISTEZ À

NOS SOUPERS CON-  
CERTS DE MUSIQUE CLASSIQUE  
TOUS LES VENDREDIS. MENU SPÉCIAL.

L113561

1560 Principale, Granby 378-7531

## LE BRASIER

★ NOUVEAU ★★ NOUVEAU ★★ NOUVEAU ★

**En tout temps!**

À l'achat de l'une de nos  
3 assiettes sélectionnées,

**OBTENEZ UNE DEUXIÈME ASSIETTE**

pour seulement

# .98¢

Soupe et  
dessert inclus

Apportez votre vin!

57 Évangéline  
Granby  
(voisin de l'As du vêtement)

Réservations :  
**375-7070**

L110725

BAR CHEZ

# Marlène

(anciennement BAR 68)

**SPECTACLES ÉROTIQUES**

Venez rencontrer nos ravissantes  
danseuses pouvant vous  
séduire tous les soirs  
à votre table

**RÉSERVEZ  
POUR VOS «PARTYS» PRIVÉS**  
Service de limousine  
Salon privé et érotique



HEURES  
D'OUVERTURE :  
Du lundi au samedi : 11  
h à 3 h a.m.  
Le dimanche : FERME

103, rte 139,  
St-Alphonse

sortie 68 de l'autoroute  
des Cantons de l'Est

777-5650

L113705



*À l'orée du bois*

Table champêtre

**Spécialités:**  
oie, agneau, lapin

Pour une fête privée différente,  
anniversaire, mariage, rencontre d'amis,  
de famille ou d'affaires, un repas raffiné  
constitué d'un menu à huit services  
servi dans l'intimité de notre salon  
exclusivement pour votre groupe

Sur réservation  
seulement  
**539-1455**

À Saint-Joachim-de-Shefford près du parc de la Yamaska  
Nous sommes accrédités par la Cuisine régionale au Québec

L110609

# BOEUF DORÉ



## Tables d'hôte

**ENTRÉE :**

Crêpes aux asperges

ou

Soupe à l'oignon

**PLATS PRINCIPAUX :**

Médillons de filet mignon aux champignons 17,95 \$

Filet de doré meunière 15,95 \$

Steak au poivre 18,95 \$

Surf and turf 19,95 \$

**DESSERT**

thé, café

L113562

1632 Principale, Granby 378-7112

## RESTAURANT CHEZ

# TONY



Michel  
Ouellette



Daniel  
Ouellette



Benoit  
Ouellette

## SAVIEZ-VOUS QUE...

Les frères Ouellette, Michel, Daniel et Benoit, vous annoncent la venue de Francine Talbot, bien connue dans le domaine de la restauration, au sein de l'équipe du restaurant Chez Tony. Francine vous invite particulièrement à venir la rencontrer, à l'occasion du souper d'ouverture du Festival des restaurateurs, soit le 29 septembre. C'est un événement spécial au restaurant Chez Tony!

Ce souper gastronomique  
de 7 services inclut  
1/4 de litre de vin par personne

Ce repas vous est offert à

# 25\$

taxes incluses

Billets en vente au restaurant



Francine  
Talbot

Venez vous faire plaisir!

301 Principale, Granby 378-7422

L112266

## VOYAGE

RIVIÈRE-DU-LOUP  
collaboration spéciale



Monique  
Nuytemans

Pour apprécier toute la beauté de Rivière-du-Loup il faut sortir de la ville et se rendre jusqu'à l'Anse-au-Persil, près de Cacouna, sur la route de Rimouski. Là,

en descendant la petite route à gauche de l'Auberge-de-la-Pointe, on pourra s'émerveiller de la largeur et de la majesté du Saint-Laurent qui est ici déjà plus qu'un fleuve. On l'appelle "la mer". Car, comme elle, il a ses marées, son eau salée, ses mouettes, avec en plus, quelque 300 bélugas qui folâtraient dans ses eaux.

A cet endroit, on fera la promenade au bord du fleuve: une vision inoubliable. Au loin, une pointe hérissée d'épinettes forme une partie de l'Anse-au-Persil. Au bord de l'anse, de gentils chalets rivalisant de charme par leur orgie de fleurs.

Je me souviens d'avoir piqué-niqué récemment sur la plage de Port-au-Persil, sur la rive nord. Et me voici, en face, à l'Anse-au-Persil, sur la rive sud. Entre les deux: le puissant Saint-Laurent, les battures, l'île-aux-Lièvres, Charlevoix, Tadoussac, une vue qui a dû émerveiller les premiers explorateurs et qui émerveille toujours les plus récentes générations.

### Promenade au bord du fleuve

En me promenant sur la plage qui fait face à l'Auberge-de-la-Pointe située sur le haut de la falaise, je découvre de curieuses formations de rochers. Ils semblent collés, couche sur couche, et ressemblent à d'énormes éventails dont les couleurs varient du rose, à l'ocre, au vert, en passant par le gris, le blanc et le noir. Ils m'ont fasciné: je n'en ai jamais vus d'aussi remarquables.

Derrière la plage, quelques pique-niqueurs profitent de cette belle journée tandis que des balançoires attirent grands et petits.

Ma promenade me conduit plus loin tout au bord du fleuve, jusqu'à ce que la route s'estompe et fait place à une vaste champ qui s'évade vers le fleuve. Il est bordé d'une forêt d'où semble déboucher un mignon sentier. Je traverse le champ, j'enfile le sentier et je grimpe sur la falaise. De temps à autre, une échappée spectaculaire dur le fleuve. Pins, sorbiers, renoncules et myosotis bordent le sentier qui, de courbe en courbe, finit par aboutir à un bâtiment tout rose. Je m'approche et je m'aperçois que cette bonbonnière est l'Auberge-de-l'Anse, précisément l'endroit où j'avais décidé de passer la soirée.

### A l'Auberge-de-l'Anse

Je rencontre la patronne Claudette Dumont qui me dit avoir une chambre libre et qui, par la même occasion, me fait une réservation à diner.

Claudette a repris il y a deux ans

# Rivière-du-Loup: plus qu'une rivière... un fleuve

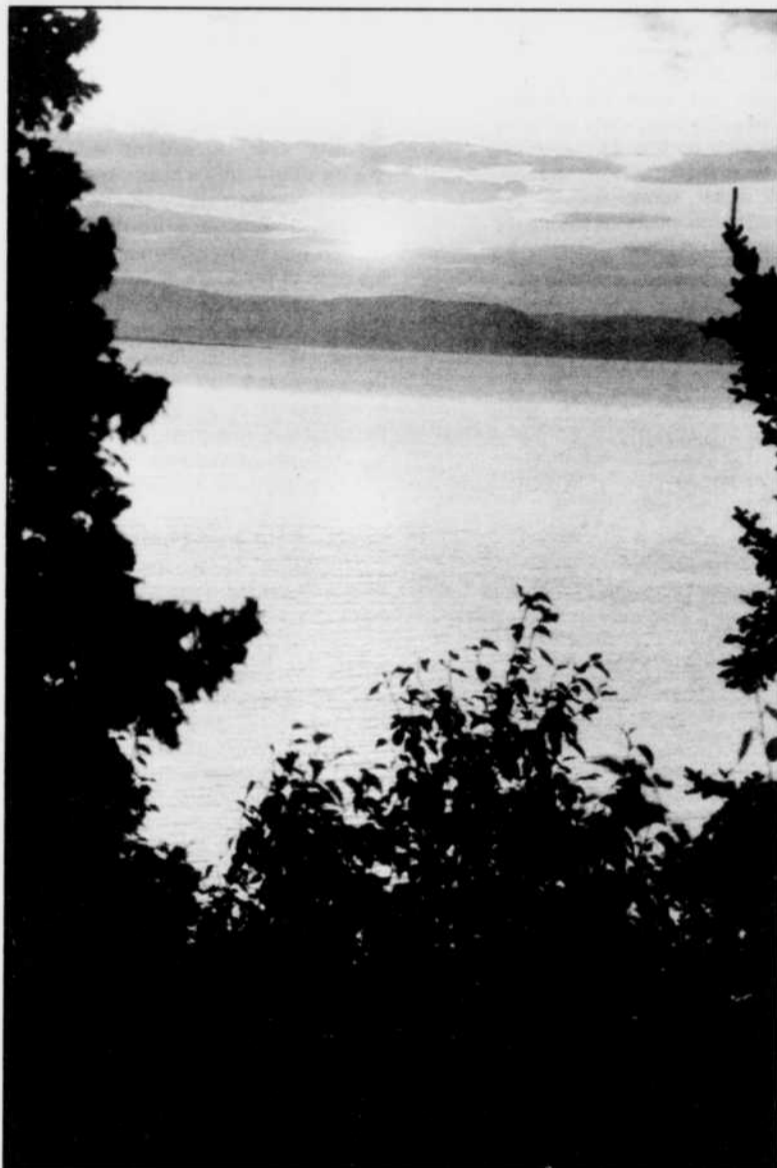
ce qui était le "Motel Choo-Choo" qui tirait son nom du chemin de fer qui desservait autrefois la région.

Claudette espère faire de nombreux changements à son établissement d'ici peu. Pour le moment, en dépit de sa couleur romantique rose-tendre, l'auberge se classe plus volontiers dans la catégorie des motels. Elle se situe sur la route de Rimouski. Les chambres s'ouvrent sur un vaste balcon d'où la vue est enlevante. On pourrait y rester des heures à observer les lous marins, les bélugas, les hérons, le ciel changeant et les conifères de pointe qui ajoutent la touche sylvestre au décor.

Claudette s'occupe elle-même du service aux tables. Et le soir où j'y étais, les six tables étaient occupées dès 18 h. Son service est aimable, prompt et efficace. Au menu, ce soir-là: du steak au whisky, de la truite meunière, des pétoncles au vin blanc, avec un aspic de crevettes comme entrée et un gâteau roulé au framboises au dessert.

Le soleil allait se coucher au moment où je quittai la salle à manger. Ses reflets sur le fleuve, ses rayons sur les collines de Charlevoix m'offrirent alors un spectacle d'un charme inégalé.

*A Savoir: Auberge-de-l'Anse, 2 Anse-au-Persil (route 132 est), Rivière-du-Loup, G5R 3Y5, (418) 867-3463.*



Un coucher de soleil à l'Anse-au-Persil.

photo Monique Nuytemans

**Restaurant aux chutes de Richelieu**  
Fine cuisine italienne  
Ouvert à l'année

**BRUNCH**  
tous les dimanches  
Adultes : 19,50 \$  
Enfants : 9,75 \$  
(12 ans et moins)

- Menu des gens d'affaires
- Tables d'hôte du soir
- Menu gastronomique

**486, 1re Rue, Richelieu  
(514) 658-6689**

## HIVER 95

### Prix Vacances Air Transat et Vacances Canadien sont arrivés !

Communiquez avec nous pour plus d'information

# 375-1747

**VOYAGES TRANSATLANTIQUES**  
INTERNATIONAUX (GRANBY) INC.

148, rue Principale, Granby

**AMERICAN EXPRESS**

Détenteur d'un permis de Québec

**Voyages Tourisme**  
REPRÉSENTANT

L110479

## La Place du Roi

Restaurant Salle à Manger

Brochette de poulet	5,95 \$
Duo ailes de poulet - crevettes	5,95 \$
Filet de sole	5,95 \$
Rosbif au jus	6,95 \$

**Dimanche soir**  
**SOIRÉE SPAGHETTI**  
**1,95 \$**

**5330 Foster, Waterloo 539-3150**

## NOVEMBRE EN FLORIDE

Pour moins de **24,95 \$\***

/ jour/ pers. \* chambre quadruple

**PASSEZ 1 MOIS EN FLORIDE AVEC NOUS!**  
du 9 nov. au 11 déc. 94

- Hôtel très récent avec balcon et cuisinette
- Directement sur la plage
- A Daytona Beach

**Prix par personne**

<b>799 \$</b>	<b>999 \$</b>
quadruple	double

**HIVER 95**  
Egalement disponible du 15 mars au 9 avril 95  
par pers. A partir de **1 099 \$**

*avec Roméo et Françoise Langelier en autocar de luxe*

**EN AVION**  
du 12 nov. au 10 déc.

# 1 349 \$

occ. double

Pour les 55 ans et plus. Transport à l'aéroport aller-retour inclus. Places limitées. Chambres avec vue sur l'océan.

Pour réservations : **539-0111**

Permis provincial 1823848-0534

**5151, rue Foster, Waterloo 539-0111**

LE GROUPE COURTIERS VOYAGES

## COURTIERS VOYAGES

Cet automne découvrez **L'ESPAGNE**  
Soleil, mer, activités

**2 formules sont offertes :**

**L'APPARTEMENT :**  
**PUEBLO LIDO MAR**  
74 appartements **MODERNES** avec cuisinette supermarché sur place

**L'HÔTEL :**  
**TORREMOLINOS BEACH CLUB**  
250 chambres **MODERNES**  
Plan repas petit déjeuner continental, souper avec vin et repas style buffet

**GUIDE ACCOMPAGNEUR DE «KILOMÈTRE VOYAGE»**

**ANIMATION EN FRANÇAIS**

**UN RAPPORT QUALITÉ/PRIX INCROYABLE**

Dates de départ	Hôtel	Appartement
du 30 oct. au 24 nov. 26 jours/24 nuits	(46 repas) <b>1 499 \$</b>	<b>1 299 \$</b>
du 8 nov. au 1er déc. 24 jours/22 nuits	(44 repas) <b>1 449 \$</b>	<b>1 249 \$</b>
du 8 nov. au 24 nov. 17 jours/15 nuits	(30 repas) <b>1 249 \$</b>	<b>1 129 \$</b>

Ces prix sont par personne en occ. double. Toutes taxes incluses.

Pour plus d'information, venez rencontrer notre conseillère France Paquette

**380 St-Jacques (angle St-Charles Sud)  
Granby 372-7821**

LA VOIX DE L'EST — samedi 3 septembre 1994



## Des expériences à la piscine

Plusieurs de mes expériences sont basées sur le phénomène de la pression de l'air ou de l'eau. Cette pression, on la ressent généralement pas, car elle s'exerce sur tous les côtés à la fois, par en dessus et par en dessous.

Mais aujourd'hui, je te propose une expérience toute simple qui te permettra de ressentir cette pression.

Quand tu plonges la main dans un grand bassin d'eau ou dans une piscine, tu ne ressens pas la pression de l'eau, bien qu'elle existe. Essaie plutôt ceci. Mets ta main dans un sac de plastique, chasse l'air du sac, et plonge ta main dans l'eau. Ressens-tu la pression sur le dessus et sur le dessous de ta main?

Si tu laisses de l'air dans le sac, tu verras l'air monter vers le haut du sac, et tu ne ressentiras pas aussi bien la pression de l'eau.

Tu peux aussi vérifier que la

pression de l'eau s'exerce dans toutes les directions. Quand tu iras à la piscine ou au lac, plonge un ballon dans l'eau et essaie de le maintenir submergé. Ce n'est pas facile! Même si tu empêches le ballon de remonter, il va glisser sur un côté. Pour le garder immobile, tu dois aussi vaincre la pression de l'eau qui s'exerce sur les côtés du ballon, ce qui est difficile.

Sais-tu que ton organe le plus sensible

pour détecter la pression (et ses variations) est ton oreille? Quand on voyage en auto dans une région montagneuse, on ressent souvent cet effet de l'oreille bouchée. Eh bien, cela est dû à la pression de l'air. Et quand on fait de la plongée sous-marine, c'est aussi notre oreille qui ressent le mieux les variations de la pression de l'eau.



## Mot mystère géant

Thème : les espèces de poissons

Remplis la grille et, avec les 6 lettres restantes, forme le nom d'un poisson au corps allongé et cylindrique, habitant les mers chaudes.

Les mots entre parenthèses ne figurent pas dans la grille.

achigan  
alose  
anchois  
anguilles (truite) arc (en-ciel)  
bar  
barbotte (2 fois)  
barbue  
barracuda  
brochets  
capelan  
carpe (3 fois) (poisson)  
castor  
catastome  
chabot  
chabots (poisson)  
chat  
(poisson) chirurgien  
(saumon) coho  
corégone  
(raie) cornue  
crapet  
cyprin  
dard  
(méné) deux (barres)  
épinoches  
espadon  
(lamproie de l'est)  
exocet

M	C	H	A	B	O	I	S	S	E	A	U	O	M	B	L	E	E
A	E	U	I	D	A	L	U	O	T	A	H	C	A	R	P	E	S
S	T	B	A	R	R	A	C	U	D	A	R	D	Q	O	R	H	P
K	T	A	N	G	U	I	L	L	E	S	E	E	U	C	A	C	A
I	O	R	C	N	A	G	I	H	C	A	Q	I	E	H	I	I	D
N	B	B	H	E	T	I	U	R	T	N	U	L	R	E	E	A	O
O	R	O	O	R	R	E	T	T	O	L	I	P	E	T	E	U	N
N	A	T	I	A	A	F	L	E	T	A	N	E	A	S	P	Q	S
G	B	T	S	H	B	E	T	A	P	I	S	R	U	E	R	A	C
E	S	E	H	C	O	N	I	P	E	I	O	R	P	M	A	L	I
E	S	X	D	E	U	X	E	G	R	E	B	O	G	E	C	O	E
M	N	O	M	U	A	S	L	I	C	H	E	Q	N	N	M	S	E
O	O	C	E	U	N	R	O	C	H	E	E	U	I	E	C	E	N
T	M	E	T	N	A	L	E	P	A	C	P	E	R	C	H	E	O
S	A	T	H	O	N	M	O	R	U	E	R	T	P	A	A	U	G
A	L	S	O	A	I	E	N	I	D	R	A	S	Y	S	B	B	E
T	U	E	N	R	C	R	A	P	E	T	C	R	C	T	O	R	R
A	O	H	O	C	H	I	R	U	R	G	I	E	N	O	T	A	O
C	P	L	A	T	E	K	E	S	S	A	C	S	A	R	S	B	C
N	A	L	R	E	M	A	R	T	E	A	U	S	O	L	E	I	L

fletan  
goberge  
hareng  
(saumon) keta  
lamproie  
laquaiche  
liche  
lotte  
maquereau  
(requin) marteau  
maskinongé  
méné  
merlan  
morue  
omble  
ouananiche  
perchaude  
perche  
(poisson) perroquet  
(méné à tête) plate  
plie  
poutamons  
raie  
rascasse

requins  
(crapet) de roche  
sardine  
saumon  
(poisson) scie  
(crapet) soleil  
(requin) tapis  
thon (2 fois)  
touladi  
truite

Solution : Murène

## SCIENCES

# Le diamant est-il polissant?

CAMP KOALA, TNO  
d'après PC et Reuter

La présence de l'homme saute aux yeux lorsqu'on voit des équipes d'ouvriers forer 24 heures par jour des puits dans cette région arctique faite de lacs, de toundra et hantée par les caribous, les ours et les loups.

Ce campement qui abrite 180 hommes a surgi en très peu de temps sur ce territoire recouvert de pergélisol: on peut y voir de nombreuses coupes de télécommunication, des pistes d'atterrissage, des infrastructures d'adduction d'eau et d'égoût, un dépotier et de nombreux bâtiments. Tous ces travaux servent à préparer la mise en exploitation éventuelle de la première mine de diamants du continent nord-américain.

Loin de ce camp de travail, toutefois, les écologistes commencent à s'inquiéter des risques que ces travaux de recherche font courir au fragile environnement de l'Arctique et certains activistes se préparent à dénoncer cette exploitation.

«Il s'agit d'une des dernières véritables régions vierges de notre pays et du monde», soutient Monte Hummel, président au Canada du World Wildlife Fund. «Cette ruée sauvage n'a pas été soumise à une étude d'impact environnemental. Il est urgent de prendre des mesures.»

### Les prospecteurs

Le géant minier australien Broken Hill et une firme canadienne de prospection, Dia Met Minerals, ont créé un projet en partenariat pour développer le gisement diamantifère de Lac de Gras, que certains affirment être un des plus prometteurs dépôts du genre du monde.

Ils ont établi un camp appelé Camp Koala, à Lac de Gras, près du Cercle arctique, dans les Territoires du Nord-Ouest. Le site est entièrement entouré de régions vierges.

Les tests obtenus des carottages sur ce gisement sont si positifs que les analystes miniers estiment qu'il est déjà assuré que les compagnies en cause annonceront, un peu plus tard dans l'année, leur intention d'aménager une mine sur le site. La production pourrait débuter en 1997.

Si ces deux compagnies sont les plus avancées dans leurs travaux, elles ne sont pas les seules à avoir été frappées par la fièvre du diamant. La région, surnommée le «Corridor de l'espoir», a été la proie de la plus importante course aux concessions minières de l'histoire de l'Amérique du Nord.

Environ 200 firmes y recherchent des cheminées de kimberlite, ces formations souterraines qui renferment des diamants, et ces compagnies, y compris le géant sud-africain De Beers, ont investi

beaucoup d'argent en travaux de prospection.

Les défenseurs de l'environnement affirment toutefois que les compagnies n'ont fait aucune étude d'impact écologique et qu'il est urgent que des études soient entreprises à ce sujet. L'opposition à l'exploitation minière de ces régions prendra très certainement de l'ampleur lors des audiences qui auront lieu, probablement au début de l'an prochain, sur le projet de mine Broken Hill.

### Ours tués

Le WWF soutient par ailleurs que plus de 20 ours grizzlys ont été tués au cours de la dernière année pour s'être aventurés trop près des camps miniers. Les eskers, des formations caractéristiques de la région arctique, des sortes de crêtes créées par les glaciers qui fournissent un abri et un gîte aux loups et aux ours, sont nivelés par les boueurs utilisés pour préparer les pistes d'atterrissage.

Les environmentalistes s'inquiètent également de ce que les animaux, particulièrement la gent ailée, soient ennuyés par l'augmentation du trafic aérien. Ils craignent également la disparition d'habitats de reproduction du poisson et de fuites possibles de carburant.

Si des mines sont réellement mises en exploitation, ces craintes ne feront que se multiplier.

Exploiter une mine dans ces régions se traduirait par l'assèchement de certains lacs, du fait que les dépôts diamantifères se trouvent sous le lit de ces plans d'eau, et les politiciens ont même discuté de la possibilité de créer des barrages hydroélectriques sur certaines rivières et de construire des routes pour desservir ces exploitations.

«Nous devons étudier la question avec beaucoup de prudence. Si les investisseurs décident d'aller de l'avant, nous devons nous assurer que l'environnement sera protégé», explique Kevin O'Reilly, d'Ecology North, un regroupement d'environmentalistes de la région.

Les promoteurs miniers affirment que les travaux réalisés jusqu'à maintenant ont eu un impact minimal sur l'environnement et soutiennent qu'une mine ne provoquerait non plus aucun dommage important. Les promoteurs de Broken Hill affirment qu'ils dépensent des millions pour mettre en place des systèmes de protection, étudier la faune et son habitat et tracer des plans pour restaurer les lieux dans leur état primitif après la fin de l'exploitation.

Les tenants de l'exploitation minière soulignent d'ailleurs que les projets déjà en chantier ne représentent qu'une piqûre d'aiguille sur la carte des vastes territoires arctiques. Les Territoires du Nord-Ouest sont plus vastes que l'Inde et n'abritent que 57,000 habitants.

### Radioguidage

■ Le botaniste B. M. Morris, de l'Université de Dundee, en Écosse, a mesuré le potentiel électrique qui se développe autour des racines d'une plante. Au moyen d'une minuscule électrode, il est parvenu à découvrir que les racines, tout comme une pile électrique, font circuler dans le sol un très faible courant électrique. Ce courant servirait à extraire du sol les ions minéraux nécessaires à l'alimentation de la plante. Le chercheur a par le même occasion découvert qu'une bactérie tropicale, *Phytophthora palmivora*, qui s'attaque aux racines du cacaoyer, utilise ce courant électrique pour repérer sa proie! Selon le botaniste, il est fort probable que beaucoup de microorganismes, dont certains sont utiles à la plante, utilisent eux aussi une forme semblable de «radioguidage».

### Quand le métal «se souvient»

■ Hydro-Québec vient de s'associer à deux firmes canadiennes pour mettre au point des pièces faites d'un alliage «à mémoire de forme». Étonnamment, une pièce fabriquée à partir de ce type d'alliage conserve une certaine mémoire: sous l'effet d'une variation de température, elle reprend son ancienne forme. Par exemple, une barre qui est normalement droite pliera d'une façon très précise lorsque légèrement chauffée. On

peut ainsi lui faire faire un travail programmé, par exemple enclencher un système lorsque la température change. Hydro-Québec compte utiliser cette technologie pour fabriquer des disjoncteurs, des connecteurs, des indicateurs de température, etc.

### Comment apprendre à lire?

■ Les élèves d'aujourd'hui apprennent la lecture par phrases entières, alors que leurs parents ont plutôt appris à lire syllabe par syllabe. Quelle est la meilleure méthode? Des pédagogues canadiens ont constaté que la méthode actuelle convient assez bien aux élèves naturellement habiles, mais s'avère plutôt déficiente chez les élèves moins doués. Par conséquent, ils recommandent un mélange de techniques — lecture par syllabes, lecture individuelle ou en groupe, lecture par le professeur, etc. - selon l'habileté de chaque élève. Les chercheurs ont aussi remarqué que les filles lisent généralement mieux que les garçons. Pourquoi cette différence? Peut-être en partie, disent-ils, parce que ce qu'on fait lire aux enfants à l'école, ce sont surtout des histoires fictives, ce qui plaît beaucoup aux filles. Les garçons aiment mieux des textes parlant des animaux, de science ou d'autres sujets concrets.

## HOROSCOPE

### BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Vous êtes dans une véritable impasse. Des oreilles malveillantes vous écoutent. Une personne vous donne de l'inspiration. Une activité requiert du tact. Vous donnez votre consentement. Vous éclaircissez un point capital. Ne bronchez pas.

### TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

La bouche parle de l'abondance du cœur. Un incident vous frappe. La critique est toujours méprisante. Les contraires s'attirent. Votre caractère s'affirme. Ne cédez pas à un caprice. Vous constatez une absence.

### GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Comptez sur la sympathie de l'autre sexe. Vous devinez des sous-entendus. Une occasion est favorable. Le miel est toujours bon. Un être se montre mesquin. Rien ne saurait vous ébranler. Les possibilités s'accroissent.

### CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Des conversations sont confuses. La violence ne vous convient pas. Une remarque est au point. Vous devinez une pensée. Une espérance se ravive. Il vous manque certaines ressources. Un ami vous est précieux.

### LION



du 23 juillet au 23 août

Un désir ne s'accomplit pas sur-le-champ. Il y a une ombre au tableau. Vous n'avez pas toujours les opinions de votre entourage. A cheval donné on ne regarde pas la bride. Vous vous plaisez dans le romanesque.

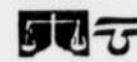
### VIERGE



du 24 août au 22 sept.

Un rêve vous excite. Votre flair s'aiguise. Une chose n'est pas ce que vous aviez imaginé. Discussion formidable. Des renseignements sont profitables. Une influence s'avère très importante. Vous avez un avantage marqué.

### BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Une discussion prouve votre point. Il surgit des péripéties qui vous favorisent. Vous avez beau jeu. Un bienfait était inattendu. Vous exercez une grande maîtrise de vous-même. Une affaire est remise. Poursuivez votre route.

### SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Ne craignez pas la concurrence. Les yeux voient loin. Des bénéfices se multiplient. Vous avez un excellent jugement. Une personne est très encourageante. Vous avez une grande volonté. On vous accorde une compensation.

### SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Ne protestez pas inutilement. Surtout pas d'extravagance sans raison. Vous formulez un plan intéressant. Il faut souvent céder aux instances. Une sortie vous plaît. Vous possédez la clef d'un mystère. Ne soyez pas trop catégorique.

### CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

On vous induit en erreur. Une proposition devient inacceptable. Une personne vous contredit. Beaucoup de bruit pour rien. A chacun son tour. On attend un mot de vous. Attention aux curieux. L'initiative ne vous appartient plus.

### VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Ne jetez aucun blâme sur les autres. Vous avez une entrevue extraordinaire. On vous attribue un succès. Vous connaissez une affaire depuis longtemps. Une espérance se justifie. Rien comme la persuasion.

### POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

L'autre sexe a plus d'un charme. On vous cache un fait. Impossible de vous exprimer devant quelqu'un. C'est le cœur qui guide. Un ami s'informe. Vous devenez quelque peu timide. Votre rôle se modifie.

## MOT MYSTÈRE

1281 8 lettres Le mot clé: vernissage

aime	diorama	huile	pastel	sujet
beau	ébauche	icône	patte	tableau
bien	école	image	payé	talent
brun		initié	peindre	tanka
	fictif		pictural	teinte
cadre	fier	laque	pietà	toile
chevalet	figure	lavis	priapée	
coloriste	fresque		prix	valeur
copie		naïf	rehaut	vert
coût	glacis	noir		vie
	gouache		sépia	vif
déçu	gris	oeuvre	signé	vivant
dessin	gueules			

Solution du problème précédent: solstice

I	D	E	C	U	A	E	L	O	C	E	E	I	V	P
P	C	O	I	K	R	P	F	I	A	N	E	I	A	A
E	U	O	N	T	D	E	C	I	D	G	F	Y	T	S
T	L	A	N	E	I	I	T	H	R	I	E	R	T	T
T	T	I	S	E	T	N	O	S	E	S	E	N	E	E
A	E	S	U	A	N	D	I	R	I	V	U	G	I	L
P	I	J	L	H	P	R	I	X	A	R	A	N	N	A
N	I	E	U	Q	S	E	R	F	B	M	O	L	T	R
T	N	E	E	S	B	F	S	P	I	I	A	L	E	U
T	A	M	T	A	V	I	T	I	R	T	T	H	O	T
U	I	B	U	A	A	G	E	N	C	I	C	L	O	C
A	B	C	L	I	U	U	S	N	A	A	A	I	O	I
H	H	E	P	E	Q	R	I	R	U	V	L	P	F	P
E	U	E	A	A	A	E	R	O	I	E	I	G	E	E
R	S	E	L	U	E	U	G	S	O	E	U	V	R	E

## MOTS CROISÉS

NO 2635

### HORIZONTALEMENT

- 1 - Inhumain - Hydrie.
- 2 - Orque - Homme.
- 3 - Lithium - Canton - Ruisseau.
- 4 - Nolise - Basilique.
- 5 - Qui a rapport à l'os cubital - Horrible.
- 6 - Nettoyant en grattant - Fille de Cadmos.
- 7 - Riv. de l'Asie - Recueil littéraire.
- 8 - Restitua à quelqu'un ce qui lui revient de droit - Lustre.
- 9 - Touche - Fracas.
- 10 - Lichen - Cessation.
- 11 - Métal précieux - Cantons de l'Est - Note.
- 12 - Vent du bas Languedoc - Pénétrées.

### VERTICALEMENT

- 1 - Gladiateur qui combattait les bêtes féroces - Langue du Moyen Âge.
- 2 - Principe actif des graines de persil - Fantôme.
- 3 - Radium - Pourvus d'un crochet.
- 4 - Burlingue (pop.) - Monticules de sable dans les déserts.
- 5 - Bière anglaise - Agacés.

- 6 - Serait très irrité - Avant l'automne.
- 7 - Construisent - Radon.
- 8 - Tromperie commise en vue de décider une personne à conclure un acte juridique - Lapideraie.
- 9 - Fl. d'Afrique - Nettoyer.
- 10 - Américium - Dépasser.
- 11 - Clair, pur et calme - Singe.
- 12 - Anc. monnaie d'argent - Roupille - Amas.

### SOLUTION DU PROBLÈME D-2634

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	G	I	M	B	A	I	S	P	B
2	E	V	A	L	U	E	S	T	A	R	I
3	S	I	L	T	E	S	T	A	C	E	S
4	P	E	L	A	I	E	U	R	O	P	E
5	E	R	E	P	S	I	N	E	R	O	T
6	C	S	A	M	B	A	L	E	S		
7	T	E	T	E	I	N	T	E	E	N	
8	A	N	O	R	S	T	A	G	E	I	
9	B	R	U	I	T	M	E	U	L	E	
10	L	A	I	D	E	S	I	T	I	C	
11	E	G	R	E	N	E	U	S	E	M	E
12	S	E	S	U	S	T	E	N	T	E	S

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

# PALACE

135 Principale  
Granby

La promotion débutera à l'automne

**PASSE PART**

DISTRIBUTEUR D·E·L·E·S·T **LIBRAIRIE PHOTO MINUTES**  
LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY INC.

# SAISON AUTOMNE 1994

## SPECTACLE D'ALAIN CHOQUETTE

Un autre exploit d'Alain Choquette: il fait disparaître son spectacle du 11 novembre pour le faire réapparaître en double les 11 et 12 février 95.



Suite à l'entente intervenue entre le producteur du spectacle d'Alain Choquette et le Palace, je vous confirme que le spectacle est reporté au 11 et 12 février 1995. Comme vous pouvez le remarquer, il y aura deux soirs de spectacles pour Alain Choquette.

La procédure d'échange de billet est la suivante:  
D'ici le 06 novembre la vente de nouveaux billets pour le spectacle d'Alain Choquette est arrêtée.  
Les détenteurs actuels de billets en date du 11 novembre ont jusqu'au 31 octobre pour échanger leurs billets et ce en se présentant exclusivement aux guichets du Palace.  
L'échange pourra se faire pour une ou l'autre des deux soirées. Si le détenteur choisit le samedi, les mêmes sièges seront donnés. Si toutefois il désire choisir la représentation du dimanche, il aura le privilège de choisir ses sièges.  
Pour tout ceux qui n'auront pas échanger leurs billets avant le 31 octobre, leurs billets du 11 novembre ne sera applicable que pour la représentation du samedi 11 février 95.



**JEUDI 6 OCTOBRE 20 H**  
Cette pièce de Carlo Goldini a connu un immense succès l'automne dernier au TNM. Gary Boudreault, Sylvie Drapeau, Silvy Grenier, Robert Lalonde, Normand Lévesque, Nathalie Mallette, Alexis Martin, Marie Michaud et Alain Souvi se retrouveront au Palace dans une mise en scène de Martine Beaulne.  
L'histoire se passe à Florence au dix-huitième siècle. Une séduisante aubergiste, Mirandoline, trouve son plaisir en s'amusant à défier les présomptions amoureuses de ses clients. Son attention se porte surtout vers le chevalier Ripafatta, de misogynne notoire. L'aubergiste lui prépare une vengeance raffinée, ce qui obligera le chevalier à déployer ses armes les plus chatoyantes.  
La locandiera est une production musicale et loufoque. On y traite avec humour des enjeux de l'amour.

### BILLETTERIE GUICHETS EXTERIEURS (Achats au comptoir seulement)

- Bijouterie Distributeur de l'Est 154-1, rue Principale, Granby
  - La Librairie des Galeries aux Galeries de Granby 40 Évangéline, Granby
  - Photo Minutes aux Galeries de Granby 40, rue Évangéline, Granby
- Aux heures régulières des commerces. Nos points de vente extérieurs sont informatisés, vous avez donc le même choix de billets qu'au Palace.

### GUICHETS DU PALACE (Achats téléphoniques et au comptoir)

Du lundi au vendredi de 17 h à 21 h  
Samedi et dimanche de 9 h 30 à 21 h  
Les guichets ouvrent à 13 h 30 les jours de spectacles

### GÉNÉRALITÉS

Des frais supplémentaires de 1.50 \$ par billet pour les achats téléphoniques. L'horaire des spectacles peut varier sans avis. Sauf identifications contraires, tous les spectacles débutent à 20 h.  
**POUR INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES ET ACHATS TÉLÉPHONIQUES 375-2262**

### LÉVESQUE-TURCOTTE VENDREDI 30 SEPTEMBRE 20 H



Tous les travers, tous les défauts, tous les complexes, toutes les préoccupations, toutes les névroses et toutes les psychoses passent par les personnages de Dominique Lévesque et Danny Turcotte qui se produiront et "se reproduiront" encore une fois sur la scène du Palace.

### MARIE-DENISE PELLETIER SAMEDI 1er OCTOBRE 20 h



"Entre la tête et le coeur", s'inscrit dans la continuité d'une carrière fulgurante. La voix superbe et puissante de Marie-Denise Pelletier, mise au service de textes tantôt émouvants, tantôt plus légers, reflète un nouvel état d'équilibre, de sérénité, de maturité. Respectée des critiques et adorée du grand public. Marie-Denise Pelletier revient plus forte et plus touchante que jamais avec un album qui se situe quelque part entre la tête et le coeur.



LES FOUS DU ROCK AND ROLL

**VEN. SAM. 7 - 8 OCTOBRE 20 h**  
Vous aimez la musique des années cinquante? Les chansons d'Elvis Presley, des Platters, de Chuck Berry et de Connie Francis... alors vous adorerez Les Fous de rock'n roll, la revue musicale qui a un "succès fou" partout. Ce spectacle est présenté en rappel au Palace après le formidable accueil que les gens de Granby lui avaient réservé à l'automne 1992. Dans un décor rappelant la belle époque où l'Amérique idolâtrait James Dean, Marlon Brando et Marylyn Monroe, dix jeunes artistes nous proposent, en musique, en danse et en chanson, un irrésistible retour dans le temps.

### ALAIN MORISOD "EN RAPPEL"



**JEUDI 13 OCTOBRE 20 h**  
Exceptionnellement, Alain Morisod et Sweet People reviendront à Granby pour nous présenter le spectacle "Toujours là!". Mady Rudaz, Rino Lombardi, le Doc'Silac et Alain Morisod vous feront vivre une soirée remplie d'amour et d'espoir. Du "Lac de Côme" aux "Violons d'Acadie" nos amis ont dessiné leur univers romantique, fait de tendresse et d'émotions. Une autre belle soirée en perspective...

LA VOIX DE L'EST — samedi 3 septembre 1994

EN COLLABORATION AVEC **La Voix de l'Est**

Subventionnés par la Ville de Granby et par le ministère des Affaires culturelles

**CFKs** **CHEF** 1450

Recherchez le logo Spectacle Réseau Scènes dans le cahier Sortir de La Presse et le cahier Week-end du Journal de Montréal. Le Palace est membre de



# ANNONCES

## PETITES

Dès 8 h,  
jusqu'à 17 h 30,\*  
composez  
375-8888  
\* avant 16 h.  
pour publication  
le lendemain

### RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

**375-8888**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

### 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

AU 101 ST-MICHEL, 4e étage, condo haut de gamme, asc., béton, piscine int., sauna, tourbillon, sundeck, salle commun., syst. int.-vidéo, garage, 1,092 pi.ca. façade rue St-Michel, 104,000\$. 777-3455 à partir du dimanche soir

A DUNHAM: bungalow avec très grand terrain, à prix très abordable. Info: 295-3587 ou 295-3100

A DUNHAM sur une colline loin du chemin, grand cottage canadien construction 83, belle vue sur les montagnes, 10 acres boisés, prix 185,000\$ négociable. Info: 295-3264



**Hélène Desrochers**  
agent immobilier affilié  
378-8461  
La Capitale Maître courtier immobilier agréé

### J'AI POUR VOUS

Maisons à partir de 59,500 \$ en ville ou en campagne. Plusieurs commerces payants dont dépanneurs, cantine et centre linguistique.

### SUITE À MES NOMBREUSES VENTES, MON INVENTAIRE DIMINUE...

Si vous voulez vendre, faites appel au professionnalisme d'Hélène qui mettra ses 14 ans d'expérience à votre service !

201C15717

### Huguette Brosseau

Agent immobilier affilié

De précieux conseils pour l'achat ou la vente d'une propriété

378 8461

La Capitale Maître courtier immobilier agréé



201C15646



POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL

10 ans d'expérience

**Tony Van Doorn**

Agent immobilier affilié  
Achat - Vente  
Echange  
Immeubles à revenus  
ESTIMATION GRATUITE

378-8461 378-0469

La Capitale Maître courtier inc. immobilier agréé



33 DE LA SAPINIÈRE, il faut voir : se sera à votre goût, je le sais.



BRIGHAM, la plus belle du secteur. Il faut voir.

201-C15702



### MICHEL MAILHOT

agent immobilier affilié

378-8461

La Capitale Maître courtier immobilier agréé



RUE JEANNE D'ARC: superbe cottage anglais, 4 c.c., rénové en grande partie. Ils sont rares!



RUE DESLANDES: tout près de l'école, b. franc à la grandeur, 3 c.c. même plancher, à aire ouverte. Elle est impeccable et spacieuse.

201-C15706

### LISE GIARD

Agent immobilier affilié  
378-4120

Votre confiance est ma motivation

RE/MAX professionnel inc. Courtier immobilier agréé

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

AA - AIMERIEZ-VOUS posséder un TERRAIN CAMPING, avec location pour maison mobile, zonage ACB. GRANBY 36 des Aigles, prix réduit. VISITE LIBRE DIMANCHE GRANBY, triplex commercial, rue Boivin. GRANBY maison superbe, informez-vous. ST-CESAIRE près rte 112 cott. âgé. COWANSVILLE, 221 Champlain. TERRAIN 151 Lemieux Granby, 18,000\$. TERRAIN 38,000 pi.ca. maison 54,900\$. TERRAIN Stuk.Sud 32,250 p.c. 7,900\$.

MURIELLE POULIN 378-1254 (soir) agent immobilier affilié, Re/Max prof. courtier, imm. 378-4120



**LYNE MONGEAU**  
agent immobilier affilié

378-8085

Le Permanent Estrie inc. courtier immobilier agréé

L'IMMOBILIER À VOTRE RYTHME !

201C15635

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A L'ANGE-GARDIEN, grande maison 10 pièces, 2 s.bain, idéale pour garderie ou résidence de personnes âgées + endroit paisible + grande cour + patio 12x24 + garage 20x24. Inf. 293-6095

A ROXTON FALLS, 367 chemin des Chalets, magnifique résidence, 4 1/2 pces, grand terrain 180x215, sous-sol en ciment, possibilité de 2 c.c., garage double. (514) 548-2422

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE Grand bungalow, const. 92, situé 803 MAISON-NEUVE, 2 c.c. abri d'auto, paysager. PRENDRAIS ÉCHANGE SEMI-DÉTACHÉ. Inf. 375-0065

A WATERLOO: maison 2 étages, cachet d'antan, rénovée, toit neuf, bi-énergie, grand terrain, garage. Au 36 Young. Prix: 59,500\$. Cause: transfert. 539-0803

### CLAUDE FOURNIER

Agent immobilier agréé

POUR VOUS...

Le courageux c'est celui qui accepte d'escalader une montagne même s'il ignore complètement ce qui l'attend de l'autre côté.

378-8461

La Capitale, Claude Fournier courtier

C15645

Courtier immobilier agréé.



### VOTRE SPÉCIALISTE RÉSIDENTIEL FRANCINE LÉGARÉ

Agent immobilier agréé

La Capitale, Francine Légaré courtier inc. Courtier immobilier agréé

378-8461

201C15644



86 LOGEMENTS VENDUS EN 4 MOIS!

### Yves Forand

375-5148

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

201-C15027

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE



### NICOLE GAMACHE 777-4550

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé



DOMAINE À PRIX RÉDUIT! 15 arpents, boisé, lac artificiel, maison style ranch, construction récente. POUR LA PAIX, LES CHEVAUX, LA NATURE



TOUT CE QUE VOUS DÉSIREZ à la campagne. Dans les 80,000\$.

201C15731

Réalisez enfin votre rêve !

Style VICTORIEN: Secteur jeune Près des services

71 900 \$ clé en mains



• Possibilité d'aucun comptant pour les 1er acheteurs. Prix incluant: Terrain, T.P.S., T.V.Q., Taxes d'améliorations locales payées

Contactez André Bélanger ou Pierre Bellefleur au 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

201C15713

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**BOLTON EST (Lac Nick)**, maison 3 c.c., grand salon avec foyer, sur terrain 15,000 pi.ca., taxes minimales, 80,000\$. 696-0773

**BUNGALOW** 1993, 3 c.c., planchers bois franc, armoires mélamine, très propre, faut vendre, 69,000\$. Renaud Beliveau, agent immobilier affilié, Remax professionnel, Inc. 378-4120



**Claire G. Beaulac**

RE/MAX professionnel inc.  
Courtier immobilier

**378-4120**  
ou  
**378-4325**



Première annonce ! Cette propriété a un décor élégant qui vous donnera le goût de vous installer. Impeccable de construction et d'apparence ! A voir ! Au 775 Fréchette, Ct Granby.



Joli bung. brique avec abri d'auto, grande remise, piscine. S-sol semi-fini. Son prix est abordable ! Secteur près école primaire.



Voyez la nature se transformer d'une saison à l'autre dans votre cour au 17 Quévillon, Granby. Près du lac, un grand 5 1/2 pces + un s-sol fini, conçu pour la vie familiale.

201C15715

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**BROMONT: Domaine St-André**, bungalow brique et aluminium, 5 pces, const. 87, taxes minimales 1,378\$. Libre imméd. Prendrait petit échange. Bonnes conditions de vente.

**BROMONT, Domaine St-André**, cottage 6 pces, 4 c.c. garage. Taxes minimales 435\$. Libre imméd. Prendrait petit échange.

**GASTON LACROIX, 372-8571**

Agent immobilier affilié  
Immeubles Pro-Max Enr. courtier.

**BROMONT**

**CHALET '89**, 2 c.c., 77,500\$. **CHALET**, 3 chambres, 72,500\$. **SUPER BUNGALOW 92**, 3 chambres, 137,500\$. **COTTAGE** 4 chambres, sur 4 acres, 187,500\$. **TRES BELLE MAISON MOBILE** 37,500\$. **MAGNIFIQUE CONDO (Penthouse)**, 87,500\$. **TERRAIN BOISÉ** avec ruisseau, réduit à \$0.40 le pi.ca. J'ai aussi des terrains rue Shefford à 7,500\$ chacun "faites vite". Les Imm. Bromont Courtier imm. agréé. Tél: Bon-Jour (266-5687)

**BUNGALOW** 3 c.c., s-sol semi-fini, combustion lente, garage, très propre. A bon prix. 375-9812  
**CANTON DE GRANBY:** maison avec garage, 3 c.c., sous-sol fini, très beau terrain avec arbres fruitiers + garage détaché, taxes minimales. 378-4224

**CANTON DE GRANBY:** maison tout brique, constr. 5 ans, 9 1/2 pces, garage double isolé, terrain boisé 32,000 pc., secteur tranquille près des Galeries, piscine hors-terre, thermopompe neuve, comb. lente, 127,500\$. Info: 372-5247

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**CANTON DE GRANBY:** Petit domaine, avec vue sur la montagne. Résidence de 48x32, en pierre, garage. Terrain aménagé par professionnel.

**TRANSFERT, FAUT VENDRE**, Canton, 3 c.c. bois franc, garage, foyer, piscine creusée. Terrain 215x150. VENEZ VOIR. PRIX RÉDUIT.

**GUY-PAUL GUERTIN, 378-8461**

Agent immobilier affilié  
La Capitale Maître courtier immobilier agréé

**CANTON GRANBY:** 100 Lévis, près Rôtisserie Granby, maison de 5 ans, 2+1 c.c., planchers bois franc, électroménagers encastrés, toit cathédrale, bien aménagé.  
Appelez-nous au 378-6380

**CONDO** au 101 St-Michel app. 409, avec vue panoramique sur le lac, élévateur, bain sauna et tourb., piscine et garage int. Info: 372-6207

**CONDO HAUT DE GAMME**, au 101 St-Michel, app. 103, asc., sauna, bain tourb. piscine int. garage int., garde-robe cèdre, beaucoup d'inclus. 378-1334

**CONDO À VENDRE**, grand 4 1/2, 32x32, 2e étage, rue Laurent, 60,000\$. 375-2016

**COTTAGE** très bien rénové, électricité refaite, chauffage au bois, 3 c.c., 2 s.b. 74,000\$. Inf. 375-3896

**J'AI UN TOIT POUR VOUS !**

**JEAN-MARC PELLETIER**

agent immobilier affilié

**378-8461**

La Capitale Maître courtier immobilier agréé



Bromont: condo 3 c.c., impeccable, jeunes ou retraités. Plus de 10,000\$ en bas de l'évaluation!



Granby: 8 1/2 pièces, garage, 30x30. Un emplacement qui offre beaucoup de possibilités pour un site commercial. Informez-vous!

201C15720

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**DANS LES 20,000\$, enfin chez-vous!** Maison mobile, 3 c.c. remise, cuisine et extérieur rénovés. Vendeur motivé.

**- 1 ACRE +**, superbe vue, près de Bromont et autoroute. Bung. pierre-brique, garage double, très spacieux. Super achat.

**ROSE BOGO, 378-4120**

Re/Max Professionnel inc.  
Courtier immobilier.

**DUNHAM** à 2 minutes de Cowansville, bungalow 3 c.c., brique, garage chauffé, abri d'auto, sous-sol semi-fini, piscine creusée, terrain boisé. 266-2431

**EN BORDURE DU LAC** à Roxton Pond, au 779, 2e Rue, petite maison 4 saisons, 3 c.c. 2 cabanons arrière, quai neuf de 30'. Prix: 93,000\$. Maison peut être vendue avec bateau 18' et moteur 140 HP Inboard, aussi un Sea-Doo XP-93. Inf. Daniel 777-2900 (agents s'abstenir).

**GRANBY, HAUTE-VILLE:** bung. 2 + 1 c.c., bois franc, s-sol fini, comb. lente, foyer au salon, piscine, terrain clôturé. Un excellent achat.  
**JEAN-MARC PELLETIER, 378-8461**

Agent immobilier affilié

La Capitale Maître courtier immobilier agréé

**GRANBY, PRÈS DE BROMONT** : 2 c.c., rénové, terrain 85x400, poêle à combustion lente, 79,000\$. 372-7853

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**GRANBY: VENTE PAR LE PROPRIÉTAIRE**  
Maison située au 165 Marchand, 24x40, chambre bain rénovée, 2 c.c. 2 s.bain, foyer, garage, grand patio. Prix demandé 78,000\$. Inf. 375-7220 après 18 h

**GRANBY:** maison tout brique, secteur Léon Harmel, 4 c.c., s.sol semi-fini, pl. bois franc, bi-énergie, fenêtres à manivelle, 79,000\$. Info: 375-4535

**GRANBY** : 426 Choquette, très beau secteur, 3 c.c., 2 s.bain, foyer, s-sol fini, combustion lente, bain tourbillon, garage double, etc. 162,000\$. Info: 378-5534

**GRANDE MAISON** 5 1/2, garage double, piscine, terrain boisé, 3 c.c., 2 s. de bain. Inf. 375-3463

**IMMEUBLES GRANBY CTR**

**RÉAL CÔTÉ**

Agent immobilier affilié

**776-5266 OU 777-7565**

**URGENT, VENTE RAPIDE**, maison unifamiliale avec garage et bureau d'affaires, rue Dufferin à Granby. Site excellent pour tout genre de commerces. Échange accepté.

**AUSSI RUE CYR**, maison unifamiliale 12 pces, 2 s.bain, beau terrain privé et clôturé, à vendre au prix de l'éval. mun. Idéale garderie ou maison chambres, à vérifier.

**INFORMEZ-VOUS** auprès de votre agent Réal Côté et courez la chance de gagner un voyage d'une valeur de 2,000\$.

**GAGNEZ UN  
CRÉDIT VOYAGE  
de 2,000 \$**



En confiant ou en achetant une propriété par l'entremise d'un agent de **LES IMMEUBLES GRANBY INC.**,

vous courez la chance de gagner un **crédit voyage d'une valeur de 2 000\$.**

**VOUS AVEZ  
TOUT À GAGNER  
AVEC**



Appellez un agent dès maintenant  
**776-5266**

\* Promotion en vigueur du 1er août 1994 au 28 février 1995  
\* Règlements du concours disponibles au bureau de Les Immeubles Granby inc. courtier immobilier agréé

201C15723

**Un développement résidentiel  
RÉCRÉATIF ET ÉCOLOGIQUE**



**2  
maisons  
modèles  
à vendre**

**Une oasis de paix et de détente**

Des vues panoramiques à vous couper le souffle  
De l'air pur à revendre  
La tranquillité à volonté  
Du bois à perte de vue

Des sentiers rustiques pour la randonnée pédestre et le vélo de montagne

**De l'espace... 1 300 acres**

Un parc écologique de 100 acres  
De l'eau... des ruisseaux, des cascades, des chutes  
À proximité de Granby, Bromont, Waterloo  
Des prix défiant toutes compétitions et pour tout les budgets.



**LES SENTIERS  
du  
MONT SHEFFORD**

**Les Sentiers  
du Mont Shefford,  
c'est mon choix  
de qualité de vie.**

201C15498

Angle Picard et route 112  
Direction Waterloo  
• 539-5339  
• 776-0305

**ROXTON POND  
2155 des Ormes**

Bung. à paliers multiples, 3 c.c., salon, s. à dîner, cuisinette, 2 s. bain avec bain thérapeutique, s. de séjour.  
Prix incluant T.P.S. et T.V.Q. Terrain boisé de 32 000 pi. ca.

**372-1792  
372-9284**

201C15719



**SITUÉ DANS  
LES SENTIERS DU  
MT-SHEFFORD**

Construction neuve, 2 c.c., salon, salle à dîner, cuisinette, salle de bain, sous-sol semi-fini. Façade de maison en brique. Terrain boisé de 42 000 pi.ca.

Informations:  
**539-3116**

201-C15730

**DU PROPRIÉTAIRE**



Maison 1992, planchers bois franc partout, très belle salle de bain (céramique) avec douche en coin.

**902 Marciel, Granby  
372-3502**

(Bienvenue aux agents d'immeubles si vous avez un acheteur.)

201-C15732



**Toujours à l'action pour mieux vous servir 7 jrs / 7 !**

**ROSE BOGO**  
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé  
378-4120  
201-C17445



**Pour moi, vous servir est un plaisir!**

**réal labrie**  
Agent immobilier affilié  
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé  
378-4120  
201-C15494

**LES IMMEUBLES 4 SAISONS**  
courtier



**MARC LAPIERE**  
Courtier Immobilier agréé  
378-1129  
201-C15643

**MAINTENANT chez RE/MAX**



**YVES PAQUETTE**  
agent immobilier affilié  
378-4120 378-9940  
RE/MAX professionnel courtier immobilier agréé  
201-C17406

**Vous cherchez quelqu'un de confiance ?**



**GINETTE PAUL**  
agent immobilier affilié  
Appelez-moi !  
378-4120  
372-0295  
RE/MAX professionnel inc. courtier agréé  
201-C17294



**GAÉTAN LAMBERT**  
Agent Immobilier Affilié  
777-3418  
378-8461  
549-2335  
La Capitale Maître courtier immobilier agréé

**POUR UN PREMIER CHOIX CONTACTEZ-MOI 7 JOURS / SEMAINE**

**VILLE ET CAMPAGNE**

**VALCOURT:** cottage partie refaite en neuf, arm. et s.d. bain, 1er étage: commerce. Ter. bord de rivière. Dans les 60,000\$.

**FERMES ET FERMETTES**

**NOUVEAU:** Ferme culture maraichère, maison neuve, avec kiosque et rivière pour irrigation.

**NOUVEAU:** sur 7 arpents boisés, cours d'eau, petit lac, 2 maisons mobiles, dans les 5. ... \$.

**FERMETTE SUR 3 ACRES ENVIRON** avec bâtiment, élect. refaite à neuf, cour asphaltée, dans les 8. ... \$.

**FERME 114 ACRES AVEC MAISON ET BÂTIMENTS**, entrée élect. 400 amp., 2 puits artésiens, en bas du prix de l'évaluation, dans les 120 000 \$.

**FERMETTE** sur grand terrain avec bâtiments, dans les 4. ... \$.

**DOMAINE 140 ACRES**, Constr. de prestige à 900 pieds de la route, très privé, avec arbres matures, faut voir!

**TERRE DE 107 ACRES, AVEC CABANE À SUCRE**, plus équipement de 500 chaudières, avec cours d'eau, un peu de prairie, dans les 5. ... \$.

**J'AI ÉRABLIÈRE SUR TUBULURE** avec système de pompage et puits artésien et élect., 3,000 entailles, accès en voiture, dans les 50,000\$

**EMPLACEMENT DE CAMPAGNE:** avec tous les bâtiments de ferme et équipement, dans les 80 000 \$.

**Érablière sur 70 acres** avec chalet hivernisé, terre boisée, électricité, puits artésien, écurie, 2 ruisseaux, dans les 6. ... \$.

**NOUVEAU:** Région Valcourt, cottage + garage, très propre, arbres matures sur terrain. Dans les 50,000\$.

**NOUVEAU:** Fermette sur 7 acres, boisé, prairie + bung. surélevé + garage double. Retirée de la route. Dans les 80,000\$.

**NOUVEAU:** Ferme sur 88 acres, avec vue magnifique, éloignée de la route avec maison de prestige. **Beaucoup d'extra, faut voir!**

**NOUVEAU:** Terre à bois vallonnée, idéal pour chasse et pêche à la truite, sur 45 acres, dans les 20,000\$.

**NOUVEAU:** Emplacement de campagne avec tous les bâtiments de ferme. Retiré de la route, Dans les 50,000\$.

201-C15724

**86 LOGEMENTS VENDUS EN MOINS DE 4 MOIS !**  
Sans compter les bungalows, triplex et 6 logis !

 333 Massé - 12 logis Vendu le 15 avril 1994	 767 Lavolière - 12 logis Vendu le 18 mai 1994	 349 Bouchard - 12 logis Vendu le 20 juin 1994
 370 Bouchard - 18 logis Vendu le 22 juin 1994	 182 Bourgeois - 14 logis Vendu le 15 juillet 1994	 369 Bouchard - 18 logis Vendu le 4 août 1994

**Yves Forand**  
378-5148 378-4120  
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé  
201-C15487



**CLAUDE FOURNIER**  
agent immobilier agréé  
378-8461

**EN BAS DE 100 000 \$**

 1070 Yamaska St-Paul d'Abbotsford	 1481 Pierre Laporte Bromont
 9 Mercier Bromont	 136 Châteauguay Bromont
 65 Robinson Waterloo	 75 Southern Waterloo

**\*\*\* RÉSIDENCES \*\*\***

#509- Granby: Rue Mountain, bungalow pierre, 2 c.c., salle de lavage séparée, salle de bain moderne avec tourbillon et douche séparée, garage double, super terrain, TRANSFERT.

#567- Fultord: Bungalow récent, 3 c.c., foyer, garage sur 2 acres de terrain en partie boisée. SUPERBE VUE. Prix demandé 99,500\$. FAITES VITE.

#498- Granby: Bungalow brique rénové, 4 c.c., bois franc, garage, ancien poulailler de 36x92, 2 étages avec permission de la ville de garder certains animaux sur terrain de 60,000 p.c. boisé. Prix demandé 94,500\$ négociable.

#558- Lac Brome: Pointe Fisher, 90 pi. de façade sur le lac et 110 pi. de façade sur la baie, avec coteau en pierre non hivernisé plus chalet d'invités 12x20. SUPERBE ENDROIT. Peut être à louer. Prix demandé: 109,500\$.

#497- Granby: Vaste bungalow brique rénové, garage, pouvant servir de maison de chambres, sur grand terrain avec tennis. Très bien situé. FAUT VOIR.

#518- St-Alphonse: Bungalow tout brique, abri 16x24, fenêtres à volet vinyle, 2 c.c., bois franc, poêle à bois au salon, chauffage air forcé avec récupérateur de chaleur sur terrain de 34,700 p.c. avec arbres matures. Prix demandé 89,800\$. TRANSFERT. DOIT VENDRE.

#492- Granby: Bungalow tout brique avec abri d'auto, 2+1 c.c., bois franc, sous-sol fini avec foyer, terrain aménagement privé. Secteur recherché.

#511- Lac Brome: Condo face au lac 2+1 c.c. du type B avec sous-sol fini, terrasse privée. SUPERBE VUE. Excellent prix. Ils sont rares.

#622- St-Étienne de Bolton: Sur le lac, 215 pi. de façade, cottage récent 3 c.c., sous-sol offrant beaucoup de lumière, construction supérieure. De plus, chalet d'invités 2 c.c., non hivernisé, garage, remise. Inclus tous les meubles, appareils électriques, quai, canot, voilier, tondeuse, etc. SUPER SITE. Faut visiter.

#512- Canton: Terrasse Bellevue, bungalow brique 28x46, cheminée, 3+1 c.c., sortie extérieure, du sous-sol, avec cachet spécial, sur superbe terrain. Faut visiter. TRANSFERT.

#603- St-Paul d'Abbotsford: Chemin de la Montagne, cottage brique, 3 c.c., bois franc, combustion lente, garage double, super terrain avec arbres fruitiers. Vue impressionnante en flanc de montagne.

#513- Granby: Cottage de prestige directement sur le Parc Terry Fox, 4 c.c., 3 salles d'eau, bois franc, garage double isolé et piscine creusée. Prix réduit. TRANSFERT.

#602- Shefford: Domaine Seigneurie, cottage neuf, vaste, éclairé, moderne, foyer, bois franc, garage double, terrain de 65,000 p.c. boisé. Superbe vue sur montagnes et lacs. VENDEUR TRES MOTIVÉ.

#519- Granby: Bungalow brique 2+1 c.c. bois franc, sous-sol fini avec foyer, abri d'auto, terrain très privé avec arbres matures. FAUT VOIR.

#524- Canton: Bungalow pierre et brique, 3 c.c., sous-sol fini, abri d'auto, terrain avec arbres matures et haies. Prix demandé en bas de l'évaluation.

#581- Waterloo: Bungalow neuf, construction 1994, 2 c.c., grand terrain et remise. Clé en mains. Prix demandé 63,000\$.

#527- Granby: Cottage rénové de 4 c.c. avec annexe récente, combustion lente, grand terrain de 50,000 p.c. arbres matures. Prix demandé 69,500\$ négociable. Achat judicieux.

#533- Granby: Haut de ville, semi-détaché 3 c.c., bois franc, très éclairé, clôturé, privé. SUPERBE VUE. Faut visiter.

**ESTIMATION GRATUITE POUR TOUT GENRE DE PROPRIÉTÉ**

LA CAPITALE, CLAUDE FOURNIER COURTIER  
378-8461  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
201C15726

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

POUR TOUTES CES PROPRIÉTÉS  
FRAIS NOTAIRE ET TAXE DE BIENVENUE  
ET BALANCE TAXES MUN. 94  
PAYÉES SOUS CERTAINES CONDITIONS.

PASSEZ DEVANT ET VOUS VERREZ!

- 932, Lesage ★★★★★
- 961, De La Roche ★★★★★
- 725, Des Bouleaux, Roxton ★★★★★
- 62, Des Lilas ★★★★★
- 868, Des Épinettes ★★★★★
- 256, Laurent ★★★★★
- 218, Foch ★★★★★
- 1065, St-Charles Sud ★★★★★
- 2380-20, Principale ★★★★★
- 712, Dufferin ★★★★★
- 44 Masson ★★★★★
- 457 Gince ★★★★★
- 66 Dubé ★★★★★
- 42 Russel, Waterloo ★★★★★
- 375 Papineau ★★★★★
- 226 Trois Pistoles ★★★★★
- 14 Payne ★★★★★
- 796 St-Etienne ★★★★★
- 12 Norris, Waterloo ★★★★★
- 30 Québec, Bromont ★★★★★
- 608 Dufferin ★★★★★
- 1150 Denison Est ★★★★★
- 239 Drummond ★★★★★
- 95 Charron ★★★★★
- 132 Saguenay ★★★★★
- 156 Maher, Canton Shefford ★★★★★
- 165 Patenaude, Milton ★★★★★
- Commercial, rue Dufferin, ch. Roxton ★★★★★
- 4 logements, bon revenu ★★★★★
- 20 et 22 logements, Granby ★★★★★
- 238 Leroux ★★★★★

Century 21 Haut de Gamme inc.  
Courtier Immobilier Agréé  
Pierre Bouthiette  
Agent Immobilier Affilié  
Bur.: 378-2121

**VOTRE MAISON C'EST MA VIE.**

**GABRIELLE TRUDEAU**

13 ans d'expérience

378-8461  
OU  
378-7322

Agent Immobilier affilié

La Capitale Maître courtier inc.  
Courtier immobilier agréé  
201-C15686

**GAÉTAN LÉVESQUE**

776-5266  
375-8843

**TRIPLEX:** tous loués, très haut coefficient de rentabilité, situé en face du marché Richelieu. A ROXTON POND, 84,000\$.  
201-C15703

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**JOLI BUNGALOW MODERNE,** superbe terrain boisé, s-sol fini, fenêtres-serres, 89,500\$. Au 131 Céline à St-Alphonse de Granby. 375-9397

**KNOWLTON, VISITE LIBRE**  
28 LANSDOWNE, SAM.DIM. de 14h à 16h. 3 c.c. 1½ s.bain, foyer. Dans le village, près du lac, beau jardin. Inf. 242-1606

**MAISON DE STRUCTURE ANCIENNE**  
1½ étage, doit être déménagée. Endroit: Canton Roxton Falls. Inf. 548-2553

**MAISON DISPONIBLE RAPIDEMENT**  
ST-PAUL, Québécoise, très propre, 3 c.c. cour asphaltée, terrain 20,000 pi. paysager, dans un secteur paisible.  
Inf. 379-9062

**PAR LE PROPRIÉTAIRE SECTEUR LAC BOIVIN**



Bungalow brique, 3 c.c. + 2, s.b., sous-sol fini, foyer, comb. lente, abri d'auto, asp. centr., haie de cèdres, arbres matures. Prix à discuter.

378-0976 372-8848  
Visite sur rendez-vous  
Agents s'abstenir 201-C15778

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**N'ATTENDEZ PAS !** A 20 minutes de Granby, bung. 10 pces, à flanc de montagne, rénové en '90, super tranquille, terrain 17,000 p.c., possibilité assumption d'hypothèque, taux intéressant. Info: 469-5593

**PAR LE PROPRIÉTAIRE VILLA FORTIER**  
6½ pces, planchers bois franc, garage, foyer, terrain 18,000 p.c. Éval. 87,800\$. Prix 79,800\$. Agents s'abstenir.  
Inf. 379-5966

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** maison unifamiliale, secteur paisible, grand terrain, plancher bois franc. 777-3799

**PAR LE PROPRIÉTAIRE**



Duplex 1x5½ et 1x4½, constr. 1990, terrain 20 000 pi.ca. Le logis 4½ paye toutes les taxes et rapporte 3 600 \$ pour baisser votre hypothèque. A St-Alphonse de Granby. C'est à voir.

378-8793 201C15779

**À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE (Cause: maladie) 274 Papineau**



**5½ pces,**  
3 c. à coucher, sous-sol à demi-fini, armoires en érable. Chauffage bi-énergie. Échangeur d'air. **AUSSI:** Articles ménagers; poêle, laveuse, mobiliers de chambres et salon, vaisselle, etc.

372-8312 L15710

**LES IMMOBILIERS GRANBY**  
courtier immobilier agréé

**776-5266**

**Irène Courtemanche**  
776-5266

**Réal Côté**  
776-5266  
777-7565



Vous cherchez une maison à décorer, la voici au 339 Dufferin. Toutes les réparations majeures ont été faites. Prix demandé 69,500\$.



**Maison de prestige** de 9 pièces avec garage double, piscine creusée, lac artificiel, terrain de tennis, terrain de 3.95 acres, situé au 554 Léger.



8 Logis de 4½ pièces, construction 92, vaste cuisine avec lave-vaisselle, inclus foyer au salon, bonne clientèle de locataire. Rentabilisez votre mise de fond dès la première année.

**Propriété commerciale, rue Dufferin** garage avec bureau et maison unifamiliale, site excellent pour tout genre de commerce. Prix révisé pour vente rapide.

**Lucie Bellefleur**  
776-5266

**Maurice Bernier**  
776-5266  
776-1898



**Assumer l'hypothèque** et vos paiements seront seulement de 515\$/mois pour les 4 prochaines années à voir au 460 Simonds Sud.



**Pour acheteur avisé,** cette maison est à vendre à prix de sacrifice, de l'espace pour les enfants et la tranquillité pour les parents. **Accès au lac.**  
201-C15722



**DUPLEX,** secteur paisible de la rue PARÉ à Granby, deux 5½ pces, grand balcon, solarium, remise, garage. Loyer du bas disponible à l'acheteur. **TRES BON INVESTISSEMENT.**  
201-C15722

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**PAR LE PROPRIÉTAIRE, CANTON**  
Maison construction 1979, 3 c.c. s-sol demi-fini, chauffage central bi-énergie (propane, électricité), chauffage au bois. Garage détaché 24x30, presque tout isolé. Taxes 613.44\$. Prix 89,500\$. Inf. 372-1522

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** à Roxton Pond, luxueuse résidence au bord du lac, 2 c.c. avec serre, 2 s. bains (bain tourbillon), très grand terrain. Pour rendez-vous: 372-0156 après 18 h


**PAR LE PROPRIÉTAIRE, GRANBY**  
A deux rues des Galeries, épicerie, centre médical, banques, écoles, églises, restaurants, tennis, etc. Bungalow 26.5 x 42 (1113 p.c.), 1973, 4 c.c., patio, piscine creusée, terrain 108x111 (10,258 p.c.). Eval. mun. 112,500\$. Prix à discuter.  
Au 128 Moreau. 378-8602

**PAR PROPRIÉTAIRE** maison unifamiliale, 30x40, 2 garages, au 252 route 243, St-Joachim. Inf. 539-3654

**PLACE COMMERCIALE TRÈS BON PRIX.**  
Endroit stratégique et très passant à Granby, 180' façade avec garage de 960 pi.ca. et maison unifamiliale sur le terrain. Inf.

**RÉAL CÔTÉ**  
Agent immobilier affilié  
776-5266 OU 777-7565

**FAITES SONNER LE TÉLÉPHONE 378-8461**



**Martial Robert**  
agent immobilier affilié  
La Capitale, Maître courtier inc.  
immobilier agréé

Rue Montcalm, St-Paul, terrain, très belle vue.  
**Cottage en pierre** des champs plus que centenaire, très grands appartements, grand terrain, piscine creusée, St-Paul.  
**60 Arpents,** verger + commerce, 2 maisons, St-Paul, Très bel emplacement.  
**Rue St-Georges,** 3 logis + commerce, St-Césaire, très bon prix discutable.  
**34 Robert, Lac Brome:** cottage bord de l'eau. Au prix de l'évaluation.  
**1290 Brodeur, St-Paul:** très grand cottage 4 c.c., 2+1 s.d.b. fini trois étages, garage, 75000 pi. de terrain. Très belle maison.  
215-217 rue Reynolds, Granby: Duplex refait au complet en 1992, solage neuf, électricité, plomberie, très belle bâtisse. C'est à voir.  
**RESTAURANT-CANTINE:** tout équipé + cottage 4 c.c., très bien situé, bon chiffre d'affaires.  
Au 208 Ch. des Loyalistes, **Stukely Sud,** cottage 2 c.c., foyer, garage, piscine creusée, gazebo avec foyer, 4 acres de terrain, un vrai domaine. C'est à voir.  
**Chemin des Trois Lacs:** terrain de 43340 pieds, pour seulement 6,000\$ négociable.  
**St-Césaire:** rue Brouillette, grand bungalow tout brique, 3 c.c., 1 s.d.b., + 1 toilette, foyer, planchers bois franc, très belle maison. Prix révisé.  
J'ai en ma possession une **meunerie toute équipée,** une moulinage en surplus + camion. Bon chiffre d'affaires. Carré à grain refait à neuf. Négociable, faites une offre!  
**ROUGEMONT:** garage commercial de 70x40 plus 18,000 pc de terrain, très bien situé.  
**240-9 Grande Ligne, maison mobile,** très très propre, entrée fermée, isolée, remise 10x8.  
**NOUVEAU, ST-CÉSAIRE:** Bord de la rivière, 7.5 arpents, terrain zoné blanc, eau de la ville, endroit de rêve.  
**Bois de Boulogne Canton Granby,** grande maison auto, remise + sous-sol fini, voir à voir. **TRES BON PRIX.**  
**Très beau commerce,** maison 2 logis rénovée avec goût + 3 bâtisses commerciales, bon chiffre d'affaires, beaucoup de potentiel. Très négociable.  
**43 des Cygnes,** très belle maison c.c.m. 15x14 6", armoires et planchers en merisier, sous-sol fini, garage, grand terrain bien paysager.  
160 des Champs, **Farnham,** très belle maison 3 c.c. + 2 planchers bois franc, armoires en chêne, sous-sol fini en 1992, comme neuf.  
**Au bord du Lac Roxton:** 3 c.c., 2 s.d.b. planchers b.f., armoires érable, beaucoup d'inclus. Endroit de paix et très beau, demandez une visite!

**130 RANG ST-OURS, ST-CÉSAIRE:** commerce "Les Serres 4 étoiles Err.", grand cottage 4 c.c., 5 serres à tomates, entrepôt, équipé au complet, voir A.I. pour informations. Très bon investissement.  
**AU 1475 PRINCIPALE, CANTON GRANBY:** très grosse maison, très grand appartement, endroit commercial, très bonne occasion, demandez une visite!!! Libre à l'acheteur.  
**100 rue Laval, Granby:** très gros cottage, 5 c.c., 2 s.d.b., 3 étages finis, foyer, garage, grand terrain, très bon prix!  
**23 MONTMORENCY, CANTON GRANBY:** bungalow 3 c.c., sous-sol fini à la grandeur, planchers bois franc, garage porte élect., très grand terrain bien paysager, transfert!!!  
**PRINCIPALE, ST-PAUL:** duplex et épicerie, équipement au complet, garage, inventaire, s'achète à très bon prix. Venez voir! Vendeur motivé!  
**NOUVEAU: 54 SIMONDS SUD, GRANBY:** bungalow brique, garage, 2 c.c., planchers bois franc, armoires en chêne, grand sous-sol, entrée par le garage, chambre froide.  
**NOUVEAU: 3e RANG, ST-JOACHIM:** terre de 188 arpents, cour d'eau, pourrait faire un grand lac, bâtisse de 40x29, très bel emplacement.  
**AU 236, 10e AVENUE, RICHELIEU:** très grand bungalow style anglais, planchers bois franc, sous-sol fini, foyer, piscine H/T, très grand terrain bien paysager avec goût, c'est à voir!  
**AU 58 CÂNOBERT, ANGE-GARDIEN:** cottage rénové, 3 c.c., très grand terrain de 47,159 p.c., garage.  
**Nouveau:** Restaurant-cantine très bien situé, chiffre d'affaires toujours à la hausse. Très rentable, beaucoup de rénovations ont été apportées.  
**Nouveau:** Au 1365 PRINCIPALE, ST-PAUL, grand cottage, planchers bois franc, foyer, garage, remise 45 000 p. de terrain bien paysager.  
**RANG PAPINEAU, ST-PAUL:** 53,000 p. de terrain, c'est à voir avec grenier, aussi peu que 30,000\$ négociables!  
**ROUTE 235:** Cottage très beau, 3 c.c., grand garage, 53,000 p. de terrain bien paysager, allée asphaltée, chauffage et recouvrement spécial.  
**St-Pie,** 176 Davignon, cottage 3 cc, 2 s. de bain, bureau, salle de travail, planchers b. franc, grand patio, parterre tourbé, très belle maison neuve.  
**RUE JOGUE, GRANBY:** 2x4½ rénové été 1993, garage double, peut être financé par le propriétaire.  
**204 RUE DU SANCTUAIRE, STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE:** bungalow suisse, 2+1 c.c., endroit tranquille, très belle vue, c'est à voir.  
201C15716

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**POUR TOUT PROJET DE CONSTRUCTION NEUVE,** les constructions Sylvain Rivard se feront un plaisir de vous évaluer votre plan. 539-5128.

**REPRISE DE BANQUE**  
En campagne, vue sur les montagnes, bungalow 86, façade en brique, planchers bois franc, 6 c.c. sous-sol fini, garage. Évaluation mun. 99,700\$. Prix demandé 63,100\$ négociable.  
**PIERRE BRISSETTE, 378-8461**  
Agent immobilier affilié

**La Capitale Maître courtier immobilier agréé**

- SECTEUR MOUNTAIN- cottage rénové 80%, superbe s.bain, sur petite rue calme. Dans les 60,000\$. Toute une occasion.
- REPRISE DE FINANCE: cottage brique, 4 cc., près parc indust., +/- 70,000\$. "DEAL".
- PAROISSE ST-JOSEPH: bung. brique, très propre, grandes pièces, abri d'auto, dans les 70,000\$.
- GRANBY/BROMONT: endroit très boisé, joli et vaste bung., garage, piscine creusée, en bas de l'éval. mun.
- SECTEUR JEUNE: Rue Leroux, bung. moderne, très vaste, joli et abordable. A voir sans faute!
- BROMONT: Rue Shefford, bung. spécial avec 2 s.bains, foyer, 2 portes-patios, très ensoleillé, dans les 80,000\$. Faut vendre...

**CLAUDE ROY, 378-4120**  
agent affilié  
Re/Max professionnel courtier agréé

**ST-ALPHONSE,** bungalow à paliers, 3 c.c., brique et vinyle, bois franc, sur grand terrain boisé, 48,000 pi.ca., 89,500\$. 375-3910

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**GABRIELLE  
TRUDEAU**  
378-8461 ou  
378-7322  
Agent immobilier affilié  
La Capitale  
Maître Courtier Immobilier agréé



**PRÈS D'UNE ÉCOLE !** Dans les 70,000 \$, rénové, très propre: 2x4 1/2 pces. A visiter, bon achat !



**BON RENDEMENT !** 4 logis, beaucoup de rénovés, grand terr. 50x205. Revenus: 17,040 \$ !



**LE PLUS BEAU DUPLEX EN VILLE !** Grand 5 1/2 + 3 1/2 tout rénové, garage double. Magnifique terrain de 95x130, entouré de haies...

**VOUS VOULEZ DES RÉSULTATS ? TÉLÉPHONEZ-MOI !!**  
201c15721

**Pierre Bellefleur Vend...**

**A GRANBY:** près des écoles, maison à airees ouvertes de 8 pièces, très éclairée rénovée, plusieurs inclus. **IL FAUT VOIR SON SUPERBE AMÉNAGEMENT PAYSAGER!**

**OFFREZ-VOUS DE L'ESPACE** à bon prix. Cottage dans un secteur recherché, près de tout. **DANS LES 80,000 \$.** INFORMEZ-VOUS!

**PRIX RÉDUIT.** Dans un secteur des plus prestigieux du canton de Granby, il faut la visiter pour apprécier tous ses avantages tels que: pièces spacieuses, de ses planchers de bois franc partout, piscine, etc. **Le vendeur est prêt à échanger pour une autre propriété.**

**JUMELÉ** bien éclairé, tout près de la rue Balzac. **SON PRIX: très très petit et de plus, ON PREND VOTRE LOGEMENT!**

**PRÈS** de l'école Joseph-Poitevin, maison très éclairée avec superbes planchers de bois franc pâle, garage. **A PRIX RÉDUIT! AUSSI, même secteur:** une maison neuve, jamais habitée, construction de qualité, décorée par des professionnels, pour moins de 90,000 \$.

**CANTON DE SHEFFORD:** vivez au soleil, 11 grandes pièces, sur 1 acre de terrain avec arbres matures. **UNE BELLE MAISON POUR VOUS! IDÉALE POUR BED & BREAKFAST.**

**DIRECTEMENT SUR LE GOLF A BROMONT:** une opportunité s'offre à vous, superbes jumelées neuves, prêts à être habités. **APPELEZ-MOI POUR PLUS D'INFORMATIONS.**

**RE/MAX** professionnel inc.  
courtier immobilier agréé 201-C15727

**3 7 8 • 4 1 2 0**

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**UN VRAI REFUGE À 2 PAS DE LA VILLE,** grande maison, bois franc, garage, terrain privé, avec arbres matures, très fleurie, prix réduit pour vente rapide.

**LAC BROME:** Bung. 2 c.c. avec vue sur le lac et droit de passage, 81,500\$.

**DUPLEX,** près des services, très bon investissement, dans le prix.

**GRAND COTTAGE** avec garage, très beau secteur avec terrain entouré d'arbres.

**561 BOURBONNIÈRE:** modulaire 1984, 3 c.c., s-sol pleine grandeur, avec beau terrain boisé.

**A ST-PIE: 1300 Emileville,** bung. 3 + 1 c.c., 2 s.bains, grand terrain. Vendeur motivé.

**À ST-CÉSaire** 5 logements, très propre, tous loués, rue Nadeau, très bon investissement.

**14 LOGEMENTS** situé à Granby, on demande le prix de l'évaluation. Très bonne gestion. Logements tous loués. Faites une offre.

**ST-PAUL, RANG ELMIRE:** Bung. avec garage, grand terrain, beaucoup d'arbres.

**OASIS DE PAIX:** cottage 1992, sur 10 arpents, arbres matures, endroit de rêve. 15 min. de Granby.

**ST-CÉSaire:** très beau cottage normand, 3 c.c., planchers bois franc, beau terrassement. Dans le prix.

**CONDO RUE CAIRNS:** beau 3 1/2 pces, secteur calme, 45,000\$ **NEGOCIABLE.**

**52 DES GEAIS BLEUS, CANTON,** superbe maison, avec design unique, bon prix. Prendrait en échange maison à revenus.

**LISE GIARD 378-4120**  
Agent immobilier affilié  
Re/Max Professionnel inc.

**URGENT! TRANSFERT, RUE KING**  
Bungalow spacieux et lumineux, 3 c.c. + 1 c.c. foyer, s-sol fini. Grand terrain donnant sur boisé Miner. Prix 114,500\$ nég.  
Inf. 378-1006

**VUE LAC BOIVIN, MONT-SHEFFORD**  
297 boul. Estrie, en pierre, finition chêne, 3 1/2 c.c. 2 s.bains, pavillon vitré. 372-1700

**70,000\$**  
**PAR LE PROPRIÉTAIRE**

Bungalow 1978, 38x24, terrain 7,000 p.c. 3 c.c. +1, grande galerie avant, remise 12x12. Passez voir!

375-7112 ou 777-7995

● **NOUVEAU:** cottage intérieur rénové, petite grange, garage, 69,900\$ SEULEMENT.

● **CANTON DE SHEFFORD:** en retrait de la route, 4 c.c., garage, atelier, 59,900\$. **OCCUPATION RAPIDE.**

● **NOUVEAU: BUNGALOW** constr. '78, remise et piscine récentes, 66,900\$ **VENTE RAPIDE.**

**ANNE OUELLET, 378-8461 ou 263-6359**  
agent immobilier agréée  
La Capitale Maître courtier

**202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE**

**A GRANBY:** Récent, pas de s-sol, plancher béton, armoires mélamine.  
YVES FORAND, Re/Max 375-5148

**A VENDRE**  
**DUPLEX - JUMELÉ**  
**6 LOGIS - 16 LOGIS**  
Terrain multifamilial et duplex.  
Très bon prix. Très peu de comptant.  
Accepterais échange. (PAS D'AGENTS).  
Inf. 372-0382

**DUPLEX** bien situé au 55 Guy à Granby; rapporte 8,400\$ par an, prix 55,000\$. Inf. 375-6491, 445-3535

**TRIPLEX COMMERCIAL** rue Principale à Farnham. Un logis de libre à l'acheteur. Accepterais échange. 375-0323

- **WATERLOO:** 4 logis 4 1/2 pces, revenus de 12,360\$. On demande 68,000\$ négociable ou échangerait pour maison à rénover.

- **TOUT PRÈS DES GALERIES,** résidence 4 1/2 + 2x2 1/2 pces au sous-sol, tout brique, très privée. Habitez-y à peu de frais.  
GUY-PAUL GUERTIN, 378-8461  
Agent immobilier affilié  
La Capitale Maître courtier immobilier agréé

**4 LOGIS, AU 751 ST-JACQUES**  
Prix 185,000\$, financement par propriétaire 5% intérêts sur 3 ans, comptant requis 25,000\$ ou collatéral équivalent.  
Info: 777-7272 ou 378-4283 Michel

**6 LOGIS:** revenus 27,360\$/an, possibilité d'échange avec triplex, site commercial, avec stationnement. Achat intéressant, local pour commerce pour presque rien en loyer. Agents s'abstenir. 372-0514

● **GRANBY, 9 logements** en brique, en face de l'église, rénové, **TRÈS BON ACHAT.**

● **6x4 1/2,** construction récente, tous loués, excellent placement.

● **NOUVEAU, duplex plus garage,** grand terrain 69,900 \$. **VENTE IMMÉDIATE.**

**ANNE OUELLET, agent imm. agréée**  
378-8461 ou 263-6359  
La Capitale courtier agréé

**203 PROPRIÉTÉS DESIRÉES**

**ATTENTION**

Cherche propriétés, 3 c.c. + garage, située rang Papineau, Sérachine, Barbue, Rosalie, St-Georges, Casimir ou la 235, dans les 60,000\$.

Mon client a 30,000\$ de comptant. Contactez Carmen Duhamel 375-7652, agent immobilier affilié, 378-8085 Le Permanent courtier.

**Yves Paquette 378-4120**  
Agent immo. Affilié 378-9940  
RE/MAX professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

2x5 1/2 brique, tout rénové, b. franc, grand terrain, très propre. Excellent pour propriétaire occupant. Appelez-moi pour info. (Dites que vous l'avez vu dans La Voix de l'Est et je vous réserve une surprise).

**205 OUVERT AUX VISITEURS**

**GRANBY, 12 LOGIS, 4 1/2 PCES**  
Construction 8 ans. Revenu actuel 52,700\$. En excellente condition. A vendre par le propriétaire. N.B. Agents d'immeubles s'abstenir. Inf. 378-1922

**GRANBY:** duplex 2 x 5 1/2, prix 95,500\$. Revenu mensuel: 975\$. Pas d'agent. 777-2173

**HAUTE-VILLE !** Jamais de vacant, 4x4 1/2 pces, 1985, tout brique, impeccable, un investissement sûr.

Claire G. Beaulac 378-4325  
RE/MAX professionnel inc.  
Courtier immobilier 378-4120

**IMMEUBLES GRANBY CTR**  
**RÉAL CÔTÉ**  
Agent immobilier affilié  
776-5266 OU 777-7565

**TRIPLEX** brique et vinyle à Granby, bonne construction.

**TRIPLEX** avec entrepôt loué et grand terrain de 52,000 pi.ca. dans Granby. Échange accepté.

**DUPLEX** construction 90, avec entrée et espace pour bureau au sous-sol. Secteur recherché.

**8 LOGIS** de 4 1/2 pces, construction 92, foyer, bain romain et lave-vaisselle inclus dans chaque logis. Rentabilisez votre mise de fonds dès la première année.

**INFORMEZ-VOUS** auprès de votre agent Réal Côté et courez la chance de gagner un voyage d'une valeur de 2,000\$.

**PIERRE BRISSETTE**  
agent immobilier affilié

**VISITE LIBRE**  
LE DIMANCHE 4 SEPTEMBRE 1994  
DE 14 H À 16 H

**240 LAURENT, GRANBY**  
**THÉRÈSE HÉNAULT**  
Agent immobilier affilié  
La Capitale Maître Courtier immobilier agréé 205-C15725

**206 MAISONS MOBILES À VENDRE**

**A QUI LA CHANCE! MAISON MOBILE** 14x54, située Canton Granby, sur terrain loué. Idéale pour 1ère maison. Redécorée à neuf. Un vrai petit bijou! C'est à voir! 375-7618 (laissez message).

**IMMEUBLES GRANBY CTR**  
**RÉAL CÔTÉ**  
Agent immobilier affilié  
776-5266 OU 777-7565

**MAISON MOBILE** 5 1/2 pces, remise extérieure, entre Granby et St-Paul. Le vendeur pourrait prendre votre logement. Prix 32,000\$ négociable.

**INFORMEZ-VOUS** auprès de votre agent Réal Côté et courez la chance de gagner un voyage d'une valeur de 2,000\$.

**MAISONS MOBILES** avec ou sans terrain, à vendre. 378-9578 ou 372-4539

**MAISON MOBILE** secteur Waterloo, 14x58, 3 c.c., chauffage élect., rénovée en 1992, remise 12x12. 20,500\$ nég. 539-5053

**MAISON MOBILE** 12 x 60, intérieur entièrement rénové, armoires en chêne, 2 remises, Domaine Lacroix, Brigham, 22,000\$ négociable. Inf. 266-1396

**MAISON MOBILE: 12'x60'**, située au 34 Beauregard, 4 1/2 pces inclus: lav., séch., poêle, réfrig. Armoires en chêne. Int. et ext. complètement rénovés. Chauffage élect., remise 9x10'. Prix 19,700\$.  
539-5145 539-5284  
206C15628

**202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE**

**GRANBY, 12 LOGIS, 4 1/2 PCES**  
Construction 8 ans. Revenu actuel 52,700\$. En excellente condition. A vendre par le propriétaire. N.B. Agents d'immeubles s'abstenir. Inf. 378-1922

**GRANBY:** duplex 2 x 5 1/2, prix 95,500\$. Revenu mensuel: 975\$. Pas d'agent. 777-2173

**HAUTE-VILLE !** Jamais de vacant, 4x4 1/2 pces, 1985, tout brique, impeccable, un investissement sûr.

Claire G. Beaulac 378-4325  
RE/MAX professionnel inc.  
Courtier immobilier 378-4120

**IMMEUBLES GRANBY CTR**  
**RÉAL CÔTÉ**  
Agent immobilier affilié  
776-5266 OU 777-7565

**TRIPLEX** brique et vinyle à Granby, bonne construction.

**TRIPLEX** avec entrepôt loué et grand terrain de 52,000 pi.ca. dans Granby. Échange accepté.

**DUPLEX** construction 90, avec entrée et espace pour bureau au sous-sol. Secteur recherché.

**8 LOGIS** de 4 1/2 pces, construction 92, foyer, bain romain et lave-vaisselle inclus dans chaque logis. Rentabilisez votre mise de fonds dès la première année.

**INFORMEZ-VOUS** auprès de votre agent Réal Côté et courez la chance de gagner un voyage d'une valeur de 2,000\$.

**PIERRE BRISSETTE**  
agent immobilier affilié

**VISITE LIBRE**  
LE DIMANCHE 4 SEPTEMBRE 1994  
DE 14 H À 16 H

**240 LAURENT, GRANBY**  
**THÉRÈSE HÉNAULT**  
Agent immobilier affilié  
La Capitale Maître Courtier immobilier agréé 205-C15725

**205 OUVERT AUX VISITEURS**

**61 BABIN**  
Semi-détaché, 10 pces, s-sol fini, style différent. Faut le voir pour le croire.  
Votre hôte :  
**Yves Lallier**  
agent immobilier affilié  
378-8085 375-3035  
Le Permanent Estrie inc.  
courtier immobilier agréé

**206 MAISONS MOBILES À VENDRE**

**MAISON MOBILE** située sur la bord de la rivière, avec foyer, verrière, grand 4 1/2, possibilité d'échange, 33,500\$.

**MAISON MOBILE** 14x68, beaucoup d'inclus, terrain loué, voisins éloignés. S'achète pour moins cher que votre loyer, 285\$/mois.

**CONFIEZ-MOI VOTRE MAISON MOBILE** et courez la chance de gagner un voyage.

Gaëtan Lévesque, Imm. Granby ctr immobilier agréé, 375-8843

**207 CHALET À VENDRE**

**A 5 MIN. DE GRANBY:** Chalet 4 saisons, bord de l'eau, 89,500\$ discutable, en très bonne condition.

**GUY-PAUL GUERTIN, 378-8461**  
Agent immobilier affilié  
La Capitale Maître courtier immobilier agréé

**CHALET À VENDRE,** 135' profondeur x 112 1/2 de façade, longeant la rivière sur 2 façades, à 20 min. des pentes de ski, entre Cowansville et Granby. 22,000\$. 375-7674 après 18h.

**LAC BROME:** bord de l'eau, excellente condition, 105,000\$. Info: 539-2522

**208 TERRAINS À VENDRE**

**A BRIGHAM,** secteur tranquille, prêt à bâtir, près de 16,000 pi.ca. Bon prix, 9,800\$. 375-9783 après 19 h

**CANTON DE SHEFFORD:** sur gazon entretenu, prêt à bâtir, vue sur montagnes, arbres centenaires, 40,000 p.c., 14,500\$. Info: 375-9974

★ **DOMAINE ACROTÈRE** ★  
Terrain boisé de 100 x 200, situé rue Harvey (voisin du no civique 252), prix 19,000\$. 378-3472 ou 375-7055

**DUNHAM**  
3 beaux terrains partiellement boisés de 33,000 à 55,000 pi.ca., en bordure de petite rivière, prêts à construire. Crédit de taxes. Info: 295-2141

**GRANBY, RUE GROVE,** très beau secteur, taxe d'amélior. payée. Très bon prix. Inf. 375-0454

**206 MAISONS MOBILES À VENDRE**

**A QUI LA CHANCE! MAISON MOBILE** 14x54, située Canton Granby, sur terrain loué. Idéale pour 1ère maison. Redécorée à neuf. Un vrai petit bijou! C'est à voir! 375-7618 (laissez message).

**IMMEUBLES GRANBY CTR**  
**RÉAL CÔTÉ**  
Agent immobilier affilié  
776-5266 OU 777-7565

**MAISON MOBILE** 5 1/2 pces, remise extérieure, entre Granby et St-Paul. Le vendeur pourrait prendre votre logement. Prix 32,000\$ négociable.

**INFORMEZ-VOUS** auprès de votre agent Réal Côté et courez la chance de gagner un voyage d'une valeur de 2,000\$.

**MAISONS MOBILES** avec ou sans terrain, à vendre. 378-9578 ou 372-4539

**MAISON MOBILE** secteur Waterloo, 14x58, 3 c.c., chauffage élect., rénovée en 1992, remise 12x12. 20,500\$ nég. 539-5053

**MAISON MOBILE** 12 x 60, intérieur entièrement rénové, armoires en chêne, 2 remises, Domaine Lacroix, Brigham, 22,000\$ négociable. Inf. 266-1396

**206 MAISONS MOBILES À VENDRE**

**MAISON MOBILE** située sur la bord de la rivière, avec foyer, verrière, grand 4 1/2, possibilité d'échange, 33,500\$.

**MAISON MOBILE** 14x68, beaucoup d'inclus, terrain loué, voisins éloignés. S'achète pour moins cher que votre loyer, 285\$/mois.

**CONFIEZ-MOI VOTRE MAISON MOBILE** et courez la chance de gagner un voyage.

Gaëtan Lévesque, Imm. Granby ctr immobilier agréé, 375-8843

**207 CHALET À VENDRE**

**A 5 MIN. DE GRANBY:** Chalet 4 saisons, bord de l'eau, 89,500\$ discutable, en très bonne condition.

**GUY-PAUL GUERTIN, 378-8461**  
Agent immobilier affilié  
La Capitale Maître courtier immobilier agréé

**CHALET À VENDRE,** 135' profondeur x 112 1/2 de façade, longeant la rivière sur 2 façades, à 20 min. des pentes de ski, entre Cowansville et Granby. 22,000\$. 375-7674 après 18h.

**LAC BROME:** bord de l'eau, excellente condition, 105,000\$. Info: 539-2522

**208 TERRAINS À VENDRE**

**A BRIGHAM,** secteur tranquille, prêt à bâtir, près de 16,000 pi.ca. Bon prix, 9,800\$. 375-9783 après 19 h

**CANTON DE SHEFFORD:** sur gazon entretenu, prêt à bâtir, vue sur montagnes, arbres centenaires, 40,000 p.c., 14,500\$. Info: 375-9974

★ **DOMAINE ACROTÈRE** ★  
Terrain boisé de 100 x 200, situé rue Harvey (voisin du no civique 252), prix 19,000\$. 378-3472 ou 375-7055

**DUNHAM**  
3 beaux terrains partiellement boisés de 33,000 à 55,000 pi.ca., en bordure de petite rivière, prêts à construire. Crédit de taxes. Info: 295-2141

**GRANBY, RUE GROVE,** très beau secteur, taxe d'amélior. payée. Très bon prix. Inf. 375-0454

**205 OUVERT AUX VISITEURS**

**61 BABIN**  
Semi-détaché, 10 pces, s-sol fini, style différent. Faut le voir pour le croire.  
Votre hôte :  
**Yves Lallier**  
agent immobilier affilié  
378-8085 375-3035  
Le Permanent Estrie inc.  
courtier immobilier agréé

**206 MAISONS MOBILES À VENDRE**

**MAISON MOBILE** située sur la bord de la rivière, avec foyer, verrière, grand 4 1/2, possibilité d'échange, 33,500\$.

**MAISON MOBILE** 14x68, beaucoup d'inclus, terrain loué, voisins éloignés. S'achète pour moins cher que votre loyer, 285\$/mois.

**205 OUVERT AUX VISITEURS**

**VISITE LIBRE**  
LE DIMANCHE 4 SEPTEMBRE 1994  
DE 14 H À 16 H



**240 LAURENT, GRANBY**  
**THÉRÈSE HÉNAULT**  
Agent immobilier affilié  
La Capitale Maître Courtier immobilier agréé 205-C15725

**205 OUVERT AUX VISITEURS**

**61 BABIN**  
Semi-détaché, 10 pces, s-sol fini, style différent. Faut le voir pour le croire.  
Votre hôte :  
**Yves Lallier**  
agent immobilier affilié  
378-8085 375-3035  
Le Permanent Estrie inc.  
courtier immobilier agréé

**206 MAISONS MOBILES À VENDRE**

**MAISON MOBILE** située sur la bord de la rivière, avec foyer, verrière, grand 4 1/2, possibilité d'échange, 33,500\$.

**MAISON MOBILE** 14x68, beaucoup d'inclus, terrain loué, voisins éloignés. S'achète pour moins cher que votre loyer, 285\$/mois.

**CONFIEZ-MOI VOTRE MAISON MOBILE** et courez la chance de gagner un voyage.

**208 TERRAINS A VENDRE**

**NOUVEAU DÉVELOPPEMENT:** possibilité de grands terrains boisés, 80,000 pi. et +, avec ruisseau, près de la ville, à la campagne. 263-3178

**RUE GINCE, TRÈS BIEN SITUÉS,** près future polyvalente, taxe d'amélior. loc. payée. Inf. 378-5534 ou 375-2620

**SITUÉS DANS LE PLUS BEAU SECTEUR** résidentiel de Granby, rue Choquette au 402-410, 97 Windsor et 22 Babin, amél. locales payées, superficie env. 10,000 pc. chacun. Acheteur sérieux seulement. Prix sur rendez-vous, 378-3173 répondre.

**SITUÉS À GRANBY**  
28 acres, multifamilial,  
34 acres, unifamilial.  
375-3197 ou 372-3057

**208 TERRAINS A VENDRE**

**TERRAIN A VENDRE AU MONTPLAISANT**  
163, rue Desrochers, 192' façade x 100' profondeur. Inf. 372-2194

**TERRAIN COMMERCIAL** à vendre, Canton de Granby (secteur St-Jude), rue Azarie-Côté, 2 lots de 33,000 pieds carrés. Info: 378-5212 ou rés: 375-4874

**TERRAIN 20,000 PI.CA.**, bordure de rivière, canton de Granby, arbres matures. Demandez Normand Beauvais, Re/Max Montréal Métro, 255-5202

**TERRAIN 43,560 pi.** rue Ostiguy, résidentiel, boisé, situé près d'un développement, 5 min. de Granby. Évaluation 11,800\$. Faut vendre, prix demandé 8,500\$ nég. Inf. 372-5380

**TERRAIN** à vendre dans le Canton, grandeur approximative 200x250, 19,500\$. 378-7678

**214 BÂTISSES COMMERCIALES**

**BÂTISSSE À VENDRE ou À LOUER**

**2 390 pi.ca.**

1041, rue Denison Ouest Granby

**378-3954**

**241 APPARTEMENTS A LOUER**

**A 303 ST-CHARLES SUD:** beau grand 3½, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. 370\$. Aussi 4½ non meublé. 378-4486  
**BEAU GRAND 2½** ou 3½, meublé ou non, rénové, chauffé, eau chaude, près Cécep. 285\$/mois. 372-9579 ou 378-6954

**BROMONT**

3½, meublé, chauffé, dans maison privée, endroit tranquille, bien éclairé, porte-patio, près du golf et centre de ski. Laissez message (répondeur) 534-1360

**LIBRE IMM. OU OCT.** Super grand 3½, meublé, chauffé, eau chaude, balcon, buanderie, stationnement. Près centre-ville. Aussi 2½-3½ rue Elgin. 375-7735

**LIBRE 1er SEPTEMBRE,** grand 2½, meublé, chauffé, éclairé, stationnement déneigé. Inf. 777-1600

1-1½-2½-3½-4½  
meublés ou non  
centre-ville  
Inf. 776-7302

**2½-3½-4½ MEUBLÉS OU NON**

Insonorisés, porte-patio, très propres, tranquilles, asp. central, stat. asphalté, prise de courant ext. 378-1328 ou 378-2257

**ST-CESAIRE**

3½ meublé, très propre, porte-patio, stat. avec prise. 378-1328

**★ 3½, 295\$ à 335\$ ★**

**Meublé, Chauffé, Éclairé**

Porte-patio, Balcon  
Près de polyvalente, école des adultes, pas d'animaux, libres, références exigées.

217 Groulx  
175 boul. Fortin  
1160 Simonds Sud  
1130 Simonds Sud  
CONCIERGE 378-9177, 375-9858

3½ **ANGLE ST-HUBERT** et boul. Leclerc, meublé ou non, eau chaude fournie.

Info: 777-8889 ou 539-0948

3½ **MEUBLÉ, CHAUFFÉ** éclairé, au centre-ville, très propre, libre immédiatement, au 311 Principale, 330\$. Aussi 1½ à 225\$ et 2½ à 275\$. 378-7422

3 **PCES** meublé, chauffé, 378-3313, 372-4964

3½ 1er étage d'un triplex, au 635 St-Charles Sud, Granby, 250\$ par mois, libre immédiatement. 548-2038

5 **MINUTES DE GRANBY** 3½ meublé, eau chaude fournie, lav.-séch. sur place, ménage fait à neuf, balcon. 379-9313 après 18 h

**243 MAISON A LOUER**

**SECTEUR HAUTE-VILLE:** Semi-détaché, 3 c.c. foyer, au 153 boul. Leclerc E. Libre imm. 695\$. Aussi 5½, dans demi-s-sol de duplex, 157 boul. Leclerc E. 495\$. Inf. 777-0244, 372-1636

5½ avec s-sol, libre imm. au bord de la rivière, au 205 ch. Aurèle, Adamsville, près chem. Magenta (pont rouge), 650\$/mois. Écrire: Fernand Blain, 1420 Churchill, Cornwall Ont. K6J 4Y2. (613) 932-6521

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**AAAAAAAAAAAA**

4½ à 325\$

5½ à 375\$

**LIBRES.** Frais peint, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx

175 BOUL. FORTIN

1160 SIMONDS SUD

Concierge 378-9177, 375-9858

**AAAAAAAAAAAA** GRAND 4½, 320\$; 3½ à 270\$. Libres. Eau ch. fournie, balcon, rangement. Références exigées. 375-4919

**AAAAAAAAAAAA** 4½ tranquille, près des services, peinture fraîche, belle vue, 350\$/mois, 311 Denison O. 372-6851

**AAAAAAA-PRÈS DU CÉGEP,** grand 4½ fr. peint, tapis neufs, endroit tranquille, près de tout. Poss. mois gratuit. 372-0659, 777-0730

**AAAAAAA- A LOUER** rue Bouchard et Denison à Granby, très grands 3½ et 4½, libres immédiatement. 1 mois gratuit. Info: 266-0327

**AAAAAAA, TRÈS GRAND 5½,** haut de duplex, couvre-planchers et s.bain refaits à neuf, frais peint, entrée et stationnement privés. Situé près école. Libre imm. 435\$/mois. Inf. 372-1815

**AAAAAAA SPÉCIAL!** Au 5 Fernand, libres imm., eau chaude fournie, 3½ demi-s-sol, entrée lav.-séch., 240\$; AUSSI 4½ demi-s-sol, 290\$; 4½, 2e étage, 310\$. Tous frais peints. 375-3582 ou 372-0536

**AAAAA- GRAND 5½,** 482, rue Fournier à Granby, près parc, aréna et polyvalente, libre, conciergerie. Demandez Daniel ou Louise au 375-3454

**AAAAA 3½ à 275\$/mois** semi-meublé ou non; 4½ à 340\$/mois, 5½ à 380\$/mois, eau chaude fournie, armoires mélamine.

1 mois gratuit. 1190 Simonds Sud, app. 6, 372-2520, 776-1952, 372-0061.

**AAAA - APPELEZ-MOI AVANT DE SIGNER UN BAIL,** libre 4½: plancher béton, arm. mélamine blanche, asp. cent., frais peint, lave-vaiss. inclus. 375-1108, 372-6800

**AAAA 4½** chauffé, insonorisé, refait à neuf, très grand, 1 mois gratuit. Parioisse St-Luc. 777-1368, 372-7188

**AAA- RUE MASSE - Nouvelle administration LA TRANQUILLITÉ C'EST À PLACE MASSÉ!**

Prix rég. 3½, 320\$; 4½, 375\$; 5½, 415\$  
Rab. inc. 3½, 294\$; 4½, 344\$; 5½, 381\$  
3e étage et demi-sous-sol 250\$ à 346\$  
IMM., SEPT., OCT., NOV.

Insonorisés, impeccables, à l'épreuve du feu, piscine et parc d'amusement.  
777-2560, 375-5466

**AAA - 4½ À LOUER,** 2 mois gratuits, 350\$ Massé à Granby, libre imm. Rencontrez le proprio tous les lundis entre 10h30 et 19h. 378-9782 ou 372-5845

**AGRÉABLE À PRIX RAISONNABLE,** 4½ dans 6 logements, frais peint, 2 espaces de rangement, près accommodations et piste cyclable (ouest), conciergerie, libre imm. Références exigées. Si intéressé 378-6498 ou 539-4286

**ANGE-GARDIEN, POUR JUILLET**  
3½, meublé, à 330\$ ou 350\$/mois;  
4½ (aucun escalier), 400\$/mois  
et 5½ à 455\$/mois. Inf. 469-2204

**APPARTEMENTS** rénovés à neuf, Cowansville, 3½-4½-5½, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc, 266-0369

**ATTENTION! Dans imm. neuf**  
4½ PCES, chambre #1 avec walk-in, grande cuisinette fermée. A 2 pas du Woolco.  
Libre 1er NOV. Aussi 3½ rue St-Hubert.  
372-0239 ou 777-6954

**ATTENTION! TRÈS BON SPÉCIAL**  
Dans un immeuble neuf  
grands 3½-4½-5½, ascenseur  
Inf. 375-7428 ou 777-9543

**ATTENTION! ATTENTION!** Dans un 6 logis situé près de l'hôpital, recherche personne âgée pour habiter un grand 4½ rénové, 1 mois gratuit. 378-8251

**AU LAC BOIVIN**  
4½, 99 Wellington, 1er étage, 8 logis récent, 380\$/mois, Libre 1er oct.  
372-5724 ou 534-2393

**AU 320 SIMONDS SUD**  
avec piscine, prix à discuter  
Pour visiter appelez 777-1162

**AU 329 DESJARDINS:** 3½, 1er août. Au 181 Lav. 5½, 1er juillet. 378-5066 ou 372-6629

- **AU 39 MOUNTAIN:** 3½, m., chauff., écl., câble, piscine ext.  
- **157 DRUMMOND:** 3½ meublé et câble.  
- **DENISON OUEST:**  
- Au 243: 4½, stat., plancher béton.  
- Au 244: 3½-4½, chauffés, eau ch.  
- Au 476: 3½ m., 4½-5½ près services  
Inf: 372-6150



**LAC ROXTON**  
Terrains en bordure du lac entièrement desservis  
à partir de **39 950\$**  
Terrains boisés avec plage communautaire  
à partir de **14 950\$**  
Informations et visites :  
**Daniel Prévost**  
**(514) 372-4273**  
**(514) 375-9151**  
Heures d'ouverture:  
Samedi et dimanche de 11 h à 16 h

**209 TERRES-FERMES A VENDRE**

**FERME 53 ACRES,** avec ruisseau, maison 6 ans, construction super, écurie pour 4 chevaux, moitié boisé, moitié prairie. Bon prix. Contactez Pierre.

Century 21 Haut de Gamme Inc.  
courtier agréé  
Pierre Bouthiette, agent affilié

378-2121

**JEUNE ÉRABLIÈRE** près de Roxton Pond 21 acres avec prairie de 5 acres. Info: 372-2435

**PETITE FERME** 50 acres, avec écurie et triplex. Inf. 263-3893

**210 COMMERCES A VENDRE**

**ATELIER DE FORGE ET DE SOUDURE** de 3,000 pi.ca., avec équipement et inventaire, plus garage attenant à 3 portes de 2,750 pi.ca., au 81 Lewis Ouest à Waterloo. 539-2131 ou 539-2181

**AUBERGE LE GÎTE (B & B),** style victorien à Bedford (route des Vins). Financement possible. (P.P.E.). Immobiliste Courtier, M. Cambri, agent agréé. 248-4242

**BUNGALOW AVEC DÉPANNEUR,** très bien situé entre Cowansville et Granby. Très achalandé. Chiffre d'affaires très intéressant. Pour de plus amples informations demandez:

FRANCINE LAROUCHE: 266-6125  
Re-Max Professionnel inc.  
Courtier immobilier.

**COMMERCE DE VRAC,** biscuits, vidéo, avec valdeuse à vendre. Info: 469-4778

**COWANSVILLE:** Bloc commercial avec théâtre + 3 locaux tous loués, faites une offre.

**FARNHAM:** Dépanneur avec gros chiffre d'affaires, très propre, bonne équipement, logis pour le nouveau propriétaire.

ROLLAND CODERRE  
Agent immobilier affilié  
293-2310 ou 378-8085  
Le Permanent Estrie inc.  
Courtier immobilier agréé.

**DÉPANNEUR** licencié, bon chiffre d'affaires, occasion en or pour partir à son compte. S'achète pour seulement 25,000\$.

**RESTAURANT** 80 places, fonds de commerce, centre-ville de Granby. Très couru par les amateurs de bonne cuisine, au prix de l'équipement.

Gaëtan Lèvesque, Imm. Granby ctr, immobilier agréé, 375-8843

**FLEURISTE ÉTABLI** depuis 1988, jolie boutique bien située, bonne clientèle, prix dérisoire. Info: 372-5690

**RÉGION DE L'ESTRIE** vente par propriétaire, restaurant 50 places, dans centre d'achats, agents d'immeuble s'abstenir.  
Info: 534-0780

**210 COMMERCES A VENDRE**

**GRANBY: LA TABAGIE LICENCIÉE DE GRANBY,** depuis quelque 60 ans à la même place, 60 PRINCIPALE, journaux français et anglais, bureau de poste, Loto-Québec, films vidéo. Chiffre d'affaires dépassant les 600,000\$. PRIX RÉDUIT À SEULEMENT 80,000\$. Faites votre offre, on vous attend!

**A L'INTÉRIEUR DE GRANBY,** excellent restaurant 55 places, bon chiffre d'affaires, grand stationnement, terminus. Idéal pour couple ambiteux. Info confidentielle.

**GRANBY: Resto 60 places,** tout équipé, à louer. Endroit stratégique.

YVES DESAUTELS, 378-8461  
Agent immobilier affilié  
La Capitale Maître courtier immobilier agréé

**RESTAURANT-CANTINE,** très bien situé, bon chiffre d'affaires, dans les environs de Granby. Vendeur garderait première hypothèque. Info: Renaud Béliveau, agent immobilier affilié, Re-max professionnel, inc. 378-4120

**213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES**

**FENDEUSE** à bois neuve, fonctionnant, sur 3 points de tracteur de ferme, pouvant fendre jusqu'à 30", capacité de 19 tonnes sur la lame, 1,000\$; **TRAILER** 4x8, boîte en métal, capacité 3,500 lb, pneus 14", 450\$; **ROULOTTE** Satellite 1981, 24", très propre et spacieuse, bain et douche, chauffe-eau neuf, chaudière, poêle et réfrigérateur, auvent et plusieurs autres extra, 6,000\$; **BATEAU** Tracker 1993, Magna Fish, 17', avec moteur 90 HP Johnson Tracker, moteur élect. Tracker 35 lb, sonore, radio, CB, système d'alarme, remorque Tracker, capacité 3,000 lb et plusieurs autres extra. Le tout comme neuf, garantie transférable de 4 ans sur moteur, bateau garantie à vie. Inf. 248-0337

**MOTORISÉ** Wannabago, 20', extra propre, refait à neuf, moteur 318, pneus neufs. Aubaine! 539-3285, Richard de 19h à 21h.

**ROULOTTE** Appalache, 21 pi., auvent, remise, BBQ, vaisselle, située au Camping Wigwam à Upton, 5,500\$. 378-1620

**ROULOTTE** 21 pi. équipée, isolée hiver, prix 2,800\$. Inf. 539-2868

**222 ARGENT A PRÊTER**

**PRÊTONS,** 1re, 2e hypothèques. Acheteons balance de prix de vente. Argent de particuliers. Avons peut être la solution à vos problèmes d'argent. Inf. Bateau et File courtier, 819-564-1454, appels à frais virés acceptés.

**225 OCCASION D'AFFAIRES**

**HOBBY PAYANT:** macaron-photo avec caméra et imprimante-vidéo. Equipement complet à vendre. 372-0090

**AGENT DISTRIBUTEUR**

demandé pour le territoire de Sherbrooke, Granby et les environs.

Doit résider à Granby ou dans les environs.

Nous recrutons des gens :

- Dynamiques, persévérants et organisés
- Bilingues et possédant de solides techniques de vente
- Comptant plus de 2 ans d'expérience de la distribution dans les épicerie, pharmacies et dépanneurs
- Possédant un camion d'au moins 16 pieds

Faites parvenir votre curriculum vitae au :

Casier 2480  
La Voix de l'Est  
76, rue Dufferin  
Granby (Québec)  
J2G 9L4  
Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi  
225C15774

**226 COMPTABILITÉ IMPÔT**

Service Informatique P.B. Enr.  
**PIERRETTE BÉLAND**

Tenue livres PME, états financiers, salaire, rapports impôt, traitement texte. 375-1965

**241 APPARTEMENTS A LOUER**

**AAAAAAA 3½, SECTEUR DES GALERIES** meublé, rénové à neuf, planchers marquetierie. Il vous enchantera! 375-0661

★ **AAAA À LOUER** ★  
3½ à 360\$; 2½ à 350\$ (chambre fermée), meublé, chauffé, éclairé à nos frais. Ménage fait à neuf, service conciergerie.  
575 Duvernay. 777-1860, 372-3075

**AAA- GRAND 3½** meublé ou semi-meublé, chauffé, éclairé, 620 Ste-Rose, libre imm., à partir de 385\$. Info: 777-3863.

**AAA APP. MEUBLÉS, CENTRE-VILLE**  
1½, 235\$ / 245\$;  
2½ avec chambre, 295\$.

3½, 335\$ (avec câble); 4½, 350\$ semi-meublé. Aussi 3½ luxueux, semi-meublé, poêle, réfrigérateur, lav.-séch., 395\$. Tout meublé mélamine, 435\$. Les meubles vous appartiendront avec bail prolongé.

378-4121

**APP. 1½,** meublé, chauffé, éclairé, situé centre-ville Granby, très propre et sécuritaire. Inf. 243-0814 ou 378-8085 Yves Loiselle.

**APP. 2½, DANS MAISON PRIVÉE** pour non fumeur, meublé, chauffé, éclairé. Inf. 372-0557

**APP. 2½,** libre imm. ou 1er sept, au 359 boul. Leclerc, voisin de Rita Fleuriste, chauffé, eau chaude fournie, syst. lav.-séch. central, frais peint, 305\$.

378-3810

**AU 114 WELLINGTON** au 1er étage, très grand 3½, en béton insonorisé, aspirateur, piscine. Libre 1er Oct. 400\$/mois.  
Inf. 777-1474 ou 777-6161

**A SOUS-LOUER** 3½, meublé, chauffé, éclairé, près des Galeries Granby, libre imm. 776-1338



**PROBLÈMES DE DROGUE OU D'ALCOOL?**  
Fondateur: Christian Cliche  
Appelle-nous, on peut t'aider  
**539-2364**  
Communauté thérapeutique mixte  
Une nouvelle vie t'attend

**242 APPARTEMENTS A PARTAGER**

**RECHERCHE PERSONNE TRANQUILLE** et responsable pour partager loyer 4½ situé à Bromont près des pistes de ski, 250\$/mois. 534-4349, Renée

**243 MAISON A LOUER**

**A ST-CESAIRE** maison à louer 5½ pces, centre-ville. Inf. 375-6543

**GRANDE MAISON** 5½, garage double, piscine, terrain boisé, 3 c.c., 2 s. de bain. Libre en décembre. Inf. 375-3463

**MAISON DE CAMPAGNE** près de Roxton Pond, lieu calme et paisible, pour couple sans enfant ou personne retraitée. 372-2435

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**A GRAND 3 1/2, 4 1/2 MODERNES** ★ libres imm. oct. nov. à partir de 385\$ 3 1/2-4 1/2, semi-meublé, frais peints comptoir-lunch, style condo, très éclairé inst. lav-séch. dans 3 1/2  
124 Laurent, 51 Pinard, 496 Fournier  
Inf.: 265 SIMONDS, 372-2474

**A BRIGHAM**, 4 1/2 pces, 2e étage, endroit très paisible, à 200 pi. de la rue, balayeuse centrale, stores inclus, place rangement, cour asphaltée. Libre imméd. 263-3178

**A BROMONT**: loin du chemin de fer, 3 1/2 à 275\$, 4 1/2 à partir de 295\$ par mois. 5 1/2 à 355\$; 1 1/2 meublé, chauffé à 225\$ par mois. Avec vue sur la montagne, endroit paisible. Inf. 534-0341, 777-1768

**A BROMONT**: grand 5 1/2 au 1er plancher, près du golf et centre de ski, 325\$/mois. 534-2048

**A COWANSVILLE**, rabais de 50\$ les 6 premiers mois, frais peint, au 1er étage, 5 1/2 dans un 6, balayeuse centrale, intercom, remise ext. 375-3495, 372-0634, 372-8457

**A DEUX PAS DES GALERIES**, rue Belcourt grand 4 1/2 à 345\$/mois, frais peint. 378-4427 ou 263-7956

**A LOUER**, 3 1/2, 2e étage, frais peint, au 162a Court près de Boivin. Inf. 378-3746 ou 469-3233

**A LOUER SECTEUR JEAN-TALON PRÈS DES GALERIES**  
2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2  
Inf. 375-4995

**A LOUER** 3 1/2, 4 1/2 constr. récente, bien insonorisés, intercom, armoires mélamine. Près d'un parc.  
375-6022, 378-0520, 378-9673

**A LOUER** 3 1/2 meublé ou non, rue Fournier et Leroux; GRAND 4 1/2, moderne, rue Laurent; 4 1/2, avec ascenseur, libre imm. 777-9608 ou 469-1733

**A LOUER 4 1/2**

Construction récente, frais repeint, tapis nettoyés, disponibles immédiatement ou 1er sept. comptoir-lunch, bahut coin, ventilateur, situé au 200-219-227-235-243 boul. Fortin, près de Simonds Sud.

Aussi 1 au 718 La Volière

Prix de 360\$ à 435\$

au 931-943 Caron près parc Industriel, constr. 1 an.

Concierge dans chaque immeuble.

**Propriétaire: 372-0382**

**A LOUER 4 1/2**, dans bas de duplex, sous-sol fini, bois franc à l'étage, libre 1er Nov. 570\$/mois. Visite sur rendez-vous 375-9817 ou 372-5884

**A LOUER 4 1/2**, moderne, armoires mélamine, balcon, porte-patio. Au 189 Paré. 340\$/mois. 375-5769

**A LOUER 5 1/2** rue Denison O, libre 1er oct., grandes pièces, plancher béton, salle de lavage, porte-patio au niveau du sol, rangement au s-sol, stationnement. Références demandées. Seulement 425\$/mois. 375-4137

**A SOUS-LOUER 4 1/2**, rue Wellington, entrée lav-séch., 386\$/mois, eau chaude comprise, libre. 378-9950 (répondeur)

**A SOUS-LOUER BEAU GRAND 3 1/2** moderne, 1er étage, arm. mélamine, asp. central, intercom, porte-patio, tranquille, très propre, 370\$/mois. 372-7374, 372-3661

**A ST-CÉSaire**: grand 4 1/2 dans triplex, ménage fait, libre imm., 330\$/mois. 469-1476

**A ST-CÉSaire, CENTRE-VILLE** 3 1/2 aménagé pour 3e âge, avec patio, terrassement, 1er plancher. Aussi 4 1/2 1er plancher et 4 1/2 2e plancher. 275\$. 375-6543 répondeur.

**A ST-CÉSaire** 5 1/2 dans bas de duplex avec cave et garage à louer 420\$ par mois. Info: 378-9700

**A WATERLOO** Logement 3 1/2, situé au 5155 rue Foster, libre immédiatement. Info: 243-5849 ou 539-2614.

**A WATERLOO:**

3 1/2 renové à neuf, entrée lav-séch., 280\$/mois. 539-4147

**A WATERLOO** 4 1/2 très grand, entrée laveuse-sècheuse, case de rangement, déneigement. Endroit tranquille. 539-0779

**A WATERLOO**: 4 1/2, dans un bas près du Métro. A Ste-Anne-de-la-Rochelle, 4 1/2 dans le village. Camion Ford 1985, 4x4, king cab. 539-2094 Nicole

**A WATERLOO**: 4 1/2 libre imm., très propre, endroit tranquille, situé au 142 Lewis. 378-6138

**A WATERLOO**: rue Clark Hill, très grand 5 1/2, plancher de bois franc nouvellement refait, grande cour, 325\$/mois. 539-2959, 539-0725

**BAS DE DUPLEX**, 5 1/2, à deux pas de la nouvelle école rue St-François. Inf. 375-1588 ou 777-5626

**BEAUX GRANDS 4 1/2**, dans un 6 logis, secteur tranquille, près parc industriel, prix négociable. Au 34 FERNANDEL. 375-1861 ou 372-7468

**BEAUX 5 1/2**, propres, frais peints, 2e étage, libre immédiatement. Inf. 777-3547 ou 372-2458

**BEAU GRAND 5 1/2** (1988), très propre, situé partie nouvelle du boul. Fortin, au 207. Planchers béton, insonorisé, système d'intercom, porte-patio avec balcon, remise privée, stationnement asphalté, service de concierge sur place. 450\$/mois.  
1 1/2 mois gratuit. Info: 777-0654

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**BEAU GRAND 4 1/2** sur la rue Bouchard, planchers marqueteerie, disponible immédiatement, 385\$. Inf. 372-6697, 375-8834

**BEAU 4 1/2**, en demi s-sol, au 763 Demers, super spécial à 350\$/mois. Sept. gratuit (320\$/mois). 378-6249, 372-2530

**BELLE VUE SUR LA VILLE**, 276 Denison Ouest, 4 1/2, propre et tranquille;

**LAC BOIVIN**, 3 1/2 chauffé, planchers bois franc. Inf. 777-9232

**★★★ BERTRAND ★★★**

**601-590**

4 1/2 près des Galeries

Inf. 378-1709

**BLOC NEUF, BIEN SITUÉ**

**SPECIAL! JUSQU'A 3 MOIS GRATUITS.** 3 1/2-4 1/2. Sur semaine: 378-5510; soir et fin de semaine: 243-6200

**BROMONT** spacieux 4 1/2, très design, semi-meublé ou non, insonorisé, foyer, "bay window", toit cathédrale. Vue superbe sur montagne et golf. Inf. 777-0682

**BROMONT "Grand spécial 94" À PARTIR DE 295\$ PAR MOIS**

Aussi location mois / saison. GRANDS 4 1/2, modernes, près ski, golf. Station. asp. cent., conciergerie, etc.  
Inf. 534-3242, 534-2837

**BROMONT 4 1/2** pces semi-meublé ou non. De 2 à 5 mois gratuits.  
Info: 534-2972 ou 534-3241

**CENTRE-VILLE**, près du Cégep, grand 3 1/2, frais peint, pl. bois franc, inst. lav. séch. Inf. 372-6106

**CENTRE-VILLE**

4 1/2, 1er étage, libre imm., 2e étage, libre août, insonorisé, intercom, balay. cent., très propre, tranquille, dans 6 logis. 1 mois gratuit avec bonnes références. 372-0610

**CENTRE-VILLE**: grand 3 1/2, semi-meublé ou non, inst. lav.séch., libre imm., 270\$/mois. 375-4246

**CENTRE-VILLE** grand 3 1/2, chauffé et éclairé, situé au 62 St-Charles Nord, libre imm., 355\$/mois. 372-5880 ou 372-9726

**CENTRE-VILLE**: beaux grands 3 1/2 modernes, neufs, situés rue Notre-Dame, près de tous les services, insonorisés, pl. béton, asp. central, armoires mélamine, 370\$ par mois. Possibilité électricité fournie. 375-3600 ou 378-7598

**CENTRE-VILLE**, bien situé, 4 1/2 dans un duplex renové, frais peint, tapis, prélat, 300\$, libre 1er sept. Info: 372-1673

**CENTRE-VILLE** près du Cégep, 4 1/2, semi-meublé, eau chaude fournie, 335\$; 3 1/2, eau chaude fournie, chauffé, 335\$. Inf. 372-7863 ou 375-3565

**COIN CENTRE ET AVENUE DU PARC**: 4 1/2 avec garage, bas d'un duplex, frais peint, 360\$/mois, libre imm. 375-2649

**DANS QUADRUPLEX** rue Gill, super beau 3 1/2 chauffé, garage, intercom, lav-séch. septembre gratuit. 539-0615, 777-1957

**DANS TRIPLEX**, 4 1/2 frais peints, inst. lav-séch., entrée privée, remise. Aussi 3 1/2, inst. lav. séch. grand balcon. 378-9294

**DE LUXE 4 1/2**, foyer, tourbillon, boiserie, inst. lav. séch. piscine. Libre immédiatement. 450\$ par mois. 776-6068

**GRANDS 4 1/2-3 1/2**, RÉCENTS, tranquilles, très propres, quartier résidentiel dans immeuble style condo, inst. lave-vaisselle, grandes armoires en chêne, beaucoup de rangement, terrain de jeu pour enfants.  
Info: Coop Habitation La Volière 372-6641

**GRAND LOYER 5 1/2** moderne, espace de rangement extérieur. Info: 372-9169.

**GRAND 3 1/2**, 2 balcons avec soleil, tranquille, libre 1er Oct. 315\$. Inf. 375-0728

**GRAND 3 1/2** au rez-de-chaussée, à louer, peinture fournie, libre immédiatement. Demandez Jean-Pierre 375-9750

**GRAND 4 1/2**, chauffé, 2 remises, 469 Calixa-Lavallée, coin Fatima, 435\$/mois avec 1 mois gratuit. 375-9256, 378-5711

**GRAND 4 1/2**, frais peinturé, piscine ext., libre imm. 372-8152

**GRAND 4 1/2**, libre immédiatement, 315\$ par mois, près du Cégep, 378-9119 laissez le message

**GRAND 4 1/2**, luxueux, style condo, secteur lac Boivin, arm. mélamine, balay. centrale, broyeur, très bien insonorisé, grande Galerie et sundeck. 201 Allan, Granby. 490\$. 1 mois gratuit. 372-9699

**GRANDS 4 1/2**  
101 Pinard  
près des Galeries

**SPECIAL**

Concierge sur place

**375-9559**

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**GRAND 4 1/2**, propre, bien éclairé, facile à chauffer, près des Galeries, 350\$/mois.  
Info: 372-8138

**GRAND 4 1/2** dans un 6 logements, remises int. et ext., stationnement pour 2 véhicules, peinture fraîche, tapis et prélatrants neufs, libre imm. 378-9444

**GRAND 4 1/2** 452 Reynolds, insonorisé, à l'épreuve du feu, tapis, neuf, peinture, propre, porte patio, 2 stationnements. 777-1587

**GRAND 6 1/2** avec grande cour et garage fermé, libre imm. à Roxton Pond, 370\$/mois. 777-7643

**IDÉAL POUR GENS SEULS**

ou couple à la pré-retraite ou retraités: Très grand luxueux 4 1/2 avec sécurité, beaucoup d'armoires en chêne, balayeuse centrale, salon 12x14, cuisine 12x20. Appelez-nous pour notre disponibilité. Poss. décoration gratuite. 375-0791, 777-2590

**IMM-SEPT-OCT.** (6 logis), spacieux 3 1/2, style condo, asp. central, super isolé, inson., inst. lav-séch., patio 12', rangement, repeint, intercom, stores, 355\$ et plus. 375-7735

**★ INFO-LOCATION ★**

Vous êtes à la recherche d'un logis d'un semi-détaché, d'une maison à louer.

On vous fait visiter gratuitement

1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2 et plus

Pour service: 375-info - 375-4636

**JOLI STUDIO** 3 1/2, foyer + toutes commodités, site panoramique adjacent base de plein air, 400\$/mois, chauffé, éclairé, à Bromont (mont Gale). 534-0700 ou 1-466-1947

**LES JARDINS DENISON**

Impeccables, spacieux 4 1/2 intercom, joli et agréable, à proximité piste cyclable. Très tranquille. 228 Denison O. #15, Granby. 372-1367, 776-6830

**LE CLONORCO**

2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non

Près de toutes commodités et des Galeries.

344 SIMONDS SUD.

Inf. 777-7204

**LIBRES IMMÉDIATEMENT**

Grands 4 1/2 très modernes au 104 et 110 PINARD

Près de la nouvelle polyvalente et des Galeries. Endroit paisible

Prix compétitifs. Info: 378-3173

**LOGEMENT 4 1/2** centre-ville, à 2 pas du Cégep, frais peint, très propre, armoires en chêne, intercom, porte élect., références demandées, 300\$ à 350\$. Libre 1er Sept. Jour 375-9060 soir 378-4322

**À LOUER 4 1/2**  
rue Massé  
**\*\* SERVICE DE QUALITÉ \*\***  
**777-7204**

**SERVICE DE QUALITÉ 4 1/2 OU 5 1/2**

Site boisé et paisible, concierge sur place, peinture fraîche, tapis nettoyés, ventilateurs. AVEC OU SANS FOYER

**777-7204**

Avantages spéciaux à négocier

**\*\*\*\*\*****GRANDS**

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

avec ascenseur

Prix TRÈS intéressants Immeubles neufs Très éclairés

375-7428 - 777-9543

Soir: 372-0054 - 372-2746

\*\*\*\*\*

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**LOGIS 3 1/2**, avec remise ext., libre imm., très propre, au 139 St-Hubert. Granby, 235\$/mois, 1 mois gratuit. 772-5438

**LOGIS 3 1/2**, au 221 Court, libre imméd. Ménage fait à neuf, remise ext. et garage, 290\$/mois. Inf. 372-4198

**LOGIS 4 1/2**, secteur tranquille, face à la piste cyclable, 1 mois gratuit. 379-5549 ou 372-8737

**LOGIS 4 1/2 AU 295 BEAUMONT** à Granby, libre à partir du 1er juin. Inf. 372-8239, 378-6986

**LOGIS 4 1/2 DANS UN 4 LOGIS** planch. bois franc salon/chambres, corde linge, pas d'animaux, rangement dans cave, rue Notre-Dame, 1er oct. 395\$. 777-4744

**LOGIS 4 1/2 PCES**, duplex neuf, entrée privée, au 1019 GUERTIN, 495\$/mois. Inf. 375-4921

**LOGIS 4 1/2** très propre, près du centre ville, secteur tranquille, libre imm. 378-6217

**LOGIS 5 1/2**, au 117 St-Hubert dans un duplex, entrée privée, libre imm. S'adresser à 115 St-Hubert, Granby. 375-7996

**LOGIS 5 1/2**, libre imméd. situé à East Farnham. Inf. 263-3893

**LOGIS 5 1/2**, rue Simonds Sud à Granby. 777-3288 ou 777-2328, Monique

**LOGIS 5 1/2**, rue Centre, grande cour, 365\$/mois. Inf. 777-3304

**LOGIS 5 1/2**, à la campagne, au 2e étage, situé chemin Grande Ligne, libre 1er octobre. Info: 379-5649 ou 372-3390

**LOGIS 5 1/2 et 3 1/2**, à louer  
Inf. 777-1120 ou 776-1436

**Nous PAYONS votre DÉMÉNAGEMENT**  
Très grand 4 1/2, libre, frais peint, dans un 6 logis, remises int/ext. Service conciergerie. Grand terrain vaste. Prix spécial 290\$/mois. Laissez message au 375-6046 ou 776-6146

**PROMOTION SPÉCIALE JARDINS ELGIN**

4 1/2 libre imm., 50 \$ à 75 \$ de rabais mensuel, appartements style condo, modernes, près de piste cyclable et de tous les services; porte patio sur jardin intérieur. 372-9082 ou 372-3178

**PROMOTION SUR PLACE**  
**A BROMONT**: 3 1/2-4 1/2 meublés ou non, piscine chambre de bronzage

Au 11 CHAMPLAIN. 534-1167, 534-5682

**PRÈS CÉGEP**, 66 St-Charles S. 3 1/2, frais peint, lave-vaiss. 340\$, avec foyer 375\$ (dernier). Aussi 1er SEPT. 134 St-Georges, 3 1/2 chauffé, eau chaude fournie, poêle, frigo, 340\$. Inf. 777-0244, 372-1636

**4 1/2**  
**RUE PINARD**  
**410 \$ / mois**  
Près de la nouvelle polyvalente  
● Peinture fraîche  
● Tapis nettoyés  
**1 MOIS GRATUIT**  
Informations:  
**777-3683**

**SPÉCIAL 2 MOIS GRATUITS**

**4 1/2**  
Frais peint, lav./séch. stationnement  
**350 Laguë, Farnham**  
**293-8326**

**GRANDS 4 1/2**

89, rue Pinard  
près de la nouvelle polyvalente

**SPÉCIAL**

Peinture fraîche  
Armoires en mélamine  
Concierge sur place

**375-0083**

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**RUE ASSOMPTION**  
36 - 4 1/2, 340\$, frais peint, tapis neuf.  
Inf. 378-3031

**RUE MOUNTAIN**: 2 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, 315\$/mois. Libre immédiatement. Inf. 372-1649

**RUE MOUNTAIN: TRÈS GRAND 3 1/2**, dans maison Victorienne, 485\$/mois, chauffé, entrée fleurie. Inf. 372-1649

**RUE REYNOLDS PETIT 3 1/2** bas de duplex + cave + hangar, stationnement, secteur tranquille, 310\$/mois, pour 1er oct. Après 17 h sur semaine 777-3436

**★ SECTEUR DES GALERIES ★**  
165 Belcourt, grand 3 1/2, chauffé, eau chaude fournie, inst. lav-séch., remise. libre 1er octobre. 378-9149 (répondeur)

**SECTEUR HAUTE-VILLE** coin Allan et St-Michel; 4 1/2, constr. béton, 2e plancher, piscine, 482\$ par mois. 777-1474 ou 777-6161

**SECTEUR LAC BOIVIN 4 1/2** très propre, renové à neuf, dans 4 logis, au 149 Alexandra. Info: 372-6979, 539-0855

**SITUÉ AU CAPITOLE** spacieux et luxueux 4 1/2, rabais de 200\$ par mois pour la balance du bail. 378-4197

**SUPERBE GRAND 5 1/2 AU 436** Denison ouest, neuf, près de tout, libre immédiatement. 372-5210

**SUPER PROMOTION 3 1/2-4 1/2-5 1/2**, secteur lac Boivin, 2 mois gratuits. 379-9287

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 chauffés, eau chaude, 148 St-Georges; aussi local à bureau, 1,000 pi.ca. 548-5756

2 1/2-3 1/2 A LOUER, centre-ville, poêle et réfrigérateur inclus, 250\$/mois. 378-1907

2 MOIS GRATUITS. Beau grand 4 1/2, asp. central + lave-vaiss. fournis, très propre, rue Leroux. Faut voir! 378. 375-9421

**2 MOIS GRATUITS**

A SOUS-LOUER 4 1/2 disponible 1er sept. au 1er juillet, grandes pièces, immeuble récent, rue Bussière, porte-patio niveau du sol. Seulement 360\$/mois. 378-6203

3 1/2, 2e étage,

## 244 LOGEMENTS À LOUER

3 1/2 DANS TRIPLEX rue Bouchard, très ensoleillé, armoires chêne, idéal personne seule ou âgée, 295\$. Libre imm. 1 mois gratuit. 375-0626

3 1/2 ET 2 1/2  
refaits à neuf. Situés au 16 St-Louis. Inf. 372-8029 le jour ou 378-7118 le soir.

### 3 1/2 MEUBLÉ ou non.

4 1/2 non meublé  
LIBRES IMM. JUIL. 3 1/2-4 1/2-5 1/2.  
Rues FOURNIER & SIMONDS.  
Possibilité 2 MOIS GRATUITS.  
378-9587, 375-4397

### 3 1/2 À LOUER

rue St-Charles Sud à Granby. 777-7565

4 1/2, au 1er, 338 Massé, 385\$  
Libres imméd. 777-9046

4 1/2, secteur lac Boivin, frais peint, 1 mois gratuit, libre immédiatement. 400\$ par mois. 372-0438

4 1/2 ARMOIRES MÉLAMINE frais peint, endroit tranquille, balcon arrière, corde à linge. 372-0847

4 1/2 AU 2e ÉTAGE, centre-ville, libre 1er octobre, 300\$. Info: 372-9412, 375-1944.

4 1/2 AU 3e ÉTAGE centre-ville, très propre, idéal pour personne seule ou couple à la retraite, 275\$ par mois. Info: 372-2836

- Logement 2 1/2 au 3e étage, centre-ville, très propre, avec balcon, idéal pour personne d'un certain âge, 250\$ par mois. Info: 372-2836

4 1/2 dans un 6 logis, près du parc industriel, aussi près piste cyclable. Remise ext./int. Frais peint. 375-6117

4 1/2 LIBRE 1ER SEPT., haut d'un duplex, plancher en érable, vénitiens fournis, entrée privée et déneigement, idéal pour couple à la retraite, 350\$/mois. 375-0723

4 1/2 RÉNOVÉ, 578 Penelle, Roxton Pond.

4 1/2, eau ch. fournie, 100 St-Urbain.

3 1/2, meublés, chauffés, écl. 94 St-Urbain.

3 1/2, eau ch. fournie 133 Drummond, tous libres imm. Aussi 4 1/2 chauffé, eau chaude, 23 bl. Fortin, pour juillet. 375-1726

4 1/2 à louer, secteur haute-ville, 2 rue Mountain, libres immédiatement, 360\$ et 380\$ par mois. 777-0188, 372-5065

5 1/2 PCES, frais peint, au 667 St-François, libre imm., idéal pour personnes tranquilles. Pas d'animaux. Pas de musique forte.  
Info: 378-5470

5 1/2 À STE-CÉCILE DE MILTON, dans un haut, endroit tranquille, libre imm. 375-5628 ou 375-5064

## 245 CONDOMINIUMS

A BROMONT: condo 5 1/2, accès direct à la piste de ski, foyer, 400\$/mois. 1-291-3062

A LOUER BROMONT: RUE MERCIER  
5 1/2 meublé, foyer, libre imm.  
378-2142, 777-0962

## CONDOS À LOUER

2 1/2 à 5 1/2

Secteur haute-ville

Près du lac Boivin

Conciergerie sur place

Entrée contrôlée

Foyer

Câble

Lave-vaisselle

(3 1/2, 4 1/2, 5 1/2)

Le prix... pas plus cher qu'un logement

Information:

777-0820

245-C15681

## 247 LOCAUX À LOUER

A WATERLOO Local commercial de 1,000 pi. ca. situé au 5155 rue Foster, libre imm. Info: 243-5849 ou 539-2614.

GRANBY centre-ville, espace commercial ou bureau, climatisé, éclairé, prix à partir de 300\$ par mois.

SALON DE COIFFURE  
GRANBY centre-ville, bar à louer, près de toutes les activités.

RUE MARTIN, 2 espaces de 1,500, commercial ou industriel.

MARC LAPIERRE 378-1129  
Les Imm. 4 Saisons courtier immobilier

INTERSECTION TRÈS ACHALANDÉ voisin du Wal-Mart, angle St-Charles et St-Jacques, de 500 à 3000 pi.ca. au rez-de-chaussée, plus entrepôt disponible.

Info: 372-6511  
LOCAL COMMERCIAL à louer, 358 pi.ca. pour commerce de service et esthétique ou autre. Après 17 h, 469-3094

## 247 LOCAUX À LOUER

LOCAL COMMERCIAL À LOUER  
600 pi.ca. idéal pour petit commerce, 250\$/mois. Inf. 372-1656

LOCAL OU BUREAU À LOUER de 200 p.c. à 1000 p.c. et +, à partir de 85 le pi.

IRENE COURTEMANCHE  
Les Imm. Granby inc. courtier immobilier  
776-5266

PETIT LOCAL COMMERCIAL À LOUER  
Idéal pour coiffure, esthétique. Rue Denison ouest. Info: 372-5210

RUE ROBINSON SUD  
LOCAL 1,100 pi.ca., rez-de-chaussée, cuisine, redistributable, climatisé, stationnement, libre imm. 372-7174

SECTEUR PROFESSIONNEL coin Principale et St-Jacques, 675 pi.ca. 1er plancher, idéal pour bureau ou boutique. 243-0814, 378-8085 Yves Loiselle.

## LOCAL ET KIOSQUE À LOUER

Centre commercial  
PLAZA GRANBY

Informations:

777-3993  
375-6835

(après 18 h)

Demandez :

Alain Parent

247-C15639

COIN BOUL. BOIVIN ET COURT

PROFESSIONNEL ET COMMERCIAL

LOCAL COMMERCIAL  
1,900 PI.CA.  
POSSIBILITE DE DIVISER  
S'ADRESSER A  
372-3019

Facilité d'aménagement  
- Vaste stationnement  
- Occupation immédiate

247-C15671

## 251 CHAMBRES À LOUER

AUBERGES CENTRE-VILLE & HAUTE-VILLE 18\$ jour; 50\$ à 65\$ semaine; 200\$ à 230\$ mois = 1 pers.

Pour réservation, Mme Gévy: 375-1018

A LA CAMPAGNE chambre meublée, avec cuisine à part. Située 2km de Bromont. A la semaine ou au mois. 539-2592

A LOUER CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, avec frigo, cuisinière, lavabo et lav.-séch., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

\*\*\* CHAMBRES EN VILLE \*\*\*

A louer, chauffée, meublée, éclairée. Laveuse, sècheuse, climatisé, poêle, réfrigérateur. Très propre, moderne et tranquille. Idéal pour cégepiens, gens de passage ou touriste. A la journée, à la semaine et au mois. Inf. 375-6442 ou pagette (sans frais) 1-553-9668

CHAMBRE À LOUER laveuse-sècheuse disponibles. Intéressé tél. après 16h au 777-2895

CHAMBRE POUR NON-FUMEUR avec frigo et réchaud, salle de bain et entrée privées, stationnement, câble, secteur Denison Ouest. 378-1873

CHAMBRE à louer meublée, chauffée, éclairée, située au centre-ville de Granby, libre imm. 777-3004

## 251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE À LOUER pour homme ou femme, non-fumeur, avec références. 378-8710

### POUR ÉTUDIANTS OU AUTRE

rue Robinson Sud, chambre privée avec réfrigérateur, cuisine et salon communautaire, 3 s. de bain complètes, laveuse-sècheuse comprises, Inf. Réal Côté 777-7565

PRÈS DU CÉGEP: pour fille ou dame non-fumeuse seulement, 140\$/mois. 1 mois gratuit. Laissez message sur répondeur au 378-9898

## 252 CHAMBRES ET PENSION

AMBIANCE FAMILIALE, chambre avec table de travail, accès à l'ordinateur, accès à la salle de lavage, près du service de l'autobus. 375-2299

AUBERGE DE L'AMITIE  
RÉSIDENTE PERSONNES RETRAITÉES ou SEMI-RETRAITÉES. MULTIPLES SERVICES D'ACCOMMODATION, SERVICE 24 h. CLIMAT de VIE FAMILIAL, 450\$ et plus.

1 MOIS GRATUIT! Inf. 375-6373

A CÔTÉ DU WOOLCO Résidence St-Charles, pour personnes âgées. Chambres avec pension, très bonne nourriture. Prix raisonnable. Inf. 777-1631

CHAMBRES ET PENSION pour personnes autonomes, ambiance familiale. Libre immédiatement. 372-6761

ENDROIT TRANQUILLE, nourrie, logée, éclairée, lavée, personne avec auto. 372-6484

### GENS DU 3e ÂGE

RÉSIDENTE ROBINSON, chambre avec ou sans salle d'eau, tout sur même plancher, excellente nourriture, surveillance

24 h/jour, ambiance familiale. 375-8736

JEUNE HOMME! Vous recherchez un endroit tranquille, avec accès à toute la maison? Ne pensez qu'à vos activités. Logé, nourri, blanchi. 777-7915

### RÉSIDENTE ST-JACQUES

POUR 1er OCT.

Chambre et pension complète, 1 seule chambre disponible au 5e et une au 3e, meublées, frigo inclus, câble, situés au 345 St-Jacques. Aussi au Princesse, 340 Denison Est, chambre et pension à partir de 700\$ par mois. Info: 372-0382

RÉSIDENTE TETREAULT  
POUR PERSONNES RETRAITÉES

Endroit tranquille, nourriture maison, très grandes chambres avec salle de bain privée et vitrine. Service d'infirmière, près de la caisse, église, hôpital, prix très raisonnable. Service 24 heures. Inf. 375-3195

## 247 LOCAUX À LOUER

## 256 BUREAUX À LOUER

BUREAUX À LOUER incluant chauffage, climatisation, déneigement, salle de conférence, voûte en béton, taxes, etc. Centre Professionnel Robinson, au 133 Robinson Sud. Inf: 378-3875

## 257 DEMANDE À LOUER

CHERCHE GARAGE À LOUER, secteur Denison Ouest. Inf. 375-7418

CHERCHE MAISON À LOUER avec garage, à la campagne, autour d'Ange-Gardien, pour le 1er nov., à prix abordable. Info: 293-7360

DÉSIRE LOUER MAISON avec 3 c.c., secteur entre Terrasse Bellevue et rue Leggett. 777-1423

## 261 VOYAGES/TRANSPORT

URGENT ! AIMERAIS rencontrer quelqu'un pour voyager de Granby au centre-ville de Montréal, du lundi au vendredi. Michel, 375-5576

## 262 MEUBLES À VENDRE

CONGÉLATEUR 9 pi.ca., réfrigérateur blanc, 13 pi.ca., poêle blanc, 24 po., 150\$ ch. 378-1596

MOBILIER DE SALON Vilas, colonial, complet, très propre. 375-3359

## 263 PERDU

CHIENNE BLONDE labrador, âgée de 3 mois, perdue entre rang Audette et Jacques Cartier à Rainville. 293-5880

## RÉCOMPENSE DE 100\$

Pour la boîte de cassettes vidéo VHS de famille du 1234 rue Simonds Sud, Granby. Communiquez au 372-9701

## 265 ANIMAUX À VENDRE

## APPRENEZ À DRESSER VOTRE CHIEN VOUS-MÊME

Cours de groupe, obéissance, session débutant le 10 septembre. Inscription immédiate.

Centre Canin JESS  
378-4136

BERGER ALLEMAND femelle, pure-race, âgée de 1 an et 4 mois, enregistrée, vaccinée, tatouée, avec papiers et cours d'obéissance. Payée 1,500\$ laisserais à bon prix. 378-2723

## BERGER ALLEMAND

Pure-race nés le 11 juillet

quelques uns tout noirs, vermifugés, portée enregistrée. Je possède le père et la mère. 160\$. 372-0972

BERGER ANGLAIS croisée blonde, âgée de 11 mois, propre, 200\$. 378-9348

CHATONS persans, choix de couleur, enregistrés, vaccinés, pedigree inclus. 777-8084

CHIEN DOBERMAN 2 ans, femelle, avec papiers, dressé, 250\$. Cause: déménagement. 378-3065

CHIOTS BERGER ALLEMAND croisés, de 6 sem., 30\$ ch. 372-9684 ou 372-8154

CHIOTS Boxer, chiots English Setter; labrador; Golden Retriever, chatons pur-sang avec papiers 175\$, sans papier 125\$. 248-4245

CHIOTS LABRADOR BLONDS pur-sang, enregistrés, vaccinés et vermifugés;

Aussi Golden Retriever. Inf. 379-9710

CHIOTS Rotweiler, pure race, vaccinés, vermifugés, queue et ergots coupés, 250\$. 539-5104

CHIOTS SCHNAUZER pure race, vaccinés, vermifugés, poivre/sel, chiots Épagneul, brun pâle. 293-7436

### EN SPÉCIAL, CHIOTS DE MAISON

va pesé 15 lb. Aussi chiots croisés Rotweiler, tous vaccinés, à 75\$. Aussi pur sang Labrador noirs et Border Collie.

Martine 532-2878

FEMELLE Airdale de 6 mois, vaccinée, enregistrée, avec tout accessoires. 400\$ ferme. Cause: déménagement. 379-9830

GOLDEN RETRIEVER, chiots enregistrés, tatoués, vaccinés, garantie écrite. 375-7719

MAGNIFIQUES CHATONS Siamois, pure race, vaccinés, à vendre à très bon prix. Inf. 469-5136

MAGNIFIQUE POULICHE (2) Arabe et Quarter Horse, 3 ans, très bien dressées pour selle. Enregistrements disp. 548-2553

MAGNIFIQUE DOBERMAN mâle de 11 mois, propre dans la maison, vaccins complets, début cours obéissance, habitué en garderie. 200\$. 372-2582

POMÉRIANIEN Toy (nain), roux, mâle 5 mois, doux, affectueux, prénom "Muffin". Raison: transfert. 275\$ nég. 469-1592

## 265 ANIMAUX À VENDRE

MINI COLLEY 250\$; Yorkshire poids adulte 3 lb, 425\$. Aussi à réserver: Teckel (saucisse), Poméranien, Dalmatien, Bichon, Yorkshire et Doberman.

Animalerie Caméléon, 777-7929

PONEY À VENDRE: dompté selle et voiture, très doux pour les enfants. Info: 263-3976 de 19h à 21h.

SPÉCIAL DES VACANCES persans, couleur écailles de tortue, enregistrés, vaccinés. Info: 1-773-4936

TAUREAU Limousin, 1 1/2 an, avec papiers à vendre. 372-9649

"TEAM" de chevaux arabe, 3 1/2 ans, dressés pour l'attelage, avec équipement. 539-4626

19 TÊTES D'ANIMAUX à boeuf, Hereford. Inf. après 17h au 263-4612

2 POMÉRIANIEN mâles de 6 semaines, pur-sang, 1 blanc et 1 caramel pour seulement 250\$. Étang de pêche à la truite arc-en-ciel, ouvert. Info: 378-6881, route 139, Roxton Sud.

## 266 ARTICLES DE SPORT

ÉQUIPEMENT HOCKEY: Patins Daoust 501, gr. 10, 100\$; Jambières 20\$; Coudes 'Jofa' 15\$; Culottes (gaine) 20\$; Poche d'hockey neuve 25\$. Inf. 375-3103 après 17h30

## 267 ORDINATEURS

DISTRIBUTION MATÉRIEL INFORMATIQUE ENR.  
TEL FAX.: (514) 372-5022

IBM PS-1, 486-SX, Multimédia, 2,000\$ négociable, balance de garantie. Yvon au 372-0660

### LE BABILLARD AFTER THE SUN

Le seul avec service internet. 4 GIGAOCETS de fichiers. Plus de 10 réseaux de messagerie, jeux en ligne, etc. Modem: 375-2070, voix: 777-0682 demandez Carl

ORDINATEUR IBM PS/1 486 SX, 85 Mb - 25 mhz + imprimante Panasonic 24 pin. (Quiet). Prix 1,300\$. Inf. 777-0426

ORDINATEUR IBM, avec souris, manette, logiciels, imprimante, 2,800\$. Inf. 539-3418

ORDINATEUR IBM 286, disque dur, lecteur 3 1/2 po. moniteur VGA mono, prix 650\$. 379-5465

## 268 PISCINE

PISCINE hors-terre, rectangulaire 16 x 32, avec grand patio. 777-3355

## 269 BATEAUX

BATEAU PNEUMATIQUE Zéplon, modèle commando, 14', moteur Suzuki 3 cyl. inj., 30 hp et remorque, très peu servi. Valeur à neuf 12,500\$, pour 6,500\$. 378-1596

CHALOUPÉ 14 pi. en aluminium, 850\$ + trailer, à 1,500\$ les deux. Servent 2 fois par année. Après 17h 539-3247

LUHRS 29 PI. 12 pi. de large, fibre de verre, fly bridge, au Lac Memphrémagog. 1-800-363-1343 ou 514-776-7415

## 270 VENDE DE GARAGE

AAA-AU 227 CARTIER, GRANBY  
SAM.DIM. 3-4 SEPT. A ne pas MANQUER!

Plusieurs familles se réunissent pour une grosse vente de garage. Vélos, poêle à bois (idéal pour cabane à pêche); Machine à coudre, aspirateur Filter Queen, divers articles pour piscine 24' (toile solaire, toile hiver, etc.); Vêtements femmes et enfants, divers jeux éducatifs et plusieurs autres items pour toute la famille. On vous attend, venez faire votre offre!

AAA REPRISE DE VENDE DE GARAGE dimanche le 6, plusieurs familles. Linge femmes, hommes, fille 0-6 ans, pièces auto, chève à moteur; pneu; soudeuse; vaisselle; meubles, etc. Le tout très propre et en bon état. Au 20 rue Dollard, coin des lumières rue Laval et Principale.

AU 29 MAHEU, (Dév. Val Maher), les 3-4 sept. Seront vendus: POÊLE ET RÉFRIGÉRATEUR avocado, jouets d'enfant, stores, vaisselle, livres, disques, vêtements pour toute la famille ainsi que d'autres articles trop longs à énumérer.

AU 36 GAREAU, Roxton Pond, juste avant le village, par route 139 (Dufferin). Sam. et dim. 3-4 sept. de 10h à 18h. Lit double antique, animaux empaillés, tondeuse, vaisselle, bijoux, produits beauté... 3 familles. En cas de pluie remise au lendemain, dim. et lun. 4-5 sept. AUSSI à vendre au même endroit: ornements extérieurs.

GRANDE VENDE DE GARAGE: bibelots, beaux vêtements, meubles, surplus pour rénovation, très bas prix. Les 3 et 4 sept., en cas de pluie, le 5 sept. Au 511 Est, 3e Rang à St-Joachim-de-Shefford.

GRANDE VENDE GARAGE, 623 Fréchette SAMEDI de 9h à 17h. Beaucoup de gilets coton ouaté, 4\$ à 10\$ et jeans pour dame 15\$.

GROSSE VENDE DE GARAGE, 3 et 4 septembre au 256 Principale O., Farnham. Outillages, vaisselle, meubles, etc.

GROSSE VENDE GARAGE, 4 FAMILLES SAM.DIM. 3-4 sept. 1633 Principale, Granby, camping Bonjour maison mobile #31

LA-Z-BOY, cuir noir, très bonne condition; Verticaux porte-patio; Fleurs de soie, etc. 83 De Milan. 378-3175, 777-3330

## 270 VENTE DE GARAGE

**PLUSIEURS FAMILLES** vendredi, samedi au 1035 Dufferin, Granby, les 2 et 3 septembre.

**PLUSIEURS FAMILLES:** 3-4-5 sept. Camion Van 1978, tout élevé, tout équipé pour camping; Roues de Ford en bois; Poêle blanc 40 po.; vaisselle, bibelots, etc. Au 201, 11e Rang (au bout de St-Hubert, tournez à gauche).

### SUPER VENTE GARAGE, 3 FAMILLES

les 3-4 SEPT. Jouets, accessoires de bébé, tracteur à gazon, trailer, etc. Au 545, rue FERLAND (rue voisine de l'Autodrome).

**VENTE DE GARAGE,** beau, bon, pas cher, samedi et dimanche 3-4 SEPT. au 121 rue St-Urbain à Granby. Étagère 2 mcx, brune, 6x6. Aussi Chambre à louer, place tranquille. 372-7673

### VENTE DE GARAGE, DIM. 4 SEPT.

au 1141 PRINCIPALE, de 9h à 17h si pluie à l'intérieur.

**VENTE DE GARAGE,** linge d'enfants, jouets, planche à voile, ordinateur, livres... 8 rue Marquis, angle Mountain, samedi et dimanche, 3 et 4 septembre. 375-4901

**VENTE DE GARAGE, SAM-DIM. 3-4 SEPT** au 812 RANG ELMIRE (Rte 235) St-Paul Abbottsford (environ 1/2 mille de la Rte 112, direction St-Pie).

**VENTE DE GARAGE,** au 181 Belcourt à Granby, samedi et dimanche, 3 et 4 septembre. Beaucoup d'articles à vendre.

**VENTE DE GARAGE,** les 3, 4 et 5 sept., de 9 h à 18 h, au 690, rang Séraphine à L'Ange-Gardien. Ameublements divers, laveuse et sècheuse de 4 mois d'usage, lumineuse neuve, Oldsmobile 1985, outillage, remorque, porte pliante miroir, etc.

**VENTE DE GARAGE** à l'intérieur. Tapis roulant, sècheuse, bureau, livres, lampes, etc. Samedi 3 septembre, au 189 Paré, app. 3, Granby.

**VENTE DE GARAGE** les 3 et 4 sept. de 9h à 18h au 1048 Denison Est, Granby.

**VENTE DE GARAGE,** beau, bon, pas cher, au 710 Léon Harmel à Granby, les 3 et 4 septembre, de 9 h à 17 h 30. Beaucoup d'articles de bébé, linge, jouets, vaisselle, bijoux, bibelots.

**VENTE DE GARAGE, 200 RANG AUDETTE Ste-Sabine (Farnham).** Plusieurs articles de maison, outils de garage et de ferme.

### SAM-DIM. LUN. 3-4-5 SEPT.

**VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE** le samedi 3 septembre seulement. On vous attend au 172, rue Court, Granby de 8 h à 15 h

**VENTE DE GARAGE,** les 3, 4 et 5 sept., au 832 Principale à Roxton Pond.

**VENTE DE PATERRE,** les 3 et 4 septembre de 10 h à 16 h, au 347, chemin de Gaspé à Bromont.

**VENTE GARAGE, SAM. 3 SEPT. seulement** de 8h à 16h, 630 ST-HUBERT. Bicycle exercices neuf, siège d'auto, chauffefer, lustres salle à manger et d'entrée, cheval bergant, bibelots, cadres, beaucoup de jouets.

### VENTE GARAGE, 33 GRÉGOIRE

à Adamsville du SAMEDI midi à DIMANCHE 4h p.m.

**VENTE GARAGE, 839 DENISON EST SAM-DIM. 3-4 SEPTEMBRE**

**VENTE GARAGE, 165 ELGIN (coin Dufferin).** SAM-DIM. 3-4 SEPT. Meubles, bibelots, vaisselle, etc.

**4 CLARK HILL, WATERLOO,** samedi 3 septembre, entre 8 h et 14 h 30. Bateau, tente-roulotte, vaisselle antique, meubles, pièces de collection, jouets, quelque chose pour tout le monde.

## 271 DIVERS A VENDRE

**ACHETONS** cassettes et disques compacts usagés. Payons comptant. Aussi vente et échange. Ouvert tous les jours même le dimanche. LE TROC, 338 Principale, Granby, 777-2199

### ACHETONS ET VENDONS

de tout ou presque Toute sorte de marchandise Articles de maison, vaisselle, jardin. Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:

**LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR** au 1154 CHEMIN KNOWLTON Pour tous genres d'encans: ENCANTEUR BENOIT 263-2708 OU 263-5660

**ANTENNE K-2000** pour téléviseur, en bonne condition.

Info : 378-6944

### ASPIRATEURS USAGÉS

de différentes marques à 25\$ et plus. 375-0705

### ATTENTION! ATTENTION! AMEUBLEMENT D.L. & FILS

Achetons et vendons de tout: Électroménagers, meubles de toute sorte, de la cave au grenier. Succession. Aussi service de réparation à domicile d'électroménagers. Prix compétitif. Inf. 776-5211 ou 776-7758, au 496 BOUL. BOIVIN, GRANBY.

**ATTENTION, ATTENTION CHASSEURS!** POMMES à chevreuil disponibles au 2090 rang Papineau à St-Paul. 379-9230

**ATTENTION CHASSEURS!** Pommes à chevreuil à vendre, directement du producteur, au 1315 Principale à St-Paul, Relais de la Pomme, 379-9393

**ATTENTION!** pour une toiture de métal qui coule ou qui est rouillée, j'ai le produit qu'il vous faut. 372-0090

## 271 DIVERS A VENDRE

**ATTENTION CHASSEURS!** Arc Golden Eagle, tout équipé, 45 à 60 lb, allonge 29-30-31, 200\$. Surplus d'inventaire, cible animalière en étalage 2D, femelle chevreuil 100\$, ours 90\$, mirador économique 60\$. Inf. 293-4622 ou à voir 343 St-Joseph, Farnham.

### ATTENTION LES SPORTIFS

Le temps est venu de vous équiper pour le hockey. N'attendez pas à la dernière minute car avec nos bas prix l'inventaire s'envole rapidement.

Venez visiter le dépanneur du Sportif. Articles de sport usagés au 310 boul. Boivin, Granby 776-6697

**ATTENTION** triporteur motorisé à batteries pour handicapé ou personne âgée; beau vaisseau en coin, tout vitré; canards en plastique pour la chasse. Inf. 293-3587

**AU SURPLUS D'ARMÉE** vêtements de chasse, parkas militaires, sacs de couchage en duvet, filets et toiles militaires; équipement de bureau, etc. 3615 Principale, Dunham

**A VENDRE,** une niveleuse (gratte) pour tracteur de ferme, 6 pi. de large, 175\$. 1 gros trailer et un petit. Un campeur pour camion 1/2 tonne, tout équipé, couche 4 personnes, 1,500\$ nég. Vidéo VHS Pulsar, 2 têtes, 150\$. Inf. 293-3587

**A VENDRE CÈDRES POUR HAIES.** Possibilité de planter. A VENDRE 2 terrains adj. 33,000 pc. chac. 293-5623, 293-8529

**BANC DE SCIE** 9 po.; corroyeur 6 po.; et scie radiale 10 po. 372-7409

**BARBIE** avec accessoires et maison en mélamine, 125\$. Divan-lit 200\$. Inf. 372-4843

**BASSINETTE** pour bébé, transformable en lit d'enfant junior; Chaise haute Fisher Price; Antenne TV extérieure. 375-0454

**BASSINETTE** et matalas, 75\$; Parc 40\$; Couffin 20\$; Support de bain 8\$; Portique pour bébé 15\$. Inf. 375-0626

**BOIS STYLE** chemin de fer, 10" x 10", équivalent de 45' de long, prix à discuter. 777-0947

**BOÎTE EN FIBRE DE VERRE** 91" X 60", pour Pick-Up 1/2 tonne, de marque Vision 2000. 500\$. Après 18 h au 378-8146

**BOÎTE PICK-UP** 88x59", en fibre de verre (Toyota, Datsun, etc.), 250\$ ou échanger contre une 90x59", 293-7342

**BOTTES DE SKI ROSSIGNOL** R900, 1992, hommes, peinture 9, 65\$. 293-3530

**CABINES EN FIBRE DE VERRE** diff. grandeurs et modèles, gros et petit camion. 1 Chevrolet 93, 1500, longue. 777-1988

**CAISSE ENREGISTREUSE** King, 300\$; table froide de travail, 60" comprenant 2 portes froides et 2 tiroirs, 500\$. Rameuse Trim Gym 2000, 75\$. 378-4569

**CAMION** Ford F150, 1977, avec boîte en fibre de verre; scie radiale Sears, 10 po., très propre; sofa 3 places et causeuse 2 places. 263-2055

**CARABINE** calibre 22 à auto-chargement, 10 coups, de marque Remington, en plastique moulé très léger, valeur 150\$. Info: 534-0782

**CARABINE** 270 Remington, modèle 7600, 1991, à pompe, avec télescope et bandoulière, acheteurs sérieux seulement. 378-3660

**CARRIOLE À CHEVAUX** faisant une sleigh, avec attelage en cuir. Prix à discuter. 266-1600

**CASIER DE RANGEMENT SCOLAIRE,** en métal, 18 par section. 6 moteurs électriques 1/2 force RPM 1720, 575 volts, amp. 0.92, 3 phases. Systèmes d'éclairage extérieurs. 372-7211

**CAUSEUSE** flamant neuve, surplus, bleu pâle, fil multicolore, allant avec tout décor. 534-0379

**CÈDRES POUR HAIES** 3 à 4 pi.: 3.25\$, 4 à 5 pi.: 4.25\$, 5 à 6 pi.: 5.25\$. Évaporateur d'eau d'étable, 4x16 pi., 900\$. Info: (819)858-2486

**CHEV. VAN CAMPER** 1977, aut., moteur 305, tout équipé, 3,500\$. Aussi laveuse et sècheuse Inglis, 3 ans d'usage, 500\$. 372-9008

**CLÔTURES ET RAMPES PVC** ou bois, directement du manufacturier. 379-9256. Estimation gratuite.

**COFFRE-FORT** 2 h feu; dactylo IBM Sel.III (correcteur); Pupitres de travail mélamine blanc, grands 100\$, petits 30\$; Table ordinateur, 40\$; table examen médical; 12 chaises grises empilables. Livré 539-2254

**CONFECTION + DRAPS SAINTE A VENDRE**

Aussi nous confectionnons: draperies, housse de couette, coussins, etc. Le tout à bon prix. 378-0520 ou 539-3972

**CONGÉLATEUR WOOD'S** 21 pi.; tondeuse à gazon; taille-haie. Mobilier de chambre colonial, avec lits jumeaux. 378-5296

**DÉBROUSSAILLEUSE** 7 PI. John Deere #527, 700\$; Mixer à mortier 2 poches, 800\$; Lift au gaz Tomohak, 3,000 lb, 850\$; Tracteur Farnham Cub avec moulin à faucher et charrie, 1,800\$; Casseuse à blé d'inde, 1 rang, Oliver #5, 450\$; Ensileur N.H. 717, 1,200\$; Pédalo 2 places, 225\$; Pièces pour tracteur et machinerie; Outils; Beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. RECHERCHE petit tracteur de ferme, pour pièces ou en marche.

Inf. 293-5086

**DIVAN** 2 places, noir; Table et chaises, chat noir, modernes; Perruque châtaine Hair Fax, avec les accessoires. En très bonne condition. Inf. 266-7482 laissez message.

**FOURNAISE AU BOIS,** à air forcé; balance Toledo, 500 kilos. 372-2885

## 271 DIVERS A VENDRE

**FRIGO BÉLANGER** blanc, 300\$; poêle Roy blanc, 225\$; poêle jaune 125\$. Tous garantis 1 mois. 372-1339

**FRONAGE FRAIS, vente gros et détail** Grand bloc et meule, ti-lait dimanche 16h. 7 jours fabrication sur place et livraison. FROMAGERIE DUMATIN, 1546 Principale Granby, 372-4544

### FRUITS ET LÉGUMES

Haricots \$0.35/lb à cueillir; Tomates rouges et vertes; Oignons espagnols, poireaux, concombres murs; melons; etc.

Bleuets fin de saison Pommes (Melba, Paulared, Lobo) Produits maison: marinades, confitures Maraicher André Côte

2150 rang Papineau, St-Paul d'Abbottford, 379-5277

**FUSIL** calibre 12, 2 canons juxtaposés, très propre, 375\$ ferme; Aussi vélo 10 vit. adulte, 15\$; Vélo 20", fille, très propre, 20\$; Stock de hockey adulte, 60\$ ferme.

Inf. 378-0066

**GENERATRICE** 10,000 watts, sur P.T.O.; Compresseur Honda sur roues 300' de boyau + sécheur à branche pneumatique; Lit de bronzage 12 tubes; Mob. salle manger importé du Mexique, fait main, chaises en cuir et autres. Inf. 293-6001

**GENERATRICE** Winpower 120-240, 3,600 watts avec moteur 8 hp Briggs & Stratton, industrielle et commerciale. A servi à peine 20 heures, comme neuve. 293-4933

**GRILLES SÉCURITÉ** Grilles sur mesure à partir de 25\$ et portes accordéons pour commerce. Inf. 293-6206

**HACHE-PAILLE** pour fraisière, de marque Wic, sur remorque 16 pieds. Info : 375-4005

**JATELAS** et box spring Posturpedic, Queen Size, payés 500\$, laisserais à 150\$. Cause: achat lit d'eau. 372-2032

**JMB LIQUIDATION** Achète et vend de tout ou presque. Appareils ménagers, articles de bébé NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU CONSIGNATION

Apporter vos choses on les vend pour vous. Appareils ménagers Meubles de toute sorte Articles de bébé, etc. Articles en bonne condition seulement

Allons chercher votre marchandise (Léger supplément) Tél: 379-9595 (appeler avant) Ouvert du lundi au vendredi de midi à 18 h samedi de 10 h à 17 h.

**LAVEUSE-SÈCHEUSE** 275\$, réfrigérateur 175\$, le tout très propre et en excellente condition. 375-8833

**LAVEUSE-SÈCHEUSE** GE, avec garantie, blanches. Cage d'oiseaux avec le nid pour reproduction, et accessoires. 534-1062

**LA COLLINE AUX BLEUETS** VOUS INVITE AU COÛRS DE LA FIN SEMAINE DE LA FÊTE DU TRAVAIL à venir cueillir vos bleuets de 9h à 19h. Vend.sam.dim.lundi. Inf. 295-2069

**LIT CAPITAINE** avec 3 tiroirs, et commode de rangement (tablettes à l'intérieur). 372-7555

**LIT D'EAU A VENDRE,** blanc, 48 po. de large. Info: 375-2778 après 17 h

**LIT SIMPLE** à 25\$; réservoir de 500 gallons à 100\$. 372-5923

**LOCATION SUPER NINTENDO** Plus de 300 cassettes à louer. 1.32\$/1 jour, 4.32\$/7 jours. SPÉCIAL ÉTÉ 7\$ pour 2 cassettes/7 jours. Aussi location d'une console de jeu + 4 cassettes à 21.93\$ pour 7 jrs. NOUVEAU Vente, échange de cassettes neuves ou usagées. LE TROC, 338 Principale, Granby, 777-2199

**MACHINE À COUDRE** Janome; malaxeur à mortier 1 1/2 poche; malaxeur à ciment; pupitre écolier; mob. de cuisine antique; vaisselier mural; ens. à patio; portes en bois ext. 34 po; portes aluminium blanches 34 po; scie à brique Clipper 14 po, 3 forces; fils extension de construction; tapis bleu-gris 11x14; tapis gris 9'x10; brouette à brique; braquettes d'échafaud; poteaux de garde de sécurité; étagère en pin; planches de pin. Info: 372-3540 ou 375-2653

**MANTEAU DE VISON** pâle avec chapeau. Mobilier de cuisine avec 6 chaises et bahut. 2 stéréos; meuble à ordinateur. Cadres de petits points avec cadrage en bois. Vanité avec miroir triple. Fauteuil chauffant; mobilier de salon. Bassinette, lustres de plafond; 2 lampes sur pied, en érable. 378-1084

**MANTEAU** de chat sauvage, long, gr. 12 ans, peaux allongées. Cause: embonpoint. Porté quelques fois, 1,200\$. Faut le voir! 375-2681 St-Alphonse.

**MATELAS ET SOMMIER** gr. queen avec base sur roulettes; réfrigérateur 2 portes Kelvinator; lave-vaisselle Frigidaire. Le tout comme neuf. 534-0373

**MEUBLES** de salle à manger, de chambre, divan-lit, congélateur, table, frigo. Inf. 469-3849

**MEUBLE POUR MICRO-ONDES** en bois; planche à roulettes. En bon état. A moitié prix. 378-8939

**MOBILIERS** de salon et de chambre, en bois, usagés. Inf. 378-1709

## 271 DIVERS A VENDRE

**MINI LAVE-VAISSELLE** autom. Hitachi, 75\$; Lit d'eau Queen, anti-vague, éclairé, 115\$. Sylvain soir 372-1151. Aussi aquarium 25 gallons, tout équipé. Inf. 378-2832

**MOBILIER** cuisine, 6 chaises modernes, noir/blanc, 2 tables salon, ivoire/laiton; Lit double complet, comme neuf. 378-3175

**MOBILIER** cuisine chêne massif, 4 chaises, 2 capitaines, bahut, vaisselier; Fusil cal. 12, 2 canons juxtaposés; Poêle, lanterne au propane, avec bombonne. 378-3365

**MOBILIER** cuisine, de luxe, en frêne, bahut, vaisselier, table. Cadres Brasail lumineux, noir/blanc; Bureau de travail. 776-6987 (laissez message sur répondeur).

**MOB. DE CUISINE CARRIER** en chêne blanc, très propre, valeur 1,600\$ laisse à 650\$ nég. 375-9063

**PATINS** neufs pour fille, pour patinage artistique, à bon prix. 372-7409

## 271 DIVERS A VENDRE

**LES SURPLUS G.R.L. inc.** Mobilier de bureau neuf et usagé

**SPÉCIAL Bureaux mélamine Filières, armoires, Étagères métalliques, coffre-fort, etc.**

169B rte 112 St-Cesaire 3400, boul. Losch, #37 St-Hubert 469-4185/443-5787



271C17295

Pour vos besoins en légumes frais, pour vos conserves ou le plaisir de la cueillette, nous vous offrons de notre jardin :

- \* Tomates pour conserve
- Brocoli
- Céleri
- Chou
- Carottes
- Betteraves
- Cornichons
- Fèves jaunes et vertes
- Concombres
- Navet
- Oignons
- Poireaux
- Piments
- Pommes de terre
- Melon d'eau
- Aubergines
- Salade
- Pommes
- Échalotes
- Etc.

**Nous vous attendons ! Venez Au Jardin Noir**

523, rang Séraphine Ange-Gardien Pour information : 293-7224

271-C15696

**DIRECTEMENT DE LA FERME**

**LÉGUMES FRAIS DU POTAGER**

Venez cueillir VOS TOMATES ROUGES OU ROSES (Tomates déjà cueillies également disponibles)

Nous avons aussi un vaste choix DE LÉGUMES FRAIS CUEILLIS du jardin

- Maïs sucré
- Pommes de terre
- Betteraves
- Carottes
- Échalotes
- Choux
- Chou-fleur
- Navets
- Oignons
- Pommes rouges
- Piments
- Céleri
- Cornichons
- Concombres
- Fèves
- Poireaux
- Melon d'eau
- Laitue
- etc.

Nous sommes ouverts du lundi au vendredi de 8 h à 20 h samedi et dimanche de 8 h à 18 h

C'est parti! Venez faire vos provisions pour vos conserves.

Venez nous voir !

**Le Potager Gauvin inc.**

391, rg Séraphine, Ange-Gardien 293-6215

271-15709

## 271 DIVERS A VENDRE

- **ORDINATEUR IBM PS-1**, 386 SX, 2 megs de Ram, lecteur 3 1/2", disque dur 80 megs, moniteur VGA, clavier + souris. Appelez Mathieu, 372-2936.  
- **FOURNAISE** à l'huile et bi-énergie, 110,000 BTU et conduits, le tout à bon prix. Demandez Denis, 372-2936

**OUI, OUI, OUI, OUI**  
ON EST RENDU au 2550 PRINCIPALE ST-PAUL D'ABBOTSFORD, 379-9555  
OUVERT 7 JRS de 10h à 5h.

**Nouveau! Nouveau! Nouveau!**  
PRÉTONS DES \$5 sur presque tout!  
VENEZ VOIR NOTRE NOUVEAU LOCAL

**MARCHÉ-O-PUCE**  
LE FOUINARD DE L'USAGÉ  
2550 Principale, St-Paul  
Tél. 379-9555 et 1-553-4267  
ST-PAUL ABBOTSFORD, P.Q.

PS: Venez rencontrer nos 2 jolies serveuses  
BIENVENUE au FOUINARD de l'Usagé.

**PAS CHER!** Commodore 64, incluant modem, "fastload", jeux, terminal. Aussi Commodore Vic 20. Manteau de cuir, small; Cassettes Intellivision II. Info: 378-6232, Pascal.

**PETIT POËLE** blanc à bois; Petit box stove en fonte; Stores verticaux, 6 mois d'usage: 39x52 beige, 32 1/2x44 blanc, 26 1/8 x 40 5/8 saumon, 26x44 brun chocolat, 33 1/2x44 1/2 blanc cassé; 1 store horizontal 82 1/2x51 1/2 saumon; 4 pneus Pirelli, 4 saisons P195/70/14 (1000km d'usage).  
Inf. 375-1420

**PIANO ROLLAND**, 88 touches, comme neuf, 1,800\$; Congélateur 12 pi.cu. 150\$. 777-2525

**PIANO 'Roland'** 1,800\$; Table ping-pong 50\$; Poêle bois 50\$; Telescope pour carabine 3x9 'Tasco', 75\$; Chaise haute enfant 20\$; 2 téléphones sans fil, 15\$ chac.; 4 bancs chêne blanchi, 18" haut 50\$ chac.; 2 tables salon, 1 érable blanchi, 1 en particule de pin rouge-vin. 372-8551

**POËLE** amande, 8 ans d'usage, 250\$; Robe de mariée, 300\$; Linge fillette 0 à 2 ans. Inf. 777-3175

**POËLE AU MAÏS** ou granules de bois, 55,000 BTU, 2 ans d'usage; CABINE de douche, 30x32, avec porte. 776-6558

**POËLE** combustion lente, 2 portes, avec souffleur, sortie de 8". Inf. après 18h au 263-2628

**POËLE VERMONT CASTING** Vigilant, neuf (presque), pour le connaisseur, 975\$. Aussi fourniture à bois Brock, 575\$. Info: 1-460-7189, laissez messages.

**POËLE** à bois antique 'Guernsey', chrome et blanc, très propre, 950\$. Inf. 534-4673

**POËLE À BOIS** Franklin vitré avec tuyaux complets, en parfaite condition. Idéal pour maison, chalet, garage, etc., laisserais pour 125\$. Info: 378-4288

**POËLE À BOIS** (Parlor stove) très propre, 125\$. Info: 534-2026

**POËLE À COMBUSTION LENTE** Campagnard, très peu servi, 400\$. 1-793-2625

**POMMES À CHEVREUIL**, 42\$ la benne. Pommes à cueillir et déjà cueillies. Poulet de grain, 1.60\$ la lb. Au 2023, rang Papineau à St-Paul d'Abbotsford. 379-9382

### PRODUITS DE NETTOYAGE DE FOSSES SEPTIQUES ET CHAMPS D'ÉPURATION

- Élimine les odeurs
- Liquéfie les résidus dans la fosse (ex: boue, graisse, savon, etc.)
- Plus besoin de faire vider la fosse.
- Débouche les champs d'épuration

Dist. Serge Gagné enr.  
Produits RC-4 & Grease Eater  
378-6132

### PRODUITS MAISON FRAIS DU JOUR

Marinades, sauce spaghetti, tourtières, pâté poulet, cretons, salades de tout genre.  
LES MARMITES G.G. 378-7689

**ÉQUIPEMENT DE GOLF** à vendre, presque neuf, avec sac et chariot, payé 400\$, laisserais à 200\$. 777-5691

**RÉFRIGÉRATEUR** commercial 2 portes vitrées; TABLE à dessin, filière pour plans, 2 micro-fiches; Tour à poterie; Friteuse 1 plaque élect.; 1 hotte. 375-5330

**RÉFRIGÉRATEUR** Whirlpool, blanc, 2 portes, 12 pi.cu., 150\$. Info: 293-4820

**RIDER 8 HP**, 30 po de coupe, avec démarreur, 490\$. Petit four micro-ondes Hotpoint, 90\$. Rameur d'exercice York, neuf, 50\$. 2 pneus d'hiver avec roues, 205-70R-14, pour Ford, 90\$. 378-6194

**SAC DE GOLF** droitier; système de son; 33 outils; vaisselle. Très bas prix. 372-5326

**SÈCHEUSE** à vendre 200\$, la laveuse est donnée avec la sècheuse. 375-2582

### SERVICE DE L'ESTRIE Les Spécialistes de l'électroménager, 385 Dufferin, 777-5544

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses usagées. Appareils solidement garantis, livraison gratuite.

**SOFA-LIT** 2 places (flip-flop), propre, blanc et turquoise, 150\$. Info: après 16h, 372-5593

**TABLE TOURNANTE** Technics, SL-1200, 550\$; Système de son d'autos, pyramide, 300 watts, 550\$. Demandez Martin 293-5091

## 271 DIVERS A VENDRE

**SOUFFLEUSE À NEIGE** Honda 1992, 6 forces, à chenilles, avec cabine, servie un hiver, payée 1,700\$ laisse à 1,200\$.  
Info: 469-3370

**SPECIAL, TOMATES** de serre, 5\$ pour 8 lb. Aussi tomates pour ketchup disponibles au Serres Potvin enr., 848 Denison Ouest, Granby, 378-1682. Bienvenue à tous!

**TABLE RÉFECTOIRE** en pin (36x60) avec 2 panneaux et 4 chaises en érable fond en babiche, payé 1,300\$ laisse à 700\$.  
Info: 293-8202

**★ TERRE NOIRE ★**  
de très bonne qualité, livrée au gros et au petit camion. Aussi terre en sac. Info: André Lacoste, paysagiste, 378-3444

**TELEPHONE CELLULAIRE A DONNER**, avec contrat de Bell Mobilité. 378-9876

**TELEPHONE CELLULAIRE** portatif Amigo de Cantel, neuf, jamais utilisé, avec environ 3 mois d'appels gratuits. 378-9876

**TELEPHONE CELLULAIRE** portatif; Blocs de ciment, comme neufs; Boîte de camion 8'x14'; Fendeuse à bois, neuve. 375-6045

**TELEVISEURS** couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie.  
Inf. 378-7273 ou 378-3604

### TOMATES

Tomates pour conserve: caisse de 15 et 25 lb. Escompte de quantité. Mais sucré, 1 et 2 couleurs; Concombres; Cornichons; Miel nouveau; etc...

Au Champêtre, 15 route 235 à St-Paul-d'Abbotsford. 379-5217  
 Paiement direct disponible

**TRACTEUR** à gazon Colombia, 16 HP, 44" de coupe, très bonne condition, 1,000\$; Et four micro-ondes, 60\$. Inf. 375-4045

**VENTE-ACHAT MEUBLES DIVERS**  
Appareils ménagers, etc. Avons vêtements d'enfants 0 à 6 ans. Au 6547B rue Foster, Waterloo, 539-1988

**VENTE DE SUCCESSION**  
Plymouth Acclaim 1994, 14,900\$.  
Motorisé 1989, 15,000\$.  
Chaloupe avec moteur 25 HP et remorque, 4,000\$.

Inf. 375-7513

### VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers  
Info: J. Pontbriand,  
2267. AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond  
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

**VIANDE POUR CONGÉLATEUR**  
De première qualité, choix complet. Satisfaction assurée. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Livraison gratuite.  
Inf. 372-8245, 1-800-363-8367

**2 MOBILIERS** de salon colonial, avec tables; 2 chaises berçantes colonial avec pouf. Inf. 372-4939

**3006 REMINGTON** modèle 7600, neuve avec étui de plastique, 500\$ ferme. Info: 295-2604

**3 JARDINIÈRES** artificielles; 1 table de salon vitrée, et bouda en ciment décoratif. 776-1614

**4 PNEUS D'HIVER** de 4 mois d'usage, 195-75 R14 avec les roues, 375\$. Info: 777-4757

**4 PNEUS 4 SAISONS** pour Pick-up, P275-60-15, 5,000 km d'usage, comme neufs. 350\$. 293-7549

### NETTOYAGE M.G. LAVAGE DE TAPIS

13.99\$/PIÈCE (12x14)  
MOB. SALON 45\$  
Inf. 777-0790

### PRÉTONS SUR TOUT ACHETONS TOUT 777-4607

## 274 BOIS DE CHAUFFAGE

**AUBAINE! BOIS MOU**, pruche et tremble, 38\$ la corde. 263-9385 de midi à 13 h ou après 18 h

**BOIS D'ALLUMAGE**, mou ou bois franc, en sac ou en vrac; REMORQUE en acier 50" x 72", 425\$. Inf. 379-9508

**BOIS FRANC** de 16 po. sec, 40\$ la corde à vendre. 372-5089

**PETIT BOIS D'ALLUMAGE** en sacs ou en paquets, de 22 lb environ, (foreins), 2\$ tx incluses. Situé à Granby (centre-ville). 777-0481 répond.

**SPECIAL SUR BOIS FRANC FENDU** à 47\$ / corde. BOIS FRANC et BOIS MOU mélangés 38\$ / corde. Inf. 372-0386

## 282 VÊTEMENTS A VENDRE

**MANTEAU DE VISON** noir avec renard argenté, gr. 12 ans, 1,800\$. Valeur 4,000\$. Inf. 469-5434

**MANTEAU DE CUIR** Perfecto, de qualité, gr. 44, jamais porté, valeur 325\$, pour 125\$. 777-0947

## 273 MARCHÉ AUX PUCES

**Le RePAS, Marché aux puces mensuel** à l'intérieur, au 16A rue Centre (en haut du terminus), du 31 août au 6 sept. Heures d'ouverture de magasin. Spécial: Sac de vêtements à 3\$. Besoin de dons de vêtements, vaisselle, etc. BIENVENUE A TOUS! 777-4433

**MARCHÉ AUX PUCES**



du Club  
des  
**LIONS**  
de Granby

Le club des Lions de Granby désire annoncer qu'il organise à nouveau UN MARCHÉ AUX PUCES, le dimanche 11 septembre dès 7 h, dans le stationnement des Kiosques de Granby, 1000 Principale, Granby.

**100 ESPACES SONT A LOUER**  
pour la journée au coût de **25 \$** l'unité  
Arrivez tôt!

En cas de pluie, remis au dimanche 18 septembre  
Toilettes sur les lieux

Information:  
**Ernest Turcotte**  
378-7374  
**René Lajeunesse**  
375-3439 L113606

## 282 VÊTEMENTS A VENDRE

**ROBE DE MARIÉE** modèle 94, gr. 8 ans, laissée à moitié prix. Inf. 375-2759

**ROBE DE MARIÉE** gr. 8 ans, manches longues, Collection Jai International Romance. Prix à discuter. Nathalie 777-1865

**ROBE DE MARIÉE** en dentelle, gr. 7-8 ans. 372-1813

## 286 DEMANDE A ACHETER

**ACHÉTERAIS ANTIQUITÉS & USAGÉ**  
armoires, courtpointes, meubles, vaisselle, objets d'art et peintures, etc...  
WE BUY ANTIQUES: Armoires, quilts, furnitures, dishes, arts objets, peintings.  
Inf. 263-8202

**ACHÉTERAIS ANTIQUITÉS & USAGÉ**  
armoires, courtpointes, meubles, vaisselle, objets d'art et peintures, etc...  
WE BUY ANTIQUES: Armoires, quilts, furnitures, dishes, arts objets, peintings.  
Inf. 263-8202

**ACHÉTERAIS MÉNAGE COMPLET**, ou partie de ménage, moderne ou antique ou antiquités de tout genre ou meubles anciens. PAIERAIS COMPTANT. Inf. 534-2414

**ACHÉTERAIS DE TOUT** de la cave au grenier, en passant par le garage, sauf les gros meubles. 777-7668

**ACHÉTERAIS** un 'break' pour plier aluminium. Inf. 375-7897

**ACHÉTERAIS TERRAIN A BON PRIX.**  
Inf. 372-0437

**ACHÉTERAIS POUSETTE** double et accepterais jouets d'enfant 0 à 2 ans. Inf. 378-5542

**RECHERCHE CLÔTURE D'ÉCOLE** (frost), usagée, à prix raisonnable. Inf. Sylvain, 777-7030

## 288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

**GUIHARE** marque "OVATION", excellente occasion, incluant étui, accords électroniques et bandoulière, 780\$. 534-1695

**PIANO D'APARTEMENT** Wurlitzer, 37 po. hauteur, fini acajou, très bonne condition, 1,500\$. 1-538-3774 (week end) ou 1-521-5037 (répond.)

**PIANO NOIR**, en très bonne condition. 378-7470

## 289 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

**PORTES ET FENÊTRES**  
Vente-Installation-Achat  
Fenêtres à battant, guillotine, coulissante. Portes d'acier, garage, patio.  
Verre trempé et thermos.  
Tous genres, toutes grandeurs  
Venez visiter notre nouvelle salle de montre

**Entreprise J.R. Thomas Inc.**  
2224 Route 112, St-Paul  
Info: 379-5807

## 289 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

**PORTE 10'9" x 13'** de large (tôle peinte); Vitrine 57"x52"; Porte double 34"x82"; Tôle galvanisée à entourager, 11' haut; 3 mcx 10 1/2 x 10 1/2, 28'; 4 mcx 3x8, 29'; 2 mcx 5x8, 28'; 16 mcx 8x8, 10'; 3/4 en bois franc; Vieilles planches de grange; Beam de fer 21'5", 4x8; Foin bois franc 4" (0.06\$ le pi). Inf. 469-2319

**PORTES ET FENÊTRES**

P.V.C. bois, aluminium. Portes d'entrée. Portes intérieures, moulures, serrures, quincaillerie. Revêtements extérieurs. Directement des manufacturiers.

**772-5349**  
8 h à 21 h  
du lundi au samedi

289-C15197

## 301 PERSONNEL DEMANDE

**AIDE GÉNÉRAL(E)** pour cantine au Pavillon des Sports de Cowansville, vendredi, samedi et dimanche et sur appel. Salaire minimum. Se présenter à la cafétéria de la Polyvalente Massé-Vanier de Cowansville, au 429 rue Rivière, à compter de mardi 6 septembre.

**ASSISTANTE CHEF CAISSIÈRE**, embaumeurs, commis miche. Expérience de travail requise. Disponible en tout temps.

Faire parvenir votre C.V. à:  
Alimentation Bromont, 89 boul. Bromont, Bromont, JOE 1LO, att: Geneviève Guertin.

**SSS ATTENTION:** Étudiant(e), vend du chocolat et fais-toi beaucoup d'argent. Nouveau produit disponible. Appelez vite. Livraison rapide. 1-800-561-2395

**A TEMPS PARTIEL**, temporaire et permanent, pour dames ou étudiants responsables pour Avon. 372-4116, 548-2613

**CHAISE À LOUER** dans salon de coiffure. 372-2121

**CHERCHE COUTURIÈRES** à domicile, sur Plain et Overlock, avec expérience, linge d'enfant. 539-2325 demandez Michèle.

**CHERCHE COIFFEUR(EUSE)** désirant travailler à son compte dans un salon de coiffure établi depuis plusieurs années. Bonne ambiance de travail, 375-1427, le soir: 378-9757 ou 378-1974.

**COMPAGNIE EN PLEINE** expansion, établie depuis plusieurs années, est à la recherche de représentant(e)s dans le domaine du chauffage et climatisation. Rendez-vous qualifiés chaque jour. Personnes recherchées: dynamique, belle personnalité, possédant auto, formation fournie. Pour rendez-vous, communiquez avec Sylvain, 375-0666.

**CONCESSIONNAIRE DE GRANBY recherche DÉBOSSSEUR-PEINTRE avec expérience MÉCANICIEN avec expérience**

**Emplois permanents Salaire à discuter.**

**Prendre rendez-vs: 375-5232**

**COUTURIÈRES À DOMICILE** demandées, travail à l'année garanti. Demandez Suzanne au 378-4411

**COUTURIÈRES** à domicile possédant plain et overlock, travail de linge d'enfant (coton ouaté, ensemble de jogging), travail à l'année, bienvenue aux petits groupes. Inf. Nancy ou Jérôme au 372-6400

**COUTURIÈRES DEMANDÉES** sur machine domestique ayant zig zag pour travail à la maison. Demandez Ginette, 539-2272

**CUEILLEURS DE FÈVES** demandés, s'adresser au maraicher André Côté, 2150 Rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford, 379-5277

**CUISINIER/ÈRE**  
AVEC EXPÉRIENCE, 50% CUISINE, 50% ENTRETEN, VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE ET LUNDI, POUR CENTRE D'ACCUEIL. POUR ENTREVUE: 375-6373  
CUISINIER OU CUISINIÈRE demandé(e). S'adresser au 754 St-Jacques, Granby, demandez René.

## 301 PERSONNEL DEMANDE

**CUISINIER DEMANDÉ** avec expérience pour faire les déjeuners, spécial du jour, à temps plein. Appelez 777-5743 ou 375-5724, demandez Chantal.

**DIFFÉRENTES LIGUES DE PETITES ET GROSSES OUILLES**  
ont des places disponibles pour la saison 94-95. A vous de choisir l'heure et le jour qui vous conviennent.

**PETITES OUILLES:**  
Lundi et vendredi 13 h avec le Club Âge d'Or Princesse - Reine Demers, 372-0720; lundi 18 h 30, Marilyn Gazaille, 378-5285; lundi 21 h, Gilles Alarie, 378-7699; mardi 21 h, Thérèse Dostie, 539-1738 / Gladys Morel, 548-2260; vendredi 18 h 30, Rock Whitty, 378-8268 / Jean-Paul Gauthier, 372-7211; samedi 9 h, Maurice Sylvestre, 378-2347; dimanche 9 h 45, Christine Bérubé, 372-3058; dimanche 18 h 30, Pierre Berger, 372-0210; dimanche 19 h 45, Réjean Brien, 378-6840

\*\*\*\*\*  
**GROSSES OUILLES:**

Lundi et jeudi, 13 h, Club Âge d'Or - Rita Côté, 378-3415; lundi 18 h 30, Jean-Guy Grenier, 378-6202; mardi 21 h, Yvan Leclerc, 378-9556; mercredi 21 h, Daniel Chatelain, 372-6964; jeudi 18 h 30, Doris Lapierre, 378-8329; dimanche 9 h, André Savoie, 375-2004; dimanche 15 h, Fernand Savard, 776-1642.

Au plaisir de vous rencontrer!  
**ESPACE À LOUER** pour électrolyste diplômé avec expérience. Inf: Carole 378-8706

**GARDIEN À WEST BOLTON**  
position à long terme, idéal pour couple dans la cinquantaine, non fumeurs. Tâches et responsabilités: Présence sur la propriété en vue d'en assurer sa sécurité et garde du chien pendant les absences des propriétaires, petits travaux autour de la maison.

En compensation fourniture d'un appartement de 2 c.c. avec garage, chauffage eau chaude, électricité comprise, possibilité d'avoir son propre jardin, soin de la pelouse et gros travaux payés séparément.

Offre avec références à:  
B.P. 188, Knowlton, Qc. JOE 1V0.

**GÉRANT AVEC EXPÉRIENCE** pour une boutique de vêtements pour homme située à Bromont. 534-3424 après 18 h

**INSPECTRICES DEMANDÉES** et poseuses de 'snap' demandées. S'ad. 231 St-Charles Sud, demandez Diane Parent.

**LA MAISON DE JEUNES DES 4 LIEUX** recherche un animateur/animateur. DEC en éducation spécialisée et travail social, ou plus. Connaissance de la philosophie maison de jeunes. 14 heures par mois 7.50\$ de l'heure. Pour le vendredi soir. Envoyez votre c.v. avant vendredi 10 septembre, à l'attention de André Joseph Lamoureux, Maison de Jeunes des 4 Lieux, 1015, route 112, St-Césaire, JOL 1T0

**NOTRE CLIENT, UNE ENTREPRISE DE ST-VALÉRIEN est à la recherche DE JOURNALIER(RE) pour son équipe de soir.**  
- Entre 9\$ et 10\$ l'heure pour débiter.  
- Poste temporaire avec possibilité de permanence.  
- Temps plein (4 jrs de 10 hres).  
- Vouloir travail.  
- Bonne forme physique.  
- Être vif d'esprit.  
- Secondaire V serait un atout. - Formation fournie par l'employeur.  
Prendre rendez-vous les 6-7 SEPT. 94. entre 8h et 16h  
GESTION Y.M.J. INC.  
777-1620

**N.B. Apportez C.V. et références en entrevue.**

**PERSONNES DEMANDÉES** pour travailler sur ferme maraichère. Inf. après 19h 293-7224

**PERSONNE DEMANDÉE** connaissant le domaine du démarreur et de l'alternateur, pouvant détecter les problèmes électriques sur les automobiles. Expérience de 5 ans requise. Faire parvenir votre C.V. au: 2479, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC - J2G 9L4

**PLONGEUR(EUSE)** demandé(e), 3 jours/semaine, possibilité de plus, bonnes conditions de travail. Pour rendez-vous appelez au 263-7331 demandez M. Ouellette, Auberge des Carrefours.

**FEMMES EN RECHERCHE D'EMPLOI**  
de 30 à 55 ans, absentes du marché du travail depuis 2 ans et plus.  
**PASSAGE YAMASKA**  
vous aide à trouver un emploi.  
Programme de formation, durée de 12 semaines avec salaire.  
Débute le 11 octobre 94; inscription jusqu'au 15 septembre 94; service complet et suivi personnalisé.  
Frais d'interurbains acceptés  
Information  
**263-1350**  
Bienvenue à toutes!



**323 COURS PRIVÉS**

**COURS DE PIANO** pour septembre, pouvant conduire à l'obtention d'un diplôme. Théorie musicale, solfège, dictée, rythme, harmonie, contrepoint. Affilié à l'école Vincent D'Indy. Lucie et Marianne Fontaine, 50 Authier, Granby, 378-2571

**COURS DE VIOLON** classique et semi-classique, pour débutants et avancés. Info: 372-9384

**COURS EN SERVICE DE BAR**  
**BARMAID et BARMAN**  
**TECHNIQUE - PRATIQUE**  
Inscriptions le 15 septembre de 13h à 17h à l'Hôtel Le Granbyen 700 Principale à Granby.  
Pour info: 777-2863

**COURS PRIVÉS: Word Perfect, Lotus et le Dos.**  
Insc.: 378-7415, 777-5727

**DIFFICULTÉS** avec une matière scolaire! Offrez-vous un enseignant diplômé.  
Laurent, 776-7963

**STUDIO MUSIQUE ART**  
Français - English  
Cours de musique pour tous les niveaux en classique, pop, jazz.  
Spécialistes: instruments à vent, etc.  
Lecture, Solfège, improvisation...  
\* Spécial: apprenez à lire la musique en 6 semaines seulement, pour musicien.  
Possibilités de cours à votre domicile.  
François Charland, 776-6869, 372-0097  
Professeur diplômé, 15 ans d'expérience

**VOUS EN VOULEZ PLUS POUR VOTRE ARGENT?** Cours de musique pour tous par la meilleure équipe de professeurs et sur les instruments les plus nouveaux. Renseignez-vous sur nos nouveaux cours. Une visite vous convaincra.

École de Musique Aux Petits Oiseaux,  
331 Principale, Granby 378-0352

**324 SANTÉ**

**COURS DE CUISINE NATURELLE** démonstration et dégustation de recettes, théorie sur l'alimentation.

**COURS DE SANTÉ** mentale et physique, gymnastique douce et relaxation, théorie sur les approches de la santé.  
Collations maisons. Chacun: 10 semaines  
jour ou soir, 50\$, 372-2098

**PERSONNE AGORAPHOBE** aimerait communiquer avec personne agoraphobe. But: s'entraîner à l'occasion. Ecrire à Casier 2434, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

**SECRÉTAIRE DENTAIRE demandée**

Cours de formation intensif disponible (30 h).

**Hôtel Le Granbyen**  
17, 18, 19, 20 et 21 octobre 1994

Info:  
**926-3081**

**SPÉCIALISTE EN CHIRURGIE PLASTIQUE et ESTHÉTIQUE**

**LOUIS HÉBERT, M.D.**  
C.S.P.Q., F.R.C.S. (C)

135, rue St-Antoine Nord  
Granby (Québec)  
372-5401

437, rue King Est  
Sherbrooke (Québec)  
(819) 563-9313

**342 GARDERIES**

**BROMONT, GARDERAI**s enfants de 2 ans et plus, à la journée ou à la semaine, jeune maman d'enfants d'âge scolaire, non fumeuse, bilingue, grande salle de jeux, bricolage, grande cour, bons repas équilibrés tous les jours. Carolyn: 534-2910

**DAME** avec expérience ce garderait vos enfants à votre domicile. 372-2563, 372-0161

**FEMME MATURE** garderait enfants soir ou nuit. Inf. 534-4625 ou 534-2286

**342 GARDERIES**

**GARDERAI**s ENFANTS chez moi à la journée, semaine ou dîners, bons prix, bons soins, près de l'école l'Envolée rue Maisonneuve. Gisèle 372-5105

**GARDERAI**s ENFANTS au domicile des parents. Inf. 372-9004 ou 375-0392

**GARDERAI**s ENFANTS de 2 ans et plus, à mon domicile, rue Balzac, près de Simonds et St-Jacques, jeux int. et ext., disponible du lundi au vendredi. 378-0684 Monique

**GARDERAI**s ENFANTS du lundi au vendredi, secteur de l'école Joseph Poitevin, canton de Granby; avec beaucoup d'expérience. 372-7468

**GARDERAI**s ENFANTS de 2 à 5 ans, du lundi au vend. Climat familial. Offre aussi dîner d'école (près école Ste-Marie).  
Inf. 777-7866

**GARDERIE ÉDUCATIVE**, Les P'tits Amis Enr. Garderait enfants âgés 0 et +, avec ou sans repas. Bon repas, salle jeux, places limitées pour SEPT. Secteur Paul-Comtois (près de Jean Talon). Suzanne 378-0951

**GARDIENNE** expérimentée recherche enfants de tout âge. Très bons soins et bonne alimentation, rue Trois-Rivières. 375-6939

**JEUNE GRAND-MAMAN** garderait fillettes de plus de 2 ans, pour jouer avec sa petite-fille. Secteur rue Balzac. Appelez sur semaine: 777-8322

**JEUNE MAMAN** garderait chez elle des enfants, du lundi au vend. Demeure près Salle Tourbillon à Warden. Aussi à vendre pelle à neige Arctic Cat, 6 pi. 3 positions. Inf. 514-539-4597

**JEUNE MAMAN** garderait enfants âgés de 1 an et plus, à la maison, repas équilibrés, bons soins, à la semaine ou à la journée. 375-8405

**JEUNE MAMAN BILINGUE, DE 2 ENFANTS** garderait enfants de 2 à 5 ans, du lundi au vendredi, secteur rue Robinson Sud, Granby. 777-7725 après 17h

**MAMAN D'UNE FILLETTE** de 8 ans, garderait enfants de 2 ans et +, à temps plein ou partiel, pour dîner et après l'école, à Roxton Pond près de l'école. 375-7669

**MAMAN GARDERAIT** bébé et enfants, dans une ambiance familiale. Repas équilibrés, grand terrain, très grande disponibilité. Josée 379-5122

**MAMAN GARDERAIT** enfants, lundi au vendredi, entre Bromont et Granby, 5 min. de IBM. Inf. 372-1897 Martine

**343 SERVICES DIVERS**

**ANTIROUILLE AUTOS ET CAMIONS.** Huile neuve, chauffée. Aussi traitement à la cire d'abeille qui ne coule pas. Plus de 20 ans d'expérience. Antirouille de l'Estrie, 1308 Principale, Granby. 375-2424

**ANTIROUILLE AUTOS ET CAMIONS**

Huile neuve. À partir de 39.95\$  
20 ANS D'EXPERIENCE  
STATION ESSO 74 ENR.  
855 MOUNTAIN à Granby  
372-3433

**ANTI-ROUILLE PLUS ENR.**  
Spécialité sans coulage, à partir de 35\$.

Spécial d'automne sur cabanon.  
9 RAINVILLE, GRANBY, 372-0437

**ARTISAN-MENUISIER FERAIT** finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, couvertures en bardeaux d'asphalte et réparation de tout genre. 378-8677

**ASTRO NUMÉROLOGIE**, clairvoyante, lignes de la main, tarot de Belline, maître Reiki. Cours disponibles: tarot + Reiki. Inf. (514) 469-2451, Thérèse

**A VOTRE SERVICE DEPUIS 18 ANS**

**GÉRARD DESHAIES PAYSAGISTE**  
Nivellement de terrain, tourbe, ensemencement, pose et taille de haies et arbustes, décoration, installation de mur en roche, bloc ou dormant, rocaille, ouvrage de tout genre, estimation gratuite. 378-0930

**A à Z RÉNOVATION**, agrandissement tous genres, projet clé en main, plomberie, électricité, pose de revêtement ext. et toiture en bardeaux d'asphalte; joints et peinture.

**PIERRE COUTURE, 372-2209**

**CÈDRES À VENDRE** Plusieurs grosseurs, livrés, posés, avec garantie de repousse. 372-8793

**COIFFEUSE À DOMICILE** sur appel, beaucoup de considération pour personnes âgées. Demandez Lise au 375-6063

**COMPTABILITÉ:** informatisée pour entrepreneurs, paies de construction, remise de T.P.S. et T.V.Q. **SECRETARIAT:** composition et rédaction de correspondance, curriculum vitae, impression laser. **CONFIDENTIALITÉ ASSURÉE.** Louise Lemay à 777-7158.

**COMPTABILITÉ**

Confiez votre comptabilité à une personne responsable. Rapports TPS et TVQ. Payable à l'heure ou à contrat. Contactez-moi pour évaluation: Claudette 375-4192

**DÉCAPAGE D'ARMOIRES**  
meubles antiques ou moderne  
réparation et finition.  
M. Proutx, 469-4943

**343 SERVICES DIVERS****COUPE ET TAILLE D'ARBRES  
TAILLAGE DE HAIES,  
PEINTURE INT., EXT.**

Entretien général de votre propriété. Assurance responsabilité. Estimation gratuite. 777-7565

**DRAINAGE, FISSURES,  
CHAMP D'ÉPURATION  
GARANTIE DE 3 À 5 ANS**

Transférable

G. Perron Entreprise générale

Spécialités: fissures et drainage, int. et ext., drainage de surface de terrain, installons sump pompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons sump pompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champs d'épuration et de fosse septique. Réparation de solage de pierre et d'entrée de cave brisée par la gelée, ainsi que fosse à purin de toute marque. Estimation gratuite: 378-4426

**ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN** autonome, membre de la Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux de rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique, estimation gratuite.  
777-0988

**ENTREPRISE MARC AUDET**

**SPECIALISTE** pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol.  
Répare fissures de solage. Drainage int/ext.  
Drainage de dalles de gouttières.  
Terrassement. Pose de tourbes. Pavé uni.

**COUPE & TAILLE D'ARBRES  
TAILLE HAIES ET ARBUSTES**

Installation de:  
**POTEAU DE CORDE À LINGE**  
Corde et fixations  
Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.  
Inf. 378-2729

**AVIS****À NOS ANNONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et tradition établies dans notre société.

**Andrée Brault  
Comptabilité**

- Tenue de livres
- Rapport TPS et TVQ
- Analyse financière
- Budget • Impôt

**Andrée Brault, adm.**  
COMPTABILITÉ GÉNÉRALE  
(Impôts - Service de paies)

**ENFIN  
UNE COMPTABILITÉ  
À VOTRE MESURE**

228 Denison Ouest App.7  
Granby (Québec) J2G 4E1  
**777-7172**

**343 SERVICES DIVERS****G. MOUSSEAU ENR.**

Service d'entretien ext., terrassement, aménagement paysager, plate-bandes, rocailles, pose de tourbe, vente de cèdres toutes grosseurs, taille d'arbres et arbustes, émondage, drain de surface, muret de soutien, transport de terre, sable et gravier en petite quantité. Estimation gratuite. 372-8793

**HOMME À TOUT FAIRE**, tel que tonte de gazon, peinture, réparation de tout genre, décapage de meubles, etc. 379-5482

**LE TAPISSIER**

INSTALLATION • TAPIS • TUILE  
TAPISSERIE • PEINTURE • RÉNOVATION  
777-5598

**MASSAGE**

Fatigué, stressé, déprimé?  
Gâtez-vous un peu avec un massage suédois, 35\$. Forfait d'algologie, 100\$.  
Cours intensif le dimanche, 125\$.  
777-4370, Mme Labbé.

**MENUISIER D'EXPERIENCE**

offre ses services  
pour rénovations de tous genres commerciales ou résidentielles. Inf. 298-5070

**343 SERVICES DIVERS**

**MINI-EXCAVATION A.B. Enr.** 16, chemin Picard, Waterloo. Travaux en tous genres. (514) 539-4322 ou 1-554-9750

**NOUS RAMASSONS GRATUITEMENT**

linge et chaussures usagés  
Un coup de fil, nous serons chez-vous.  
Rosanne ou Kelly 375-3242,  
DIM. au VEND. 9h à 21h

**NOUVEAU** Disco mobile Kevy, disponible pour tous genre de party.  
P.S. RÉSERVEZ maintenant pour vos parties des Fêtes. 372-7263

**PAYSAGEMENT SHEFFORD ENR.**

Fait ménage, entretien et tonte de parterre, tourbage, ensemencement, taille et pose haies et arbustes, rocaille, pavé uni, murets, etc. Estimation gratuite. 293-7896 laissez message.

**PLANS DE MAISON sur ordinateur**

Consultation, préliminaire, plans finaux.  
Design et Technologie Alie Inc. 378-4560

**PRO-MÉDIC ENR.**

Spécialiste: Remplissage de trousses de premiers soins.  
Trousses approuvées par la C.S.S.T. pour établissements et véhicules.  
Spécialisation de vos trousses rapport avec votre établissement.  
Cours de secouriste C.S.S.T.  
Inf. 777-3666

**A.B. Horner inc.**  
TC.  
PLAN MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS

Protection Scotchguard 1/2 prix  
Depuis 1947

**SPÉCIAL NETTOYAGE INTÉRIEUR D'AUTO**  
A partir de: 65\$ (Shampooing)  
A partir de 75 \$ (A la vapeur)

**NOS SERVICES:**

- Tapis
- Mobiliers
- Draperies (à domicile)
- Stores verticaux
- Petits points et pièces murales
- Grand ménage
- Intérieur d'auto
- Traitement anti-bactérien
- Protecteur Scotch-guard
- Tous genres de sinistres
- Contrôle des odeurs
- Lavage murs et plafonds

**Brian Horner**  
Propriétaire  
technicien diplômé en textile  
32 ans d'expérience

**32 Lansdowne, Granby 375-0990**  
Réservez tôt pour votre grand ménage du printemps et profitez de nos spéciaux.  
Quand notre camion usine arrive, la saleté disparaît.

Une maison plus propre avec Nettoyage PM

informez-vous sur nos spéciaux nettoyage d'ameublement

**NETTOYAGE À L'ULTRASON**  
Stores horizontaux et verticaux

**20% DE RABAIS**  
Si apporté à l'atelier

**NETTOYAGE DE TAPIS**  
(Séchage rapide)  
20\$ la pièce  
2 pièces et plus.

2 camions ateliers mobiles pour un service rapide!

\* Efficace et professionnel  
AUCUNE COMPARAISON POSSIBLE  
Faisons aussi GRAND MÉNAGE

Michel  
Christian

**45, rue Guy, Granby 375-1883**

**RAMASSE TOUT  
GRATUITEMENT!**

de la cave au grenier: meubles, appareils élect. vaisselle, etc.  
OUVERT LE DIMANCHE 776-7758

**RAMASSONS DE TOUT** pour les dévalorisés tels: meubles, appareils ménagers, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille.  
Allons chercher gratuitement. Local ouvert au 36 St-Charles Sud, Granby, 777-0861, 7 jrs/sem.  
**RENOVATION** int.-ext., pose portes, châssis; revêtement extérieur, plomberie. Travail garanti. 776-6013

**REPARATION PIERRE, BRIQUE ET BLOC**  
et tirage de joints.  
Info: 266-1597, 776-2665

**SI VOUS AVEZ DES VÊTEMENTS**, bijoux, accessoires, ceintures, souliers, etc., à vendre ou à donner. 372-8377

**TAILLE ET POUSSE ENR.**

Emondage  
déchetage de branches  
nivellement  
(taille d'arbres, haies et arbustes)  
777-1035

**TAROT ou CARTES**

Tu es inquiet et insécure face à ton présent et ton avenir? Je peux t'aider, viens me voir. Je sais lire dans ton cœur et ton âme. Fais-moi confiance. Tarot ou cartes. Pour rendez-vous appelle Angèle au: 378-3583. 30 années d'expérience.

**THERAPIES ALTERNATIVES - MARCEL CHAM-POUX** praticien, membre de l'ANN. Traitements personnalisés, 777-2607

**VRAIE CLAIRVOYANTE ET MEDIUM**

pour les choses impossibles, lignes de la main, tarot, cartes. Amour - Chance. Cours disponibles pour ceux et celles qui possèdent des dons de clairvoyance. Plus de 20 ans d'expérience. 548-5607 Karo

**\*\*\* DÉTECTIVE PRIVÉ \*\*\*  
"P.R.Q."**

**Service Professionnel**  
**La sécurité publique (police)**  
**ne peut se dévouer à part**  
**entière, jour et nuit, pour tout**  
**genre de problèmes. Nous**  
**sommes l'équipe**  
**qu'il vous faut.**

- Filatures: (cas de divorce, enquête de ciel sur employé, CSST, etc)  
- Fraudes  
- Vol à l'interne: Industriel, commercial  
- Patrouille: Industriel, commercial, rés.  
- Sécurité: événement, grève, lock out  
- Surveillance par caméra et beaucoup d'autres services prof. trop longs à énumérer.  
Maintenant 3 bureaux dans la région pour vous servir et 17 au Québec: 777-0283, 375-0345, (295-3473 lignes américaines)  
Approuvé par Qualité Québec Prof.

**349 AGENCES DE  
RENCONTRE**

**A.A.1 POUR VOS MESSIEURS** hôtesse d'expérience et discrètes, 27 à 45 ans. 266-3442

**BONJOUR!** Homme 41 ans, travaillant à Mtl, demeurant à la campagne près de Granby, recherche compagnie s'intéressant à érotisme, rêve, nature, musique nouvel âge. Denis 378-1591

**HÔTESSES DE 21 À 35 ANS**, accompagnement de luxe, courtis et discret.

★ **FERMÉ les dimanches**  
Un seul numéro: 266-3771

**RÉALISEZ VOS FANTASMES**

A prix compétitifs. Hôtesse fantastiques. Ouvert 6 jours, fermé le dimanche. 777-8854 Recherche hôtesse disponibles.

**SALUT TOI!** Superbe choix d'hôtesse, 7/7 jrs, 266-3442 ou 293-4209

**Agence de rencontres****NOUVELLE UNION  
Depuis 1978**

Assurez-vous de la qualité  
des personnes à rencontrer

**Devenez membre à vie**

Pour dames de 60 ans et +  
Pour hommes de 55 ans et +

**GRATUIT / 6 MOIS  
DAMES DE 18 À 29 ANS**

Granby 777-3330  
349-C15625

**362 TRACTEURS**

**TRACTEUR** Farmall C 1950, avec magnéto, 2 pneus neufs à l'arrière, 1,800\$ négociable; Aussi réfrigérateur au gaz propane. 295-2822

**362 TRACTEURS**

**TRACTEUR JOHN DEERE** modèle No 855, 1989, 4 roues motrices, diesel, hydrostatique, chargeur avant, 11,500\$. 378-2288

**363 ÉQUIPEMENTS**

**ACHÈTERAIS** petit tracteur 4x4, diesel et tracteurs de ferme de toutes grosseurs. Payons bon prix, comptant. 819-364-2236

**364 MOTONEIGES**

**FORMULA MX-LT 1990**, en parfaite condition, (4,800km), avec porte-bagages et housse de protection, 2,800\$.

Bernard: 548-2287, 548-5555

**MOTONEIGE BOMBARDIER** Flèche d'Argent 1973, bonne condition; Aussi motocross Honda CR-80, 1984. Inf. 375-9298

**YAMAHA EXCITER SX 93**, comme neuf, 7,300 km, 6,000\$ ou meilleure offre. 375-4408 ou laissez message.

**365 MOTOCYCLETTES****ACHETONS MOTOS**

**Grand Prix**  
**1-800-363-5000**

**AUBAINE** 4 roues Suzuki QuadSport 88, 230 cc, 1,600\$. Inf. Sylvain, 777-7030

**HONDA TRX 350**, 1987, excellent état. Inf. 777-8866

**INTERCEPTOR VF1000** 1985, bas millage, presque neuf, utilisé 1½ été, pneu arrière et suspension avant changés, 2,000\$. Stéphane, 469-3824 le soir.

**MAGNA V45**, 1985, 26,800km, noir, en bonne condition. Inf. 375-8835

**MOTO 4x4 BIG BEAR** de Yamaha, 1991, 350cc, avec winch élect. Prix 4,600\$. Inf. 539-2346

**SCOOTER** Elite R 1989, 2 casques, 1 toile, rings neufs, prix demandé 675\$ négociable. Faites une offre. 375-3794

**UN GTZ 550**, 1984 et un RD 350 Yamaha. Les deux en bonne condition. Inf. 777-8892

**4 ROUES HONDA** 4x4, 350 cc, 1993, avec winch et pelle, gros pneus, pare-chocs, marchepied, bien équipé. 293-7549

**4 ROUES SUZUKI** Quad Sport, 250 cc, 1990 acheté neuf en 1991, en très bonne condition. Info: 263-5918 après 18 h la semaine.

**366 REMORQUES**

**REMORQUE** 90" x 108", pour motoneige ou autres, en parfaite condition. Inf. 375-4301

**TRAILER FERMÉ** structure d'aluminium, capacité de charge 1,500 lb, roues simples. 372-1656

**368 CAMIONS**

**CAMION FORD** 1976, 1 tonne, pompeur, roues doubles, demande 1,200\$. Inf. 777-2791 André.

**CAMION GMC** 1988, 6 roues, pompeur, avec pelle à neige. Aussi roulotte PMC 6 places, 20 pi, avec cuisinette 12x12. Tous refaits à neuf. (514) 539-4322

**CHEV. BLAZER** 1989, blanc, cond. A1, prix à discuter. (514) 292-3925 ou 292-3490

**DODGE DAKOTA SE**, 1990, 3.9 aut., 64,000 km, garantie 2 ans par compagnie, boîte de 8 pi. 375-4408 (répondeur)

**FORD L-8000**, 1979, avec plate-forme, en excellent état. Inf. 777-8866

**FORD RANGER** 1987, V6, Club Cab, 4x4, bonne mécanique, légère un réparation à faire sur carrosserie. Inf. 266-1981

**FORD 350**, Cutaway 1988, moteur 7.3 diesel, 16 pi. de boîte, inspection faite au complet, prix 9,900\$ discutable, avec balance de garantie. 372-3132

**JIMMY 4X4** 1980, 2,000\$ négociable. 248-4245

**PICK-UP FORD** 1986, F-250 XL, 6.9 L, diesel, automatique, super cab, en très bonne condition. Inf. 539-0618

**PICK-UP S10** 1992, king cab, V6, 2.8 L, 5 vit., 19,800 km, 9,800\$. 776-6558

**PICK-UP 4x4 CHEVROLET** S-10, 1989, 65,000km, manuel, 5 vit. En bonne condition. 777-1212

**SUZUKI SWIFT S.E. 1991**

manuelle 5 vit., 4 cyl., 2 portes, 58,000 km, état neuf, 5,800\$. Inf. 372-6533

**VAN FORD ÉCONOLINE** 1978, moteur 302, mécanique A-1, 4 mags, mauve et noir. Prix à discuter. 777-4991

**VAN FORD ÉCONOLINE** 1986, V6, E-150, 106,000km. Inf. 378-9876

**370 AUTOS**

**ACURA INTEGRA LS** 1990, blanche, 4 portes, 44,000 km, très bonne condition. 10,500\$. 372-5255

**AUDI-100** 1991, reste 9,000 km de garantie, 14,000\$. 372-4566

**BUICK CENTURY LTD 84**, volant ajustable, vitres et serrures électr., toit ouvrant, rég. de vit., peinture neuve, très propre, très bonne condition, 1650\$ nég. 777-2729

**370 AUTOS**

**BUICK CENTURY 1982**, 4 portes, air clim. moteur 80,000km, prix discutable. Inf. 777-4887 ou 372-9446

**CADILLAC FLEETWOOD** Brougham d'Élégance 1979, en très bonne condition, 150,000 km. A 2,000\$. 375-4541

**CADILLAC SEVILLE 1986**, pneus neufs, 198,000 km, 4,500\$. 242-2174

**CADILLAC** Sedan de ville, 1987, tout équipée, en très bonne condition. 372-8571

**CADILLAC 1992** Sedan de ville, montée Spécial Fleetwood, Gold kit, toit sim. conv. blanc, 1 seul proprio, 30,000 milles, 777-3455 à partir du dimanche soir

**CAMRY FAMILIALE** 87, 4 cyl., 16 valves, manuelle 5 vitesses, très propre, seulement 4,900\$. 375-5944

**CAVALIER Z24** 1990, manuelle, équipée, 78,000 km, 7,200\$. 372-2080

**CHARGER** 1972, 440, différentiel barré, pour pièces ou route et moteur 360, 1970, 250 HP. Faites une offre ou à échanger. Mario 534-5138

**CHEVETTE** 1982, à vendre. Inf. 375-6270

**CHEVROLET CAVALIER RS 1992**, 4 portes, autom. 2.2 L, tout équipée, très propre, garantie prolongée transf. exp. mars 98. Inf. 266-3933

**COUGAR** 1985, très propre, bien équipée, tableau de bord électronique.

**LINCOLN** 1979, 'Collection Série', excellent état. Inf. 777-0576

**EAGLE 4x4**, familiale, 1981, automatique, 800\$ nég. Inf. 375-7453

**ESCORT DE BASE**, 1991, VENDUE.

**HONDA ACCORD EXR** 1992, tout équipée, 16,900\$;

**HONDA CIVIC LX** 1992, 7,500\$;

**SIDEKICK JLX**, 91, toit dur et toit mou, 11,500\$. Les Entreprises Sylvain Maheu 378-1334

- **FORD ESCORT** 1987, man. 2 ptes, 99,000km, 1,000\$ nég.

- **JEEP SAMOURAI** 1985, 4x4, noir, toit vinyle, 1,550\$ nég. 266-1347

**GOLF DIESEL** 1985 4 portes, freins, batterie, et syst. échappement neufs, moteur reconditionné. Info: 483 St-Hubert.

**GRAND PRIX LE** 1988, équipé de A à Z, très propre, 6,900\$. 375-0395

**HONDA ACCORD EXR** 1992, blanc, acheté en avril 1993, 5 vit., tout équipé, garantie Honda jusqu'en avril 1998, prix demandé 15,500\$. 372-3613

**HONDA CIVIC GL** 1986, man. 5 vit., gris, 4 portes, 60,000 km, un seul propriétaire. 375-3359

**HONDA CIVIC LX**, 1988, 164,000km, parfaite condition, 4,950\$ nég. Inf. 379-5257 ou 378-8404 Dany ou Jocelyn.

**HOWARD DRIVER AUTO**  
1309 DENISON EST, GRANBY  
(face ski Mont Shefford)  
Tél. 776-6758

**1990 CHEVROLET SPRINT**, 2 ptes, 5 vit., excellente condition, 3,995\$

**1989 CHEVROLET Sprint**, 2 ptes, 5 vit., blanche, très propre, 2,695\$.

**1989 HONDA CIVIC DX** 104,000km, 4 ptes, 5 vit., excellente condition, 5,850\$.

**1989 DODGE ARIES**, 4 ptes, aut., comme neuve, 2,995\$

**1988 AUDI**, modèle 90 Sport, 4 ptes, autom., tout équipée, 1 seul propriétaire, record de service disponible, comme neuve, 7,495\$

**1988 FORD TAURUS**, 4 ptes, tout équipée, moteur 3.8, exc. condition, 4,200\$

**1988 HONDA CIVIC**, familiale, 4x4, excellente condition, 1 propriétaire, 5,800\$

**1988 CHRYSLER Le Baron**, 2 ptes, coupé, t-équipé, bal. garantie Chrysler.

**1988 TOYOTA Tercel DX**, 2 ptes, 5 vit. gris charco, exc. condition, 3,995\$.

**1987 NISSAN Micra**, 2 ptes, 5 vit., rouge, excellente condition, 2,250\$

**1987 SUZUKI FORSA** turbo, 2 ptes, 5 vit. rouge, excellente condition, 2,800\$.

**1987 SUZUKI FORSA** turbo, gris sur gris, stéréo cassette, toit ouvrant, excellente condition, 2,800\$.

**1987 JETTA** turbo diesel, 4 ptes, excellente condition, 3,995\$.

**1986 NISSAN PULSAR NX**, autom., rouge, peinture originale, excellente condition, 2,695\$.

**1986 CHEV. Z-24**, rouge, équipé, 3,495\$.

**1985 TOYOTA TERCEL**, 4 ptes, 5 vit., excellente condition, 2,250\$.

**1984 VOLVO TURBO** 4 portes, modèle 240 DL, excellente condition, un seul propriétaire, 3,495\$.

**1984 MERCURY Topaz**, 4 ptes, aut. excellente condition, 995\$.

**1973 CORVETTE** Stingray, peinture neuve, excellente condition, 6,495\$.

-----  
**MINI-VAN, MINI-VAN, MINI-VAN**

**1989 PLYMOUTH Voyager**, 5 pass. t-équipé, 6,495\$.

**1987 PLYMOUTH Voyager**, 7 pass. aut. avec air, 5,495\$.

**HYUNDAI EXCEL** 1986, manu., en bonne condition, à bon prix. 372-7501

**HYUNDAI STELLAR** 1985, grise, en parfaite condition, man. 5 vit., 600\$ nég. 375-5439

**370 AUTOS**

**JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.**  
1592 PRINCIPALE, GRANBY  
TEL. 375-3633

**1994 CHRYSLER INTREPID**, 4 portes, entièrement équipée, 29,000 km.

**1993 PLYMOUTH SUNDANCE**, 4 portes, blanc, air clim., 30,000 km.

**1991 PONTIAC FIREFLY**, 3 portes, 5 vit., blanc, 78,000 km.

**1991 FORD LARÉAT** Crew Cab, moteur 460, 86,000 km, 7 ans / 160,000 km de garantie.

**1991 PONTIAC TRANS-AM**, T-top, entièrement équipée, noire.

**1990 PONTIAC BONNEVILLE LE**, entièrement équipé, 67,000 km.

**1990 MAZDA MIATA**, 5 vit., bleue.

**1989 CHRYSLER LE BARON**, Premium, 2 portes, blanc, entièrement équipé, 88,000 km.

**1989 OLDS. CUTLASS SUPRÊME**, entièrement équipée. Un seul prix 6,900\$.

**1989 CAVALIER Z-24**, 5 vit. air clim. blanc.

**1988 MAZDA 323 DX**, 2 ptes, aut.

**1988 VOLKS FOX GL**, 4 ptes, man. 90,000km.

**1988 PLYMOUTH Grand Voyageur SE**, 7 pass. air clim. très propre.

**1987 OLDS DELTA** Royal, 4 ptes, air clim. Petit bijou!

**1987 CHRYSLER Fifth Ave.** 4 ptes, gris, bas millage. Auto de grand-père.

**JEEP CHEROKEE** 1988 en très bonne condition, pneus 4 saisons neufs, 4,800\$. 242-1434

**JEEP D'ARMÉE**

1970, 4x4, très bon état, 3,900\$. Après 17h au 776-6156

**JETTA GL** turbo diesel, 1988, manuelle, 4 portes, très propre, 5,400\$. 378-1802

**JETTA TURBO DIESEL** 91, 109,000km, air, crui-se, mags, 5 vit. très propre. Faut voir. Après 19h Monique 469-0369

**JETTA 1990**, au gaz, 4 portes, vitres élect., toit ouvrant, prix à discuter. 378-8939

**JETTA 91**, turbo diesel, noir, toit ouv.

**JETTA 1990**, turbo diesel, blanc.

**PLYMOUTH SUNDANCE** 90, aut.

**PICK-UP Nissan** 1986, diesel.

**BUICK SKYLARK** 1985, 6 cyl., aut.

**PICK-UP Nissan** 1984, diesel.

**ATTENTION! ATTENTION! À TOUS LES MEMBRES ET FUTURS MEMBRES DE L'ASSOCIATION DES MARCHANDS DE VOITURES D'OCCASION DU QUÉBEC**

**A.M.V.O.Q.**

Il nous fait plaisir de vous inviter à notre réunion générale, les 17-18 septembre 1994 à Trois-Rivières. Pour plus amples renseignements, communiquez avec:

**AUTOMOBILES RICHARD MÉNARD**  
500 rue Ménard, Ste-Cécile Milton.  
Tél. 372-4370, 372-4364

J.P. Auto,  
1640 Jacques Cartier Sud, Farnham  
293-4904

**91 VOLKS JETTA**, turbo diesel, 5 vit., 131,000 km

**90 GRAND AM LE**, 4 ptes, autom. air climatisé, 63,000 km.

**90 JEEP CHEROKEE LIMITED**, 80,000 km, gar. 7 ans/115,000km.

**90 OLDS TOURING SEDAN**, tout équipée, 87,000 km.

**89 MERCURY TOPAZ**, aut., air clim., 117,000 km, 2,500\$.

**88 HONDA ACCORD DX** 5 vitesses.

**88 NISSAN Pulsar**, 5 vitesses, 4,995\$.

**88 CHRYSLER Lebaron GTS**, tout équipée, 87,000 km, garantie 7 ans/115,000km

**87 MAZDA B2600** 4x4, 3,900\$

**87 FORD ÉCONOLINE**

### 370 AUTOS À VENDRE

#### PRIX RÉDUITS

- 92 SATURN SL, 4 ptes, man.
- 91 SUZUKI Sidekick, 4x4, man.
- 90 SUZUKI SWIFT 2 ptes, manu.
- 90 PONTIAC TEMPEST 4 ptes, aut.
- 90 SUZUKI SWIFT 4 cyl., man.
- 90 NISSAN 240SX, 4 autom.
- 89 HYUNDAI EXCEL CXL, 4 portes, man.
- 89 VOLKS JETTA turbo diesel 4 ptes, man.
- 88 SUZUKI FORSA 2 ptes, aut.
- 88 MAZDA 323, autom.
- 88 DODGE SHADOW, 4 ptes, auto.
- 88 FORD TEMPO, 2 ptes, man.
- 87 GMC JIMMY, V6, man, 4x4.
- 87 NISSAN Pathfinder V6, autom, 4x4
- 87 HYUNDAI PONEY, 4 cyl, autom.
- 87 TOYOTA COROLLA, 4 ptes, autom.
- 87 MAZDA 626, 4 cyl, man.
- 86 CHEVROLET CAVALIER, 4 ptes, autom.
- 86 FORD RANGER, 5 vit.
- 86 TOYOTA MR2, 5 vit.
- 86 CHEV. Celebrity Europort 6 aut. 4 ptes
- 85 PICK UP NISSAN 720, 4x4, 5 vit.

BEL AUTOMOBILE 777-3433  
890 Dufferin, Granby  
Et plusieurs autres voitures

VAN ÉCONOLINE FORD int. fini salon, 1983, moteur neuf 351, tout équipé, pièces neuves, vaut 10,000\$, laisse à 8,500\$, 4 roues et 4 pneus d'hiver neufs, 378-9779

VAN FORD AEROSTAR 1993, comme neuve, 12,000\$. Info: 539-3298

### 370 AUTOS À VENDRE

VAN FORD ÉCONOLINE 1986 V8, 84,000 km. TRANS AM 1983, 96,000 km, aut., en parfaite condition. Prix négociables. 378-1892

VOLKSWAGEN PASSAT GL 1991, noire, 87,000 km, intérieur en cuir, groupe électrique, AC, sièges chauffants, cellulaire, 11,950\$. 777-0947

VOLKS JETTA 1991, Turbo diesel, toit ouvrant, rég. vitesse, air climatisé. Info: à partir de 16h, 372-7409

VOLKS SCIROCCO 1983, radio am-fm cassette, 8 roues et pneus, en bon état, 1,500\$. Inf. 375-0839

Z-24 ROUGE, 1991, 87,000 km, très bon état, 7,800\$. Soir: 776-6038

240SX NISSAN, 1989, rouge, en très bonne condition, 107,000km, 8,500\$ négociable, Inf. rés. 469-5684, bur. 378-2791

92 VAN VOYAGEUR SE V6, autom., air climatisé, 12,500\$.  
92 FORD Escort LX, 2 ptes, man. 5 vit. air clim., 5,500\$.

91 MAZDA MX6, 2 ptes, man. 5 vit. air clim., 7,500\$.

90 HONDA CIVIC DX, 5,999\$.

Balance de garantie.  
Offre raisonnable acceptée.  
Ent. N. Trotter: 375-9930  
901, rue Dufferin

### 370 AUTOS À VENDRE

## CHRYSLER

Véhicules récents  
Garantie complète du manufacturier

**SPÉCIAL DE LA SEMAINE**  
**1994 Dodge Shadow**  
4 portes, aut. 17 500 km  
vert émeraude  
**9 850 \$**

1995 Dodge Neon Highline, 4 portes, aut., climatisé, 13 300 km.

1994 Dodge Grand Caravan SE, bourgogne, 7 passagers, 3,3 litres, climatisé, 22 000 km.

1994 Dodge Caravan SE, vert émeraude, 3,0 litres, climatisé, 19 500 km.

1990 Eagle Talon TSI TI turbo, 5 vit., man., 86 000 km.

1990 Jeep YJ Islander, aut., 2 toits, 88 600 km.

1989 Jeep Comanche Pick-Up Eliminator, 5 vit., man., rouge.

«Le service hors pair»



LES VOITURES  
GRANBY INC.  
1257 Principale  
Granby  
378-9921

L110472

### Pour des véhicules d'occasion FIABLES, passez nous voir!

- 1993 LADA NIVA COSSACK 4 x 4, n° AU030A
- 1992 LADA NIVA 4 x 4, n° AU031
- 1991 CHEVROLET SPRINT, décapotable, n° AU045
- 1990 ACURA INTEGRA RS, 2 portes, n° AU032
- 1989 CHEVROLET SPRINT, automatique, n° AU039B
- 1989 CHEVROLET CAVALIER, automatique, n° AU054
- 1989 PONTIAC TEMPEST, automatique, n° AU043
- 1989 PLYMOUTH HORIZON, automatique, n° 4044B
- 1988 CHRYSLER DYNASTIE, n° AU057
- 1988 LADA, 3 portes, n° AU058
- 1988 FORD ESCORT GT, noire, n° 4049A
- 1988 PONTIAC FIREFLY, 4 portes, n° 4052A
- 1987 PLYMOUTH HORIZON, n° 4022A
- 1987 PLYMOUTH TURISMO, n° AU055
- 1987 NISSAN PULSAR, rouge, n° AU041
- 1986 LADA SIGNET STATION, automatique, n° AU051
- 1986 NISSAN ST 4 x 4 Van, n° 4048A
- 1986 OLDSMOBILE CUTLASS CIERRA BROUGHAM, 4 portes, n° 2003A
- 1985 PONTIAC 6000, 4 portes, n° AU028A
- 1985 RENAULT LE CAR, n° 3011A
- 1985 FORD TEMPO, automatique, 4 portes, n° 4064A
- 1985 PLYMOUTH RELIANT STATION WAGON, n° 4048B
- 1984 FORD ÉCONOLINE CARGO VAN, n° AU059
- 1984 TOYOTA VAN WAGON, n° 4054A
- 1983 KAWASAKI GPZ 750, n° 4049A1
- 1983 CADILLAC FLEETWOOD, 69 000 km, n° AU047
- 1981 SUZUKI LJ80 4 x 4, avec lame, 29 000 km, n° 3009C

## LADA GRANBY

338 St-Valler,  
Granby  
375-5232



### 371 MACHINERIES

ÉPANDÉUR À FUMIER, International 130, sur P.T.O. comme neuf, 500\$ négociable. Inf. 1-248-4790 soir seulement.



La  
générosité  
réinventée

### CHANGEMENT DE NOM D'UNE PERSONNE MAJEURE

Prenez avis que M. Guy Grondin, domicilié au 138, rue Robinson Sud, app. 3 à Granby, Québec, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de JEAN-GUY GRONDIN.

Paquin, Michon, Fournier, Roy  
Procureurs du demandeur

410-C15788

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE BEDFORD  
COUR DU QUÉBEC  
NO. 460-02-000080-947

#### AVIS PUBLIC

SUPER NATIONAL BERRAS (S.N.B.) INC.  
Partie demanderesse

MANUFACTURIER DE PRODUITS ÉLECTRIQUES GRANBY INC. (ENTR. CARLIAN INC.)  
Partie défenderesse

Le 14e jour de septembre 1994 à 11 h, au 615 Georges Cross, Granby, QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: MANUFACTURIER DE PRODUITS ÉLECTRIQUES, saisis en cette cause, consistant en: 1 réfrigérateur FOSTER, série 48517; 1 soudeuse MILLER, 3 tonnes; 2 bureaux secrétaire mélamine fini bois, 5 tiroirs, 1 bureau avec annexe dactylo; 1 classeur vertical 4 lrs.; 2 chaises sur roulettes, noir et beige; 1 table à dessin DRAFTER LM; 1 photocopieur PANASONIC; 1 télécopieur CANNON FAX 220. Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISE.

Information: Robert PATENAUDE huissier (514) 378-1216  
Brossseau, Dupont, Patenaude & Ass. HUISSIERS  
58, rue Principale, bureau 200  
Granby, Québec, J2G 2T4 410C15786

### ENCAN

pour  
FERME À LAVIGNE  
3e Rang Sud / 542A  
Iberville, Cte Iberville

Le samedi 10 septembre 1994 à 12h30 précises

SERA VENDU: 90 têtes d'animaux à boeuf Simmental, Charolais et Limousin, comprenant: 4 vaches Simmental et 71 taures de CHOIX dont 5 Charolais pur-sang avec papier, saillies par un taureau Limousin; 12 taures ouvertes; 2 taureaux Limousin pur-sang français (full blood) dont un âgé de 2 ans Grand Champion Expo St-Hyacinthe 1992 et Inter Race, fils de The Virginian et de Bovi Zaman-de; taureau Simmental pur-sang français (full-blood) de choix bon reproducteur.

\* Les taures saillies pèsent jusqu'à 1300 lb app.

MACHINERIES: Tracteur Inter 684, SEULEMENT 385 HRES, 1985 diesel, servodirection, T/A, 4 sorties hydrauliques, chargeur frontal Inter 2250 double action muni de pelle à gravet et toit sécuritaire; tracteur David-Brown 1210, 4x4, sorties hydrauliques, chargeur frontal double action (lève jusqu'à 13.5') muni de pelle à neige, fourche à fumier à grosse roche; pneus avec neufs, cabine avec chauffette; Tracteur John Deere 3020, servodirection, 2 sorties hydrauliques, TRES PROPRE. Camion Ford 9000 diesel, moteur 300 Cummings, TRES BONNE CONDITION. Remorque 48 pi. long x 102 pces largeur idéal pour transport de tracteur, freins et 8 pneus Michelin, 16 plis, NEUFS; Presse à balles rondes Weener 3x4, COMME NEUVE; faucheuse conditionneuse NH 488 avec cylindre, très propre; Râteau Soleil sur roues; faneur à foin Kuhn; moulin à faucher att. 3 pts; monte-balles 30' sur roues avec moteur; 2 remorques tandem dont une Couture NEUVE munie de boîte d'acier cap. 8 tonnes; 2 voitures 6 roues pour transport de grosses balles; épandeur à fumier Inter 550, 2 rouleaux; semoir à grain; presse Ford; charrue 4 versoirs décl. semi-porté; souffleur à neige NEUF avec contrôle chute; épandeur à phosphate att. 3 pts; niveleuse att. 3 pts; perforuse à piquets 9 et 10 pces att. 3 pts; fourche à fumier att. 3 pts; 3 compresseurs à air; étagère; TRES BELLE CABANE POUR LA PÊCHE SUR GLACE avec table; contenant d'acier 40' long avec toit et porte; et d'autres articles trop long à énumérer.

Pour informations: (514) 346-5012 Off.; 346-7478 Soir; 357-0362 Cell.  
CAUSE DE L'ENCAN: AUTRE OCCUPATION

CONDITION: COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE

Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

ENCANS JULES CÔTÉ INC.  
Encanteurs bilingues  
1274 rue Sud, Cowansville  
266-0670 - 263-4480  
Cell: 1-594-1019  
Fax: 263-8448 400C15241

### ENCAN

pour  
VALORISATION SMC INC.

341, Route 249 Nord

St-Georges-de-Windsor, Cte Richmond

Le jeudi 8 septembre 1994 à 11 h a.m. précis

SERA VENDU:

Tracteur Versatile Ford 846, 4X4 articulé, moteur Cumming 680 po. cubes, tableau de bord élect., siège auto. Ortopédic, cab / air, roues doubles avant et arrière 1100 h;  
Tracteur JD 8640 Turbo, 4X4 articulé, moteur 450 neuf (100 h), 600 po. cubes, 2 ensembles de roues doubles, cab / air;  
Tracteur Ford 9700 diesel, servodirection, sorties hydraulique, cabine avec chauffette, 800 h;

Tracteur Ford 9000 diesel, 165 HP, servodirection, sorties hydraulique, pneus à riz neufs, cabine avec chauffette;

Tracteur Ford TW-35 Dual Power 4X4, 215 HP, roues doubles, cab / air;

Tracteur Ford 8000 diesel, 170 HP, servodirection, barrage de roues et cabine;

\* Tous ces camions sont des 10 roues munies de 3 pneus de large en arrière.

Camion-tracteur Mark 1980, moteur Caterpillar 380, 2 ans. TRES PROPRE;

Camion Ford 9000 diesel, moteur Caterpillar munie de réservoir à purin en aluminium cap. 3500 gals équipement pour transvider;

Camion-tracteur Ford 9000 diesel, moteur neuf, munie de réservoir à purin DM;

Camion-tracteur Ford 9000 diesel, moteur Cumming 350, gros pneus, munie de réservoir DM cap. 3000 gals transvider;

Camion Inter S-2500 diesel;

Camion de service Ford Ranger king cab 1986;

Camion Ford F-150, 4X4, 1/2 tonne, 1986, king cab, 4 vitesses;

Camion Ford 1/2 tonne transm. aut.;

Épandeur neuf Gehl 329 industriel avec couvercle hydraulique, tandem, pneus haute flottaison, sur p.l.o.; réservoir EWG cap. 7000 gals 3 ensembles de pneus flottaison munie de système hydraulique pour épandre et transvider dans les champs; 2 réservoirs à purin Houle tandem cap. 5000 gals pneus 28L X 26; Fardier à machinerie 53' X 10' large, 3 essieux; 2 fardiens à machinerie 27 et 24' tandem; 4 pneus neufs 23L X 26; 2 pompes Houle 17' X 6 po. articulée; Agitateur Houle 28 po., 21' long; pompe articulée 21' X 6 po.; Réservoir Houle cap. 4000 gals tandem, pneus 28L X 26 neuf; 2 silos Lambert en dalles de béton 18 X 65 et 14 presque neuf munie de débouleurs Val Métal 18' et 14'; Malaxeur Ration-Total Val Métal munie de balance élect.; 2 voitures munies de boîte à ensilage Dion 3 rouleaux et toit; Boîte à ensilage Inter; Fourragère Dion 750 avec nez à maïs 1 rang et ramasseur d'andain; Semoir à maïs White 540-4 rangs combiné; Souffleur à silo Inter 640, nouveau modèle; Convoyeur Val Métal 18 et 24' à chaînes et courroie; et plusieurs autres articles trop long à énumérer.

\* TOUS CES ÉQUIPEMENTS SONT EN TRES BONNE CONDITION

Pour informations : 819-828-2109

CAUSE DE L'ENCAN: AUTRE ORIENTATION

CONDITION: COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE

Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

ENCANS JULES CÔTÉ INC.

1274, rue Sud

Cowansville, Québec

266-0670 ou 263-4480

Cell. 594-1019 ou Fax 263-8448

400-C15219

### À VENDRE PAR

La Caisse populaire  
Desjardins de Roxton Falls

- 3 emplacements:
- 137, rue Ste-Thérèse (2 logis)
- 148, rue St-Charles (unifamiliale)
- 154, 156 et 158 de la Rivière (5 logis)

Pour visite, appelez  
ALAIN DESJARLAIS au (514) 548-2888.

Il est possible de faire des soumissions pour tous les immeubles ou un seul à la fois. Celles-ci devront être remises à La Caisse populaire Desjardins de Roxton Falls, a/s de Sylvie Robert pour le 15 septembre 1994 à 16 heures. La Caisse populaire Desjardins de Roxton Falls ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni aucune autre soumission.

La Caisse Populaire  
Desjardins de  
Roxton Falls

Siège Social

254, rue Notre-Dame

Roxton Falls (Québec)

JOH 1E0

(514) 548-2888

Télex. (514) 548-2886

411-C15751

### PRENEZ AVIS

Que l'inventaire des biens de la succession Madeleine Paquette a été reçu par Me Pierre Noiseux, notaire, le 30 août 1994 et peut être consulté à son étude, au 35 rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 4W5.

Pierre Noiseux, Notaire  
410C15763

### Véhicules d'occasion prestige

1992 Mercedes Benz 190E, 2.3, noire, 59 000 km, climatisée.

1992 Subaru Loyale, vitres électriques, régulateur de vitesse, gris pâle, automatique, 67 000 km

1992 Mercedes 190E, noire, 2,6 L, 66 000 km, impeccable

1990 Subaru Legacy LS, 2,2, or, climatisée, 92,000 km

1989 Chrysler New Yorker, tout équipé, automatique, blanche, 101 000 km

1989 Toyota Camry LS, blanche, vitres et portes électriques, régulateur de vitesse, automatique, 97 000 km

1989 Ford Tempo, blanche, manuelle, climatisée

1987 Subaru GL, bourgogne, 4 X 4, manuelle

### Urgent besoin de véhicules d'occasion

Une valeur sûre!

### prestige

335 St-Valier  
(angle Cowie)  
378-2212

L110478

### émile latour FER ET MÉTAL enr.

Achetons vieilles voitures pour ferrailles



NOUS PAYONS JUSQU'À 150\$ PAR AUTO  
POUR LES PIÈCES SELON L'ANNÉE

Près de Sanair  
750, Grand rang St-François  
St-Pie de Bagot JOH 1W0

## AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que José Therrien, domicilié au 388, rue Desjardins, Granby, Québec, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de José Therrien en celui de José Therrien.  
José Therrien  
Granby, le 30 août 1994.

410-C15693

## MARCHÉ AUX PUCES

Durée de 3 jours  
2 - 3 - 4 septembre 1994  
au 1154 Ch. Knowlton  
West Brome

Vente de meubles neufs, directement de la manufacture, mobiliers de cuisine, mobiliers de salon, mobiliers de chambre, bibliothèques, tables de salon. Vente de vêtements de boutique, neufs au prix de 2 mcx pour 5 \$.

Nous avons encore des places de disponibles.  
Pour information: 263-5660  
Prix demandé pour un terrain 5 \$.  
(Apportez vos tables)

Notre magasin est ouvert du lundi au samedi.  
Nous avons 2 encans par semaine:  
Les mercredis et vendredis soirs à 19 h 30.

Nous sommes disponibles pour tout genre d'encans.

Contactez:  
ENCAN GÉNÉRAL DE COWANSVILLE  
Benoit Lachapelle (Encanteur)  
263-2708 ou 263-5660

410C15707

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE  
COUR FÉDÉRALE DU CANADA  
NO: GST-623-94

## AVIS LÉGAL

La Reine  
Partie demanderesse  
-VS-  
Les Entreprises Jean et Yvette Dagenais Inc.

Partie défenderesse  
AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de Les Entreprises Jean et Yvette Dagenais Inc., la partie défenderesse, saisis en cette cause seront vendus par autorité de Justice, le 14 septembre 1994 à 10:00 heures de l'avant-midi au no. 201, rue Champlain, Bromont, QC.

Les dits biens consistent en:  
(SALLE À MANGER): 16, chaises en bois et tissu rose; 39, chaises en métal et tissu rose; 23, tables en mélamine et métal; 1, réfrigérateur à dessert "MKE"; 4, boîtes à fleurs en bois noir; 1, lot d'ustensiles assortis; 1, lot de cendriers; 1, lot de salières et poivrières.

(BAR): 7, bancs de comptoir en bois; 1, caisse enregistreuse "TEC MA-1100"; 1, cafetière "BUNNO O MATIC"; 3 réchauds; 1, lot de verres assortis; 1, lot d'environ 24 coupes à thé.

(CUISSINE): 3, réfrigérateurs "WOODS" verticaux; 1, laveuse industrielle "MDM 600"; 1, poêle à propane "MKE"; 4 ronds et 1 plaque; 1, plaque électrique "MKE" 36"; 1, friteuse double, électrique "MKE"; 1, four à pizza double, "BAKERS PRIDE", électrique; 1, table à pizza réfrigérée "MKE"; 1, table chaude "MKE" 4 pieds; 1, table froide "MKE" 4 pieds; 1, coupe-frites manuel; 1, "mixer" comptoir; 1, "blender" "OSTERIZER" 8 vitesses; 1, "toaster" "TOASTMASTER"; 1, salamandre électrique "GARLAND"; 1, petit micro-ondes "CITIZEN"; 1, lot de chaudières assortis; 1, armoire en mélamine grise; 1, lot d'environ 35 plantes artificielles.

(SOUS-SOL): 1, mélangeur modèle 201 "DOYON"; 1, congélateur horizontal, 18 pieds cubes "KELVINATOR"; 1, chambre froide 7x10, "COLDMATIC" avec 2 compresseurs "HUSSMANN"; 1, congélateur vertical "WOODS".

(EXTÉRIEUR): 12, tables de plastique, blanche; 42, chaises en plastique; 4, parasols.  
(BUREAU): 1, bureau exécutif en bois d'acajou; 1, bibliothèque en bois d'acajou, 6 tiroirs, 2 portes; 1, lampe sur pied en métal.

LE TOUT SERA VENDU SELON LA LOI.  
CONDITIONS: ARGENT COMPTANT ET/OU CHEQUE CERTIFIÉ

Donné à Cowansville, le 4e jour de septembre 1994.  
Gaumont & Gaumont, huissiers  
Martine Gaumont, huissier  
263-0516

410C15707

## AVIS DE CONVOCATION ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DU GROUPE A.I.D.E. (Groupe d'Action et d'Intervention en Développement de l'Employabilité)

Aux utilisateurs des services du Club de Recherche d'Emploi Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi et aux personnes de la population intéressées au développement de l'employabilité et à l'amélioration des conditions socio-économiques de la population.

Date: Mercredi, le 21 septembre 1994  
Lieu: Club de Recherche d'Emploi 391, rue Principale, bureau 111, Granby  
Heure: 19:30 h

### ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de l'assemblée
2. Nomination d'un président et d'un secrétaire d'assemblée
3. Constatation de la régularité de l'avis de convocation
4. Vérification des présences et du quorum
5. Lecture et adoption de l'ordre du jour
6. Lecture et adoption du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle du 14 septembre 1993
7. Présentation du rapport des activités et du rapport financier pour l'exercice terminé le 30 juin 1994
8. Présentation des prévisions de dépenses et du plan d'activités pour la prochaine année
9. Nomination d'un vérificateur externe
10. Election des administrateurs
11. Varia
12. Levée de l'assemblée

Cet avis est donné par ordre du Conseil d'administration ce vingtième jour du mois de juin 1994.  
Pierrette Thiffault, Présidente 410C15773

## ENCAN POUR DÉCOR JARDI INC.

ENCAN ANNUEL DE PRODUCTION DE VÉGÉTAUX  
LE SAMEDI 10 SEPTEMBRE 1994  
à 11 h précis, au 730, R.R. 1 Nord, Saint-Hyacinthe, sortie 133, aut. 20.  
799-4575 Fax: 799-1551

SERA VENDU: environ 5000 végétaux, arbres, arbustes, conifères, arbres fruitiers.

ARBUSTES: plusieurs variétés; cornus, hydrangées, potentilles, prunus, spirées, vignes, etc...

ARBRES: plusieurs variétés: érables, bouleaux, frênes, tilleuls, pommiers décoratifs, etc...

CONIFÈRES: grand choix de variétés: cèdres smarand, cèdres en boule, épinettes, épinettes naines, pins mugos taxus, etc...

ARBRES FRUITIERS: pommiers, cerisiers, poiriers, pruniers, petits fruits, BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS, L'ENCAN AURA LIEU.

ATTENTION, ATTENTION... Il y aura une prévente avant l'encan de 30% à 70% de rabais sur tous les items mentionnés ci-haut, du 30 août au 9 septembre 1994.

CAUSE: vente de production.  
CONDITIONS: argent comptant et chèques acceptés. Visa, Mastercard.

INFORMATIONS: DÉCOR JARDI 799-4575 ou ENCAN MAURICE RAINVILLE INC. 1375, des Seigneurs Est, St-Hyacinthe 771-2240

Disponible pour tout genre d'encans.  
Cantine sur les lieux.

410C15612

## PRIÈRE VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

J.L.L.

413-C15765

## MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

M.A.H.

413-C15775

### REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Marguerite Gagné née Lapalme désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de leur mère



Mme Marguerite Gagné  
survenu le 12 août 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



412C15762

### REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Madeleine Paquette désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de leur mère



Mme Madeleine Paquette  
survenu le 2 juillet 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



412C15695

### REMERCIEMENTS

Denise Normandin, Jean-Pierre Normandin (Constance) ainsi que Edwin et Sharon Dunn désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



Mme Lilianne Normandin  
née Galipeau

survenu le 18 août 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412C15757

### REMERCIEMENTS

Les soeurs et le frère de M. Félix Plante désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Félix Plante

survenu le 31 juillet 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C15670

### 2e ANNIVERSAIRE du décès de



M. Albert Gingras

survenu le 4 septembre 1992

Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire mais à jamais tu vivras dans nos cœurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

Ton épouse Noëlla. Une messe sera célébrée le dimanche 4 septembre 1994 à 11 h en l'église Ste-Famille de Granby.

412-C15443

## MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

C.H.

413-C15658

### MESSE 3e ANNIVERSAIRE du décès de



Mme Solange Benjamin  
survenu le 1er septembre 1991

Dieu t'a vu fatiguée quand aucune guérison n'était possible; alors il a fermé ses bras autour de toi et a chuchoté: "Viens à moi!". Le jardin de Dieu doit être merveilleux avec toi à ses côtés maman, parce que je sais que tu es la plus belle des roses. Tes bonnes paroles nous manquent et ton soutien aussi. Puisses-tu être heureuse et en paix dans l'au-delà. Nous pensons souvent à toi, nous t'aimons tous.

Ton époux Lucien, tes enfants et petits-enfants.

Une messe sera célébrée le dimanche 4 septembre 1994 à 11h en l'église de l'Ange-Gardien.

412-C15534

### REMERCIEMENTS

Mme Patricia Brophy et sa famille ainsi que toute la famille Léger désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



M. Gaétan Léger

survenu le 5 août 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS.

M. Hermé Lessard ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



**Mme Marie-Rose Lessard**

née Béliveau  
survenu le 5 août 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C15685

## REMERCIEMENTS

Les membres de l'Institut séculier, les Oblates Missionnaires de Marie-Immaculée et la famille Bédard désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



**Anne Bédard**

survenu le 15 août 1994  
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



412C15761

## REMERCIEMENTS.

Parents et amis de Mme Florida Couture Labonté désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**Mme Florida Couture Labonté**  
survenu le 5 juillet 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C15668

## REMERCIEMENTS.

Mme Laurentine Francoeur ainsi que ses enfants et petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



**M. Joachim Francoeur**

survenu le 18 août 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C15759

## DÉCÈS



**BRODEUR  
M. Gérard**

A Granby le 31 août 1994 à l'âge de 76 ans est décédé M. Gérard Brodeur, époux de Laurette Desroches, demeurant à St-Alphonse de Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 3 septembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée**  
170 rue Dufferin  
Granby  
372-4498

pour se rendre à l'église de St-Alphonse de Granby où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit.

A NOTER que M. Brodeur sera exposé jeudi soir de 19 h à 22 h, vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons, samedi, journée des funérailles, à compter de 9 h.

Prière de ne pas envoyer de Fleurs. Des dons à l'Association Québécoise de la Fibrose Kystique ou à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse Laurette, ses enfants: Pierre (Marlène Dubé); Jean (Lynn Julien), tous de St-Alphonse de Granby; Thérèse (Jean Lévesque) de Québec; René de Granby; Chantal (Dany Fontaine) de Granby; Claire (Yvon Fauteux) de St-Césaire; Marthe (Larry Power) de Sept Îles.

Ses soeurs et ses frères: Feu Alice; Feu Elphège; Flore (Réal Schinck) de Cowansville; Irène (Benoît Bazinet) de Sutton; Ernest (Georgette Choquette) de Cap de la Madeleine.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Bernard Desroches; Jean-Paul Desroches (Monique); Gérard Desroches (Thérèse); feu Armand;

Robert Desroches (Thérèse); Alphonse Desroches (Marielle); Claude Desroches (Suzanne); Jeanne (Jean-Louis Guénette); Cécile (Rémi Leroux); Réjean Desroches (Francine); André Desroches (Louise); Véronique (Claude Collard). Ses petits-enfants: Caroline, Jocelyn, François, Nancy, Jean-Philippe, Audrey, Emilie, Stéphanie, Camille, Marie-Andrée, Anne-Marie, Joanie, Simon-Pier, et Philip-Olivier, ainsi que ses autres parents et amis.

La famille désire remercier le Dr Roch Dubé ainsi que le personnel du 3e Est et du 4e Est du CHG de même que les bénévoles et un merci tout spécial à Bruno Cadoret.

1-2-3



**BIENVENUE  
M. Gérard**

Au Centre Hospitalier de Granby, le 1er septembre 1994, est décédé M. Gérard Bienvenue, à l'âge de 82 ans, époux de feu Mme Violette Brault. La dépouille mortelle sera exposée à la



**DESLOGES  
Monsieur  
Paul-Émile**

A Granby, le 2 septembre 1994, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Paul-Émile Desloges, époux de feu Laurette Côté, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 3 septembre.

## AVIS DE DÉCÈS



**PÉLOQUIN  
M. Gaston**

Accidentellement le 1er septembre 1994 à l'âge de 54 ans est décédé M. Gaston Péloquin, Député Fédéral du Bloc Québécois dans le Comté Brome Missisquoi, fils de feu Euclide Péloquin et de feu Gertrude Patenaude demeurant à Bromont autrefois de Waterloo.

Afin de respecter les volontés de Monsieur Péloquin, il ne sera pas exposé.

Sous la direction de la:

**Résidence Funéraire Bromont Inc.**  
(Bessette & Fils)  
682 rue Shefford,  
Bromont

Des funérailles commémoratives en présence des cendres auront lieu le samedi, 10 septembre 1994 à 14 h en l'église St-François Xavier de Bromont.

La famille recevra les témoignages de sympathie des parents et amis à la Résidence Funéraire Bromont à compter de 13 h.

En guise de sympathie, des dons à l'Oeuvre de l'Aide à l'Enfance Haïtienne, 5824 rue Albert-Malouin, Montréal, QC, J1M 1J1 seront grandement appréciés. Formulaires seront disponibles à la Résidence Funéraire.

Il laisse dans le deuil son fils bien-aimé Pascal.

Ses oncles et tantes: Gisèle Patenaude Bousfield de Hull; Liliane Patenaude Gosselin de St-Paul d'Abbotsford; Horace Patenaude de St-Paul d'Abbotsford; Jacques Gosselin de St-Paul d'Abbotsford; Mme Berthe Côté de Cowansville; Soeur Anne-Marie Péloquin d'Outremont; M. Mme Albert Dumais de Drummondville; Mme Lucie Mandeville de Montréal; M. Mme Philippe Péloquin de Galt, Ontario; Mme Germaine Péloquin de Cowansville; M. Émile Péloquin de Granby.

Aussi Gilles et Denise Duval (parrain et marraine de Pascal), ainsi que plusieurs cousins et cousines, collègues de travail et amis.

402C15742

## REMERCIEMENTS

Mlle Isabelle Proulx, M. et Mme Rigobert Tremblay (Aline Gauthier) ainsi que leurs enfants Marcel Tremblay (Diane Landry) et Claude Tremblay désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



**Mme Francine Tremblay**

survenu le 14 août 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C15760

Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison funéraire  
Girardot & Ménard Ltée**  
170, rue Dufferin, Granby  
Tél.: 372-4498

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 11 heures. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby. M. Desloges a été exposé vendredi soir de 19h à 22h.

**OUVERTURE DES SALONS,** samedi journée des funérailles à 8h.

Le défunt laisse dans le deuil, Son amie Mme Yvette Desloges.

Ses enfants: Pauline (Yvon Rousseau) Sherbrooke; Jacques (Micheline Gariépy) Montréal; Roger; Feu Denis (Jacqueline Duranleau); Janine (Gaston Rivard), tous de Granby; Lise (Roger Carpentier) Sherbrooke; Cécile (Gaston Poisson); René (Évelyne Déjardins), tous de Granby; Yvon (Ruth McQuillen) Ville de Laval; Suzanne (Daniel Larose) Granby; Gilles (Marcelle Tarte) Dunham; Diane, Granby.

Lui survivent aussi ses frères et sa soeur: André (Anita Courtemanche); Thérèse; Rock (Françoise Biron), tous de Granby.

Ainsi que ses petits-enfants, arrière petits-enfants, neveux, nièces, autres parents et de nombreux amis, entre autres Carole, Yvon et Bobby Desloges.

(3)



**GENESSE  
Robert**

Au Centre hospitalier de Granby, le 1er septembre 1994, à l'âge de 65 ans est décédé M. Robert Genesse, époux de Laurette Loignon demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le lundi 5 septembre 1994. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence funéraire  
Bessette & Fils inc.**  
31 Drummond  
Granby

pour se rendre à l'église Immaculée-Conception, où le service sera célébré à 14 h 30. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier (Dufferin).

En guise de sympathie, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés. Les formulaires seront disponibles à la Résidence funéraire Bessette & Fils. Heures de visite: jour des funérailles, lundi, à compter de 10 h jusqu'au départ du salon à 14 h 15.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Laurette, ses enfants: Johanne (Benoît Marquis), de Granby; Alain (Lyne Cadieux), de Farnham; Carole, de Montréal; Nancy (Patrick Riendeau), de Granby; ses petits-enfants: Laurence, Philippe Olivier, Alex, Julien et Etienne.

Ses frères et soeurs: Mme Adrienne Genesse (feu Léonel Routhier), M. Jean-Charles Genesse, M. Raymond Genesse (Gisèle Potvin), M. Paul Genesse (Juliette Potvin), feu Nicolas Genesse (Réjeanne Perreault), Mme Ghislaine Picard (Gérard), tous de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Lucille Janvier (Laurent) de Roxton Pond, feu Roger Loignon (Lucille Racine), de Granby; M. Normand Loignon (Réjeanne Racine), de Roxton Pond; M. Raymond Loignon

(Hélène Mailloux), de Roxton Pond; Mme Lucienne Loignon (Roger Lussier), de Granby; Mme Lorraine Ducharme (Gérard) de Granby; Mme Denise Loignon, de Granby, ainsi que nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.



**MAILLOUX  
M. Jules**

A l'Hôpital B.M.P. de Cowansville, le 31 août 1994, à l'âge de 57 ans, est décédé M. Jules Mailloux, époux de Mme Denise Tarte, demeurant à Ste-Sabine.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Richard (Manon Charbonneau); Josée (Guy Benjamin); Roch (Chantal Palin); Benoit (Sylvie Côté).

Il laisse également 4 petits-enfants: Kim, Jonathan, Cédric, Charles.

Ses frères et soeurs: Laurette (Alphonse Rondeau); Feu Rosaire (Jeanne d'Arc Charpentier); Claire (feu Romuald Bricault); Irène-Aimée (Maurice Roger); Laurenza (Marcel Paquette); Jeannine (Rénéald Mailloux); Gaston (Gaétane Mireault); Gabriel (Suzanne Farley); Gisèle (Ernest Lepage); Raymond (Hélène Bonneau); Jean-Louis (Lise Chassé); Paul-André (Anne-Marie Bisaillon); Feu Alain (Monique Roger); Gisèle Deslandes et André Rainville.

Sa belle-mère Mme Laurette Labrecque-Tarte.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Roger (Denise Lacombe); André (Pierrette Lehoux); Mariette; Céline (Claude Bertrand); Suzanne (Yves Poussart); Pierre (Ginette Welch).

Ses neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et amis.

Il est exposé au

**Salon funéraire  
F. & J.M. Désourdy inc.**  
205 Principale Est  
Farnham

Les funérailles auront lieu le samedi 3 septembre 1994 à 14 heures, en l'église paroissiale de Ste-Sabine suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: Vendredi de 14h à 17h et 19h à 22h. Samedi jour des funérailles, le salon sera ouvert à midi. **MERCI SPÉCIAL AU PERSONNEL DU 3e ÉTAGE DE L'HÔPITAL BROME-MISSISQUOI-PERKINS DE COWANSVILLE.**

(2-3)

## MESSAGES DE SYMPATHIE

à la famille éprouvée  
**PROMESSES DE DONNS**  
(organismes sans but lucratif)

livrés en quelques minutes,  
directement  
à la résidence funéraire  
(frais de service)

SERVICE 7 JOURS / SEMAINE  
DE 8H00 À 21H00

**TÉLÉPHONÉZ  
À FAX SOUHAITS**

1 800 567-1329



**HAMELIN  
M. Eugène**

Au Centre Hospitalier de Granby, le 1er septembre 1994, à l'âge de 87 ans, est décédé M. Eugène Hamelin, époux de Alexina Leclerc, demeurant à Granby.

Selon ses volontés M. Hamelin ne sera pas exposé. Une messe commémorative en présence des cendres sera célébrée le mardi 6 septembre à 11 heures, en l'église Ste-Famille.

Sous la direction de la  
**Maison funéraire  
Girardot & Ménard Ltée**  
170, rue Dufferin, Granby  
Tél.: 372-4498

L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier de la rue Dufferin à Granby. A NOTER QUE la famille recevra les témoignages de sympathie au sous-sol de l'église une demi-heure avant la cérémonie.

Des dons à l'Association du Diabète seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire ou au sous-sol de l'église.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse Alexina, ses enfants: Jean-Guy et Pierre, de Granby.

Ses frères et soeurs: Mme Yvonne Young; M.Mme Lorenzo Hamelin; Mme Léontine Touzin; Mme Jeanne Piché; M.Mme Xavier Delisle (Germaine); M.Mme Philippe Hamelin; M. Lucien Hamelin; M.Mme Hervé Lavergne (Cécile); M.Mme Fred Martin (Adrienne); M.Mme Jean-Louis Hamelin; M.Mme Adrienne Bouchard (Thérèse).

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Esther Michaud Hamelin; Mme Yvonne Leclerc Dion; M.Mme Jacques Hauver (Simone); Mme Thérèse Leclerc; Mme Alice Leclerc; Mme Françoise Leclerc.



**Un don à la  
Fondation  
C.H.G.**

## Amour, Espoir...

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées. Ces dons sont utilisés pour réaliser les objectifs du C.H.G., soulager la souffrance et améliorer sans cesse la qualité des soins.

Ligne information : 375-8030  
L110838



**CENTRE  
D'HÉBERGEMENT  
ET DE SOINS  
DE LONGUE DURÉE**

**HORACE-BOIVIN**

Exprimez vos condoléances par un don aux CHSLD Horace-Boivin. Aidez-nous à améliorer la qualité de vie de nos résidents. Nous ferons parvenir à la famille éprouvée votre message de sympathie. Renseignez-vous 539-3633 ou utilisez les cartes dans les salons funéraires.

L110839

Ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.  
(3-6)



**MARTIN  
M. Gabriel**

A Granby, le 31 août 1994, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Gabriel Martin, époux de Rolande Lacasse, demeurant à Granby.

Une messe commémorative en présence des cendres sera célébrée le samedi 10 septembre, en l'église Assomption à 10 heures.

Sous la direction de la  
**Maison funéraire  
Girardot & Ménard Ltée**  
170, rue Dufferin, Granby  
Tél.: 372-4498

L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier de la rue Dufferin, à Granby. A NOTER QUE la famille recevra les témoignages de sympathie au salon de la Maison funéraire Girardot & Ménard Ltée, le samedi 10 septembre, journée des funérailles, à compter de 8h30.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Rolande,

Son fils et sa belle-fille Yvan (Lucette L'Espérance) Granby.

Un petit-fils Maxime.

Sa belle-mère Mme Germaine Lacasse, Granby.

Ses frères et sa soeur: Aristide (Ange-Marie Allard) Ange-Gardien; Léonard (Bernadette Lapière); Jeannine (Gérard Blanchard), tous de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M.Mme Édouard Lacasse, Granby; M.Mme Paul Cousineau, Roxton Pond; M.Mme Roland Lacasse; M. Michel Lacasse, tous de Granby.

Ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.  
(3-8-9)



**MILLETTE  
M. Yvan**

A Granby le 31 août 1994 à l'âge de 42 ans est décédé M. Yvan Millette, conjoint de Michèle Senay Bédard, demeurant à Granby. Les funérailles commémoratives sous la direction de la

**Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée**  
170, rue Dufferin,  
Granby  
372-4498

auront lieu le samedi 3 septembre en l'église St-Joseph à 11 h.

La famille sera présente au sous-sol de l'église une heure avant la cérémonie.

Le défunt laisse dans le deuil sa conjointe Michèle.

Les enfants de sa conjointe: Samuel, Kim, Chloé.

Ses soeurs Francine de Granby et Danielle de Brossard.

Sa nièce Sophie, ainsi que ses oncles, tantes, autres parents et amis.

1-2-3



**Jardin Commémoratif de l'Est inc.**

777-1171

- Funérailles traditionnelles
- Crémation
- Columbarium
- Planification funéraire

C.P. 214  
Granby  
J2G 8E4

**Bessette & Fils**

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE / FUNERAL HOME

Bromont Granby Roxton Pond Valcourt Waterloo

**VASTE CHOIX - QUALITÉ - PRIX  
MODÈLES RÉCENTS**

3 7 8 - 7 3 8 8

LES MONUMENTS  
**DAIGLE**  
818 PRINCIPALE GRANBY  
FACE AUX GALERIES DE GRANBY

**ESCOMPTE SPÉCIAL**  
EN VENANT DIRECTEMENT À L'USINE DE GRANBY  
Nous pourrions vous visiter sur demande

DIEU PRÊTE LA VIE ET LA REPREND

**OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE**  
Même le SOIR et le DIMANCHE sur Rendez-Vous  
(NOUS ACCEPTONS LES FRAIS D'APPELS INTERURBAINS)

L'UN DES PLUS GROS INVENTAIRE DE  
MONUMENTS AU QUÉBEC

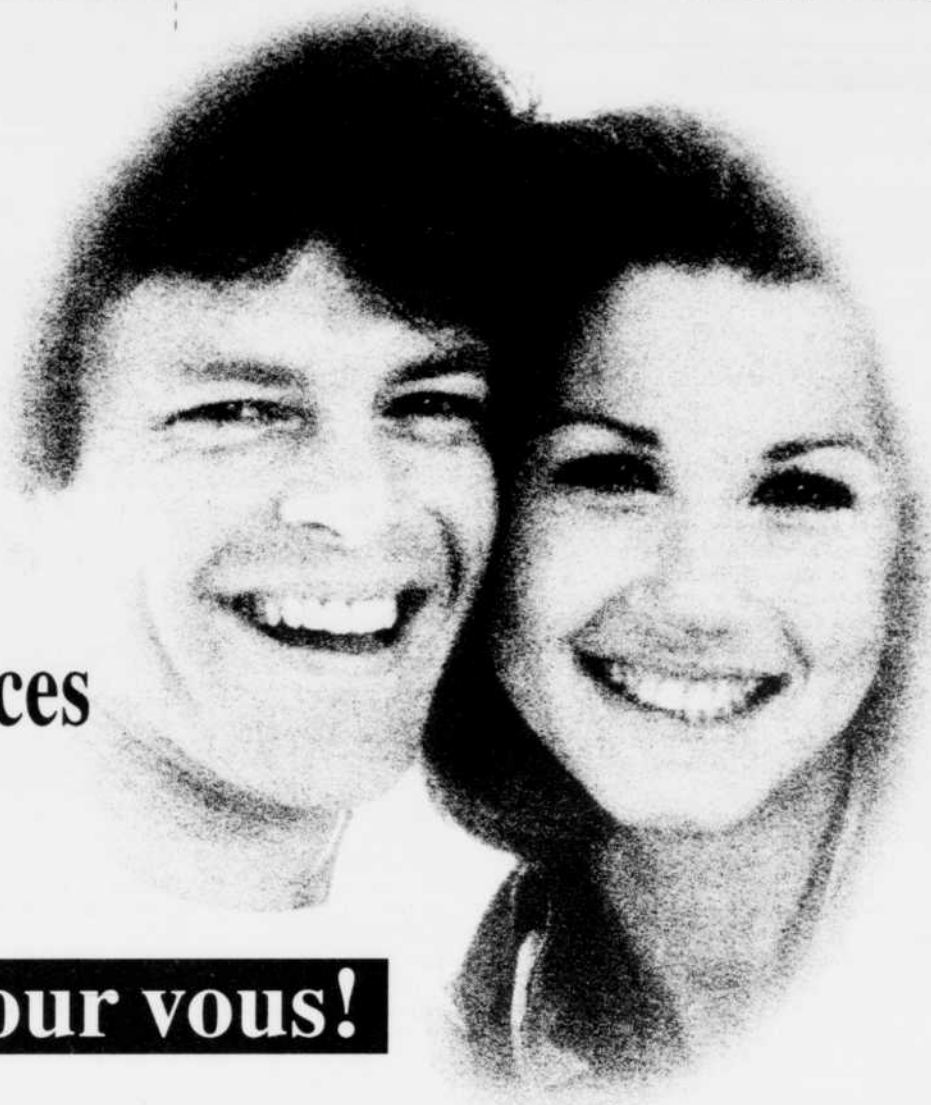
3 7 8 - 7 3 8 7

402-C15472

**P**our trouver  
l'âme soeur

**P**our de  
nouvelles amitiés

**P**our des partenaires  
sportifs ou de vacances



**est là pour vous!**

### Comment répondre à une annonce:

1. Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.
2. D'un téléphone à clavier, composez 24 heures par jour le  
**1-976-9119**
3. Suivez les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages.  
**N'oubliez pas de donner une description physique de vous-même.**
4. Des frais de 1,98 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

### Comment placer une annonce:

1. Composez sans frais le  
**776-1555**
2. Notez le numéro de boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués.
3. Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.
4. Dans votre annonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.
5. Placer une annonce, c'est tout à fait **GRATUIT!**

Pour une période limitée, le résumé de cette annonce vocale sera publié gratuitement dans les prochaines éditions de La Voix de l'Est du samedi et du Plus paraissant le dimanche. Les lecteurs intéressés par votre annonce pourront alors laisser des messages dans votre boîte vocale et vous pourrez récupérer ces messages gratuitement.

### Comment récupérer vos messages:

1. Composez sans frais le  
**776-1555**
2. Suivez les instructions pour récupérer vos messages.
3. Récupérer vos messages, c'est tout à fait **GRATUIT!**

La Voix du coeur ne s'adresse qu'aux particuliers. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés par ce service. La Voix du coeur est destinée aux personnes âgées de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère sexuel seront refusées.

**Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.**

**La Voix de l'Est**

**Plus** La Voix de l'Est

# Le meilleur choix en région

**AUTOMOBILES  
CENTRE-VILLE**  
GRANBY

*c'est  
chez nous*

**75**  
véhicules  
en  
inventaire



1986 TOYOTA TERCEL SR-5, fam., 4 x 4, 5 vit., toit, "mags" **5 500 \$**



1989 HONDA ACCORD LX 5 vit., air clim., radiocassette, rég., de vitesse **6 900 \$**



1990 SUNBIRD LE, 4 cylindres, automatique, peinture d'origine **6 900 \$**



1988 MUSTANG LX, aut., mags, peinture d'origine, 88 km **3 700 \$**



1991 HONDA CIVIC LX, 4 portes, 5 vit.



1992 BUICK REGAL LTD, t. équipée, 23 km



1991 BUICK LESABLE LTÉ, 3.8 L, t. équipée, peinture d'origine



1991 SUZUKI SIDEKICK décapotable, jaune, 5 vit. **8 400 \$**



1991 SUZUKI SWIFT GLX 4 p., seulement 56 000 km



1991 CAMRY LE, 4 cyl., air., vitres électriques, gar. km illimitée



1989 JEEP CHEROKEE LTD, 4 portes, 6 cyl., climatiseur, etc.



1992 FORD ESCORT LX, 2 p., aut., 52 km



1988 CHEVROLET CAVALIER 4 portes, aut. possibilité de gar. 1 ou 2 ans **4 900 \$**



1993 MAZDA CRONOS ES, 6 cyl., aut., toit ouvrant, climatiseur, freins ABS



1991 MAZDA PROTÉGÉ GT, 5 vit., t. équipée (sauf air)



1986 1/2 TOYOTA SUPRA, 5 vit., climatiseur, t. équipée



1983 CAMARO 6 cyl., aut., t-top, mags, couleur rouge **2 600 \$**



1992 HONDA CIVIC SI, 5 vit., toit ouvrant, "mags momo"



1989 MAZDA PICK-UP X-CAB B2200, 5 vit., servo-direction



1991 HONDA ACCORD EXR 4 p., aut., t. équipée, bal. de garantie



1991 GRAND AM air clim., 4 portes



1991 COROLLA DX, 4 p., 5 vit., charcoal, impeccable **7 900 \$**



1987 TOYOTA VAN LE 4x4, 5 vit., 125 km

## SPÉCIAUX LIQUIDATION RAPIDE

1988 Chevrolet Sprint, 5 vitesses,	<b>1 550 \$</b>
1987 Hyundai Stellar, 5 vitesses,	<b>850 \$</b>
1986 Chevette, 4 portes, aut.	<b>1 350 \$</b>
1985 Pontiac Sunbird,	<b>950 \$</b>
1984 Toyota Cressida,	<b>1 900 \$</b>
1983 Nissan Sentra, 4 portes, aut.	<b>1 150 \$</b>



Gaston St-Jean



Fernand St-Jean



Pierre Massicotte

Faites affaire avec des gens de confiance et d'expérience. Si nous n'avons pas exactement le véhicule que vous recherchez, NOUS VOUS LE TROUVERONS.

**601 Principale, Granby**  
(voisin de la Cantine Chez Ben)  
**378-1212**

Possibilité de garantie  
3 ans/60 000 km  
Financement sur place par  
l'entremise des Caisses  
populaires Desjardins

L112762

# Service de l'Estrie

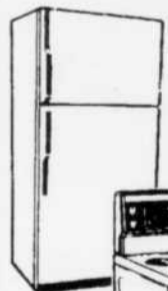
**SERVICE DE RÉPARATIONS**  
sur toutes les marques



Technicien qualifié de notre magasin à votre service



**Vous faites vos propres réparations sur vos appareils électroménagers?**



Nous avons un département complet de pièces de toutes marques



Aussi :

Département d'appareils usagés de qualité solidement garantis à prix très avantageux

## SERVICE DE L'ESTRIE

Aucun endroit en région ne peut vous en offrir plus

### PLUS DE CHOIX

Maytag • Moffat • HotPoint • Whirlpool • Frigidaire • White Westinghouse • Jenn Air • GE • Amana • Quasar • Modern Maid • Kitchen Aid • Dacor • Soliroc • Panasonic • Goldstar • Miele

**Plan de financement SANS INTÉRÊT\***  
très avantageux

\* Pour clients qualifiés

**Les spécialistes DE L'ÉLECTROMÉNAGER**

## NOUVEAU!

**MAINTENANT chez SERVICE DE L'ESTRIE TOUTE LA GAMME**

Appareils Electroménagers

# Inqlis

Avec la meilleure garantie disponible sur le marché

**Conçue pour s'intégrer parfaitement à votre cuisine!**



### Modèle exclusif FLUSHFIT

Grâce au format original FLUSHFIT, la profondeur de la cuisinière correspond exactement à celle des dessus de comptoirs standard pour créer une allure encastrée.

### Cuisson à convection†

Un système de circulation d'air distribue la chaleur uniformément, ce qui permet de charger davantage le four et de faire cuire le tout à la perfection!



Facile à nettoyer

### Surface de cuisson LIFTTOP

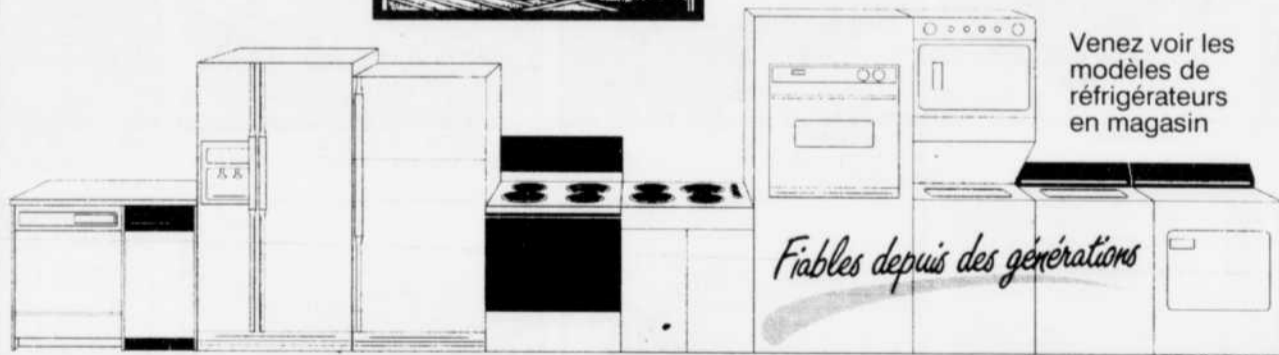
La surface de cuisson monobloc, unique en son genre, se soulève pour faciliter le nettoyage sous les éléments.

(Cuisinières dotées d'éléments serpentinaux seulement)



### Fond SWEEP-THRU

Le grand tiroir qu'il suffit de pousser pour ouvrir, s'enlève facilement pour permettre de nettoyer sous la cuisinière.



Venez voir les modèles de réfrigérateurs en magasin

*Fiabiles depuis des générations*

**DES GENS DE CHEZ NOUS**



Robert Dubé  
gérant



Pascal Hamelin  
conseiller vendeur



Pierre Duval  
conseiller vendeur



Dany Tétrault  
conseiller vendeur



Jean-Pierre Ménard  
technicien



Sylvain Hevey  
technicien

• Meilleure équipe • Meilleure qualité • Meilleurs prix

**385 DUFFERIN, GRANBY 777-5544**

# SPORTS

## L'entente sur les loisirs cause des maux de tête au hockey mineur de Cowansville

BROMONT



André Bilodeau

L'intermunicipalisation des loisirs dans la région de Cowansville ne fait pas que des heureux. Loin de là.

Pendant que des parents, dont la municipalité a refusé d'adhérer à l'entente, trouvent trop élevés les coûts d'inscription pour participer aux Loisirs cowansvillois, d'autres s'arrachent les cheveux. C'est le cas entre autre de Daniel Lessard, président de l'Association du hockey mineur de Cowansville.

On sait que les hockeyeurs dont la municipalité n'a pas signé d'entente avec la Ville de Cowansville ont vu leurs frais d'inscription passer de 225\$ à 450\$, soit le double de ce que ça leur coûtait la saison dernière.

Trois municipalités ont adhéré au projet, soit Frelighsburg, le Canton de Sutton et East Farn-



Selon Daniel Lessard, le hockey mineur de Cowansville sort perdant de l'entente intermunicipale.

photo d'archives

ham. Les hockeyeurs de celles-ci n'ont qu'à payer 50 \$, soit le même montant que les Cowansvillois, par inscription.

Deux autres villes, soit Dunham et LacBrome-Knowlton, étaient,

elles, en zone ouverte, c'est-à-dire qu'elles peuvent prendre des ententes avec la ville de leur choix. Dans le cas de Dunham, il semble qu'on se soit tourné vers Bedford alors que Lac-Brome-Knowlton a arrêté son choix sur Waterloo. Les

gens de Brigham, eux, ont opté pour Bromont.

L'Association du hockey mineur de Cowansville se retrouve donc le grand perdant dans tout ça puisque les hockeyeurs de ces municipalités leur ont fait faux bond.

«A cause de ça, on perd plus de 75 joueurs, indique son président Daniel Lessard. Ça fait mal à un point tel que nous avons dû abaisser de 21 à 14 le nombre de nos équipes-maison. L'avenir de nos équipes midgets n'est même pas assuré», dit-il.

Daniel Lessard n'est pas du tout amer envers la Ville de Cowansville. Selon lui, les Cowansvillois n'avaient pas à faire de cadeaux aux autres municipalités. «La Fédération québécoise de hockey sur glace encourage ce genre d'entente. La Ville de Granby et le Canton ont conclu une telle entente l'an dernier. Il y a des gens qui ont protesté au début mais tout a fini par s'arranger.»

Il est par contre agacé par la réaction de certaines personnes. Il leur lance même quelques flèches. «Quand Pierre Bernier était maire de Dunham, il y avait toujours de

bonnes relations entre cette ville et Cowansville. C'est plus du tout pareil depuis qu'il n'est plus là. Je cherche à comprendre, je cherche des explications.»

Daniel Lessard s'élève également contre ceux et celles qui tiennent responsable l'Association du hockey mineur de Cowansville pour la hausse des tarifs. «On n'a rien à voir avec ça. Les gens devraient peut-être se tourner vers leur municipalité et leur demander l'heure juste.»

Il semble même que la frustration de certaines personnes les pousse à se comporter disgracieusement envers les gens du hockey mineur cowansvillois. «Il y en a qui m'ont menacé de boycotter mon commerce. J'ai aussi reçu des téléphones de bêtises. Si on veut chialer qu'on le fasse mais en respectant les gens. Ma famille et mon entreprise n'ont pas à subir la frustration des gens. Nous sommes des bénévoles, dans le hockey mineur. A chaque année, c'est toujours la même chose. Il y en a pour chialer mais quand vient le temps de combler des postes dans l'association, on ne les voit plus. Là, ça les intéresse plus le hockey mineur», termine-t-il.

## Le 17e Tournoi international de soccer prend son élan

GRANBY  
AB

La Ville et le Canton de Granby deviennent en fin de semaine les capitales québécoises du soccer avec la présentation de la 17e édition du Tournoi international de soccer.

L'événement, qui se déroule jusqu'à lundi, jour de la fête du Travail, accueille 108 équipes (un record) des catégories U-12 à U-14, dont 15 en provenance de l'extérieur du Québec.

Onze terrains ont été retenus pour la présentation des 194 parties.

Les activités se mettent en marche dès 8h ce matin avec la présentation de dix parties, dont sept chez les U-13 masculin international. Trois matches de U-13 provincial sont aussi à l'horaire dès 8h.

Les U-13 féminins entrent en



Pas moins de 108 équipes de soccer envahiront Granby en fin de semaine à l'occasion de la 17e édition du Tournoi international de soccer.

photo d'archives

action à 9h15 (deux parties) tout comme le U-15 masculin international (six parties).

Suivent le U-12 masculin (un match) et le U-14 masculin (quatre parties) à 10h30 puis le U-15 féminin à 11h45 (deux parties). La première rencontre du U-15 masculin est prévue pour 13h.

Toutes les rencontres de demi-finales sont prévues pour la matinée lundi tandis que les finales (de championnat et consolation) se disputeront en après-midi.

La journée d'aujourd'hui sera marquée d'une cérémonie commémorative en l'honneur de Michel Berthiaux sr alors qu'on baptisera à son nom le terrain de soccer du Canton de Granby, municipalité où résidait M. Berthiaux, décédé d'une cancer le 27 décembre dernier.

La cérémonie est prévue pour 13h, au terrain de la route 112.

LA VOIX DE L'EST — samedi 3 septembre 1994

# Une nouvelle ère débute au football américain

*Le plafond salarial amène l'arrivée d'un nouveau quart partant chez 10 formations*

**Mario Simard**

Presse Canadienne

**P**ourquoi les Giants de New York ont-ils congédié le vétéran Phil Simms, après une excellente saison 1993 où il s'était classé au quatrième rang chez les quarts-arrières de la NFL ?

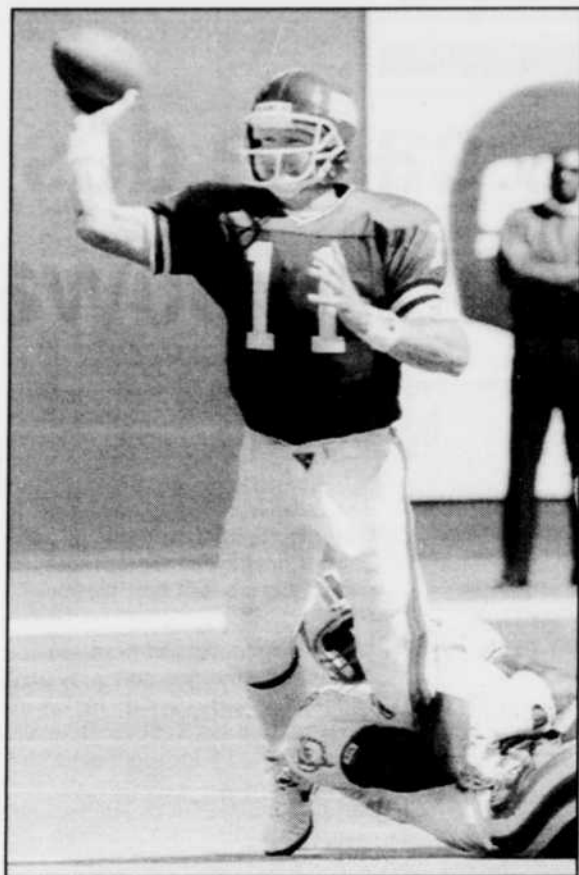
Pourquoi les Bills de Buffalo ont-ils laissé partir leur meilleur demi de coin, Nate Odomes, et leur meilleur joueur de ligne offensive, Howard Ballard, sans faire trop d'efforts pour les retenir ?

La saison 1994 marque le début d'une nouvelle ère dans la NFL, celle du plafond salarial, mais la transition est brutale pour certaines équipes et fait grincer des dents à de nombreux joueurs. De quoi affermir la conviction des joueurs du baseball majeur et de la LNH dans leur lutte syndicale contre l'instauration d'un tel plafond sur les salaires.

Le nouveau contrat de travail en vigueur dans la NFL établit que les joueurs toucheront 64 pour cent des revenus bruts de l'industrie cette saison, soit un plafond salarial de 39 millions \$ par équipe (34,6 millions \$ si l'on exclut les avantages sociaux) et un plancher de 31 millions \$. La part des joueurs sera réduite à 63 pour cent la saison prochaine puis 62 pour cent en 1996.

Si les joueurs ont obtenu une autonomie sans précédent dans la NFL - plus de 130 joueurs autonomes ont changé d'équipe cette saison -, celle-ci s'avère toutefois une arme à deux tranchants pour de nombreux vétérans. Le secondeur Rickey Jackson et l'ailier espacé Ricky Sanders, pour ne nommer que ceux-là, n'ont trouvé preneur qu'au salaire minimum de 162 500 \$, alors qu'ils gagnaient plus de 1 million \$ avec leur ancienne équipe la saison dernière.

De nombreux joueurs réservis-



Le congédiement du vétéran quart-arrière Phil Simms, des Giants de New York, est directement relié à la mise en place d'un plafond salarial dans la Ligue nationale de football.

photo d'archives

tes ont dû consentir à des réductions de salaires pour sauver leur emploi. Ce fut notamment le cas du vétéran ailier espacé Gary Clark chez les Cards de l'Arizona. «Il avait le choix entre une réduction de salaire de 30 pour cent et une autre de cent pour cent», a même déclaré l'entraîneur-chef des Cards, Buddy Ryan, à propos des options qui s'offraient à Clark.

Malgré tout, les négociateurs de l'Association des joueurs, qui ont consenti au plafond salarial, s'efforcent de défendre le système.

«A notre avis, le système fonctionne bien, affirme Doug Al-

len, adjoint au directeur exécutif au sein de l'association. Il oblige les équipes qui refusaient de verser de gros salaires à s'ajuster. C'était notamment le cas de Pittsburgh, Tampa Bay, la Nouvelle-Angleterre, Cincinnati et l'Arizona. Ces équipes doivent verser cette saison au moins 31 millions (avec avantages sociaux). Il y a deux ans, la masse salariale des Steelers n'était que de 17 millions \$.»

## L'égalisateur

Le plafond salarial et une plus grande autonomie des joueurs ont été la cause de chambarde-

ments majeurs dans le personnel des équipes. Ainsi au moins 10 formations entreprendront la saison avec de nouveaux quarts partants.

Le plafond salarial aura joué le rôle d'égalisateur, contraignant les équipes mieux nanties à faire des choix difficiles, pendant que les plus démunies magasiniaient allègrement sur le marché des joueurs autonomes.

Les Bills de Buffalo, coincés par les riches contrats de plusieurs saisons consentis à Jim Kelly, Thurman Thomas, Bruce Smith et Cornelius Bennett, ont dû retrancher 7 millions \$ à leur masse salariale. Dans ces conditions, il n'y avait plus d'argent pour Nate Odomes et Howard Ballard, qui ont signé des contrats avec les Seahawks de Seattle.

Les 49ers de San Francisco ont habilement manoeuvré pour limiter les pertes et même s'offrir quelques solides vétérans à la défensive (Ken Norton, Gary Plummer et Richard Dent). Mais ils ont dû sacrifier l'expérience chez les réservistes. Alors qu'il y a deux ans on retrouvait Steve Young, Joe Montana et Steve Bono à la position de quart-arrière, on aura cette saison Young, Bill Musgrave et Elvis Grbac. Une seule blessure pourrait venir ruiner la saison des 49ers.

Les Giants, pour leur part, n'avaient même plus assez d'argent sous le plafond salarial pour se payer un quart-arrière aguerri. Ils ont mis à la porte Phil Simms, après 15 saisons de loyaux services, pour s'en remettre à deux jeunes sans expérience, Dave Brown et Kent Graham. Drôle de pari que d'économiser de l'argent à la position la plus cruciale d'une équipe !

Les Saints de la Nouvelle-Orléans et les Oilers de Houston sont deux autres équipes qui ont été contraintes à des changements majeurs. Les Saints excédaient le pla-

fond salarial de 12 millions \$ et ils ont dû larguer de nombreux vétérans (les secondeurs Rickey Jackson et Vaughan Johnson, les demis défensifs Brett Maxie, Gene Atkins et Toi Cook, l'ailier espacé Eric Martin). Les Oilers n'avaient plus les moyens de s'offrir deux quarts-arrières aux gros salaires: ils ont gardé le plus jeune, Cody Carlson, et échangé le plus vieux, Warren Moon (aux Vikings du Minnesota).

Le nouveau système du plafond salarial aura par contre permis à des équipes à petits budgets, notamment les Bengals de Cincinnati, les Cards de l'Arizona et les Seahawks de Seattle, de combler des lacunes.

Les Bengals, dont l'avarisme était sans égal dans la NFL, ont dépensé cinq millions \$ pour des joueurs autonomes tels le demi de sûreté Louis Oliver et le joueur de ligne offensive Eric Moore, en plus de consentir un contrat de 14,4 millions \$ au plaqueur Dan Wilkinson, le premier joueur sélectionné au repêchage de 1994. Malgré tout les Bengals vont atteindre de justesse le plancher salarial.

Les Cards se sont achetés une défensive, avec l'embauche du secondeur Seth Joyner et de l'ailier Clyde Simmons, qu'ils ont ravi aux Eagles de Philadelphie sur le marché des joueurs autonomes.

Les Seahawks ont fait une razzia chez les Bills, embauchant Odomes, Ballard, le demi de coin Kirby Jackson et le joueur de ligne offensive Mitch Frerotte. Mais ces millions de dollars leur serviront peu, puisque Odomes, Jackson et Frerotte ont subi des blessures et rateront toute la saison.

## Sprint final au camp des Patriotes de Cowansville

*Deux matches à domicile en autant de jours contre Longueuil et Contrecoeur*

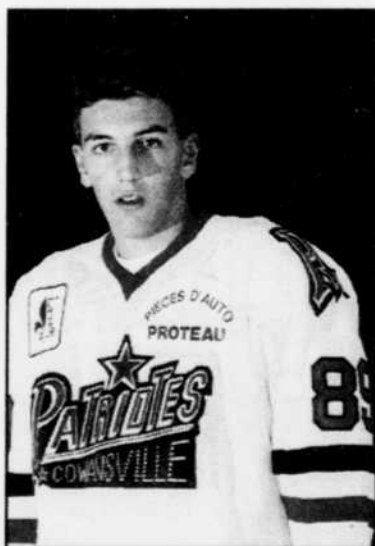
**André Bilodeau**

GRANBY

**L**es Patriotes de Cowansville sont à l'oeuvre deux fois en fin de semaine. Ils accueillent successivement Longueuil, ce soir à 19h30, puis Contrecoeur (anciennement St-Hubert), demain à 14h30. Les deux rencontres sont présentées à Bromont.

Ils compléteront leur calendrier pré-saison mardi, à 19h30, à Contrecoeur. Leur saison régulière se met en marche vendredi soir prochain à Pierrefonds. Deux jours plus tard, ils sont les hôtes de Coaticook.

Les trois prochaines rencontres sont donc d'une importance capitale pour certains joueurs en lutte pour une place au sein de la trou-



Patrice Sanvido



Maxime Lessard

pe cowansvilloise. Elles le sont aussi pour les entraîneurs qui veulent bien analyser le talent en place, question d'entreprendre le calendrier avec les meilleurs outils.

L'entraîneur Robert Millette a bien aimé ce que les gars ont accompli depuis le début du camp. Plusieurs l'ont grandement impressionné, notamment Maxime Lessard et Patrice Sanvido, deux patineurs qui viennent de signer un contrat avec les Patriotes.

Lessard est un ailier gauche de 17 ans originaire de Cowansville. «Un petit gars de la place que les gens vont beaucoup aimer. Sa détermination est une de ses principales qualités. Il aime aller à la guerre. Une très belle acquisition», indique Millette.

Sanvido, un Granbyen, a été le

premier choix des Patriotes en 1993. Le défenseur de 6'3" et 180 livres jouait dans la Ligue Junior A Tier II de l'Ontario la saison dernière. «C'est un gros gaillard qui n'a pas froid aux yeux. Patrice a encore quelques petites lacunes à corriger comme son coup de patin mais le potentiel est là. Je ne suis pas inquiet pour lui, il a sa place avec les Patriotes.»

Millette est d'avis que l'acquisition de ces deux hockeyeurs donne encore plus de profondeur à sa formation. «J'ai en main trois tris de premier plan et le quatrième ne sera pas piqué des vers non plus. L'arrivée dans les prochains jours de quelques patineurs du junior majeur va nous donner encore davantage de puissance. Une équipe, une belle équipe, dont je suis fier.»

# Hugo Hamelin a fort apprécié son séjour à Phoenix

## Le gardien granbyen choisi joueur par excellence chez les Cobras

Gaétan Roy

GRANBY

Même s'il a été éliminé dès la première ronde des séries d'après-saison avec son équipe des Cobras de Phoenix, de la Ligue internationale de roller hockey, le gardien granbyen Hugo Hamelin ne retient que du positif de sa première saison chez les professionnels.

Normal, puisque Hamelin a été choisi au titre de joueur le plus utile à son équipe chez les Cobras. Pas si mal pour un joueur recrue de 20 ans, surtout à une position difficile comme celle de gardien au roller hockey.

«Ca a été une belle expérience, résume Hamelin. Non seulement j'ai beaucoup appris mais les choses ont super bien été pour moi. Et j'ai eu la chance de visiter des villes comme Las Vegas (l'enfer!), Los Angeles, Vancouver, Calgary, Edmonton, Anaheim, Portland et Sacramento. A Phoenix, nous avions des assistances autour de 6000 personnes».

Fort de son titre, Hamelin est déjà assuré de retourner avec son équipe de l'Arizona l'été prochain, lui qui a gardé les buts dans huit des 10 dernières joutes de son club.

«Nous avons fini en troisième place de notre section, à deux points de la deuxième, Calgary, contre qui nous avons été éliminés. Nous avons perdu la première partie 7-6, en prolongation, et la deuxième 8-6. Comme les Roadrunners de Montréal, nous nous



Hugo Hamelin a très bien fait avec les Cobras de Phoenix, de la Ligue internationale de roller hockey. photo d'archives

sommes faits voler par les arbitres», explique Hamelin.

De Phoenix, le gardien souligne que la chaleur y est écrasante en été. «Je ne suis allé jouer au golf que deux ou trois fois à cause de la chaleur. En quatre mois, il n'a pas fait moins de 100 degrés F une seule journée, avec parfois des 115 et des 120. Je n'ai vu de la pluie que trois ou quatre fois».

Et le hockey...

Hugo Hamelin portait les couleurs des Faucons de Sherbrooke, l'an passé. Il a été échangé aux Foreurs de Val d'Or, dans la LHJMQ, mais il a mis une croix sur l'équipe de l'Abitibi.

«J'ai la chance de devenir le premier gardien des Riverkings

de Memphis, dans la Ligue centrale. J'espère connaître une bonne saison et je vise un poste avec l'équipe de Phoenix, l'hiver prochain, dans la Ligue internationale. Ce club est l'équipe école des Kings de Los Angeles», laisse entendre Hamelin.

Le portier est allé patiner avec une équipe pee-wee CC et il lui a fallu... 30 minutes pour réapprendre à freiner sur la glace. Au roller hockey, il ne s'est pas mis de pression en sachant très bien qu'il serait déjoué à l'occasion; cet état d'esprit lui a réussi et il veut la

conserver au hockey.

A Phoenix, son premier entraîneur, Lou Franceschetti a été congédié et remplacé par Rick Kozuback, qui tentera de lui trouver une invitation dans la Ligue internationale après l'avoir vu se tirer d'affaire avec les Cobras.





Parcours Les Cèdres  
Normale 27

Parcours Les Mélèzes  
Normale 30

## SPÉCIAUX pour l'automne

	Prix Les Cèdres	Spécial
Gants Taylor Made en cuir, pour hommes	21 <sup>95</sup> \$	12 <sup>95</sup> \$
Wilson 1200 GE F.D. H.D. H.G.	509 <sup>95</sup> \$	439 <sup>95</sup> \$
Souliers Foot Joy Ex. : Dry Joy Soft Joy II	139 <sup>95</sup> \$	129 <sup>95</sup> \$
	84 <sup>95</sup> \$	74 <sup>95</sup> \$
Taylor Made Mid Size tige graphite, femme droitier	159 <sup>95</sup> \$	99 <sup>95</sup> \$

Ainsi que plusieurs articles à des prix plus que compétitifs.  
Quantités limitées

### ACTIVITÉS AUTOMNALES

13 septembre :  
Championnat des SENIORS

17 septembre :  
Championnat MIXTE

1er octobre :  
Journée RALLYE

## LES CÈDRES

**Club de golf**

669, chemin Coupland, Granby  
372-0167



**Commencant le lundi 12 septembre**

## TARIFS droit de jeu

**Les Cèdres**  
Normale 27

5\$

taxes incl.

**Les Mélèzes**  
Normale 30

8\$

taxes incl.

du lundi au vendredi inclusivement

## SPORT AMATEUR

Par l'équipe des sports

### Inscriptions

BROMONT - Les inscriptions pour les activités d'automne du Service des loisirs de Bromont se dérouleront mardi et mercredi, entre 8h et 20h, au bureau des Loisirs au Centre communautaire.

Pour connaître la liste des activités, les gens sont invités à consulter le programme «Automne 1994» reçu par la poste ou par l'entremise des enfants des écoles St-Vincent-Ferrier et La Chantignole. Ceux qui n'en ont pas peuvent en obtenir un au bureau des Loisirs.

Pour des informations, vous pouvez communiquer avec le service des loisirs au 534-4414.

### Invitation

GRANBY - Le comité organisateur des Folies d'hiver de Granby souhaite répertorier tous les intéressés à la course, au patinage et au ski, afin de mettre sur pied quelques clubs qui serviront à promouvoir leur discipline respective à Granby.

L'an dernier, quelques membres des Folies d'hiver de Granby ont

fondé un club de patinage de vitesse et ce dernier tiendra ses activités au cours de l'hiver prochain. Pour ceux et celles qui désirent s'initier à ce sport, vous êtes priés de communiquer au 776-2646, tout comme les coureurs et skieurs de fond de la région.

### Tennis

BROMONT - L'Association des joueurs et joueuses de tennis dépourvus de talent (!) est de retour avec son quatrième tournoi, qui aura lieu les 10 et 11 septembre sur les terrains de tennis de Bromont.

Le tournoi en double mise sur la détente et le plaisir. Les meilleurs joueurs sont découragés d'y participer et les dépourvus ont leur place au soleil...

Pour s'inscrire, il suffit de communiquer avec le service des Loisirs de Bromont, au 534-4414. Ce sont 32 joueurs qui y prendront part. Le coût est de 27 \$, mais il comprend un chandail, un cocktail, un dîner, un souper, les balles pour le tournoi et un tirage de prix de présence.

**BETON MOBILE DES CANTONS**  
372-2565  
GRANBY QUEBEC

**2 camions pour mieux vous servir**

Ouvert 6 jours



Philip Pinsonnault  
Nous fournissons gratuitement transit, brouette, grande dalle, truelle, assistance technique, etc.

Gratuit avec l'achat de béton

- Formes à béton
- Solages (toutes dimensions)
- Patios
- Assises

**875 Dufferin, Granby 372-2565**

L110967

**POOL**  
Salon de Billard

Billard Bar Musique Écran géant Salon V.I.P.

**RECHERCHE JOUEURS ET JOUEUSES DE BILLARD**  
pour faire partie d'une ligue de billard amicale qui débutera le 14 septembre 94.  
INSCRIPTION : 777-2442

Ouvert 7 jours/semaine de 14 h à 3 h a.m.

**11, boul. Mountain N., Granby 777-2442**

L111142

**Passez donc au salon... et pariez sur l'action !**

**HIPPO CLUB DE GRANBY**  
Pointe St-Jacques  
150 St-Jacques  
Granby  
372-2522

**HORAIRE DES COURSES Cette semaine**

	COURSES DE PUR-SANG		COURSES ATTELEES	
Sam. 3 sept.	13 h	17 h	13 h 30	19 h 30
Dim. 4 sept.	BELMONT	DEL MAR	•	BLUE BONNETS
Lun. 5 sept.	BELMONT	•	•	BLUE BONNETS
Mar. 6 sept.	BELMONT	DEL MAR	•	BLUE BONNETS
Mer. 7 sept.	•	•	•	BLUE BONNETS
	BELMONT	DEL MAR	•	BLUE BONNETS

**SALON DE PARIS**  
**HIPPO CLUB INTERNATIONAL**

L110723

# Peter Forsberg sera le point de mire au camp des Nordiques

**Robert Laflamme**

QUEBEC  
Presse Canadienne

A peine arrivé à Québec, Peter Forsberg a les amateurs de Québec à ses pieds. Plus que Wendel Clark, le jeune Suédois sera la tête d'affiche du camp d'entraînement des Nordiques qui commence demain par les tests médicaux.

Une cinquantaine de personnes, en plus de plusieurs journalistes locaux, ont assisté aux premiers coups de patins de Forsberg dans sa nouvelle ville, hier, au Peps de l'université Laval. Le Suédois a patiné légèrement en compagnie de quelques joueurs.

Les débuts de Forsberg en Amérique du Nord suscitent également beaucoup d'intérêt en Suède. Stellan Kvarre, du quotidien Dagens Nyheter, était à New York pour couvrir les Internationaux de tennis des Etats-Unis. Son journal, un des plus importants en Suède, lui a demandé d'aller à Québec pour rencontrer Forsberg même si Stefan Edberg jouait hier à Flushing Meadow.

## Nerveux

Forsberg, qui a été accueilli en héros dans son pays après avoir réussi le but décisif en fusillade



Peter Forsberg défraye déjà les manchettes à Québec, et ce, même si le camp d'entraînement ne débutera qu'en fin de semaine.

photo d'archives

l'hiver dernier aux Jeux olympiques, est visiblement mal à l'aise, voire intimidé, face à toute la publicité qu'il mérite. Il a admis être nerveux à la veille de prendre part à son premier camp dans la Ligue nationale.

«Je vais faire de mon mieux, a-t-il affirmé timidement. Je n'ai pas ménagé les efforts cet été pour être prêt.»

Déjà, les observateurs estiment

qu'il devrait être seul dans la course pour l'obtention du trophée Calder. Il sera le meilleur joueur recrue, prédit l'hebdomadaire «The Hockey News». Envisage-t-il de connaître une saison de 40, 50 buts et de 100 points?

«Non non, a-t-il répliqué. L'unique objectif que j'ai établi cette saison est de jouer sur une base régulière avec les Nordiques», a même ajouté le jeune millionnaire.

«Je ne peux pas faire de promesses parce que je ne sais pas à quoi m'attendre. Les patinoires sont plus petites ici», a-t-il répété à quelques reprises.

Les problèmes qu'a connus l'an dernier son compatriote et ancien coéquipier avec l'équipe MoDo, Markus Naslund, des Penguins de Pittsburgh, sont la principale raison du manque de confiance de Forsberg. Les deux jeunes ont maintes fois discuté ensemble la saison dernière.

En Suède, on avance que Forsberg ne peut pas échouer. Stellan Kvarre, du Dagens Nyheter, a soutenu hier que Forsberg sera plus populaire que le tennisman Bjorn Borg s'il devient une grande vedette dans la LNH.

# Kovalenko et Leschyshyn ont beaucoup de choses à prouver

**Robert Laflamme**

QUEBEC  
Presse Canadienne

Les Nordiques ont fait signer, hier, des contrats de courte durée à l'attaquant Andrei Kovalenko et au défenseur Curtis Leschyshyn. Les deux joueurs âgés de

24 ans, surtout Kovalenko, ont des choses à prouver après avoir déçu l'an dernier.

Leschyshyn a accepté un contrat d'un an de type «double eagle», comme on dit en anglais. Concrètement, le premier choix des Nordiques en 1988 pourra choisir entre deux options à la

conclusion de la saison: soit revenir avec les Nordiques en 1995-96 avec une augmentation salariale de 15 pour cent ou se prévaloir du statut de joueur autonome. Les Nordiques pourraient égaler la meilleure offre qui lui serait faite, advenant le cas.

**SUPER SPÉCIAL GOLF**



**GOLF ET VOITURETTE MOTORISÉE 1995\$**

Du lundi au vendredi sauf les jours fériés. Taxes en sus. 2 joueurs par voiturette.

**les Rochers Bleus**

550, route 139  
Sutton 538-2324  
1-800-361-2468

L110300

**Vous ne pouvez manquer nos super spéciaux**

Surveillez notre circulaire insérée dans La Voix de l'Est Plus de dimanche intitulée :

**ACHATS-VEDETTES**

Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux du dimanche au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.

**Demandez une carte Canadian Tire**



**Galeries de Granby**  
40, rue Évangéline  
378-9884

L110834

# Cyclisme: Indurain établit un nouveau record de vitesse

BORDEAUX  
Reuter

Miguel Indurain a transformé 60 minutes de souffrance en une heure de gloire, vendredi, dans l'arène du vélodrome de Bordeaux, où il a établi un nouveau record du monde de la spécialité.

Le visage déformé par l'effort, les bras crispés sous le corps, l'Espagnol, en appui sur le bout de sa selle dans les derniers tours, a réussi le pari de franchir la ligne des 53 kilomètres.

Avec 53,040 km, il améliore de 327 mètres le record de l'Écossais Graeme Obree, qui avait atteint la distance impressionnante de 52-713 km le 27 avril sur la piste bordelaise.

La brièveté de la préparation du quadruple vainqueur du Tour de France faisait planer quelques incertitudes sur les chances de réussite de sa tentative.

Les craintes étaient confirmées lorsqu'après seulement trois kilomètres il accusait déjà plus de six secondes sur le tableau de marche d'Obree.

Ses supporters massés dans les tribunes du stadium avaient beau agiter leurs drapeaux et hurler leurs encouragements, le champion mettait du temps à trouver son rythme et à caler sa course sur la ligne noire ceinturant la piste.

Au cinquième kilomètre, le Navarrais parvenait à se mettre en ligne. Ses tours de pédale s'accéléraient inexorablement et l'avantage d'Obree fondait avec la fièvre grandissante du public.

Au 15e kilomètre, l'Espagnol ne pointait plus qu'à une seconde et demie de l'Écossais. Cinq kilomètres plus tard, il comptait une demi-seconde d'avance sur l'horaire prévu, compensant par sa puissance exceptionnelle le meilleur aérodynamisme de Graeme Obree.

Il passait au 30e kilomètre avec exactement six secondes d'avance (33:58,341).

Ne tenant pas compte des conseils de prudence que lui criait son médecin sur le bord de la piste, Indurain abordait le dernier quart



Miguel Indurain a connu certains moments difficiles, mais il tout de même pu réaliser un nouveau record de vitesse.

photo AP

d'heure avec une avance de 21 secondes.

Sans doute emporté par son élan, il payait dans les ultimes tours la dépense concédée en début de course. Les encouragements qui se réveillaient à l'approche de l'exploit ne parvenaient pas lui faire oublier sa fatigue.

Grimaçant de douleur, il réussissait pourtant à faire un tour et quelques mètres de plus qu'Obree pour savourer son heure de gloire.

Les derniers instants de souffrance passés, Indurain a retrouvé son calme habituel accueillant avec une satisfaction pleine de retenue son record du monde de l'heure.

## Aventure éprouvante

Déarrassé de son casque profilé et de sa visière teintée dissimulant son regard, l'Espagnol a expliqué qu'il venait de connaître l'une des aventures les plus éprouvantes de sa vie.

«J'ai vécu le moment le plus difficile à 10 kilomètres», a-t-il avoué. «Je sentais que je n'avais pas une très bonne position et je sentais le frottement de la selle. J'ai ensuite tenté d'accélérer et à force de souffrir, je suis parvenu à rééquilibrer la situation.»

Indurain qui, après de nombreuses hésitations, avait choisi d'utiliser un 59 X 14 - soit un développement de 8765 mètres - a dit avoir éprouvé des difficultés pour emmener un tel braquet dans la deuxième moitié de la course.

Cette souffrance exprimée par le champion, n'a cependant pas atteint un niveau insupportable.

Indurain a même comparé l'épreuve «aux courses contre-la-montre les plus dures sauf que les virages qui reviennent sans cesse ne permettent pas de se repositionner.»

Si Indurain a battu le record, il n'est pas parvenu à atteindre les 53,500 kilomètres que certains lui promettaient.

«Je ne suis pas déçu, loin de là», a-t-il affirmé. «Je suis au contraire très satisfait d'avoir réussi cette performance.»

Reste maintenant à l'améliorer, sans doute l'année prochaine en altitude, sur la piste de Mexico.

Si le directeur général de l'équipe Banesto a confirmé que la performance de Bordeaux n'était qu'une étape avant une nouvelle tentative à Mexico l'année prochaine, Indurain s'est pour sa part montré plus réservé.

«Pourquoi pas en altitude, mais rien n'est encore décidé», a-t-il dit.

Levi ont confirmé leur présence à au club Glen Abbey.

## Carbonneau s'entend avec les Blues

MONTREAL— Guy Carbonneau en serait déjà venu à une entente, au moins verbale, avec les Blues de St.Louis.

Selon son conseiller et beau-père, Rosaire Boivin, «s'il a quitté pour St.Louis ce matin (hier), c'est parce qu'il y a entente».

Boivin n'a pas voulu en dire plus.

Carbonneau doit retrouver ses nouveaux coéquipiers à l'ouverture du camp d'entraînement dimanche.

## Saguenéens

CHICOUTIMI— Les Saguenéens de Chicoutimi se sont engagés à déposer leur bilan financier vérifié le 30 septembre afin que les autorités municipales puissent l'examiner.

L'équipe de la Ligue de hockey junior majeur du Québec a aussi accepté que toutes les recettes provenant de la restauration et des bars du centre Georges-Vézina serve uniquement à aider la concession.

Si les Saguenéens tiennent parole, il semble que la ville de Chicoutimi ne mettra pas à exécution sa menace de les expulser de leur domicile.

## PROMOTION SEPTEMBRE 1994

Du 6 septembre à la fermeture

Du lundi au vendredi  
inclusivement

**SPÉCIAL GOLF ET VOITURETTE 25\$**

par personne taxes incluses

\* Aucun minimum de golfeurs requis

**GOLF SEULEMENT 18\$**  
18 trous taxes incluses

Tarif réduit après 14 h  
**Golf / voiturette 20\$50\$**  
par personne taxes incluses

**Golf seulement 18 trous 13\$50\$**  
par personne taxes incluses

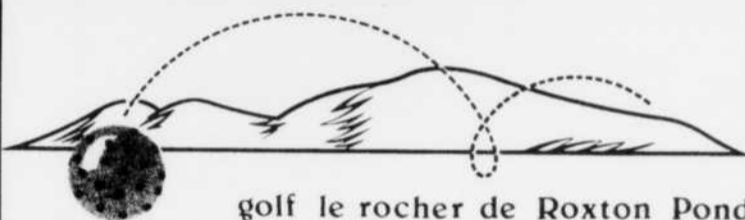
Après 16 h : 9 trous **9\$**  
taxes incluses



\* Exceptés les jours fériés

\* Tarif spécial pour réservation d'un tournoi en 1995

\* Possibilité de réservation 7 jours à l'avance



golf le rocher de Roxton Pond

821, Rang 4, Roxton Pond 777-5888

L110478

## THE PISCINES

CHAUFFE-PISCINES GRANBY

**Maxtemp**

Pour tout genre de piscine, hors-terre ou creusée

**La thermopompe est le système de chauffage le plus efficace sur le marché**

En moyenne 3 à 5 fois plus économique que le propane ou le mazout  
Appélez les spécialistes du chauffe-piscine:

ESTIMATION À DOMICILE GRATUITE

Maxtemp

**Super vente "fin de saison"**  
Profitez des meilleurs prix 94  
Payez en mars 95 seulement!

Financement disponible sur place

**777-4434**

Vente  
Installation  
Service

L110325

## DANS LE MONDE DU SPORT

### Azinger absent de l'Omnium canadien

OAKVILLE— L'Américain Paul Azinger ne sera finalement pas en mesure de participer à l'Omnium de golf canadien, à Oakville en Ontario.

Des malaises à une épaule ont forcé Azinger à déclarer forfait. Azinger a été absent du jeu pendant huit mois en raison d'un cancer à une épaule justement. Il a disputé deux tournois depuis son retour, sans parvenir à faire la coupe des deux dernières rondes.

Par ailleurs, Lanny Wadkins, Mark Calcavecchia, Chip Beck, Andy Bean, Bob Gilder et Wayne

## HORS-JEU

### Vics

GRANBY — Les Vics de Granby compteront deux nouvelles équipes cette saison, soit deux formations novices A qui seront à l'oeuvre dans la ligue zonale A Yamaska-Missisquoi. Les hockeyeurs de 8 et 9 ans, provenant de Granby (Ville et Canton) et de Ste-Cécile-de-Milton, intéressés à faire partie de ces deux clubs doivent s'inscrire en communiquant avec Renaud Lessard au 777-1216. Le camp d'entraînement

se met en marche le 18 septembre.

### Entraîneur

ST-HYACINTHE — Des stages du Programme national de certification des entraîneurs (PNCE) seront donnés cet automne dans la région de la Montérégie. Des sessions de niveau I seront notamment offertes à St-Hyacinthe, Valleyfield et Granby. Dans ce dernier cas, elles auront lieu les 24 et 25 septembre, de 9h à 17h, au local des Loisirs de Granby, situé au 142 Dufferin. Le coût de

l'inscription a été fixé à 38\$. La date limite d'inscription est le 16 septembre.

Les sessions de St-Hyacinthe et de Valleyfield auront lieu, elles, les 10 et 11 septembre et les 17 et 18 septembre respectivement.

Des sessions de niveau II se tiendront les 14, 15 et 16 octobre à St-Hyacinthe, sept jours plus tard à Valleyfield et les 4, 5 et 6 septembre à St-Basile-le-Grand. Le coût de participation à ces séances de formation est de 55\$.

Les pré-requis sont d'avoir complété la théorie I ou de détenir un baccalauréat en éducation physique.

Finalement, deux stages de niveau III sont aussi prévus. Ils auront tous deux lieu à Longueuil, le premier les 17 et 18 septembre et le deuxième les 1er et 2 octobre. Le coût est de 175\$.

On demande aux participants d'avoir complété le niveau II incluant les trois composantes soit la théorie, la technique et la pratique. Pour inscriptions, on fait le chèque à l'ordre du Conseil régional des Loisirs de la Montérégie, 16,675, rue Desrochers, St-Hyacinthe, J2T 3K3.

On peut obtenir plus d'informations sur l'horaire des cours en communiquant avec le CRL de la

Montérégie au 773-9802.

## Vélo-Québec

GRANBY — L'équipe de Vélo-Québec sera à Granby le 18 septembre prochain afin d'offrir un atelier mécanique niveau I. Ce stage permettra de démystifier l'entretien du vélo.

Le stage mécanique II sera également offert; il s'étendra toutefois sur deux jours soit les 17 et 18 septembre.

Les inscriptions doivent se faire à l'avance. On communique alors avec Vélo-Québec au 521-8356 ou 1-800-567-8356.

Le lieu où se dérouleront ces ateliers sera connu sous peu.

## STATISTIQUES

### BASEBALL

#### LIGUE NATIONALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Montréal	74	40	.649	—
x-Atlanta	68	46	.596	6
New York	55	57	.491	18
Philadelphie	53	61	.465	21
Floride	51	64	.443	23½

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati	66	48	.579	—
Houston	66	49	.574	½
Pittsburgh	53	61	.465	13
St. Louis	53	61	.465	13
Chicago	49	64	.434	16½

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	58	56	.509	—
San Francisco	55	60	.478	3½
Colorado	53	64	.453	6½
San Diego	47	70	.402	12½

#### LIGUE AMÉRICAINNE

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	70	43	.619	—
Baltimore	63	49	.563	6½
Toronto	55	60	.478	16
Boston	54	61	.470	17
Detroit	53	62	.461	18

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	67	46	.593	—
x-Cleveland	66	47	.584	1
Kansas City	64	51	.557	4
Minnesota	53	60	.469	14
Milwaukee	53	62	.461	15

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Texas	52	62	.456	—
Oakland	51	63	.447	1
Seattle	49	63	.438	2
Californie	47	68	.409	5½

#### LE RENDEMENT DES EXPOS

AU BATON							
Joueur	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Alou, Moses	422	81	143	78	22	7	339
Bell, Juan	97	12	27	12	2	4	278
Benavides, Freddie	85	8	16	6	0	0	188
Berry, Sean	320	43	89	41	11	14	278
Cordero, Wilfredo	415	65	122	63	15	16	294
Fletcher, Darrin	285	28	74	57	10	0	260
Floyd, Cliff	334	43	94	41	4	10	281
Frazier, Lou	140	25	38	14	0	20	271
Grisson, Marquis	475	96	137	45	11	36	288
Lansing, Mike	394	44	104	35	5	12	264
Milligan, Randy	82	10	19	12	2	0	232
Spehr, Tim	36	8	9	5	0	2	250
Walker, Larry	395	76	127	86	19	15	321
Webster, Lenny	143	13	39	23	5	0	273
White, Rondell	97	16	27	13	2	1	278

AU MONTICULE							
Joueur	G	P	VP	ML	BB	RMP	M
Fassero, Jeff	8	6	0	138.2	40	119	2.99
Henry, Butch	8	3	1	107.1	20	70	2.43
Heredia, Gil	6	3	0	75.1	13	62	3.46
Hill, Ken	16	5	0	154.2	44	85	3.32
Martinez, Pedro	11	5	1	144.2	45	142	3.42
Rojas, Mel	3	2	16	84.0	21	84	3.32
Rueter, Kirk	7	3	0	92.1	23	50	5.17
Scott, Tim	5	2	1	53.1	18	37	2.70
Show, Jeff	5	2	1	67.1	15	47	3.88
Wetland, John	4	6	25	63.2	21	68	2.83
White, Gabe	1	1	1	23.2	11	17	6.08

#### LIGUE INTERNATIONALE

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
x-Pawtucket (Red Sox)	78	62	.557	—
Syracuse (Blue Jays)	70	70	.500	8
Ottawa (Expos)	69	71	.492	9
Rochester (Orioles)	65	74	.468	12½
Scranton-WB (Phillies)	61	79	.436	17

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Richmond (Braves)	78	61	.561	—
Charlotte (Indians)	77	63	.550	1½
Columbus (Yankees)	74	66	.529	4½
Norfolk (Mets)	66	74	.471	12½

Toledo (Tigers) 61 79 436 17½

#### x-champion de section.

**Jeu, 1er septembre**  
 Rochester 4 Pawtucket 2  
 Toledo 5 Columbus 4  
 Norfolk 3 Scranton-WB 0  
 Richmond 3 Charlotte 2 (10m)  
**Vendredi, 2 septembre**  
 Rochester à Pawtucket  
 Charlotte à Richmond  
 Columbus à Toledo  
 Syracuse à Ottawa  
 Scranton-WB à Norfolk  
**Samedi, 3 septembre**  
 Syracuse à Ottawa, 14h05  
 Rochester à Pawtucket, 18h  
 Charlotte à Richmond, 19h  
 Columbus à Toledo, 19h  
 Scranton-WB à Norfolk, 19h  
**Fin de la saison régulière.**

#### LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

#### SÉRIES ÉLIMINATOIRES

##### DEMI-FINALES, 4 DE 7

##### Partie d'hier non comprise

**Lundi, 22 août**  
 Drummondville 5 Sherbrooke 23  
 (Sherbrooke mène la série 2-0)  
**Mardi, 30 août**  
 Granby 2 Coaticook 8  
**Jeu, 1er septembre**  
 Coaticook 2 Granby 0  
 (Coaticook mène la série 2-0)  
**Vendredi, 2 septembre**  
 Granby à Coaticook  
 Sherbrooke à Drummondville  
**Dimanche, 4 septembre**  
 Drummondville à Sherbrooke, 19h30  
 Coaticook à Granby, 20h

#### LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

#### SÉRIES ÉLIMINATOIRES

##### Demi-finales, 3 de 5

**Dimanche, 28 août**  
 Windsor 5 Granby 12  
 (Granby mène la série 1-0)  
 Drummondville 13 Coaticook 14  
 (Coaticook mène la série 1-0)  
**Mercredi, 31 août**  
 Granby 14 Windsor 10  
 (Granby mène la série 2-0)  
 Coaticook 7 Drummondville 15  
 (La série est égale 1-1)  
**Dimanche, 4 septembre**  
 Granby à Windsor, 13h30  
 Drummondville à Coaticook, 19h

## ROLLER HOCKEY

#### LIGUE INTERNATIONALE

#### SÉRIES ÉLIMINATOIRES

##### Finales de conférences

**Section Est**  
**Dimanche, 28 août**  
 Minnesota 8 Buffalo 7 (F)  
 (Minnesota mène 1-0)  
**Lundi, 29 août**  
 Buffalo 11 Minnesota 6  
 Buffalo 6 Minnesota 1 (mini match)  
 (Buffalo gagne la série 2-1)  
**Section Ouest**  
**Lundi, 29 août**  
 Portland 10 Anaheim 7  
**Mardi, 30 août**  
 Portland 11 Anaheim 7  
 (Portland gagne la série 2-0)  
**Finale de championnat**  
**Mercredi, 31 août**  
 Buffalo 11 Portland 8  
 (Buffalo mène la série 1-0)  
**Vendredi, 2 septembre**  
 Portland vs Buffalo

## SOCCER

#### LIGUE AMÉRICAINNE

#### DE SOCCER PROFESSIONNEL

##### Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Bp	Bc	P
Seattle	10	4	28	11	87
Los Angeles	8	6	25	16	72
Mantréal	9	4	18	10	65
Colorado	7	6	13	17	52
Vancouver	5	9	19	32	47
Toronto	5	9	12	19	42
Fort Lauderdale	3	9	11	20	31

**Mercredi, 31 août**  
 Toronto 3 Vancouver 1  
 Los Angeles 5 Fort Lauderdale 1  
**Vendredi, 2 septembre**  
 Los Angeles à Montréal  
 Toronto à Vancouver  
**Dimanche, 4 septembre**  
 Seattle à Fort Lauderdale, 20h05  
 Toronto à Los Angeles, 21h05

#### LIGUE DE SOCCER ÉLITE

#### DU QUÉBEC

##### (Au 2 septembre)

BANTAM A						
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc
West Island	15	11	1	3	51	19
Brossard	15	10	1	4	59	17
C.S.R.D.P.	15	9	4	2	30	21
St-Anthony	16	7	7	2	35	27
Jean-Talon	15	5	4	6	42	27
Mistral-Estrie	15	6	6	3	27	35
St-Leonard	12	6	5	1	20	18
Laval	15	1	13	1	9	44
Granby	16	1	15	0	13	77

BANTAM B (DIVISION SUD)						
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc
West Island	17	16	0	1	76	10
Longueuil	16	8	5	3	59	38
Granby	17	8	9	0	55	37
Brossard	16	7	9	0	43	35
Jean-Talon	15	5	6	4	30	25
Mistral-Estrie	16	0	16	0	7	85

#### LIGUE DE SOCCER DE LA RIVE-SUD

DIVISION MASCULINE						
SECTION U-10						
Équipe	Mj	G	N	P	Bp	Bc
St-Hyacinthe	12	11	0	1	44	18
Granby	12	7	1	4	42	17
Brossard	12	7	1	4	44	26
St-Hubert	12	7	0	5	41	21
St-Bruno	12	2	0	10	17	58
S.M.B.R.	12	1	0	11	16	64

SECTION U-11						
Équipe	Mj	G	N	P	Bp	Bc
Brossard	18	16	1	1	89	22
C.S.V.R.	17	11	2	4	47	28
S.M.B.R.	18	11	1	6	37	25
St-Hubert	17	10	2	5	64	30
Granby	17	8	4	5	46	22
St-Hyacinthe	17	8	1	8	42	46
C.S.V.M.	17	6	2	9	42	31
Longueuil	15	7	0	8	28	35
St-Lambert	16	5	1	10	28	52
A.S.V.B.	18	3	1	14	22	25
St-Bruno	16	0	1	15	9	76

SECTION U-12						
Équipe	Mj	G	N	P	Bp	Bc
St-Hyacinthe	16	12	2	2	44	18
Granby	15	10	4	1	50	21
C.S.V.M.	16	10	1	5	42	24
Vers	15	8	4	3	37	17
A.S.V.B.	16	7	3	6	34	18
C.I.S.E.	16	6	2	8	25	30
Longueuil	15	6	2	7	14	20
St-Hubert	15	2	5	8	23	36
Brossard	15	2	5	8	22	33
St-Bruno	15	0	0	15	0	81

SECTION U-13, NO 2						
Équipe	Mj	G	N	P	Bp	Bc
A.S.V.B.	13					

# Rajotte suspendu pour 14 matches

Le pilote des Bisons sera de retour derrière le banc le 2 octobre

GRANBY



Gaétan Roy

**A**lain Rajotte débutera sa saison le 2 octobre! Avant même de diriger sa première joute officielle avec les Bisons, le nouvel entraîneur a été suspendu pour 14

parties, dont les 10 premières du calendrier régulier...

Rajotte et Michel Therrien, le pilote du Titan de Laval, ont subi les foudres du président et du vice-président de la LHJMO, Gilles Courteau et Maurice Filion, hier, après avoir comparu devant eux au sujet de leur altercation de dimanche dernier, à Granby.

Courteau et Filion avaient promis d'être sévères pour décourager d'autres gestes disgracieux; ils l'ont été!

Lors du match pré-saison entre ces deux clubs, les deux hommes s'étaient donnés rendez-vous devant la chambre des Bisons et quelques coups ont été échangés dans une bataille. Aucun gardien de sécurité ne s'est interposé et les deux entraîneurs, qui croyaient sans doute qu'ils n'auraient pas à se faire face, ont finalement jeté les gants...

Ils ont donc été suspendus pour le reste des matches pré-saison (quatre parties), en plus des 10



Alain Rajotte (ci-contre) a subi les foudres de Gilles Courteau et Maurice Filion en écopant d'une suspension de 14 rencontres. Le pilote des Bisons sera de retour au poste le dimanche 2 octobre.

photo d'archives

premières joutes de la saison.

Donc, avant d'avoir dirigé un premier match officiel, Rajotte établit un nouveau record d'équipe. En 14 ans, c'est la plus forte suspension infligée à un entraîneur des Bisons. Quelques-uns avaient été suspendus pour deux ou trois joutes, à la suite de bagarres générales.

Alain Rajotte ne pourra diriger les Bisons pour quatre parties locales contre Val d'Or (10 septembre), Sherbrooke (18), Shawinigan (21) et Halifax (24), et pour six

joutes sur la route: Victoriaville (9), Laval (12), St-Hyacinthe (16), Shawinigan (23), St-Jean (27) et Chicoutimi (30).

Le nouvel entraîneur granbyen dirigera sa première partie le dimanche 2 octobre, alors que les Olympiques de Hull seront à l'aréna Léonard-Grondin.

Alain Rajotte était à Laval, hier soir, où il n'a pu être joint.

Cette semaine, il avait noté qu'il s'attendait à environ huit parties de suspension. C'est son adjoint, Joël Mercier, qui assurera l'inté-

rim.

«Joël Mercier est un entraîneur de qualité, qui pourrait diriger une équipe de la LHJMO. Je sais que le message sera le même que le mien», avait indiqué Alain Rajotte.

«Cela ne m'énerve pas, notait Mercier. J'ai dirigé l'équipe à Verdun quelque fois l'an passé et j'étais l'entraîneur à Châteauguay il y a deux ans. Cela ne devient pas un défi personnel. Je suis là pour assurer une continuité».

L'entraîneur du Laser de t-Hyacinthe, Richard Martel, a aussi été suspendu pour être allé sur la glace lors du match de lundi dernier, à Laval. Martel ratra deux matches pré-saison et les trois premiers de la saison.

## Equipe complète

Avec les dernières coupures qui ont été faites cette semaine, l'édition 1994-95 des Bisons est maintenant formée. Alain Rajotte conserve donc 24 joueurs.

Au centre, on retrouve Serge Aubin, Martin Chouinard, Maxime Blouin et Dave Douville; l'aile droite sera patrouillée par Christian Matte, Xavier Delisle, Martin Corbeil, Kevin Bourque et Marc Benoit; à l'aile gauche, il y aura Dave Boudreault, Eric Bertrand, Hugues Gervais, Yan Coulombe et Philippe Audet.

Les défenseurs sont Martin Bélanger, Louis-Philippe Sévigny, Dave Savard, Christian Lefebvre, Samy Nasreddine, Frédéric Bouchard, Martin Brosseau et Martin Woods.

Frédéric Deschênes et Steve

Plouffe sont les gardiens.

Cela signifie donc que, six recrues ont mérité un poste: Coulombe, Audet, Bourque, Benoit, Lefebvre et Martin Brosseau, de Roxton Pond.

## Match à Laval

Les Bisons ont inscrit leur première victoire sur la route en matches pré-saisons, hier soir à Laval, prenant la mesure du Titan, 4-2.

Les Granbyens présentent donc une fiche de quatre gains et trois revers dans leur calendrier préparatoire, où ils ont battu le Titan de Laval à deux reprises. Ils compléteront leur série, dimanche, en recevant les Lynx de St-Jean à l'aréna Léonard-Grondin.

Christian Matte a inscrit deux filets pour les Bisons, les autres allant à Dave Douville et... Martin Woods, qui a réintégré les rangs avec ses coéquipiers granbyens, après une période de réflexion de quelques jours.

Marc Lirette et David Haynes ont déjoué Steve Plouffe, qui a gardé les buts tout le match pour les Bisons. Il a fait face à 36 lancers.

Martin Villeneuve était dans les filets du Titan et il a permis quatre buts sur 33 lancers.

Aucune bagarre n'a marqué le match d'hier, contrairement à l'affrontement de dimanche dernier à Granby.

La saison régulière se mettra en branle vendredi prochain, alors que les Bisons seront à Victoriaville. Le lendemain, samedi, ils recevront les Foreurs de Val d'Or.

# Autodrome: Horton en avant au Molson Canada-USA

Gaétan Roy

GRANBY

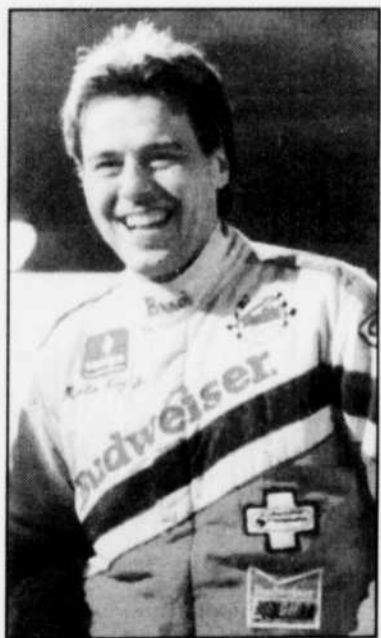
**L'**Américain Jimmy Horton dominait la finale de la course Canada-USA, après 18 tours, dans le dernier programme régulier à l'Autodrome Granby, hier soir.

Le meneur au classement granbyen, Mike Romano, occupait la deuxième place alors que Martin Roy jr, deuxième du championnat, était campé en sixième position. L'Américain Romano était donc en excellente position pour remporter son premier championnat granbyen.

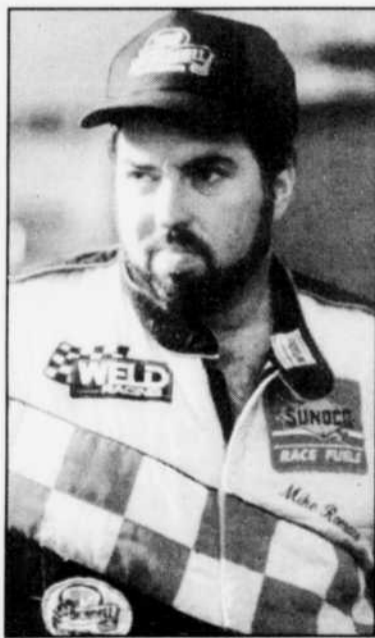
Robert Ranger, de Roxton Pond, a connu un sérieux problème de moteur et il a emprunté la voiture 0 de Craig Hornsby.

Le calendrier 1994 a pris fin hier soir sur la piste de terre battue de la rue Cowie. Les propriétaires ont présenté 20 programmes et un seul programme a été annulé en raison de la pluie.

Déjà, on pense à la saison 1995, où on fêtera le 10e anniversaire de l'Autodrome Granby. Des projets



Martin Roy jr. (à gauche) et Mike Romano ont été impliqués dans une chaude lutte tout au cours de la saison à l'Autodrome Granby.



photos Alain Dion

sont dans l'air, comme l'installation d'un tableau indicateur qui

permettrait aux spectateurs de suivre plus facilement les meneurs.

On peut s'attendre à une saison tout aussi intéressante en 1995. Toutes les courses importantes seront de retour, comme le Molson International et le 200 tours chez les modifiés. De plus, il est probable qu'une course semblable au Molson International, mais réservée aux petits blocs (358), soit présentée. Le vainqueur méritera une place à Syracuse.

Dans la finale des amateurs, Martin Michaud, de Plessisville, a complété une saison de rêve en remportant une 11e victoire, ce qui lui donne naturellement le titre de la saison. Dans la finale, il a devancé Stéphane Tessier.

Au classement, Michaud termine avec 573 points, devant Jocelyn Roy, à 490 points. Pour Michaud, tout allait bien. Il n'a pas caché qu'il songe à passer chez les récents modèles en 1995.

## Qualifications

L'Américain Jimmy Horton a remporté la première épreuve de qualification chez les modifiés, devant Martin Roy jr et Ronald Le-

duc.

Christian Salvas a dominé la deuxième épreuve de cette catégorie, prenant la mesure de deux Américains, Lou Lazzaro et Mike Romano.

Hugues Mercier a survolé la troisième qualification des modifiés, devant Jeff Trombley et Claude Marcoux.

Dans la consolation, c'est Luke Plante, peu habitué à cette course, qui l'a emporté devant Mike Waite et Réal Lafrance.

Chez les sportsman, Clément Therrien et Daniel Ruel, les deux premiers au classement, ont remporté les deux courses préparatoires.

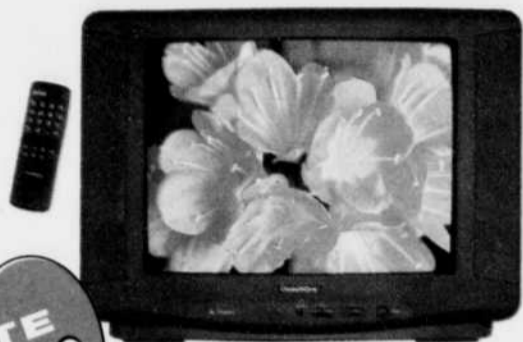
Joël Brown a devancé Louis Bouthillier dans la qualification des récents modèles. Eux aussi sont les deux premiers au classement de leur division.

Enfin, Martin Michaud a encore une fois remporté la qualification chez les amateurs, suivi de Pascal Dufault.

# GoldStar® ÉLECTRONIQUE

## UNE QUALITÉ HAUT DE GAMME À PRIX ABORDABLE

**Télévision**  
Vision 20 po.  
Sréréo, haute définition.  
DBX rég.: 499,99 \$



GARANTIE  
**5 ans**  
TUBE IMAGE INCLUS



**Télévision**  
Vision 13 po.  
Prise pour écouteur,  
antenne incluse.

**Télévision**  
Vision 25 po.  
Sréréo, haute définition.



**Télévision**  
Vision 27 po.  
Sréréo DBX,  
haute définition, son  
ambiophonique  
et plusieurs  
autres  
caractéristiques.  
rég.: 750,00 \$

**Micro-onde**  
Compacte et  
pratique. 0,6 pi<sup>3</sup>

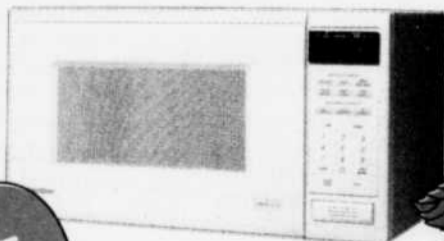


**Vidéo,**  
2 têtes.

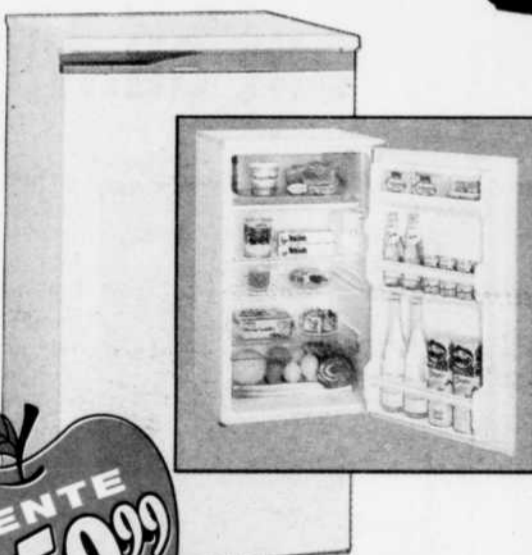


**Vidéo,**  
4 têtes.

**Micro-onde**  
1,0 pi<sup>3</sup>  
1000 watts.  
Super puissant.



**Réfrigérateur**  
5,0 pi<sup>3</sup>



**Système de son**  
lecteur compact disque inclus.



Quantités limitées

\* Détails en magasin (sous certaines conditions)

**OUVERT 7 JOURS**

**HEURES D'OUVERTURE**

Lundi, mardi, mercredi:

de 9 h à 17 h 30

Jeudi et vendredi:

de 9 h à 21 h

Samedi: de 9 h à 17 h

Dimanche: de midi à 17 h

Financement disponible

Cartes de crédit acceptées.

**MEUBLES**  
**GEMO**

**633 Dufferin**  
**Granby**  
**Téléphone: 372-5896**